

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - Nº 13.982  
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1997 - 90 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.50

**En esta Edición**  
Exija



Y los suplementos Reportajes, Literaria, Historietas y Tv Guía.

**Secta**  
Conferencia Episcopal de Bolivia: Secta Moon ofende el sentimiento cristiano con engañosas fábulas. (Página 2)

**Amenaza**  
Más de 500 farmacias amenazan con suspender sus turnos la próxima semana. (Página 3)

**Entrada**



Los universitarios al rescate de danzas antiguas. (PRESENCIA del País)

**Los que se van**  
Ex autoridades técnicas tienen su futuro asegurado en el exterior. (Página 11)

**Los que llegan**  
Entre las nuevas autoridades económicas hay de todo: el titular de Desarrollo Sostenible no bebe; el de Comercio, puntual como un inglés. (Página 9)

**Poder**  
El poder del Oriente se hace sentir en el Ejecutivo y el Legislativo. (Página 7)

**PRESENCIA**  
Después de leer, recicle este papel.

**El Dólar**  
1\$us = Bs5,26

Si lo hace pronto será pasando por encima de los procedimientos legales

## Presidente anuncia al Alto Mando su relevo

Instruyó al Ministro de Defensa que los generales Aguilera, Rodríguez, Berzain y Jiménez pongan a disposición sus cargos, a fin de que él pueda cambiar al Alto Mando el miércoles. Si bien Banzer tiene la potestad de relevar a los jefes castrenses cuando así lo desee, existen normas legales que establecen pasos para hacerlo. Ninguno de los candidatos afines al Presidente es general de Fuerza, requisito imprescindible para ser Comandante en Jefe de la institución castrense.



**¿ATROPELLO?.**- Tal vez a último momento Banzer decida cumplir su palabra. De ser así, tendrá que esperar un tiempo para relevar al Alto Mando y no darle tan rápido la despedida.

### Urbanización Mercedarios

## Violencia en El Alto

750 adjudicatarios del Fonvis desalojaron de sus viviendas a 400 familias de supuestos relocalizados. Rompieron puertas, vidrios y quemaron las pertenencias de los ocupantes.

PRESENCIA del País, páginas 1 y 4



**SUSTO.**- Una marcha que debía ser pacífica acabó convirtiéndose en un torbellino de violencia.

### Cambió de idea después de comicios

## Banzer no tocará a Enron ni a ENFE

"El que maneja el vehículo mirando por el retrovisor se choca", dice el Vicepresidente después de haber sido uno de los críticos más duros del arreglo al que llegaron el gobierno anterior y los ejecutivos de la Enron.

Página 7



**PODER SIN FRONTERAS.**- Cuando el gasoducto esté construido, el poder de la transnacional Enron se hará sentir más.

## ¿Sin empleo?, la imaginación puede salvarlo del hambre

### Bolivia tiene los oficios más creativos

**Payaso, cachascanista, acróbata, mago y trapecista son algunos de los oficios de los bolivianos para ganarse el pan de cada día.**

Página 2

**SOBREVIVIR.**- En La Paz hay 72 payasos profesionales que tienen hasta una asociación. "Aflar cuchillos no es un chiste", comenta Ricardo Gutiérrez. ¿Tiene un balde o un bañador roto?, pregunta Hilarión Condori.



Todo vale a la hora de ganarse honestamente el pan del día

# ¿Sin empleo? Imaginación puede salvarlo del hambre

Bolivia es muy pobre, pero sus habitantes son tan creativos que han ideado formas de ganarse la vida. Si no hay una mina o un ministerio donde trabajar, no queda otra que hacer de payaso. Si eso falla, optan por afilar cuchillos. Algunos fletan sus bolígrafos en los bancos y otros se dedican a adivinar el futuro.

**Miguel Pinto P.**

Payaso, cachascanista (luchador), acróbata, mago, trapacista, guía de caminatas turísticas, astrólogo, adivinador del porvenir, afilador de cuchillos, reparador de objetos de plástico, limpiador de vidrios de automóviles, "paxpaku", enterrador, árbitro y jugador de fútbol amateur, son sólo algunos de los oficios que los bolivianos sin trabajo realizan para ganarse el pan de cada día y así hacerle frente, de forma imaginativa, al desempleo que castiga los hogares de los bolivianos desde 1985.

No se gana mucho, pero qué más se puede hacer en un país donde no hay trabajo. Con

la política de ajuste estructural, más de 23 mil trabajadores mineros fueron "relocalizados" de sus fuentes de trabajo. Desde entonces, muchos obreros fueron condenados al desempleo y al desamparo.

Sin embargo, gracias a su imaginación, aprendieron a hacer frente a su miseria. Los que no cuentan con una fuente de trabajo estable deciden dedicarse al comercio, y otro gran sector optó por los "oficios creativos", como fletar bolígrafos en los bancos y vender "nylon" en el estadio cuando llueve, que pasan inadvertidos para mucha gente.

**FENOMENO LATINOAMERICANO**  
Según el balance "Expe-

riencias exitosas para mitigar la pobreza" del PNUD, gran parte de los trabajadores latinoamericanos, para hacerle frente a la miseria, hacen uso de su imaginación para integrarse al proceso productivo de sus respectivas naciones, que todavía no logran salir de la crisis.

Grupos de trabajadores de El Salvador, Jamaica, Venezuela, Colombia, Argentina y Bolivia, con el apoyo del PNUD, ejecutan una serie de proyectos de capacitación en ramas técnicas para no quedar al margen del sistema productivo, cada vez más globalizado.

**BOLIVIANOS IMAGINATIVOS**  
En el país, sin ningún tipo

de asesoramiento, desde hace mucho tiempo los trabajadores se han dado modos para no quedar desplazados por las leyes del mercado. Según el Diccionario de Ocupaciones en Bolivia (DOB-96), elaborado durante una década por el Instituto Nacional de Investigaciones Socio-Laborales, son más de dos mil las categorías ocupacionales vigentes en el país, que a su vez contienen una rica y compleja variedad de oficios.

Todo por unos pesos.



"Bigotito", alegre, pero mal pagado

## El payaso vive de la risa de la gente

Somos parte del sindicato más gracioso del país. No tenemos divergencias internas y nuestro poderoso Comité Ejecutivo está dirigido por "Cepillo", "Locotito" y "Tornillo".

Ejecuta números cómicos, acrobacias, pantomima y cuenta historias graciosas para dibujar una sonrisa en los rostros de los niños. Le llaman "Bigotito". El es un payaso que afirma que de las sonrisas son el motor de su vida. Optó por dedicarse a este arte porque "le encanta hacer reír", pero también porque es una forma honesta de ganarse la vida.

El "Conejo Riqui", "Pinturita" y "Bombolito", fueron nuestros primeros maestros. Después de muchos correteos, ahora por fin estamos agremiados. En La ciudad de La Paz ya somos 72 los payasos profesionales y hace tres años aproximadamente que fundamos

la Asociación de Artistas del Mundo Infantil (AAMI), explica Adolfo Fuentes, más conocido por los niños como "Bigotito".

Somos parte del sindicato más gracioso del país. Nosotros no tenemos divergencias internas y nuestro poderoso Comité Ejecutivo está dirigido por "Cepillo", "Locotito" y "Tornillo".

**ALEGRE, PERO MAL PAGADO**

La vida del payaso es a todo dar, pero a veces incomprensible y mal pagada. En algunas fiestas a las que fuimos a animar, por ejemplo, conscientemente los organizadores de estas reuniones se olvidan de pagarnos nuestros honorarios.

Con unos tragitos demás, a veces, llegan hasta a golpear a nuestros compañeros. Es por eso que decidimos organizar nuestra propia asociación que ahora nos da protección laboral.

Somos especialistas en animar las horas cívicas en las escuelas y los cumpleaños de los "churucutitos" (niños). Por hora de trabajo cobramos 25 bolivianos, es poco, pero nos da para vivir. Algunos compañeros se financian incluso sus estudios con este arte.

Si la gente quiere reventón total, horas de alegría, chistes, magia y titeres no tiene más que apersonarse a la llampua, la calle de los cotillones y las piñatas.

## Oficios para cada gusto

La lista de trabajos que han sido "creados" por los bolivianos para enfrentar al desempleo es interminable. El Diccionario de Ocupaciones menciona algunos:

- ✓ Detective privado
- ✓ Paxpaku
- ✓ Payaso
- ✓ Cachascanista (luchador)
- ✓ Acróbata
- ✓ Adivino del futuro
- ✓ Buzo (trabaja bajo el agua)
- ✓ Salchichero
- ✓ Cuecedor (cuece la carne en grandes cantidades para que pueda ser envasada)
- ✓ Fideero (hace fideos, elabora la pasta)
- ✓ Embalsamador (embalsama cadáveres, lava el cuerpo, cose los labios, sangra el cuerpo, etc.)
- ✓ Librecambista
- ✓ Trabajador en incienso y mirra (explota y comercializa la resina aromática)
- ✓ Pocero (excava pozos de agua para asentar los cimientos de las cons-

- trucciones)
- ✓ Recitador (recita historias, poemas y argumentos)
- ✓ Tonelero (construye o repara recipientes de madera)
- ✓ Zurcidor
- ✓ Jugador de fútbol amateur
- ✓ Árbitro de fútbol amateur
- ✓ Cantante en pensiones y bares.
- ✓ Juguetero
- ✓ Vendedor de ropa usada
- ✓ Productor de artefactos domésticos caseros (antenas, picadoras de verduras, instrumentos de repostería, etcétera).
- ✓ Hojalatero
- ✓ Curandero
- ✓ Enterrador
- ✓ Ganchillero (confeccionista de diversos artículos, guarniciones de autos)
- ✓ Moto-taxista
- ✓ Picapetrero
- ✓ Conductor de vehículos con tracción animal
- ✓ Limpiador de vidrios de automóviles

Vende silicona para arreglarlo

## Un bañador roto le da de comer



Un peso vale cada barra, dice Hilarión Condori

¿Tiene un balde o un bañador roto, algún objeto de plástico quebrado? Arréglelo usted mismo, amigo. Venga acérquese, yo le demostraré cómo. Ponga en el fuego esta barra de silicona. Luego colóquela encima del lugar donde el objeto está quebrado, rápidamente limpio y listo, queda como nuevo.

Esta sencilla explicación, le permite a Hilarión Condori vender diariamente unas 60 barras de silicona, material que sirve para arreglar objetos domésticos de plástico con alguna rotura.

Yo he trabajado de todo. Hace un año era comerciante minorista, pero ahora ya no es buen negocio. Por eso ahora me dedico a promocionar este producto. Ya visité todos los mercados de La Paz y este producto compra nomás la gente.

**UN PRODUCTO NOVEDOSO**

En todas las casas, por algún accidente siempre se quiebra algún objeto de plástico. Esta barra china de silicona lo soluciona.

Es un producto novedoso y útil, pero muy poca gente lo conoce. Cuando se acercan me compran dos, tres, a veces hasta diez. Al principio fue todo un éxito. Buen dinero le ganado, pero ahora ha bajado la venta un poco.

Así es este trabajo, dentro de poco voy a tener que buscarme otro oficio. Este producto yo lo compro por docenas de los chinos y luego lo vendo por unidad en las calles, en las plazas y en los mercados. Una barra pequeña vale un boliviano y una grande dos bolivianos.

La promoción de este producto en la calle es duro. Los guardas de la Alcaldía de todo y de nada me cobran "sentaje".

Si es uña de político es más caro

## "Por un pesito afilamos cuchillos"

"Afilador de cuchillos no es un chiste. Uno tiene que concentrarse bien porque está pegando el dedo podemos perder. A veces, algunos 'chacritas' (poco diestros en el oficio) nos hacen quedar mal porque bien chueco afilan y las señoras se quejan", explica Ricardo Gutiérrez, quien desde hace 10 años se dedica al oficio de afilador de cuchillería.

Nosotros los hacemos hincar a los cuchillos, también le sacamos filo a las tijeras, a los serruchos, a las cieras de carnicería y a veces hasta a algunos tipos de guillotinas. Los políticos también nos visitan. A ellos, más cariño les cobramos porque es bien difícil afilar sus uñas.

Pura práctica nomás es este trabajo.

**ANTES POCOS, AHORA MUCHOS**

Antes, poquitos trabajábamos en este oficio, ahora en todo lugar tenemos competencia. Bien difícil es pues conseguir pega en este momento. Muchos compañeros relocalizados han ingresado a nuestro gremio.

Como mucha gente ahora se ha dedicado a este trabajo, la competencia es bien grave. Antes, en los mercados, las carnicerías y las amas de casa hacían fila para hacer afilar sus cuchillos. Mientras que ahora, a veces hay mañanas enteras en que no hacemos nada.

En promedio, cobramos un pesito por afilada de cuchillo, pero si es grande hasta dos pesos.

Yo, desde las ocho de la mañana, hasta las 7 de la noche trabajo. Este oficio, gracias a Dios, me da nomás para vivir.



Don Ricardo Gutiérrez trabaja 11 horas.

Secretariado de Diálogo de la Conferencia Episcopal se pronuncia

## Secta Moon ofende sentimiento cristiano con engañosas fábulas

Afirma ser una agrupación que respeta las distintas creencias, pero impone las suyas. Sostienen que no persiguen fines de lucro, pero exige a sus seguidores renunciar a sus bienes. Esto convierte a Moon en señor de un gran imperio económico.

La secta Moon realiza un proselitismo religioso agresivo que ofende el sentimiento cristiano de nuestro pueblo y ataca la razón de ser de nuestra fe, comentó el Secretariado de Diálogo de la Conferencia Episcopal Boliviana, y pidió a los bolivianos no dejarse sorprender por las "engañosas fábulas" de los miembros de la llamada "Iglesia de la unificación", cuyo líder es Sun Myung Moon.

En un comunicado público, el Secretariado explicó que la secta Moon es un grupo religioso que oferta soluciones a problemas de disgregación familiar, a la degradación moral de los jóvenes y al avance de las drogas, de una manera agresiva.

No se desconoce la libertad de cultos, pero ante la agresión religiosa y cultural que trae tal grupo, (el Secretariado) ofrece

algunas aclaraciones que orientan a nuestros fieles y al pueblo en general.

1. Un grupo con diversidad de nombres: "Asociación para la Unificación del Cristianismo Mundial" (AUCM), Federación Mundial de Jóvenes para la Paz (Fmjpj), "Federación de Familias Pro Paz Mundial y Unificación" (Fppmuj); "Asociación para defensa de la Familia y el Individuo" (ADFI); Causa (rama política de la iglesia de la unificación).

2. Un grupo con principios insostenibles:

- Afirman ser una agrupación que respeta las distintas creencias, pero terminan imponiendo las suyas.

- Sostienen que no persiguen fines de lucro, pero exigen a sus seguidores renunciar a sus bienes en favor del

grupo. Esto convierte a Moon en señor de un gran imperio económico.

- Colocan en tela de juicio los valores universales para que prevalezcan las ideas del fundador.

3. Un grupo destructor de los fundamentos de la fe cristiana:

- El señor Moon se autocalifica, en sus escritos y enseñanzas, como "El Principio Divino". Suplanta así la Palabra de Dios, interpretándola en forma irrespetuosa.

- Niega que Jesucristo sea el Hijo de Dios, porque "no contrajo matrimonio", porque no fue "verdadero padre" y porque su muerte en la cruz fue un fracaso. La pareja Moon se autoproclama semilla de un "nuevo linaje" y de un reino de paz terrenal.

- Con los "matrimonios co-

lectivos" que celebran, atentan contra la libertad de elección de la pareja, ya que ésta queda al arbitrio del señor Moon.

"Para el pueblo creyente se le presenta la oportunidad de confesar la fe de nuestra Iglesia: 'Cristo Jesús, es el mismo ayer, hoy y siempre' (Heb 13,8) y evitar así enredarse con falsas doctrinas.

"Estén vigilantes" y "no tengan miedo", son las expresiones evangélicas más frecuentes. Ni ingenuidad para dejarnos sorprender, ni temores ante los embates de un grupo que quiere conquistarnos con engañosas fábulas.

Libertad de cultos, de acuerdo, pero no avasallamientos y atropellos a nuestra dignidad", enfatiza el comunicado del Secretariado de Diálogo de la Conferencia Episcopal Boliviana.

## Conozca a la secta Moon

El director del Instituto de Bioética de la Universidad Católica (Cochabamba), Miguel Manzanera, ofrece algunos datos sobre la peligrosa secta:

✓ Obtuvo reconocimiento jurídico en Bolivia en 1978 y gozó de la protección del ex dictador Luis García Meza.

✓ Su lucha contra el comunismo le ha otorgado a Moon reconocimiento de gobiernos de Estados Unidos y de América Latina.

✓ Políticamente, quiso conquistar Corea y aniquilar a los regímenes marxistas del mundo, y logró acumular un gigantesco patrimonio financiero, evaluado en más de 6.000 millones de dólares, con negocios de armas, universidades y medios de comunicación.

✓ La financiación proviene de sus mismos adeptos, quienes ejercen hasta la mendacidad.

✓ Los iniciados viven en comunidades mixtas, son constantemente indoctrinados y controlados por los colaboradores de Moon.

✓ Después de tres matrimonios, Moon se casó con la nueva "Eva". En 1975 fue detenido por adulterio y bi-

gama, y en 1984 fue encarcelado por evasión de impuestos.

✓ El moonismo no pasa de ser un sincretismo de distintos sistemas religiosos políticos, donde se mezclan confusamente verdades y falsedades.

✓ Moon no puede ser considerado cristiano porque niega la divinidad de Jesucristo.

✓ El proselitismo utilizado para captar adeptos para someterlos a su autoritaridad debe ser calificado como deshumanizante. Utilizando métodos sofisticados, la secta consigue que sus seguidores rompan con su familia, fanatizándose y haciéndoles cumplir órdenes automáticas de las órdenes del líder.

✓ Los seguidores que no pueden escapar terminan siendo utilizados como mano de obra gratuita para el enriquecimiento de Moon.

✓ El gobierno debe hacer una evaluación permanente para detectar posibles abusos contra la dignidad de las personas, especialmente cuando se trata de menores de edad o de personas con bajo nivel de instrucción.

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

Un verdadero tinku político

# "Polilla" Vs. "Huracán", ¡el choque!

El destino es generoso para la prensa porque logró juntar a dos personajes que generarán muy buenas noticias en los próximos meses. El nuevo ministro de Trabajo, Leopoldo López, es más conocido por temperamental que por político. Tendrá que cuidarse mucho, pues al secretario ejecutivo de la COB le dicen "Huracán" porque hacía pesas en su juventud. Conózcalos y sepa cuáles son sus más grandes hazañas.



"No pasa nada señor dirigente".



"Cuidadito ministro".

Por esos avatares de la vida, dos personajes muy peculiares, uno de ellos famoso en el ámbito político y el otro temido en las filas sindicales, se encontraron de frente para conformar un "explosivo" dúo que hará noticia en los próximos meses. Cómo será de generoso el destino para los periodistas, que a Leopoldo "Polilla" López le nombraron ministro de Trabajo, justamente cuando Edgar "Huracán" Ramírez ocupa la Secretaría Ejecutiva de la COB.

El "Polilla" es más famoso por temperamental que por político, y el "Huracán", de pocas pulgas, es identificado como un dirigente minero bien tozudo y radical.

La prensa se percató del su género encuentro y por eso preguntó a López, cuando era posesionado como ministro, cómo iba a hacer para controlar su carácter para entablar un diálogo saludable con la COB. El respondió que había llegado a ese despacho no para hacer reír, sino para conseguir logros. Aunque luego añadió "ese es mi problema, voy a consultar con mi conciencia, quizás inclusive con mis amigos muy íntimos". La respuesta no convenció a los preocupados periodistas, que se miraron entre sí para luego sonreír con la esperanza de no cubrir ningún enfrentamiento físico entre partes.

A tal grado llegó la preocupación, que los dirigentes sindicales del Beni protestaron por el nombramiento de López en la cartera de Trabajo, y pronosticaron que habrá problemas a causa de su fogoso temperamento y a la poca capacidad de negociación que demostró tener.

Pareciera una reacción demasiado temprana, porque al Ministro no se lo conoce todavía, pero hasta el dirigente trinitario Ruddy Saravia ya envió la primera advertencia, "a ese tipo de comportamiento no quedará otra que responder en el mismo nivel".

### EL "HURACAN" HACIA PESAS

Quizás los temores sean calificados de infundados, pero lo cierto es que a la cabeza de la COB está el "Huracán" Ramírez, cuyo apodo le fue dado porque en su juventud se dedicaba al levantamiento de pesas.

Cuentan que desde muy joven se notaron sus inclinaciones sindicales. La primera vez fue expulsado del colegio por salir en defensa de un compañero de curso, tras propinar una patada en la canilla a su profesor. Ese joven impulsivo, ahora es el dirigente que más de una vez puso en ascuas a las autoridades de gobierno, especialmente al ex ministro de Desarrollo Económico Jaime Villalobos.

Dicen sus compañeros que en varias ocasiones Villalobos propuso conformar comisiones de trabajo, con la idea de no enfrentarse con Ramírez, a quien calificó como "dirigente de choque". Su último encuentro con Villalobos se produjo en febrero de este año, durante

las negociaciones por el pliego de la COB.

Hugo San Martín ex ministro de Trabajo, recibió similar trato. Ramírez lo acusó públicamente de rodearse de agentes del Ministerio de Gobierno y de propiciar el paralelismo sindical.

Quizás con el único que discutió los problemas de los trabajadores -aunque sin resultados- fue con el ex ministro Reynaldo Peters.

Uno de sus actuales compañeros, que no quiso identificarse, indica que las ex autoridades, en general, trataron a Ramírez con respeto. "Hasta se podría decir que la COB dialogó con altura con el gobierno". Ramírez es un dirigente inteligente, preparado, de carácter fuerte y audaz, de buen trato con los trabajadores de base, pero muy difícil de ser doblegado por las autoridades, comentan sus compañeros más cercanos.

### "POLILLA", EL GOLPEADOR DE ESCRITORIOS

El "Polilla" López, en la anterior gestión, fue el único que puso en línea al ex ministro de gobierno Carlos Sánchez Berzain, a quien en una oportunidad le dijo de frente: "Desde que usted es ministro de Gobierno, sólo hay muertes y sangre".

El último incidente protagonizado por López fue transmitido por todos los canales de televisión, y surgió a raíz de su pedido de comprobación del voto nominal en la Cámara de Senadores. No le concedieron la palabra, se acercó a las autoridades, golpeó la mesa y le arrebató el micrófono al entonces vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas. Al día siguiente, en son de advertencia, comentó que "el que nace chicharra, muere cantando".

En otra oportunidad recibió una bofetada de la diputada María Teresa Paz, y luego comentó que prefería la agresión a un "beso".

Sus encuentros no terminaron ahí: tuvo problemas con el ex diputado Filemón Escóbar, con Raúl Lema y con el anterior presidente de Diputados George Prestel. Los periodistas no se salvaron de sus rabietas.

### ¿QUE PASARA?

Por lo visto, ambos tienen carácter fuerte, uno más temperamental que el otro. En esas condiciones, en cualquier momento, al menor roce, podrían arder los "fosfortos".

## ¿Quién es el "Polilla"?

- ✓ Tiene 51 años de edad, es arquitecto, especialista en urbanismo.
- ✓ Senador de la República elegido para la gestión 1997-2002.
- ✓ Fue senador también en la anterior legislatura.
- ✓ Militante del MIR y miembro del Comité Ejecutivo Nacional de su partido.
- ✓ Ya fue Ministro de Industria, Comercio y Turismo en la gestión de Jaime Paz.
- ✓ Es docente Universitario.
- ✓ Lo conocen como una persona que dice las cosas de frente y tiene poca paciencia.
- ✓ Le dicen "Polilla", pero sólo se hace llamar así por sus amigos más cercanos.
- ✓ Promete conversar con los trabajadores y salir en su defensa.

## ¿Quién es el "Huracán"?

- ✓ Tiene 49 años de edad, nació en Potosí, minero perforista de la empresa minera de Unificada.
- ✓ Pudo ser diputado en el Congreso del 1980, pero renunció.
- ✓ Fue secretario ejecutivo de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB).
- ✓ Luchó por la reapertura democrática desde su puesto sindical.
- ✓ Se destaca como uno de los dirigentes más radicales.
- ✓ Fue militante del Partido Comunista de Bolivia (PCB), pero por diferencias ideológicas renunció y se incorporó al PRP.
- ✓ Desde joven mostró sus inclinaciones sindicales.
- ✓ Rechazó el pago de 1.000 dólares por año trabajado.

## Farmacéuticos, molestos Amenazan suspender turnos

**EFE.** Más de 500 farmacias amenazan con suspender sus turnos, a partir de la próxima semana, debido a las contradicciones entre la Ley del Medicamento y su Reglamento, y el reconocimiento a la profesión, atribuido la presidencia de Asprofar, María Astoizeta Cuéllar.

Según Cuéllar, entre los afiliados a la Asociación de Propietarios de Farmacias de La Paz crece el descontento por la falta de claridad en las nuevas normas que, por un lado, otorgan libertad para fijar los turnos de 24 horas y, por el otro, obligan a cumplir turnos sin divulgar el rol respectivo.

Aclaró que esta falta de consideración con este sector podría provocar que los ciudadanos caminen sin rumbo en busca de una farmacia, cuando los propietarios decidan no hacer ningún turno y trabajar las horas que quieran.

Cuéllar dijo que este no es el único motivo que causó malestar en el sector. "Ahora, la nueva superdrogería, abierta hace unos días, ofrece atención las 24 horas, pero no cuenta con medicamentos fundamentales para atender casos de emergencia".



El Colegio de Postgrado de la Universidad Núr, con el auspicio de la Universidad Bolivariana de Chile, FUNDAEC de Colombia y UNIDA de Argentina tiene el agrado de ofrecer nuevamente el programa:

**Diplomado de Postgrado Interactivo a Distancia en:**

### INTRODUCCION AL DESARROLLO SOSTENIBLE

Dirigido a: Profesionales que tengan relación con la problemática del desarrollo

Duración: 5 meses

**INSCRIPCIONES ABIERTAS**

Metodología: Autoformación dirigida a Distancia

Mayor Información:  
Colegio de Postgrado de la Universidad Núr, Telfs.: (03) 363939 - 347972  
Fax: (03) 331850 Email: dsos@tabarsi.nur.edu - Santa Cruz, Bolivia

## ENTEL INFORMA

### FACTURAS DEL SERVICIO INTERNET

#### Mes de julio - 1997

A partir del lunes 11 del mes en curso se encuentran a disposición de nuestros clientes, para su pago, las facturas por el servicio Internet correspondientes al mes de julio / 97, en las ventanillas de Cobranzas de ENTEL Calle Ayacucho N° 267, Planta Baja.

El plazo para realizar oportunamente su pago por dicho concepto, **vence el 9 de septiembre de 1997.**

Asimismo, comunicamos la suspensión del servicio a los clientes con cuentas pendientes al mes de marzo / 97.

La Paz, 10 de agosto, 1997

Alo Entel



0800-4040

Línea Amiga GRATUITA

O visite nuestras Oficinas de Atención al Cliente



Estar juntos, llegar lejos.



Curso bíblico/ N° 64

Por Oscar Uzín Fernández, OP

Los hijos de Zebedeo

La última sección del viaje de Jesús y sus discípulos a Jerusalén comienza con el tercer anuncio de la pasión, que es tan detallado que muchos biblistas lo ven como un resumen del relato de la pasión y muerte de Jesús con que culminará el evangelio marcano:

"Llegamos a Jerusalén y el Hijo-de-Hombre será entregado a los principales sacerdotes y a los escribas, lo condenarán a muerte y lo entregarán a los paganos, quienes se burlarán de él, le escupirán, lo azotarán y lo matarán, y a los tres días resucitará" (Marcos 10:33-34).

Es conveniente mencionar las reacciones negativas de los discípulos a los tres anuncios de la pasión. Después del primero, Pedro reprendió a Jesús (8:32); después del segundo, "los discípulos no comprendieron lo que les decía y tenían preguntas" (9:32). La reacción al tercer anuncio viene de Santiago y Juan, los hijos de Zebedeo:

"Le dijeron: Maestro, queremos que nos concedas algo que vamos a pedirte. Les preguntó: ¿Qué quieren que les conceda? Ellos respondieron: Concedenos que, en tu gloria, nos senten-

mos uno a tu derecha y otro a tu izquierda" (10:35-37).

La frase "en tu gloria" tiene un tono escatológico, sobre el fin del mundo y la realización del Reino de Dios, pero tal vez es más correcto atribuirlo a la ideología del mesianismo triunfalista, que flotaba en el ambiente de ese tiempo. En tal caso, la reacción de Santiago y Juan es opuesta a la mentalidad de Jesús: mientras el Maestro habla de la muerte, los discípulos piensan en la gloria.

Marcos ha mostrado los defectos de los Doce en varias escenas, lo que parece indicar su decisión de presentarlos como antitipos, y enseñar por contraste cómo se debería vivir el discipulado. Pedro especialmente ha sido presentado en forma negativa. Ahora es el turno de los dos hermanos que, junto con Pedro, formaron el círculo íntimo de Jesús. Los tres aparecieron en las escenas de la resurrección de la hija de Jairo (5:37) y la transfiguración (9:32), y de nuevo aparecerán en Getsemani (14:33). Pero son precisamente estos tres los que no logran comprender las enseñanzas de Jesús.

"Jesús les indicó: Ustedes

no se dan cuenta de lo que están pidiendo. ¿Pueden beber del cáliz que voy a beber y ser bautizados con el bautismo que voy a recibir? Respondieron: Sí, podemos. Y Jesús les dijo: Ustedes beberán de mi cáliz y recibirán mi bautismo, pero, en cuanto a sentarse a mi derecha e izquierda, no me corresponde a mí concederlo, porque eso es para quienes está preparado" (10:38-40).

El cáliz y el bautismo son metáforas de la muerte de Jesús y parecen anunciar el futuro martirio de los Zebedeos, aunque una antigua tradición afirma que Juan vivió hasta una edad muy avanzada. Marcos enseña que sólo Dios definirá el destino de las personas, y que la voluntad de Jesús está sujeta a la voluntad divina del Padre.

Pero el problema no ha terminado. "Al oír esto, los otros diez discípulos se indignaron contra Santiago y Juan" (10:41). Jesús reúne entonces a los Doce para conciliarlos, y las palabras que les dirige constituyen la enseñanza final del viaje a Jerusalén, completando el "catecismo del discipulado" que ha sido recopilado por Marcos.

¿Desarrollo democrático sin ellos?

No liquidar el Ministerio de Comunicación ni privatizar los medios del Estado

Por Luis Ramiro Beltrán S.\*

Al establecerse el primer gabinete del nuevo gobierno se ha indicado que un personero de ADN ha de ocupar el Ministerio de Comunicación Social hasta que se pueda restablecer el Ministerio de Educación y Cultura al extinguir legalmente el Ministerio de Desarrollo Humano e Inclusión Social y las Secretarías Nacionales de las Secretarías de Educación y Cultura. Ese personero pasaría a ocupar el Ministerio de Educación y Cultura y desaparecería entonces el de Comunicación Social. Esto último sería un lamentable error.

Es innegable que ese Ministerio de Comunicación Social no logró cumplir en el anterior gobierno la misión que la ley le exigía, pero eso no quiere decir que sea imposible que lo cumpla. El desempeño de otros servicios del Estado, como la Unidad de Comunicación de la Secretaría de Participación, han demostrado claramente en ese mismo gobierno que es posible para el Estado hacer uso eficaz de la comunicación al servicio del desarrollo. Esta fue necesaria para el anterior gobierno, lo es para el actual y lo será para el próximo.

UNA CONFUSIÓN PERJUDICIAL

La comunicación para el desarrollo es una función técnico-educativa que no debe ser confundida con las funciones de información política, relaciones públicas y propaganda gubernamental. Al vocero que, se afirma, será nombrado para estas funciones en el Ministerio de la Presidencia de la República no le corresponderá, sin duda, manejar la comunicación para el desarrollo. Aun si estuviera calificado para ello, sería indeseable repetir el error del anterior régimen en el sentido de mezclar en un solo órgano lo publicitario, coyuntural y contingente, con lo educativo, permanente y constructivo. Son funciones distintas que demandan capacidades profesionales diferentes.

¿LA HORA DEL PUEBLO?

En su discurso inaugural el Presidente Banzer dijo "... Si desamos ingresar en el Siglo XXI con perspectivas de auténtico progreso, deberemos ejecutar obras trascendentales, en el campo económico y social, sin especularidad propagandística..." Afirmó, por otra parte, lo siguiente: "Estamos conven-

cidos de que la estrategia para un desarrollo social justo es una responsabilidad que no puede quedar librada solamente a las fuerzas del mercado. Creemos en las libertades económicas como la expresión participativa de la democracia llevada al plano social. Pero con el convencimiento pleno de que el individuo debe ser el beneficiario del crecimiento en el marco del bien común". Hizo luego advertencias como estas: "... Ya no es posible postergar por más tiempo los justos anhelos populares... En nuestro medio no se puede profundizar la democracia al margen de un protagonismo cada más relevante de los pueblos indígenas..." Y especificó entre sus compromisos de acción este: "Movilizaremos todos nuestros esfuerzos en favor de la salud y la educación, de las que depende el bienestar y la vida de los hombres y mujeres de la patria".

Manifestaciones tan significativas como estas indican claramente que el actual gobierno ha de requerir el apoyo de la comunicación técnico-educativa para el desarrollo, si no más, que el anterior. En efecto, la experiencia muestra que hoy ningún gobierno puede tratar de superar el desarrollo por la sola iniciativa de planificadores y la intervención de técnicos ejecutores. El desarrollo es un derecho y un deber de todos. Sin el firme compromiso de la comunidad, sin el pleno concurso activo de la sociedad en todos sus estratos, principalmente los mayoritarios, el desarrollo democrático y justiciero es imposible. Hay creciente conciencia de esto entre los dirigentes políticos del país.

LA HERRAMIENTA CRUCIAL

Pero ¿cómo pueden los gobernantes atender la voluntad popular de superación sin tener manera de escucharla? ¿Cómo pueden conseguir que el pueblo se involucre a fondo en el empeño si no cuentan como generador de ello con un eficaz sistema propio de comunicación masiva, interpersonal y alternativa? ¿Cómo conseguirán los diversos servicios sectoriales cumplir sus objetivos programáticos si no disponen del instrumento primordial para acometer la totalidad del cambio múltiple y multitudinario de conocimientos, actitudes y prácticas que el desarrollo demanda?

¿Es posible superar sin el auxilio de la comunicación esas deficiencias que en materia de salud y educación afectan a la gran mayoría de la población boliviana, especialmente a la campesina y autoctona?

Y, en último análisis, ¿pueden haber democracia verdadera, donde no hay comunicación participativa, donde toda la responsabilidad del Estado en materia de comunicación sea unidireccional, y a menudo manipulativa, vocería política?

NO CORTARSE LOS BRAZOS

Evidentemente, las respuestas a interrogantes como estos sólo pueden ser negativas. Mantunadamente, sin embargo, los nuevos gobernantes estarán a tiempo para no caer en el error de suprimir lo que pueden salvar para bien del país y para la propia conveniencia de su régimen.

El Ministerio de Comunicación Social debe y puede ser mantenido e inclusive perfeccionado para la vital apoyo al gobierno en el logro de sus nobles finalidades de servicio a la nación.

Ello conlleva, por supuesto, el mantenimiento de los medios de comunicación con que cuenta el Estado en propiedad para hacer aquella tarea. Sin televisión y radio propios el gobierno no puede hacer comunicación para el desarrollo democrático. Privatizar esos medios sería del todo injustificado y contraproducente. La ley ha dado a esos medios responsabilidades de apoyo a la educación y a la cultura, de fomento de la integración nacional y de defensa de la soberanía patria. No puede esperarse que la empresa privada, animada primordialmente por el espíritu de lucro, fuera a cumplir estas finalidades características del servicio público desinteresado. Si puede esperarse, en cambio, que esos medios debidamente orientados, financiados y manejados -den al gobierno aportes cruciales para el desarrollo democrático de la nación. Pero esto supone que el Ministerio rector de políticas estratégicas y responsable por la coordinación de esfuerzos y recursos no desaparezca. Esas cosas lo haga luce factible aún.

\*Periodista y escritor, premio Nacional de Comunicación Maschall La Paz.

El futuro de Bolivia en materia de exportaciones

Por Jorge Urquidí Barrau\*

Si analizamos a detalle el comportamiento de las exportaciones de Bolivia a partir de 1991, tenemos lo siguiente:

Bienes	Bienes y Servicios
1991 865	1.048
1992 739	1.060
1993 788	promedio 1.212
1994 1.064	993 1.448
1995 1.178	1.527
1996 1.323	1.700 (e)

Nuestras estimaciones para los próximos 6 años (1997-2002)	
1997 1.500	1.900
1998 1.700	2.100
1999 1.900	promedio 2.300
2000 2.400	2.150 2.800
2001 2.800	3.000
2002 2.800	3.200

Es indudable que la perspectiva exportadora mejora a partir del 2000 por el impacto del gasoducto a San Pablo (Brasil) e inclusive podrían subir las previsiones anotadas, todo dependerá del período de construcción real de dicho gasoducto y su operación posterior correspondiente.

Es indudable que una previsión de comportamiento de las exportaciones, es muy difícil, sobre todo si en Minería el precio del oro no alcanza una mejoría; así como el precio de la soja y el algodón no sufren distorsiones significativas.

Todo lo precedente, es positivo en su perspectiva, pero no debemos olvidar que en 1980, hace 26 años, la exportación de bienes alcanzó una cifra de 1.036 millones de \$us, y sólo hemos incrementado hasta 1996: 287 millones de \$us, sólo 11 millones de \$us cada año, alcanzando sólo en 1994 el mismo nivel que 1980, década y media perdidas.

Promover las exportaciones, es conocer y mejorar las ventajas comparativas que tiene un país en su oferta de bienes y servicios al mundo exterior.

En Bolivia nuestras ventajas comparativas están asociadas en primer lugar a recursos naturales renovables como ser agrícolas: soja, algodón, girasol, café, azúcar, cacao, almendras, goma natural, todas con la mayor industrialización posible.

En recursos no renovables, los hidrocarburos líquidos y sobre todo gaseosos; los minerales: oro, plata, zinc, estaño y otros, ambos asociados a la mayor transformación posible. Asimismo en recursos forestales, que es un rublo con potencial, pero que ameritan el mayor valor agregado posible.

En productos manufacturados: joyería, artesanías y confecciones textiles; bebidas alcohólicas, otros menores.

En servicios una gama más reducida, dada la poca riqueza tecnológica que existe, sólo en forma incipiente en algunas líneas.

Todo el panorama anterior podría ampliarse con flores, frutas de valle y trópico; quinua, pelo de auquénidos, y textiles especiales. Vale la pena analizar los mercados próximos a fronteras para productos alimenticios básicos y un programa de



sanidad animal para bovinos, buscando mercados peruanos y chilenos. También la temática de maquilados en zonas libres es una línea a incentivar, posibilitando fabricación de piezas y partes para reexportación introduciendo algún material local.

El panorama precedente es todavía incipiente, poco diversificado, con valores agregados insuficientes, con problemas claros de localización geográfica penalizada al interior del continente, factores todos que ameritan políticas diferenciadas y específicas para cada caso.

Nuestro conocimiento de los mercados mundiales es aún precario, ni qué mencionar de la adaptación a normativas internacionales sobre calidad y tipo de producto; ni la existencia de ningún sistema de promoción de nuestras exportaciones, todo ello buscando ampliar y diversificar mercados y volúmenes.

En el comercio mundial, todos operan con subvenciones directas o indirectas, pretendiendo penalizar antes que colaborar con nuestras exportaciones es solicitar una eficiencia y competitividad muy difícil de lograr, si no se cambia de actitud ante una globalización del comercio mundial creciente e irreversible, la presencia de Bolivia será más precaria de lo que lo es al momento.

Ningún país deja a las fuerzas del mercado sus exportaciones; crean líneas de fomento crediticio para las mismas, además de aplicar múltiples incentivos y subvenciones, según su conveniencia propia.

La temática de comercio exterior está obviamente relacionada a las exportaciones por medio de la balanza comercial que en los últimos años ha sido permanentemente negativa dando un crecimiento permanente de las importaciones, sin mencionar el contrabando, factores a controlar.

También debe apoyarse una política de sustitución de importaciones en productos claves sobre todo alimenticios como trigo, leche y derivados,

manzanas y duraznos; bajo ningún punto de vista son políticas pasadas de moda, ya que la seguridad alimentaria es una política vigente.

Conclusión: El país merece una política de apoyo a las exportaciones, controlando que la paridad cambiaria no este sobrevalorada para el Boliviano, esto vía un sistema de indexación automática para bienes y servicios que permita una regulación más adecuada, así como los precios de transporte estén bien regulados a favor del usuario, y se aplique políticas impositivas de promoción antes que penalización.

Utilizar más agresivamente el factor de exportaciones para dinamizar la economía boliviana, es un reto macroeconómico a enfrentar con imaginación y creatividad, concertando las acciones del sector público con el privado.

El próximo gobierno, debe iniciar un proceso real de desarrollo económico, incorporando al país competitivamente a los procesos de integración subregional y regional, donde debemos tener una presencia exportadora y no compradora, vía importaciones.

El avanzar en los corredores de exportación más viables, en sistemas aduaneros modernos; en crear economías externas al productor y lograr aprovechar las pocas economías de escala que poseemos, son temáticas a considerar.

La creación de secciones comerciales en las embajadas del país en el exterior; la atención permanente de los organismos mundiales de comercio y de materias primas; así como un mecanismo de fomento a las exportaciones como otros países vecinos han efectuado con éxito, son políticas de fomento a las exportaciones.

Para concluir, Bolivia sin una política real de promoción de exportaciones sólo será un espejismo en el comercio mundial.

\*Planificador, ex Subsecretario de Planeamiento e Inversión Pública, consultor internacional ATP. La Paz.

Cooperación, única vía contra el lavado de dinero

Por Silvio Hernández

Autoridades y expertos de América reunidos en el Primer Congreso Hemisférico sobre Prevención de Lavado de Dinero, que concluyó este viernes en Panamá, señalaron que la cooperación internacional es la única vía para detener ese flagelo.

El Congreso, que contó con unos 500 delegados de 18 países de América, fue organizado por la Federación Latinoamericana de Bancos (Felaban), el Financial Crimes Enforcement Network de Estados Unidos y la Asociación Bancaria Panameña (ABP).

"Sentido que hemos salido con las herramientas y los conocimientos, desde los más básicos y simples, que son los documentos de apertura de una cuenta, hasta lo más sofisticado que es hacer banca a través de Internet", dijo el presidente de la ABP, Juan Antonio Niño, al clausurar la reunión.

Debido a la magnitud que ha adquirido el tráfico de drogas y el lavado de dinero, aseguró que ningún país puede comprometerse a luchar solo.

"Si no hay una coalición entre los sectores públicos y los privados la lucha no podrá tener éxito", afirmó Michael Sullivan, director de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (Cicad) de la Organización de Estados Americanos (OEA), dijo que la lucha contra el lavado de dinero es muy costosa para los países de la región.

Sullivan dijo a IPS que un ejemplo de esto es la cantidad de recursos que están destinando los países de la región para tratar de detener el flujo de dinero sucio hacia sus economías.

Según datos proporcionados por los organizadores del Congreso, el narcotráfico y otros negocios ilícitos canalizan unos 400.000 millones de dólares anuales hacia los ban-

cos y otras entidades financieras con el fin de borrar las huellas de su procedencia.

El funcionario de la OEA subrayó que Estados Unidos es el país que más recursos destina a la lucha contra el narcotráfico, pero al mismo tiempo es el "que más problemas tiene en materia de lavado de dinero y consumo de drogas".

Washington ha invertido más de 25.000 millones de dólares en los últimos 15 años para combatir el consumo y el tráfico de drogas, y el lavado de dinero, pero sigue teniendo cerca de 30 millones de adictos y una masa de dinero procedente de ese negocio ilícito superior a 200.000 millones de dólares anuales.

Como vía para combatir el lavado de dinero, Sullivan recomendó la unificación de normas bancarias, la elaboración de programas de adiestramiento a funcionarios, la instrumentación de mecanismos jurídicos nacionales y formas de cooperación entre todos los gobiernos.

Además del dinero de las drogas, existen otros ilícitos, como el robo organizado de automóviles, la prostitución, el tráfico de armas y delitos de "cuello blanco" que también blanquean sus ganancias en los bancos, dijo a IPS el Procurador Fiscal de la Federación de México, Ismael Gómez Gordillo.

El funcionario mexicano indicó que en algunos sectores "existe la falsa imagen de que la economía se beneficia con los recursos de cualquier naturaleza".

"El efecto positivo que pudieran llegar a tener es un espejismo que se acaba muy pronto. Cada vez hay más convicción de que solamente con recursos ilícitos se puede generar una economía sana, y así lo entendemos la mayoría de los países" de América, puntualizó Gómez Gordillo subrayó que

por esa razón los países deben evitar que los sistemas financieros, particularmente los bancarios, se utilicen "por parte de estos delincuentes que minan la confianza que deben tener las naciones en estas instituciones".

Nan Donalds, de la Unión de Trabajadores Financieros del Lavado de Dinero (FATF), constituida en 1989 por el apoyo de los Siete (G-7), aseguró que la primera medida para acabar con el tráfico de drogas "es destruir las redes internacionales de lavado de dinero".

La experta señaló que para que la TATF no posea investigadores ni personal para detener a quienes realizan lavado de dinero, en ocho años la existencia ha logrado que constituya una red de Unidades de Análisis Financiero para investigar esta actividad, que ya abarca a 26 países.

En América Latina, las Unidades de Análisis Financiero están operando en México, Chile, Aruba y Panamá.

El lavado de dinero "no conoce fronteras, y por ello es necesario que se tomen medidas de cooperación entre países para detenerlo y evitar su acción criminal", dijo Donalds.

El Fiscal de Drogas de la Procuraduría General de Panamá, Rosendo Miranda, precisó que el lavado de dinero es un delito internacional donde intervienen grupos criminales de varios países y que "sin la cooperación internacional los esfuerzos individuales en cada país son inútiles".

La creación de organismos que investiguen la evolución de esas organizaciones criminales, el reforzamiento de los sectores financieros y la especialización de policías, jueces, fiscales, fueron recomendados por Miranda como elementos esenciales para evitar el lavado de dinero.

(Panamá/Inter Press Service)



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañoñ Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

## Estilos caducos

Una propuesta permanente en la campaña electoral de Acción Democrática Nacionalista (ADN) y en los discursos del actual Primer Mandatario, fue el de la justicia social, en directa crítica a lo que en esa tienda política consideraron el autoritarismo y la insensibilidad del gobierno anterior. Incluso su entonces candidato, Hugo Banzer Suárez, rechazó la invitación de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) al foro debate que en cada elección organiza, porque su presidente propuso una polémica reforma a la Ley de Trabajo.

Luego de las elecciones, un aspecto que cabe tomar en cuenta en este tema es la inclusión en la actual coalición de gobierno de antiguos dirigentes sindicales, que seguramente han influido para que en los planes concretos de gestión se busque suplir el tradicional enfrentamiento entre partes por una nueva forma de diálogo, más aún si uno de los últimos actos significativos de la anterior administración fue la suscripción de un convenio para establecer mecanismos de diálogo tripartito (Estado, trabajadores y empresarios).

A lo anterior se suma la oferta hecha por el nuevo Ministro de Trabajo de incrementar el salario de los trabajadores por encima de la tasa de inflación anual, rompiendo la política vigente desde 1985, por la que ese incremento era definido sobre la inflación prevista en el año en curso.

Sin embargo, la respuesta de varios dirigentes sindicales ha estado marcada por la desconfianza y la confrontación. "Para nosotros, los trabajadores, es difícil esta situación. Lo que hay que hacer ahora es buscar la unidad y ver cómo vamos a enfrentar a este nuevo gobierno. Yo creo que el único camino es el del enfrentamiento", ha dicho un dirigente minero. "Las promesas políticas efectuadas por el presidente Banzer son una reiteración de pasados discursos que no se cumplen (...) Si se quiere acabar con el hambre y la miseria se debe cambiar la política neoliberal", sentenció un dirigente del magisterio, coincidiendo con un dirigente de la COD de Santa Cruz. "Lo que tenemos que hacer los trabajadores es prepararnos para continuar una ardua lucha, porque estamos convencidos de que este gobierno, pese a los bonitos discursos, no hará absolutamente nada en favor de los pobres", dijo un dirigente fabril. Otro dirigente, más cauto, explicó que "el pueblo boliviano se mantendrá en una posición vigilante para exigir el cumplimiento de todas las propuestas electorales, como la erradicación de la pobreza y la generación de empleos".

Es fácil comprender que en los sectores populares predominan sentimientos de desconfianza hacia el Estado. Lo que preocupa es que en actores claves del movimiento sindical, pese a la experiencia vivida y a la realidad actual, se mantengan actitudes cerradas, descartando posibles espacios de diálogo y concertación que podrían beneficiar a sus representados, sin contar el error estratégico de anunciar el portazo antes de que nadie golpee la puerta.

Es por eso que no hay que dejar de invocar al diálogo para la resolución de las controversias. La pobreza que aqueja a la gran mayoría de la ciudadanía no se ha de erradicar mediante la confrontación o la mera esperanza en un mañana mejor, sino con la búsqueda de soluciones que permitan mejorar sistemáticamente las condiciones humanas y materiales de vida. Para ello, habiendo expresiones concretas en sentido de establecer mecanismos de concertación, mejor harían los dirigentes en recoger el guante de ese desafío que mostrar la espada (que, por lo demás, llegado el momento no la tienen, provocando mayor desamparo entre los más pobres). Al gobierno le corresponde mantener su oferta de diálogo, pese a los eventuales obstáculos que seguramente encontrará.



## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

## El fracaso de un mito

El próximo 16 de agosto se cumplirá el vigésimo aniversario de la muerte de Elvis Presley, el rey del rock. Debe tratarse, sin lugar a dudas, de uno de los fenómenos sociológicos más interesantes de los últimos tiempos: a 20 años de su muerte él sigue vivo como el "zorzal creylo", cada día canta mejor.

De acuerdo a despachos internacionales se espera que congreñen en Graceland (así se llama la mansión de Memphis en la que se vivió sus últimos años y que se ha convertido en lugar de peregrinación) miles de fans que leyenda viva. Cuando se dice miles, realmente se trata de cifras espectaculares, pues se

tiene contabilizados más de 550 clubes de fans que agrupan a más de un millón de personas! Por supuesto que esta leyenda está cuidadosamente fomentada y controlada por una organización hábilmente manejada: se trata de la Elvis Presley Enterprises Incorporated, que maneja todos los derechos del nombre y la imagen de Elvis en el mundo. Como no podía ser de otra manera quienes manejan y controlan toda esta organización son su ex esposa Priscilla y la hija de ambos, Lisa Marie, que es la heredera. Esta compañía factura anualmente alrededor de 15 millones de dólares, parte de los cuales provienen de los más de 700 mil visitantes que llegan cada año a Graceland.

Veinte años es una oportunidad por demás propicia para incrementar los ingresos de la compañía que explota al rey. Entre otras cosas por demás espectaculares se lanzará un CD-ROM sobre su vida que incluirá un piano interactivo para cantar a dúo con el rey, y gracias a la tecnología habrá un concierto en el coliseo de la ciudad (Elvis en vivo), acompañado de la orquesta sinfónica de Memphis.

Todo este movimiento comercial en torno al mito del rey del rock me ha llevado a hacer un pequeño recuento de lo que fue su vida y compararla con la leyenda. La vida de Elvis fue, sin lugar a dudas, un fracaso. Fue uno de los hombres más mimados y con más éxito de los 60: grabó más de cien canciones, congregó a millones de fans en conciertos en vivo, filmó muchas películas... sin embargo el rey, no fue feliz: la única mujer que amó de verdad y a la que hizo su esposa, lo abandonó: murió a los 42 años de edad, tratando de ocultar los muchos kilos que le sobraban, de un paro cardíaco provocado por el consumo desmesurado de fármacos.

El próximo 16 de agosto se cumplirá el aniversario de la muerte de un mito que alcanzó el éxito, pero no la felicidad; de un mito que ha entrado en la corriente turbulenta de esta sociedad de consumo que da enormes réditos económicos que vende la imagen de un hombre exitoso, pero infeliz, de un mito del siglo XX que ha fracasado rotundamente.

## Tú me votas y yo te doy un puestito

Empezamos a ver caras nuevas y todavía nos quedan otras por ver en el "cuadro de honor" -vaya Ud. a saber- que la prensa se encarga de ir completando cada día que hay algunos nombramientos oficiales.

Algunos "analistas" -género que ha proliferado con inusitada facilidad- opinan acerca de si el Gabinete ministerial y sus tentáculos son políticos o no. ¡Válgame Dios, qué especulación churriguera como la portada de la Universidad de Salamanca Pues claro que el Gabinete es político. Polítiquísimo. Y otros nombramientos oficiales también. ¿Usted es de tal partido de la "multiple"? puestito al canto. ¿Es Ud. independiente pero expertísimo en cualquier disciplina útil a la gobernación del país? ¿No hay plazas vacantes? Váyase a su casa y a cumplir diligentemente con sus labores domésticas.

Aclaremos. Gobernar es una función política por excelencia. Ahora bien: para conformar la totalidad del Poder Ejecutivo, pueden escogerse a militantes rabiosos, moderados, tibios o simpáticos, o recurrir a personas sin carnet, pero si aptos para

la función política que se les encomiende. Entonces, si bien estos últimos serían excepcionales no militaban en ningún partido (no eran políticos) y, hasta el momento de su nombramiento, se llamaban "independientes" -libres como cóncores o golondrinas- ingresan a la política en ese mismo instante.

Esta vinculación entre la función pública y la adscripción a un partido (naturalmente a los que gobiernan) no sería tan condicionante como lo ha sido hasta ahora, si existiera la tantas veces reclamada profesionalidad en la Administración. Entonces, unos puestos -los superiores y cambiantes- serían asignados por razones de identidad y lealtad política y otros -los más- corresponderían por derechos adquiridos a los funcionarios que ganaron sus puestos en justa competencia y meritoria antigüedad. Pero la realidad es todavía muy distinta.

La libertad para seleccionar a los colaboradores de un Gobierno sólo puede ejercerla quien no está condicionado -hipotecado- por el precio que debió pagarse por la elección. Tú me votas, yo te elijo. Así que el que escoge no es el

elector sino el elegido. He aquí una de tantas paradojas con las que nos sorprende el quehacer político.

Seguir elucubrando sobre si el Gabinete ministerial, así como las prefecturas o cuanto empleo público se da o se negocia, me parece inútil, al menos en este momento. Considero mucho más importante saber si los "elegidos por los dioses" -políticos o independientes- son aptos o ineptos, honrados o sinvergüenzas, si poseen espíritu de servicio o son unos arribistas, si son profesionales o improvisados.

Porque todos estos abundan en la viña del Señor.

Mucho me temo que la hipoteca política contraída por el actual Gobierno con sus abundantes y ansiosos socios políticos va a dar como resultado la desaceleración del ritmo administrativo del país.

Sólo queda por ver si los recién llegados pondrán toda su carne en el asador para dar lo mejor que tienen de sí. O se volcarán con apetito hasta ahora insatisfecho sobre la mesa del banquete, sin devolver "alimentos por trabajo".

El ojo atento de la opinión pública está muy abierto. Respetaré a los mejores y castigaré a los malos o inútiles.

## Día del Señor

Los judíos criticaban porque Jesús había dicho: "Yo soy el pan que ha bajado del cielo". Y decían: "Este Jesús, ¿no es el hijo de José? Nosotros conocemos a su padre y a su madre. ¿Cómo dice que bajó del cielo?"

Jesús les contestó: "No murmuren entre ustedes. Nadie puede venir a mí si no lo atrae mi Padre que me envió. Y yo lo resucitaré en el último día. Está escrito en los profetas: Y todos se dejarán enseñar por Dios. Así, toda persona que escucha al Padre y recibe su

enseñanza, viene a mí. Es que nadie ha visto al Padre fuera del que ha venido de Dios: éste ha visto al Padre. En verdad les digo: El que cree tiene vida eterna. Yo soy el pan de vida. Vuestros antepasados, que comieron el maná en el desierto, murieron. Aquí tienen el pan que bajó del cielo para que lo coman y ya no mueran. Yo soy el pan vivo bajado del cielo; el que coma de este pan vivirá para siempre. El pan que yo daré es mi carne, y la daré para vida del mundo". (Juan 6, 41-51).



## El planeta escondido

Por Fernando Molina

## La soledad del poder

El 6 de agosto por la noche, la casa de Gonzalo Sánchez de Lozada, todavía desordenada por los cajones de los muebles y enseres recién sacados de la residencia presidencial, sufrió un corte de luz. Al prender la calefacción, los fusibles saltaron. En la oscuridad reinante, Goni debió sentir, como una fría corriente de aire que lo envolvera, la soledad que sobreviene cuando se comienza a perder el poder. El apagón fue el más visible, pero no el primero ni el único indicio. En realidad, las señales habían comenzado a producirse varias semanas antes. Tal vez notó que menos personas estaban interesadas en hablar con él. O la actitud displicente de su equipo de seguridad. O la falta de protocolo de algunos de sus colaboradores. Durante cuatro años, decenas de personas se habían consagrado a impedir que nada le pasara o contrariara; decenas de personas se habían dedicado en cuerpo y alma a que se sintiera protegido y a salvo. Hoy, como a cualquier otro, las preocupaciones pedestres de

la vida le habían salido al paso; estaba solo y con frío, en medio de la oscuridad, preguntándose qué es lo que podía haber pasado.

La soledad del poder sólo se padece cuando ya es irremediablemente tarde, cuando el poder ya se ha ido o cuando ya no sirve para conjurar al miedo y a la muerte, que es para lo que la gente lo busca, mientras que no persigue el dinero y al prestigio sino para obtener poder.

García Márquez dedicó cientos de páginas al estudio de la soledad del poder. La representó en la figura de un dictador descomunal y viejísimo, encerrado en una casa desventajada e invadida por las vacas, lo que, bien pensado, no es una escena propia de la épica del poder, sino de su derrota. Y esta escena ilumina toda su novela con una luz desvaída y triste. Así, por vías literarias, García Márquez comprobó que para hablar de la soledad del poder hay que mostrar el otoño y no la primavera del patriarcado.

Goni ha declarado que

durante estos cuatro años no tuvo "tiempo ni para respirarse", y menos aún para sentir melancolía. Algo es seguro, sin embargo, y es que, sin importar cuántos éxitos lo esperen todavía, durante los próximos cinco años sí tendrá tiempo para lo uno y para lo otro.

Entretanto, Banzer estará tan distraído como lo estuvo Goni, con unas ocupaciones que, por inagotables y relevantes, desalojan a la vida como es, y crean en su lugar un mundo mentiroso en el que no se respira oxígeno sino el soplo de la historia, en el que uno es o se cree inmune al paso del tiempo y a la desdicha; e incluso a los virus del resfriado.

En ese sentido, si se quiere personal, el poder es para quien lo detenta una cúpula de vidrio sobre una torre de marfil. Alguien que tiene miedo a los aviones me dijo una vez que, durante un vuelo, se había tranquilizado al descubrir que viajaba con el Canciller. Le di la razón: el Canciller no puede morir.

Sin embargo, algún día es preciso abandonar la torre, si se está en democracia, o algún día la cúpula se resquebraja, cuando impera la dictadura. Banzer dijo que al asumir la Presidencia el pasado 6 de agosto había llegado a la cúspide de su vida. Pero el 2002 tendrá que bajarse. Y en el suelo acecha, como un predator rastrero, la soledad del poder.

De entre nuestros patriarcas, tal vez sólo Víctor Paz Estenssoro, quien entraba a Palacio con la actitud de un contable asistiendo a su oficina, tuvo la disciplina personal para impedir que cada presidencia le quitara el derecho de respirarse o de estar triste. Aunque, tomando en cuenta la cantidad de veces que Paz Estenssoro buscó y obtuvo el poder, esta hipótesis es bastante mala.

¿Querían saber por qué Fujimori, Cardoso o Menem se desviven por que les permitan reelegirse? Aquí está la respuesta: por la más simple y legítima de las causas: por miedo.

## A maro alzada

Por Rulo Vail



## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional. Además, para este propósito PRESENCIA@wara.boinet.bo. Desearnos, sin embargo, recurrir a nuestros colaboradores las siguientes normas: -Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio. -El lenguaje deberá ser el

adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Jefes de Arsa:  
Política: Andrés Gómez V.  
Economía: Ana Fabbrí C.  
Social: Miguel Lora  
Internacional: Teddy Molina.

Cultural: Rubén Vargas  
Deportes: Oscar Dorado Vega  
Reportajes: Victor H. Sandóval R.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lic. María Luisa Urday  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 -  
Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040  
e.mail: presencia@wara.boinet.bo



La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

Las promesas y los gritos de patriotismo de la megacoalición tuvieron su tiempo: la campaña electoral

# No tocarán ni ENFE ni Enron



¿Quién controla las vías de comunicación de un Estado, controla el Estado, parafrazó Condepa a Augusto Pinochet.

Antes y durante la campaña electoral, Condepa, ADN y MIR, un poco más y expulsaban a la transnacional Enron y revertían ENFE al Estado. Después de la disimulada advertencia de Estados Unidos y ahora que están en el poder bajan de tono y prefieren que las cosas queden tal como están. ¿Y las promesas?



¿Quién toca a la Enron? ¿Los capitales pueden irse? La advertencia estadounidense llegó en tono de insinuación.

¿Y la geopolítica?

## ENFE se queda en poder de capitales chilenos

UCS y MIR reconocen que la reversión es casi imposible. Condepa dice que, durante la campaña electoral, sólo pidió la reversión del contrato.

Durante la campaña electoral, incluso antes, los partidos que hoy conforman la megacoalición hicieron duras críticas a la capitalización de la ex Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE). Ahora, en función de gobierno, algunos bajan de tono y esperan que la chilena Cruz Blanca devuelva "voluntariamente" los ferrocarriles al Estado, mientras que otros quieren que se quede tal como está.

Unidad Cívica Solidaridad (UCS), que formó parte del gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, se resistió a la reversión de los ferrocarriles al Estado, aunque deja abierta una posibilidad.

Según el secretario ejecutivo ucesista Juan Antonio Chahín en los próximos cinco años "no somos UCS no hacemos caza de brujas" y una posible reversión deberá partir del consenso de todo el pueblo boliviano.

**LO QUE DIJO EL PRESIDENTE**  
Días antes de su elección en el Parlamento, el presidente Hugo Banzer dijo a PRESENCIA que "si podemos lograr que dejen los empresarios (chilenos) la Red Andina, pues, lo vamos a hacer, lo vamos intentar". Reconoció que será difícil un proceso reversión porque está empujada a la fe del Estado boliviano.

ENFE fue capitalizada por la administración Sánchez de Lozada, entre el 14 y 15 de marzo de 1995, mediante el pago de 39.104.099 dólares. El precio fue blanco de duras críticas de la oposición, que aseguraba que los ferrocarriles habían sido vendidos "a precio de gallina muerta".

La empresa chilena Cruz Blanca se adjudicó la Red Oriental con una oferta de 25,8 millones de dólares, mientras que por la Red

Occidental pagó 13,5 millones de dólares. Las reacciones fueron inmediatas, la población se volcó a las calles comandada por la Central Obrera Boliviana (COB). En abril, las marchas marcaron el paso del gobierno de entonces.

La oposición más fuerte a la capitalización de ENFE en el Parlamento fue la de Condepa, que basado en un libro de Geopolítica, de Augusto Pinochet, advirtió que, geopolíticamente, es muy peligroso que capitales chilenos controlen las vías de comunicación de un Estado, en este caso los ferrocarriles.

Pasadas las elecciones, el diputado plurinominal de Condepa Andrés Solís aseguró que su partido, en ningún momento, durante la campaña electoral, había mencionado la necesidad de revertir ENFE al Estado, sino que sólo pidió que el contrato sea revisado.

Aunque el diputado de Condepa Eduardo Paz señaló que se ha definido, como una de las tareas del próximo gobierno, "avanzar en una política que permita recuperar al Estado y al país los ferrocarriles que, en este momento, se encuentran en una empresa chilena y que está actuando en desmedro del país".

Entre tanto, el diputado del MIR Hugo Carvajal señaló que si bien en el Presidente el que debe definir si se revertien a no los ferrocarriles al Estado, su capitalización no fue una buena política. De todos modos su reversión debe ser el resultado de un gran consenso del pueblo y no de una propuesta partidaria.

"Si nosotros quisiéramos revertir los ferrocarriles, tenemos que hacerlo dentro del ordenamiento legal, entre el equilibrio de beneficio y costo", señaló Carvajal.

Se dice una cosa, pero se hace otra

## Hugo Banzer no tocará contrato con la Enron

ADN, que se opuso al acuerdo con la transnacional, acusó a Sánchez de Lozada de tener intereses económicos personales con esa empresa.

(ERBOL).- El gobierno del Presidente Hugo Banzer no cumplirá su promesa electoral de reparar los acuerdos lesivos al interés nacional, que resolvió la anterior administración en favor de la influyente petrolera Enron, socia de YFPB, para el millonario gasoducto al Brasil.

"El que maneja el vehículo mirando por el retrovisor se choca", dijo el vicepresidente y dirigente adenista, Jorge "Tuto" Quiroga, quien hasta antes de las elecciones fue un duro crítico del arreglo entre el Estado y la norteamericana Enron.

Previo a su último viaje a Washington, Quiroga prometió que una de las prioridades del gobierno de Banzer sería revisar y reparar las riesgosas alianzas del gasoducto al Brasil.

"El tema prioritario es luchar contra la pobreza, crear ingresos y empleos, mejorar la justicia y sacar al país de la droga. Eso es lo que el país quiere", dijo el Vicepresidente al ser consultado sobre la promesa de corregir los privilegios en favor de la petrolera norteamericana.

La ADN, que se opuso al acuerdo con la Enron, acusó al ex presidente Sánchez de Lozada de tener intereses económicos personales con esa empresa.

**GASODUCTO**  
El gasoducto al Brasil tiene una extensión de 3.150 kilómetros, entre Santa Cruz y Sao Paulo, con un costo de construcción de 1.800 millones de dólares.

En el tramo boliviano, entre Río Grande y Puerto Suárez, la extensión es de 857 km, con un costo de construcción de 460 millones de dólares. En el tramo brasileño, entre Corumbá, Cam-

pinhas y Puerto Alegre hay 2.593 km, a un costo previsto de 1.340 millones de dólares.

**DISTRIBUCION ACCIONARIA**  
En el tramo boliviano, la asociación YFPB-Enron tienen el 85 por ciento de las acciones. El 15 por ciento restante corresponde a la estatal brasileña Petrobras y sus socios privados PB y BTT.

En el tramo brasileño, YFPB-Enron suman el 20 por ciento de la participación accionaria, en tanto que el 80 por ciento es de Petrobras-PB-BTT.

**EL PRIVILEGIO**  
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos tiene apenas el 25,5 por ciento de las acciones en el tramo boliviano, y Enron, después de la capitalización, suma el 59,5 por ciento. Más del doble que el Estado, dueño del gas.

En el tramo brasileño, YFPB se quedó con el 6 por ciento, en tanto que la Enron tiene el 14 por ciento de participación.

Los resultados de la negociación están a la vista, pero Jorge Quiroga sostuvo que aún tienen que revisar la versión final del contrato que suscribió el gobierno que se fue.

En ocasión de suscribirse los acuerdos para la construcción del gasoducto, el importante para ese consorcio, James Banantine, dijo que no esperaba ninguna sorpresa del gobierno de Banzer, que afecte a sus intereses.

El secretario de Energía norteamericana, Federico Peña, enviado por el Presidente Clinton a la transmisión de mando, dijo: "Vamos a tener la estabilidad (como factor) muy importante para que otras empresas puedan seguir haciendo inversiones aquí, en este maravilloso país".



De 10 bolivianos 3 son pobres ¡¡¡Qué realidad!!!

## Se prevé millonarias inversiones Gabinete mejorará el decreto antipobreza

(ANF).- El decreto antipobreza, cuyo proyecto fue definido por un equipo técnico-político de Acción Democrática Nacionalista, será mejorado por los nuevos ministros del Presidente Hugo Banzer, según se informó en fuentes políticas.

El proyecto fue entregado a los colaboradores del Presidente, quienes desde sus despachos mejoraron el instrumento jurídico que sería aprobado por el nuevo gobierno, máximo, a fines de este mes.

El plan prevé millonarias inversiones, entre 600 millones y 800 millones de bolivianos para el próximo quinquenio en los rubros de salud, educación, vivienda, saneamiento básico, niños, escolares y la familia.

Asimismo, establece líneas sobre la política exterior, crediticia, económica,

rol de las Fuerzas Armadas y Policía, así como el campo judicial.

El proyecto, bautizado inicialmente como "Bolivia Solidaria", se constituirá en uno de los ejes centrales para luchar contra la pobreza que fue una de las propuestas básicas del programa electoral de Banzer y de sus propios aliados de Condepa, UCS y MIR.

El decreto antipobreza saldrá junto a la reforma del Poder Ejecutivo, aunque este último amerita una aprobación del propio Congreso Nacional que fue convocado a reanudar sus sesiones el lunes 18 del mes en curso.

El propio Presidente Banzer informó que su decreto será entregado a sus ministros, quienes podrán hacer modificaciones y sugerencias de acuerdo al análisis que hagan.

Dos cruceños, un beniano y un "coch'alo" dirigen el Estado

## El poder cambia de dirección; oriente se impone a occidente

Los cargos políticos más importantes están en manos de hombres del oriente. El occidente ha perdido posiciones económicas y políticas de privilegio.

El occidente poco a poco va perdiendo la hegemonía que siempre tuvo en la vida política del país, mientras el oriente suma cada vez más espacios de preponderancia. Esa realidad ha quedado una vez más demostrada en el reciente cambio de gobierno.

De los cuatro hombres que tienen en sus manos el destino del país, tres son del oriente y uno de Cochabamba. El Presidente de la República, Hugo Banzer, es de Santa Cruz, aunque a él le gusta repetir que es de todas las regiones. El Vicepresidente Jorge Quiroga es cochabambino; Walter Guitierrez, Presidente del Senado y tercero en la sucesión presidencial es beniano; y Hormanza de Vacca Díez, Presidente de la Cámara de Diputados, es cruceño.

No sólo eso, dos sectores claves del Poder Ejecutivo están en manos de dos destacados hombres cruceños: el Ministerio de Gobierno, que es controlado por Guido Nayar Parada; y el poderoso Ministerio de Desarrollo Económico que quedó bajo la dirección de Ivó Kuljis.

Ese creciente poder regional cruceño también tiene influencia en los partidos políticos, sobre todo en los "grandes". Eso ocurrió en el MIR. Se daba por descontado que el chaqueño Hugo Carvajal sería el Presidente de la Cámara de Diputados, a última hora el MIR cambió de opinión y colocó a Hormando Vacca Díez. Un dirigente



Hasta el 2000, el país dejará de ser altiplánico y se convertirá en amazónico.



No obstante, dijo que quienes tienen una gran responsabilidad de responder a la región son los diputados y senadores que han suscrito un compromiso con el Comité Pro Santa Cruz para cumplir las promesas lanzadas en tiempos electorales.

mirista comentó que la decisión fue el resultado de "la capacidad de presión que tiene el mismo cruceño".

**COMPROMISO FIRMADO**  
El presidente del Comité Cívico Pro Santa Cruz, David Antelo Gil, dijo que también hubiera sido conveniente que el Ministerio de Agricultura esté en manos de un cruceño, puesto que la mayor producción agropecuaria se genera en Santa Cruz.

Para el dirigente cívico, el hecho de que los ministros o las autoridades sean de un distrito u otro no es el problema, sino la capacidad que tengan para atender los grandes problemas del área de su competencia.

**RECONFIGURACION REGIONAL**  
En agosto de 1996, la redistribución de escaños a raíz del artículo 60 de la Constitución provocó un gran revuelo nacional. Potosí, que desde hace décadas tenía más escaños que Santa Cruz, tuvo que resignarse a perder varios parlamentarios. Santa Cruz que hasta entonces figuraba en cuarto lugar en cuanto al número de escaños - 17 en total - pasó al segundo lugar después de La Paz. Actualmente tiene 22 diputados y está subrepresentado de acuerdo con su densidad demográfica.

Desde los años 70, con el régimen de Hugo Banzer, el poder económico, primero, y el político, después, se desplazó hacia el oriente, cuyo epicentro es Santa Cruz. Estamos ante la mayor transformación que está experimentando el país desde el fin del pasado siglo.

El fenómeno tiene cifras incuestionables. Por efecto de las masivas migraciones, La Paz, Santa Cruz y Cochabamba concentran el 70 por ciento de la población, el 73 por ciento del PIB; algo más, el ocho por ciento de las recaudaciones se genera en las tres ciudades y los tres se llevan el 70 por ciento de la inversión pública y privada.

El fenómeno implica que el poder regional cruceño tiene mayor gravitación en las decisiones nacionales. Ese departamento desplaza poco a poco la tradicional hegemonía que ejercía La Paz desde principios de siglo.

Seis ministros pasaron por ese despacho condenado a desaparecer

# El último desfile por Comunicación Social

Sánchez de Lozada no tuvo tiempo para cambiar la Ley de Ministerios con el fin de tener un vocero gubernamental y un despacho encargado de difundir sus reformas estructurales.

El Ministerio de Comunicación Social no tuvo otro remedio que resignarse a quedar como un recuerdo más del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, puesto que a la administración del general Hugo Banzer se le ocurrió "borrarlo" del Poder Ejecutivo y reemplazarlo por la Dirección Nacional de Informaciones.

En los últimos cuatro años, seis personas se hicieron cargo de las riendas de ese despacho: Hermann Antelo, Ernesto Machicao, Irving Alcaraz, Guillermo Richter, Mauricio Balcázar y Mauricio Antezana.

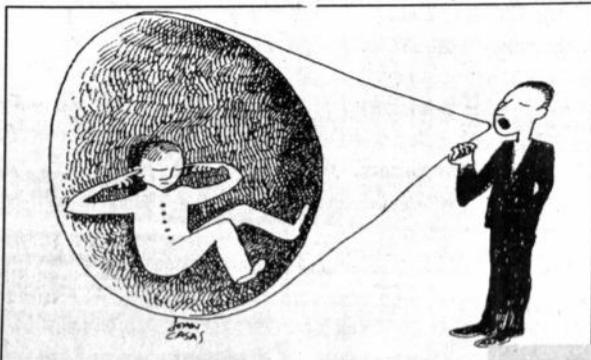
«Goni no tuvo 'buen ojo' para designar a sus ministros o es que por razones de ejecución de sus reformas y factores políticos se vio obligado a realizar tantos cambios?»

El primero en pasar por esas oficinas fue Hermann Antelo, el 6 de agosto de 1993, cuando aún había Ministerio de Informaciones. Ese equipo "estrenó", después, la nueva estructura del Poder Ejecutivo. Fue creado el Ministerio de Comunicación Social con el objetivo de cumplir un papel de contacto con la población, según los planes de Sánchez de Lozada.

Antelo enfrentó la etapa inicial de las reformas estructurales y se mantuvo en el puesto hasta marzo de 1994, para luego hacerse cargo del Consulado de Bolivia en Chile.

Ernesto Machicao heredó la oficina. Sánchez de Lozada justificó, entonces, su decisión con el discurso de que era necesario hacerlo para comenzar la etapa de realizaciones prácticas de la capitalización y la participación popular.

Machicao tuvo entre manos el trabajo de manejar la información oficial del Estado de Sitio. Dejó el cargo el 31 de agosto de 1995, para después retornar a la Cámara de Diputados y con-



¿No lo escucharon o no dijo nada interesante para que lo escuchen?

ducir la investigación del caso narcoavión y luego se fue de embajador a Corea del Sur.

**RAZONES PERSONALES**  
Alcaraz formó parte del gabinete que recibió la misión de alcanzar la meta de las promesas electorales, que ingresaban a la "fase operativa". Tuvo el trabajo de ser el vocero gubernamental en los casos MRTA, narcovínculos y bancovínculos.

Renunció al cargo el 17 de abril de 1996 por razones personales. El vacío fue llenado, interinamente, por el entonces ministro de la Presidencia, José Guillermo Justiniano.

Tres días más tarde, fue posesionado Guillermo Richter con la encomienda de definir, en un año, la doble tarea de ser portavoz del gobierno y ejecutar un proceso de educación alternativa con la información a la ciudadanía. Se encargó de difundir el decreto del nuevo salario mínimo (223 bolivianos).

**FRENTE POLITICO**  
El 1º de diciembre del año

pasado Mauricio Balcázar juró al cargo. El cambio tuvo razones políticas. Algunos ministros relevados querían postularse como candidatos a las elecciones generales, aunque Richter no ingresó a las listas del MNR. A mediados de marzo de 1997, Balcázar renunció para hacerse cargo de la Dirección Ejecutiva de la campaña moviendista y su puesto fue ocupado de manera interina por Mauricio Antezana, quien luego fue ratificado el 3 de abril.

Antezana prometió no hacer campaña subliminal por el binomio emenerista y dedicarse a culminar la gestión. Sin embargo, intervino en la polémica que rodeó a la etapa electoral, particularmente, con el supuesto veto de Estados Unidos a la candidatura del MIR.

Goni pareció haber detectado un error, pero le faltó tiempo para modificar la Ley del Poder Ejecutivo y tener un vocero oficial, además de un despacho que pueda difundir las reformas.



Las cenizas partieron a Cuba hace dos semanas, los resultados llegarán este lunes.

## Banzer instruyó búsqueda de Marcelo Cancillería cubana guarda informe

El informe del Instituto de Medicina Legal de La Habana, Cuba, sobre las supuestas cenizas de Marcelo Quiroga Santa Cruz fueron entregados a la Cancillería cubana para su remisión a Bolivia; sin embargo, es considerado reservado mientras no llegue al país, se informó ayer oficialmente.

Debido a trámites burocráticos, el informe no pudo ser enviado ayer al país y se espera que se lo haga hasta mañana, lunes.

Los familiares del líder socialista están a la espera de estos resultados para asumir una decisión sobre el curso que deben seguir las investigaciones que se realizan para encontrar los restos de Quiroga Santa Cruz.

**GARANTIAS**  
"Tengo las instrucciones precisas del general (Hugo) Banzer para llevar adelante esta investigación", aseguró el ministro de Gobierno, Guido Nayar, para dar tranquilidad a los familiares de Quiroga Santa Cruz.

La autoridad explicó, según ANF, que el tema no será "cerrado con un candidato ni archivado" como se ha estado especulando por parte de algunas corrientes de oposición interesadas.

"Este despacho no va a interferir en el proceso de investigación, más al contrario va a coadyuvar a la comisión en sus tareas a seguir", dijo al asegurar que el trabajo avanza.

**AUDIENCIA**  
"Estamos esperando que de una vez se defina cómo va a continuar el trabajo, he pedido audiencia con el nuevo Ministro de Gobierno y espero reunirme con él (Guido Nayar) el lunes", dijo Rodrigo Quiroga Santa Cruz, hijo del desaparecido líder socialista.

El ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada deberá enviar a su sucesor, Hugo Banzer Suárez, el informe que comprende el desarrollo de las investigaciones en dos semanas de trabajo.

Nayar informó que la nueva comisión será confirmada una vez que todas las autoridades sean nombradas en los ministerios de Gobierno, Defensa y Justicia para continuar con el trabajo que dejó pendiente la comisión cesante.

## Los ministros de Goni

- 1.- Hermann Antelo (6 de agosto 1993 - 25 de marzo 1994)
- 2.- Ernesto Machicao (26 de marzo 1994 - 31 de agosto 1995)
- 3.- Irving Alcaraz (1º de septiembre 1995 - 17 de abril 1996)
- 4.- Guillermo Richter (19 de abril 1996 - 30 de noviembre 1996)
- 5.- Mauricio Balcázar (1º de diciembre de 1996 - 17 de marzo 1997)
- 6.- Mauricio Antezana (3 de abril 1997 - 6 de agosto 1997).

Ministro Nayar viajó al Chapare

## Nadie ha fumigado nada

(ANF).- Tres días después del cambio de gobierno, la tensión social en las poblaciones cocaleras del Chapare subió de tono. Este fin de semana la preocupación campesina aumentó al haberse "comprobado" el uso de químicos para acelerar el proceso de eliminación de coca excedentaria.

El dirigente Evo Morales amenazó con dejar, si es posible, su curul parlamentario para evitar "cualquier mecanismo forzoso e ilegal de erradicación". El nuevo ministro de Gobierno, Guido Nayar, negó que se haya fumigado superficies cocaleras.

Guido Nayar sobrevoló la

zona de Shinahota el jueves 8 de agosto en el "helicóptero basco" que supuestamente usó herbicidas sobre unas 10 hectáreas de coca con el propósito de "experimentar" la fumigación para reducir el déficit del proceso de erradicación, según afirmaron voceros de la anterior coalición de gobierno.

El Presidente y miembros del Directorio, el Director, la Gerente General, personal ejecutivo y de planta de EDITORA PRESENCIA SRL, expresan su pesar por el sensible e irreparable fallecimiento del que en vida fue:



## Sr. Félix Revollo Hermosa Q.D.D.G.

Querido amigo y ex compañero de trabajo.

La Paz, agosto de 1997

## BGR

Dentro del marco de la Cooperación Técnica Colombo-Alemana el Instituto Federal de Geociencias y Recursos Naturales (BGR), Hannover/Alemania colabora con el Convenio Interadministrativo (Corporación Autónoma de la Defensa de la Meata de Bucaramanga (CDMB), Compañía del Acueducto Metropolitano de Bucaramanga (CAM), Regional Minera y la Gobernación de Santander) en la Provincia de Santander/Colombia en el Proyecto

### 'Reducción de la Contaminación Ambiental Debida a la Pequeña Minería en la Cuenca del Río Suratá'

El proyecto requiere los servicios de

un Experto en Beneficio de Minerales  
(Ing. de Minas/Ing. Metalúrgico/Ing. Químico)

**Requisitos:** Amplia experiencia profesional en beneficio de minerales en el sector de la pequeña minería aurífera primaria (tipo vetiforme, concentración gravimétrica, amalgamación y cianuración); experiencia en asesoría y capacitación de personal minero; experiencia de trabajo en proyectos de Cooperación Técnica Internacional deseable; dominio del idioma Castellano; condiciones físicas para trabajar en altura (2.000 - 4.000 m.s.n.m.).

**Funciones:** Evaluar los procesos de beneficio/extracción de Au actuales en las operaciones mineras; identificar/proponer/desarrollar alternativas apropiadas para mejorar los procesos de beneficio bajo aspectos técnico-ambientales; asesorar en la introducción de mejoras en los procesos de beneficio; capacitar a los mineros en procesos de beneficio de minerales.

El experto, dentro del Plan Operativo del Proyecto, trabaja como asesor profesional en el área de beneficio de minerales. El informa a la Sección B1 (Cooperación Internacional) de la oficina central de la BGR en Hannover/Alemania. Los trabajos se ejecutan en estrecha coordinación y cooperación con el Co-Director local de la BGR en Bucaramanga.

**Duración:** 30 meses, a partir del 01 octubre de 1997 (o antes)  
**Base del Proyecto:** Bucaramanga, Prov. de Santander, Colombia  
**Área de Trabajo:** Zonas Mineras en la Cordillera Oriental (Municipios de Vetás y California, Prov. de Santander)

Remitir curriculum, fotografía y pretensiones del sueldo hasta el 30 de agosto de 1997 a:

Dr. Lothar Hahn, c/o Compañía del Acueducto Metropolitano de Bucaramanga, Diagonal 33A No. 34-118, Apartado Aéreo 40347, Bucaramanga / Colombia  
Tel.: (0057) - 97 - 8457294 Fax: (0057) - 97 - 8457204  
E-mail: lhahn@multinet.com.co



El Comité Sindical de PRESENCIA participa el sensible fallecimiento de su ex compañero de trabajo y se adhiere al dolor de la familia del que en vida fue:



## Don Félix Revollo Hermosa

Q.E.P.D.

sus restos serán trasladados al Cementerio General hoy domingo 10 de agosto de 1997 a horas 16.00 de la Funeraria Valdivia, ubicada en la Calle Campero.



Cooperativa Teléfonos Automáticos Potosí  
Potosí, Patrimonio Natural y Cultural de la Humanidad

## CONVOCATORIA

El Consejo de Administración de COTAP, en sujeción a los Art. 55º y 74º del Estatuto en vigencia, convoca a concurso de méritos y examen de competencia para la provisión de cargo de GERENTE GENERAL, bajo los siguientes requisitos:

### GERENTE GENERAL A TIEMPO COMPLETO Y DEDICACION EXCLUSIVA

- 1.- Presentar Diploma Académico Universitario y Título en Provisión Nacional a nivel de licenciatura, o grado superior, original o fotocopia legalizado por la Universidad de origen.
- 2.- Acreditar experiencia profesional mínima de cinco años, en cualesquiera de las siguientes áreas: Ciencias Económicas, Financieras y Administrativas, Jurídicas, de Comunicaciones y Electrónicas. Asimismo preferentemente tener conocimientos sobre cooperativismo.
- 3.- Solvencia Fiscal original actualizada emitida por la Contraloría.
- 4.- Certificado de inscripción y solvencia del Colegio Profesional correspondiente original y actualizado.
- 5.- Presentar un plan de trabajo para el desempeño del cargo y un plan de desarrollo de las telecomunicaciones para nuestra institución.
- 6.- El profesional designado, deberá presentar fianza real para tomar posesión del cargo.

El profesional designado asumirá el cargo de manera inmediata, con el nivel de sueldo vigente en COTAP. Los interesados deberán presentar una carta dirigida al Consejo de Administración de COTAP, acompañado de su curriculum vitae documentado y foliado, original o fotocopias debidamente legalizados por autoridad competente, en sobre cerrado, en la secretaría de la Gerencia General hasta Hrs. 17:30 del día martes 19 de agosto de 1997, no se tomará en cuenta a quienes no cumplan con los requisitos descritos. El Consejo de Administración se reserva el derecho de declarar desierta la convocatoria en caso de que los postulantes no reúnan los requisitos establecidos.

Potosí, 29 de julio de 1997

POR EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

Primo Subieta  
PRESIDENTE

José Ochoa C.  
SECRETARIO

La Paz, Bolivia,  
domingo 10 de agosto  
de 1997

Aquí están, ellos son...

## Los hombres fuertes de la economía

Los nuevos conductores de la economía nacional tienen grandes retos que enfrentar; sin embargo, para hacerlo tuvieron que sacrificar su vida privada y convertirse en hombres públicos.

Hay de todo: pacientes, exigentes, deportistas. Todos son padres de familia y coincidieron al señalar que lo que más extrañarán en esta etapa de sus vidas es su tiempo libre. Ahora les espera jornadas intensas de trabajo, reuniones al por mayor, capitanes que los cuiden y periodistas que estarán al pendiente de sus actividades.

Le gusta la música clásica

### En Comercio, un Ministro con una puntualidad inglesa

El ministro de Comercio Exterior e Inversión, Jorge Crespo, tiene puntualidad inglesa como norma y el tiempo como diversión. Es conocido por sus logros en las negociaciones con los Estados Unidos sobre la deuda externa.

Tiene 58 años y está casado con Adela Arauco. Padre de tres niñas: Flavia, Ximena y María, se declaró "chancletero", aunque sus hijas son lo más preciado de su vida.

Crespo atravesó varias etapas de la vida democrática del país y pasó sus primeros años de funcionario público como un apaga incendios. Más que Ministro de Industria y Comercio, en el gobierno de la Unidad Democrática y Popular (UDP), donde la inflación superó el mil por ciento "era bombero", dice.

**JUEGA FUTBOL Y LEE MUCHO**  
Siempre está de buen humor y tiene salidas ocurrencias para todo. Es amante de la música clásica y un lector



A Jorge Crespo no le gustan los atrasos.

voraz de la literatura latinoamericana, sobre su mesa de lectura tiene "Los cuadernos de Rigoberto" de Mario Vargas Llosa, autor que no le gusta mucho como persona, pero de quien aprecia su talento literario.

Juega al fútbol, pero sólo "cuando hay personas de su edad". En tono amable y algo apenado indicó que al asumir esa nueva responsabilidad extrañará los logros que tuvo como presidente de la Cooperativa de Ahorro y Crédito "Los Andes", empresa dedicada al microcrédito, porque "uno ve crecer a las personas poco a poco".

En calidad de embajador ante los Estados Unidos, consiguió la reducción a cero de la deuda comercial, la renegociación de la deuda bilateral y la suscripción de importantes acuerdos de comercio exterior con la Ley de Preferencias Andinas. Esta Ley permitió al país exportar productos con arancel cero a cambio de intensificar la lucha contra el narcotráfico.

No bebe y come de todo

### En Desarrollo Sostenible un papá deportista y saludable

Tiene cinco hijos, cuatro Erickas y un Erick; su hobby, aunque no bebe, es coleccionar botellas de bebidas alcohólicas en miniatura; le gusta el raquet, el trote y come de todo, es hermano del conocido Manfred "Bombón" Reyes Villa. Es el nuevo ministro de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Erick Reyes Villa.

Ericka Liliana (21), Ericka Lorena (16), Ericka Lucía (11), Erick Mauricio (4) y Ericka Desiree (3) son los nombres de sus hijos. Reyes Villa y su esposa, Desiree, esperaban un varón como primogénito para que llevara el nombre del papá; llegó una niña y se pusieron de nombre Ericka. Con la segunda hija ocurrió lo mismo y también con la tercera. Finalmente tuvieron un varón al que llamaron Erick y decidieron mantener la tradición con la última hija.

**LECTOR INDISCRIMINADO**  
El flamante Ministro tiene 44 años de edad, dice tener buen carácter y ser amante del trabajo, de sus hijos y del servicio a la comunidad.

De profesión gineco-obstetra, se declaró un indiscriminado lector de todo lo que encuentra. La última obra que leyó, hace pocos días, fue "El Túnel", de Ernesto Sábato, y ahora que-



Erick Reyes Villa, adora su nombre.

re empaparse de bibliografía sobre desarrollo sostenible, aunque reconoció que tiene dificultad para conseguirla.

Juega raquet más de una vez por semana y trata por las calles de su zona. Irpavi. Come de todo, aunque confesó que tiene preferencia por la comida china, los mariscos y la comida italiana. No bebe, pero colecciona botellas en miniatura de bebidas alcohólicas, de las que hasta el momento tiene más de 300.

**PACIENTE CON SUS HIJOS**  
Posicionado en su cargo el pasado 7 de agosto, Reyes Villa manifestó que lo único que extrañará en esta nueva etapa de su vida es su tiempo libre. Junto a él le gusta que trabaje gente leal y consecuentemente con una causa, que luche por conseguir sus objetivos y por superarse cada día más.

La casa donde vive fue diseñada por su esposa, con ambientes espaciosos donde predomina la elegancia.

Los niños pequeños, son inquietos y traviesos y aunque juegan alborotadamente, el Ministro no se inmuta, mientras señala que sus hijos mayores "están atravesando la edad del "burro". Espera que pronto se les pase y la rutina del hogar retorne a su cauce normal.

Lo dicen sus empleados

### A Ivo Kuljis le gusta trabajar en equipo y es difícil dejarlo

Pertenece a la fraternidad de los Haraganes, pero Ivo Kuljis de haragán no tiene nada, según dijeron quienes conocen de cerca al flamante Ministro de Desarrollo Económico, posesionado el pasado 7 de agosto.

"Ninguno de los empleados se siente desprotegido ni lejos de él" comentó uno de sus trabajadores, al destacar que el empresario siempre estimula a todos sus empleados a superarse y hacer esfuerzos por llegar cada vez más lejos. Por ello, es difícil abandonar a la familia Kuljis, expresó.

El nuevo funcionario público que anunció que hará de los diferentes sectores de la economía una locomotora del desarrollo nacional, está casado con Maricruz Cochamán, empresaria también, y es padre de tres niños y una niña.

No es del todo deportista, pero practica el raquet y es un impulsor del deporte en la ciudad de Santa Cruz. Fomenta el basket y es hincha del club orien-



Estimular a su personal es su característica.

tal Blooming.

Propietario de varias empresas en diversos sectores - agroindustriales, bancarias y pecuarias - fue candidato a la presidencia por Unidad Civil Solidaria (UCS). Además de ser un próspero industrial, es uno de los más activos e inquietos empresarios del país.

Nació en Santa Cruz el 19 de agosto de 1953 y se tituló como técnico agrónomo especializado en ganadería. Posteriormente, obtuvo el título de licenciado en economía.

Fundó y dirigió las empresas Kupel, editora del diario El Mundo, publicitaria y productora televisiva Protel, Red Uno TV y la agropecuaria Modelo. También es fundador del Banco Económico y la red televisiva infantil Canal Mágico.

Esos éxitos fueron logrados en el transcurso de los años por su dinámica personal. "Es una persona a la que le gusta trabajar en equipo", sentimiento que es transmitido a su personal.

## ENTEL INFORMA

### CRONOGRAMA DE FACTURACIÓN DE ENTEL POR EL SERVICIO DE LLAMADAS DE LARGA DISTANCIA

FACTURA CORRESPONDIENTE A:	FECHA DE DISPOSICION	ULTIMO DIA DE PAGO	FECHA DE CORTE *
Mayo 97	12 Junio 97	26 Agosto 97	27 Agosto 97
Junio 97	11 Julio 97	23 Septiembre 97	24 Septiembre 97
Julio 97	13 Agosto 97	28 Octubre 97	29 Octubre 97
Agosto 97	12 Septiembre 97	25 Noviembre 97	26 Noviembre 97
Septiembre 97	12 Octubre 97	30 Diciembre 97	31 Diciembre 97
Octubre 97	12 Noviembre 97	27 Enero 98	28 Enero 98
Noviembre 97	12 Diciembre 97	24 Febrero 98	25 Febrero 98
Diciembre 97	9 Enero 98	24 Marzo 98	25 Marzo 98

\*: último miércoles de cada mes.

#### BANCOS AUTORIZADOS

<b>LA PAZ</b> Bz: Mercantil Ba: Santa Cruz Ba: De Crédito	<b>SANTA CRUZ</b> Banco Mercantil Banco Santa Cruz Banco Económico Coop. La Merced Coop. Jesús Nazareno Coop. San Luis	<b>SUCRE</b> Banco Mercantil Banco Santa Cruz <b>ORURO</b> Banco Mercantil Banco Santa Cruz	<b>TARIJA</b> Banco Mercantil <b>TRINIDAD</b> Banco Mercantil <b>POTOSI</b> Banco Mercantil
--	--	--	--

Evítese molestias y pague a tiempo. El costo de reconexión es de Bs. 57,50.

Para mayor información, comuníquese con  
**Aló Entel**  
SERVICIO DE RECONEXIÓN AL TELÉFONO  
**0800-4040**

**Entel**  
Estar juntos, llegar lejos.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON (UMSS)  
Cochabamba, Bolivia

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR AEROSPACE SURVEY AND EARTH SCIENCES (ITC)  
Enschede, Holanda

CENTRO DE LEVANTAMIENTOS AEROSPAZIALES Y APLICACIONES DE SIG PARA EL MANEJO SOSTENIBLE DE LOS RECURSOS NATURALES (CLAS)

CURSO DE ESPECIALIZACION  
ASPECTOS SOCIOECONOMICOS EN EL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES  
Del 18 de agosto al 12 de septiembre  
(Tiempo completo)

Objetivos del curso:  

- Evaluar las necesidades de información de los tomadores de decisiones sobre recursos naturales
- Colectar, organizar e interpretar diferentes tipos de información socioeconómica
- Analizar y administrar datos para proporcionar productos útiles de soporte de la toma de decisiones.
- Utilizar un número de herramientas y modelos para el soporte a las actividades de toma de decisiones.

Dirigido a:  
Profesionales dedicados o interesados en la utilización de sistemas de información geográfica y aspectos socioeconómicos en el manejo de recursos naturales

Docentes:  
Ing. Martien Beek MSc, CLAS-ITC  
Dr. Ing. Carlos Valenzuela, CLAS-ITC, Cochabamba (Bolivia)  
Ir. Emile Dopheide, ITC Holanda

Mayores informes:  
CLAS  
Castilla 5294  
Teléfono/Fax: 391-42-58551  
E-mail: clas.ito@umss.edu.bo  
Cochabamba - Bolivia

Después de ser ministro ¿qué?

# Futuro brilla en el exterior para ex autoridades técnicas

Muchos de los ex del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada tienen el pasaje en el bolsillo para fungir como asesores internacionales. Algunos retornan a la actividad privada. Cambios de la vida y el poder...

Entre una sensación de liberación y otra de ya no ser el "man" de la película se mezcla el sentimiento de dejar de ser ministro. No más choferes a la puerta, capitán que cuida, periodistas que acechen ni llamadas urgentes desde el Palacio. Tampoco la alfombra roja, las tres secretarías ni la asistente, adios adulones y adios también a algunos "amigos".

Varios lloran cuando dejan ese alto cargo, como lo hizo Mauro Bertero al abandonar el Ministerio de Asuntos Campesinos en el tiempo del ex Acuerdo Patriótico. Pero otros, como es el caso de varias autoridades económicas del ex gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, apenas sienten el cambio, puesto que ya tienen todos los nervios de cambiar de trabajo y de país, el pasaje en el bolsillo y ya han empacado las maletas de la familia para ir a un nuevo rumbo.

Tal el caso del ex secretario nacional de Capitalización, Edgar Saravia, que irá asesorar al gobierno de República Dominicana en su plan de privatización. También del ex ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, y su ex subsecretario José Antonio Valdez, quienes se dedicarán a asesorar, pero en Haití, igualmente en su proceso de capitalizar empresas.

Cabe recordar que el hasta entonces Presidente de Haití llegó a Bolivia en diciembre para ver de cerca la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos con el fin de realizar lo mismo con otras empresas similares en su país. Ahora

El equipo de Gont no tiene preocupaciones laborales.



en ese país caribeño se ha cambiado de primer mandatario, pero no así los planes de seguir el modelo de privatización boliviana.

Otro que se va de asesor es el ex secretario nacional de Hacienda, Gonzalo Afcha, quien según ha informado luego de una vacación de un mes, parte a Guatemala para hacer un trabajo de consultoría.

El ex ministro de Desarrollo Sostenible y de la Presidencia, José Guillermo Justiniano, retorna a Santa Cruz por una semana y los siguientes cuatro

meses su cita está en Boston, Estados Unidos.

El ex ministro de Hacienda, Fernando Candia, lo que ha dicho a los suyos es que piensa descansar y recuperar las energías perdidas y más tarde retornar a la actividad privada.

El ex director del Instituto Nacional de Estadística, Juan Brun, se encuentra a la espera del sustituto que lo reemplazará y contento por el grado de confiabilidad que ha adquirido el instituto, puesto que ahora las cifras del INE son tomadas en cuenta -lo que no ocurría an-

tes- por el Fondo Monetario Internacional. Antes de ocupar ese cargo, Brun trabajó en Viena en el Banco Mundial, por lo que las personas que trabajan junto a él, están a la espera que vuelva a ese mismo cargo.

El ex secretario de Industria y Comercio, Berth Abendroth, quien también está ansioso por dejar su puesto, ha dicho retornar a su empresa de fármacos.

Por tanto, la vida no se acaba para los ministros, secretarías y directores que son técnicos del sector económico. Los "vichan" desde el extranjero.

## Confesiones de su esposa En Hacienda un Ministro que se vuelve niño con su hija

El nuevo ministro de Hacienda, Edgar Millares, se convierte en un niño cuando está junto a su única hija Carla Andrea de seis años. Se deleita jugando con la niña, confesó su esposa, Cecilia Forero.

En el trabajo es un hombre que así como está dispuesto "a sacarse la camisa por un empleado" suyo, es también muy exigente con los trabajos que encomienda y demanda principalmente puntualidad. El hombre fuerte de Hacienda es muy ordenado; gusta del aire fresco, la tranquilidad y sobre todo la buena comida. "Le gusta todo, si es rico y está bien cocinado", comentó la señora Forero al recordar que entre las preferencias del ministro está la comida suculenta, con bastante "ahogado" y muy picante. A la hora de los postres le gustan las tortas y los helados.

Cuida las plantas y "devora" todos los libros que encuentra, en especial los referidos a la economía, añadió.

Aunque está casado con su profesión y con el trabajo, le gusta salir los fines de semana de paseo, preferentemente hacia las áreas verdes y disfrutar de la compañía de su familia.



Edgar Millares apoya a la gente responsable.

Su esposa, que es fisioterapeuta de profesión, manifestó que está dispuesta a acompañarlo en todo momento.

Millares que tendrá a su cargo las arcas nacionales, asumió funciones el pasado 7 de agosto y se comprometió a hacer que las reformas no se vean desde lejos, sino hacer que éstas lleguen a los bolsillos de los bolivianos como una forma de luchar contra la pobreza.

Nació en Sucre el 9 de marzo de 1960 y se tituló como licenciado en Economía. Poco antes de su designación a desempeñó como Vicepresidente del Banco Central de Bolivia y fue Director de la Asociación Boliviana de Agentes de Bolsa. Es además docente de la Universidad Católica Boliviana y de la Escuela Militar de Ingeniería.

## En Agricultura Un amante del folklore y de su tierra es Conde

La puntualidad y la perfección son las características que destacan al nuevo secretario nacional de Agricultura y Ganadería, Luis Freddy Conde, quien ama el folklore y la cultura boliviana, según los amigos de la flamante autoridad.

De origen popular -su padre es artesano y su madre una mujer de pollera-, la autoridad que fue poseionada el pasado 7 de agosto, es una persona muy tranquila, pero a la vez exigente y perfeccionista. En sus años de estudio, cuando sus compañeros de la Universidad Católica Boliviana lo apodaban el "Jackson", se destacó por su dedicación al estudio. Logró su carrera por una beca que le fue otorgada por cinco años.

Actualmente está casado y tiene dos hijos. Entre sus amigos es conocido por su terquedad, "le gusta que todas las cosas salgan bien".

Conde "es un querendón de su tierra" y uno de los hombres más cooperativos con las personas que viajan a los Estados Unidos para exponer el arte y la cultura boliviana.

En la personalidad de Conde se destaca también la amabilidad que tiene por llegar siempre más adelante de donde se encuentra. Es emprendedor y esto le permitió consolidarse en su carrera profesional y política.

Ha sido nombrado en la Secretaría de Agricultura y Ganadería, donde se desempeñó como Secretario de Relaciones Internacionales y Consejo Nacional Patriótico de Conciencia de Patria (Consejo Nacional Patriótico). En su larga carrera trabajó en diversas instituciones como el Banco Central, donde de haber empezado en los niveles más bajos llegó a ser Tesorero de la institución, después de haber ejercido los cargos de Jefe de las Divisiones de Estudios Económicos y Comercio Exterior. De profesión economista ahora cursa el segundo año en la carrera de Derecho en la Facultad de Ciencias Jurídicas de la Universidad Mayor de San Andrés.



Al Secretario de Agricultura le decían el "Jackson".

EMPRESA DE SERVICIOS REQUIERE CHOFERES, MECANICOS, CHAPISTAS, AYUDANTES DE CARRO, Y BARRIDORES PRESENTARSE EN STARCO AV. COSTANERA FRENTE AL CEMENTERIO JARDIN.

No tiene cajero

## Quejas contra Previsión BBV

Personas que el viernes se hicieron presentes en las oficinas de la Administradora de Fondos de Pensiones Previsión BBV para cobrar el Bonosol y Gastos Funerarios, se quejaron por la ausencia de cajero toda la mañana y hasta casi las cuatro de la tarde.

lo que dio lugar a una larga espera, pese a que los trámites de rutina fueron realizados eficientemente por el personal de Control y Registro.

Los bonosolistas dijeron a PRESENCIA que durante la mañana en BBV se les dijo que el cajero se hallaba ausente porque estaba realizando pagos a domicilio y que volvería a las 14.30; sin embargo a esa hora continuaba ausente lo que motivo justificados reclamos.

Quienes atendían el mostrador llamaron dos veces por teléfono al cajero quien la primera vez se re-

husó a venir y sólo apareció después de la segunda, visiblemente malhumorado y reacio a pagar si no recibía orden telefónica de algún superior. Finalmente, a instancia de sus compañeros y ante reclamos del público hizo el pago a las personas que tanto habían esperado y que no podían comprender cómo una AFP puede funcionar con varios empleados en mostrador pero sin cajero presente en horas de oficina.

Aumentando ese desconcierto para su descargo el cajero dijo que su puesto de trabajo no era en esa oficina de BBV sino en "el banco".

**Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos**

**GERENCIA INDUSTRIAL**

**INVITACIONES DIRECTAS**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para lo siguiente:

**SEGUNDA CONVOCATORIA PEDIDOS**

**INVITACION No.**

GID-5033/97 REPUESTOS TRERICI  
GID-5038/97 TUBOS PARA INTERCAMBIADOR DE CALOR I-1001/A  
GID-5042/97 EMPAQUETADORAS BURGMANN  
GID-4523/97 REPUESTOS PARA BOMBAS WORTHINGTON LGS-200 LP SERIE D-3696

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industriales: 25 de agosto de 1997 hasta hora: 15:30  
Fecha Apertura Propuestas: 27 de agosto de 1997.  
Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID-Cochabamba, Av. Salamanca No. 0722 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Ríofrío Palmira Santa Cruz, a partir del día 11 de agosto de 1997, en los siguientes horarios, de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs.48,98 incluye Impuestos de Ley y Reposición de Formulario.

Cochabamba, 10 de agosto de 1997  
**RELACIONES PUBLICAS DE YFPB**

**NOTA.** La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

**Y P.F.B. SE RECOMIENDA "AHORRAR LA ENERGIA"**

**FUNDFORMA - ETSFOR/UMSS**  
Presentan su Programa de Eventos de Capacitación 1997

**CURSO de MANEJO de BOSQUES IMPLANTADOS EN LA ZONA ANDINA:**  
Aplicación de programas computarizados.  
Instructores: MSc. Percy Montecinos, MSc. Luis Villarreal, Ing. Gustavo Guzmán.  
Fecha: 25-29 de agosto  
Lugar: Cochabamba  
NOTA: A solicitud de los interesados, se prolonga la preinscripción para este curso hasta el 15 de agosto.

**CURSO de SUELOS FORESTALES**  
Instructor: Dr. Victor Gerding (Chile)  
Fecha: 8-14 de septiembre  
Lugar: Cochabamba  
Preinscripción: hasta el 29 de agosto de 1997.

**CURSO de INVENTARIOS FORESTALES CON APOYO de SENSORES REMOTOS**  
Instructor: Ing. MSc. Gerard Sisco Smit (Holanda)  
Fecha: 27-31 de octubre  
Lugar: Valle del Sacta (Trópico cochabambino)  
Preinscripción: hasta el 3 de octubre de 1997.

**SIMPOSIO YFPB PARA BOLIVIA**  
**BOSQUES IMPLANTADOS EN LA ZONA ANDINA**  
Coordinador: MSc. Percy Montecinos  
Fecha: 6-8 de octubre  
Lugar: Cochabamba

Muy importante:

Las solicitudes de becas parciales a totales, se consideran solamente para los preinscritos.

Mayores Informes e Inscripciones:

Fundación para el Desarrollo de la Formación Forestal y Medio Ambiente (FUNDFORMA)

Escuela Técnica Superior Forestal (ETSFOR/UMSS)

Casilla 447 Cochabamba

Tel. 042-91333. Fax 042-46956

**ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ**

**Invitación**

El Ilustre Colegio de Abogados de la Paz y la Academia de Ciencias Jurídicas, invitan a los abogados, Egresados, Estudiantes de 4to. y 5to. cursos de las Universidades Públicas y Privadas al **Seminario que sobre "Organización Judicial y Derecho Procesal"** se realizará el día **18 al 28 de Agosto a partir de horas 18:30** en el Salón Auditorio del Colegio (Indaburo 1082). Inscripciones e informaciones Secretaría del Colegio, teléfonos 326651 - 324835

La Paz, agosto de 1997

**ATENCION CASCO URBANO CENTRAL**

El Gobierno Municipal de La Paz comunica que, en el área que comprende el Casco Urbano Central, está terminantemente prohibida la instalación y exhibición de publicidad de tipología moderna como ser gigantografías, letreros en neón, panaflex y otros, sobre terrazas y remates de edificios así como la publicidad diseñada y/o planificada en formatos y características diferentes a las recomendaciones técnicas vigentes para el Casco Urbano Central o al Reglamento Específico del Paseo del Prado.

Las autorizaciones de Publicidad en el área citada, deberán estar avaladas por la Junta de Preservación del Casco Urbano Central.

En este sentido todas las personas o empresas que tengan publicidad en el área deben regularizar su exhibición.

La Paz, agosto de 1997

## En Santa Cruz Titular de Agricultura superó prueba de fuego

**SANTA CRUZ (ANF).** - Una verdadera prueba de fuego tuvo ayer el flamante secretario nacional de Agricultura, Luis Conde López, en ocasión del "Día Nacional del Trigo", ante los poderosos productores agrícolas del oriente que lo aceptaron con agrado porque se dieron cuenta de su capacidad profesional.

Calificó en la prueba, porque los directivos del sector agrícola se dieron cuenta de que los permisos profesionales que ostenta el que será, en breve, Ministro de Agricultura, hubieran preferido a un cruceño en ese cargo, según dejaron entender algunos directivos.

Conde tuvo el acierto de ofrecer a los agricultores toda la ayuda del gobierno hasta lograr la completa autosuficiencia en la producción del

trigo para abastecer el mercado nacional y acabar con las subvenciones externas, más de señalar que su despacho aplicará una política de puertas abiertas.

Propuso a los agricultores trabajar codo a codo en la ubicación de los diferentes problemas del sector productivo que se ha desarrollado un poco apoyo estatal durante los últimos años, porque dijo que será una de las prioridades dentro del plan de lucha contra la pobreza que diseña el gobierno nacional.

En contacto con ANF que sin perder tiempo está mandando contacto con los sectores productivos para desarrollar sus labores en un diálogo franco, participativo y constructivo; afirmó también que las políticas del estado estarán dirigidas a la flexibilidad del crédito.

En Bolivia ni los magos pueden hacerlo

# Lo más difícil para el artista: vivir de su arte

Bolivia es el único lugar del mundo donde existe el "impuesto al talento", 22% sobre taquilla que deben pagar los artistas para presentar su obra. Hacían de maestros e investigadores y muchos sobreviven gracias al amor y socorro de sus familias. Casi todos tienen los bolsillos en gran sequía.

Saíd Villavicencio Jaldin

La obra más difícil para el artista boliviano es vivir de su arte. Cual quijotes que luchan por sobrevivir con dignidad, la mayoría hace mil oficios para seguir produciendo, es decir, subvencionan su arte.

Su situación se dificulta aún más por el "impuesto al talento" -22 por ciento sobre taquilla- que debe pagar por presentar su producción. Por lo general no recuperan ni los gastos de su trabajo, sean éstos actores de teatro popular, cultores de música, poetas o pintores.

Esta realidad llevó a PRESENCIA a conversar con Ernesto Cavour y Simón Luján, músicos, Remy Daza, pintor; David Santalla, actor; y Noel Merubia, secretario general de la Asociación Boliviana de Actores.

**EN SERIO**

Santalla afirmó que al artista boliviano "su arte le permite vivir fuera del país, pero no aquí, en Bolivia". Felizmente -dijo- todavía hay quienes dejan de comer para ir al teatro y gracias a "estos buenos bolivianos aún sobrevive".

Por su parte, para Cavour el artista si quiere seguir viviendo, tiene que combinar sus actividades, "en mi caso hago de escritor, investigador, maestro". Para vivir del arte "en Bolivia uno tiene que ser mago y estar a la moda, cantar cosas triviales", dijo.

Músicos de gran calidad envejecen en las peñas cosechando con su canto a veces 10 ó 15 bolivianos por noche, comentó. Entre tanto el mercado canta, pinta, escribe y actúa sobre el libreto de los billetes, pero lejos del arte.

Algunos pueden vivir de su producción, comentó Luján,

integrante del grupo Octavia, pero como cualquier trabajador, siempre librado a las fluctuaciones del mercado.

Los pintores desangran el arcobris de su vida congelando pedazos de la realidad. La mayoría pasa meses sin poder vender sus cuadros. Los precios de sus obras van de 300 a 2.000 dólares comentó el pintor Remy Daza, que expone en la galería Emusa, lo cual dificulta su realización y obliga a fabricar sus materiales, mientras tanto, sin duda, siguen respirando gracias al amor y socorro de sus familias.

En Bolivia, poetas que desvían sus sentimientos y cabaligan el corcel de sus pensamientos para dar a luz versos y ofrendarlos al mundo, ya casi no existen porque el verso, la literatura y el arte en todas sus expresiones, no alimentan el cuerpo de los artistas, ni "sirven" como medio para adqui-

rir, al menos, los artículos más básicos de la canasta familiar. Casi todos tienen los bolsillos en gran sequía.

**HUMM**

**LA CULTURA**

Santalla propuso, y los demás compartieron, con algunas variaciones, la idea de que los artistas "deban ser contratados por el gobierno" para ir en giras por el país, más por las fronteras. Esto lograría "sentar soberanía y preservar nuestra cultura" además que permitiría al artista vivir dignamente.

"En Bolivia hay una confabulación contra la cultura, mientras que en otras partes se la protege" afirmó el humorista. El único país donde se ha dado un "impuesto al talento" es Bolivia, ironizó. Por su parte, Merubia agregó que el impuesto del 22 por ciento sobre taquilla asfixia el trabajo de los artistas.



Crear arte no lo es todo, también hay que comer.

**Definitivo, Vinto se va**

PRESENCIA y ANF.- De todas formas, la Empresa Metalúrgica Vinto será capitalizada o privatizada y dejará de pertenecer al Estado, según afirmó el ministro de Desarrollo Económico, Ivo Kujalski Puchiner.

Este tema aún está en la carpeta de discusión, no hay una decisión tomada, pero sí será capitalizada o privatizada y dejará de pertenecer al Estado, afirmó la autoridad.

No obstante, añadió que este es un asunto que debe analizarse con calma y que todo lo que se debe hacer al respecto requiere una labor completa y transparente y en la perspectiva de los intereses del país.

Cabe recordar que el proceso de capitalización de la metalúrgica se frustró en la anterior gestión. Los conflictos suscitados en Amayapampa y Capasitica y el alto costo que significa mitigar la contaminación ambiental en los distritos mineros de Huanu-districtos desalentaron a ni y Colquiri desalentaron a las tres empresas que competían por su adjudicación.

La nueva administración gubernamental, mientras Vinto continúe siendo estado, debe otorgar el presupuesto adicional de aproximadamente 200 millones de bolivianos.



Los esposos Humberto Huayta Rocha y Emma Conde de Huayta celebrando sus bodas de Plata Matrimoniales, realizan un tours por Europa visitando España, Francia, Italia, Suiza e Inglaterra. Sus familiares y amigos les desean muchas felicidades y un feliz viaje.

L.P., 10 agosto de 1997

**COMUNICADO**

El Gobierno Municipal de La Paz comunica que, habiéndose sobrepasado el término otorgado a empresas públicas y privadas que exhiben publicidad en el tramo comprendido entre la Plaza San Francisco y la Plaza del Estudiante, para regularización de sus letreros, tanto de identificación como publicitarios, conforme a lo que establece el Reglamento de Publicidad en general y el aprobado específicamente para el Paseo de El Prado en particular, en uso de sus atribuciones procederá el próximo martes 12 al retiro y decomiso de todos aquellos letreros que no cuentan con autorización municipal actualizada al año 97 sin perjuicio de aplicación de multas establecidas para estos casos, así como cargo de costas a los responsables de la actividad para la que se publicita. La nómina de empresas notificadas en este sentido en el área que corresponde particularmente a El Prado es la siguiente:

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Copia Planos Xerox       | Diplomat Tours |
| Farmacia Unica           | Confería Tokio |
| Gnatus                   | Eco-Turismo    |
| Elizabeth Arden          | Casa Tokio     |
| Joyería Prezioso         | Snack El Prado |
| Librería Editorial Lider | Telecel        |
| Eli's - Coca Cola        | Pollos Chuy    |
| E&E                      | Food Garden    |
| Toyota - Toyosa          | Taquiña        |
| Entel                    | Ese - Import   |
|                          | Export         |

La Paz, agosto de 1997

**ACLARACION PUBLICA**

El viernes 08 de agosto del presente, en los canales de televisión de la ciudad de La Paz, se ha transmitido la información sobre una narco traficante homónima a mis generales de Paula Alejandra Canedo Delfin, la misma que ha sido detenida en la ciudad de Santa Cruz.

Al respecto, aclaro que se trata del robo de mi pasaporte en diciembre de 1996 en la ciudad de Santa Cruz, hecho que ha originado esta suplantación de nombre y el uso indebido de dicho documento.

En ningún momento corresponde a mi persona, nacida y radicada en la ciudad de La Paz, 21 años de edad, carnet de identidad No. 2459945 L.P., y estudiante de psicología de la Universidad Católica, siendo mis padres Jorge Canedo Justiniano y Teresa Delfin Daza.

Confío en que esta equívoca noticia sea rectificad a la brevedad, habiendo tomado las previsiones correspondientes ante las autoridades pertinentes.

Paula Alejandra Canedo Delfin  
C.I. 2459945 L.P.  
La Paz, 09 de agosto de 1997

# IMBA

pollos color oro

**¡Alto no pague mas!**  
**Precio de venta al público**  
**Bs. 8.90 el Kilo**  
**(Pollo entero)**

**EXIJA SU PRECINTO AZUL DE CALIDAD Y EXIJA SU PRECIO Y FACTURA**



## En esta Edición



**Atentado**  
Explotó dinamita cerca de la casa del periodista Víctor Hevia en la ciudad de Sucre (página 2).

**Detenidos**  
Dos jovencitos detenidos por la Policía de Oruro cuando pretendían robar \$us30 mil (página 2).

### Urkupiña



La Virgen de Urkupiña espera la visita de un millón de devotos hasta fin de mes (página 2).

**Prefecto**  
Douglas Davis será el nuevo prefecto de Potosí; la ADN ya tomó la decisión (página 2).

**Renuncia**  
Renunció el rector de la Universidad de Tarija, Carlos Cabrera, para buscar su reelección (página 2).

### Huelga



Trabajadores de Starco anuncian inicio de huelga indefinida desde el martes (página 4).

Después de taanto, taanto estudiar en la UMSA

# Universitarios bailaron danzas casi ya olvidadas

Ni el frío frenó la alegría. Se destacaron las andinas, entre las que se pueden citar a los calcheños, tinkus, quena mollos, mujeres aymaras, moceñada, pinquillada, waca tinki, chunchos y otras. La tradición estuvo presente con caporales, morenos, diablada y otras. Cerca de seis mil danzantes participaron, en 55 grupos, en la décima versión que también recordó el 67 aniversario de la autonomía universitaria.

Página 4



Los tinkus-wistus de la Carrera de Economía.



La infaltable caporal, linda como muchas.



La kullaguada de la Carrera de Sociología.



Las wistus-tinkus de la Carrera de Economía.

## Banzer define nombres "Rosada" oposición espera a prefectos

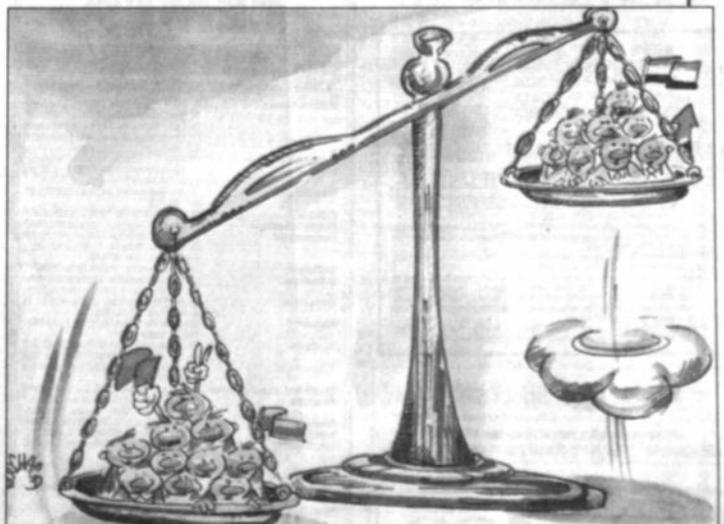
El MNR tiene mayoría de consejeros en casi todas las regiones del país, situación que podría cambiar en favor de ADN en abril de 1998.

Los nuevos prefectos, que serán posesionados en el curso de esta semana, tendrán en la mayoría de los consejos departamentales una oposición "rosada", situación que posiblemente cambie en abril del próximo año cuando serán reemplazados de acuerdo a la Ley de Descentralización Administrativa. El presidente Hugo Banzer tiene previsto definir los nombres para los nueve departamentos hasta mañana, cuando los posesionará en forma conjunta en la ciudad sede de gobierno.

En La Paz hay 18 consejeros del MNR, dos de ADN, Condepa y la UCS tienen a uno y nueve independientes. En Cochabamba, 13 de los 24 consejeros militan en el MNR. Los cuatro partidos, ahora oficialistas, tienen 11 curules.

En el Beni de los diez consejeros, cinco son de ADN, dos independientes y tres del MNR. En Chuquisaca, son ocho los consejeros que tienen el MNR y MBI, frente al MIR, ADN y UCS que tienen cuatro; además controlan 27 de los 28 municipios; el MIR ganó sólo en una alcaldía en 1995.

Páginas 2 y 3





La Paz, Bolivia  
domingo 10 de agosto  
de 1997

Svonko Matkovic el elegido por Banzer

# Nuevo prefecto cruceño tendrá oposición entre los consejeros

Aunque en esta región se habla más de civismo que de una representación política dentro del Consejo Departamental, porque casi están obligados a brindar informes a los concejos municipales.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El nuevo prefecto de esta región - Svonko Matkovic - encontrará a más consejeros de la oposición, más políticos que sus aliados, políticos que se consideran cívicos, más de los 23 consejeros 8 son del MNR, siete se consideran cívicos, tres de la ADN, similar número del MIR, uno de los indígenas y otro de la UCS.

El consejero Julio René Zambrana, de la provincia Ichilo, de quien se siente satisfecho por el tipo que se cumple, pero indicó que la responsabilidad de los consejeros es grande porque los concejos municipales que los eligieron, piden cuentas de manera permanente.

"A diferencia de los concejos municipales, los consejeros, llegan a perder totalmente su filiación política y se convierten en verdaderos representantes cívicos, al haber sido elegidos por varios concejos municipales donde están representados los diferentes partidos políticos", dijo.

Explicó que en su caso son 15 los concejos de diversa tendencia política, de tres concejos municipales, de los que lo han elegido y tiene que brindar un informe periódico de la labor cumplida.

Por su lado, el consejero Abel Castillo, manifestó que en las 41 sesiones que se realizaron en una sesión de concurrencia y una sesión, por sobre todo cívica de los consejeros, incluso de aquellos que tienen conocida militancia política.

Manifestó que, sin embargo, no está pensando en otorgarle al

Consejo más atribución que la de ser un mecanismo de consulta del prefecto. En sólo dos años se avanzó mucho en la implementación de esta ley, que se va quedando chica para las exigencias del pueblo, añadió.

Indicó que no pierde la esperanza de que en la recientemente inaugurada legislatura se pueda hacer las modificaciones de esta ley.

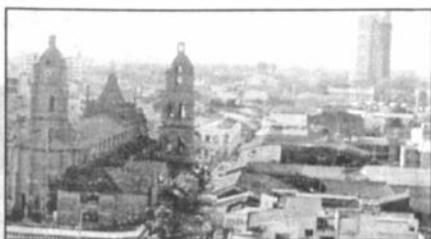
### FISCALIZAN

El Consejo Departamental de Santa Cruz, a juicio de algunos consejeros, se convirtió en el ojo fiscalizador del gobierno departamental, pese al escaso margen de poder otorgado a este órgano.

La mayoría de los consejeros admitió que en principio la nueva figura del gobierno departamental no fue entendida por el entonces prefecto Julio Leigue (MNR), que llegó a aprobar una serie de proyectos, sin la consulta previa a este órgano, por lo que más tarde se presentaron algunas dificultades de orden económico.

Sin embargo, desde la nominación de Alfredo Romero como prefecto, el Consejo dejó de ser un ente homologador de las acciones del prefecto, sino que cumplió cabalmente sus funciones fiscalizadoras, porque además los miembros del ente regional ya habían adquirido mayor conciencia del papel que cumplían.

El Consejo Departamental de Santa Cruz cumplió 15 meses de funcionamiento, del 1º de abril de 1996 al 1º de agosto de 1997.



CONSEJEROS DE SANTA CRUZ

CONSEJERO	PROVINCIA	MILITANCIA
Abel Castillo	Florida	MNR
Miguel Tomelich	Germán Busch	Cívico
Jorge Velarde	Andrés Ballester	MIR
José Baldovino	Andrés Ballester	MNR
René Vargas	Andrés Ballester	UCS
(falta nominar)	Andrés Ballester	ADN
Jorge Vélez	Andrés Ballester	cívico
Jorge Marcos	Andrés Ballester	MNR
Roque Toranzo	Chiquitos	cívico
Erwin Rodano	Velasco	cívico
Bonifacio Barrientos	Cordillera	indígena
Delgar Artundunga	Cordillera	MNR
Enaida Eguaz	Angel Sandóval	ADN
Marelo Merado	Warnes	cívico
Beterman Eguaz	Sara	MNR
Clovis Rodríguez	Guarayos	MNR
Santiago Rivera	Nuño de Chávez	MIR
Alcibiades Castedo	Nuño de Chávez	MNR
Pastor Aguilar	Vallegrande	cívico
Julio Zambrana	Ichilo	MNR
Mario Sánchez	Obispo Santiesteban	MIR
Renny Aguilera	Obispo Santiesteban	MNR
Dulcardo Arteaga	Manuel María Caballero	ADN

## "Chito" Valle será prefecto Mayoría "rosada" de consejeros paceños

El próximo prefecto de La Paz, Luis Alberto Valle (ADN), tendrá una fuerte oposición "rosada" porque la mitad de los componentes del Consejo Departamental son del MNR.

Según la lista oficial, se establece que 15 de los 30 consejeros son mnreristas, mientras que ADN sólo tiene dos representantes, pero uno de ellos es Dante Escobar Plata, ahora prófugo de la justicia que lo acusa de un millonario desfalco al Fondo Complementario de la Administración Pública.

Son varios los colores políticos que se encuentran en el Consejo, por ejemplo el MIR tiene dos representantes, UCS sólo uno al igual que Condepa.

Hay un grupo conformado por nueve consejeros independientes quienes en algunos casos militaron en algún

partido político, pero posteriormente renunciaron. Los consejeros apoyaron a la anterior gestión, encabezada por el movimientista Germán Quiroga, en la aprobación de varias obras y proyectos.

Ahora hay el riesgo de que no continúen con los planes heredados por la cantidad elevada de dinero que se necesita y otros factores.

En los próximos días se conocerá la fecha de la primera reunión de los consejeros con las nuevas autoridades de la Prefectura.

Los consejeros son elegidos por los concejos municipales de cada municipio de provincia, aspecto que determinó un progreso para las regiones porque sus representantes plantean ahora los problemas y exigen soluciones.

### CONSEJEROS DE LA PAZ

CONSEJERO	PARTIDO	PROVINCIA
Luis Llanos	MNR	Aroma
Guido Ocampo	MNR	Aroma-Sica-Sica
Raúl Quenallata	MNR	Camacho
Eduardo Carrisales	MNR (MBL)	Caranavi
Reynaldo Paco	UCS	Ingavi
Victor Delgado	MNR	Ingavi-Viacha
Ruben Urquiza	MNR	Inquisivi
Alfredo Samsano	ADN	Murtillo
Santiago Puchó	IND	Manco Kapac
Fernando Condoni	MNR	Larecaja
Wencesalao Mercado	MNR	Larecaja-Guanay
Henry Pérez	MNR	Loayza
Felix Quispe	MNR	Los Andes
Manuel Albaracín	MIR	Muñecas
Alfredo Phoca	IND	Ouabalto Villarroel
Orlando Valencia	IND	Fruza Tamayo
Hugo Tellería	MNR	Sur Yungas
Gines Pastén	IND	Bautista Saavedra
Nazario Choque	MNR	José Manuel Pando
Rosendo Ponce	MNR	Pacajes
Rigoberto Hernani	MNR	Omasuyos
Paz Rojas Ponce	MNR	Omasuyos-Achacachi
César Yujra	IND	Nor Yungas
Hernán Calderón	Condepa	Murtillo-El Alto
Filberto Cardoso	MIR	Murtillo-El Alto
Pablo Ramos	IND	Murtillo
Jaime Ríos Chacón	IND	Ciudad de La Paz
Jorge Alanoca	IND	Ciudad de La Paz
Dante Escobar Plata	ADN	Ciudad de La Paz
Juan Carlos Calderón	IND	Ciudad de La Paz

\* Consejeros que renunciaron para habilitarse como candidatos a diputados uninominales  
\* IND (Independientes).

Para nuevo prefecto

## Consejo de oposición en la "Iajta"

13 de los 24 consejeros militan en la IU y el MNR. Los cuatro partidos, ahora oficialistas, tienen 11 curules. Agua, aeropuerto, hospital y viabilidad son los temas pendientes

**Por Carlos Krings Fortán COCHABAMBA (PRESENCIA).** El nuevo prefecto y comandante general del departamento tendrá que gobernar con un consejo de oposición heterogéneo, pero con la esperanza de que el color de la región pueda más que el político.

Los ciertos es que, según datos oficiales, 13 de los 24 consejeros militan o simpatizan con la Izquierda Unida (IU) que es la que mayor cantidad de representantes tiene y cerca de media docena de empueristas que no darán bruno a torcer en defensa de los planes, programas y proyectos aprobados y en ejecución por los prefectos Alberto

García y Luis Carlos Sánchez. Los cuatro partidos, ahora oficialistas, a decir, ADN, NFR, MIR y UCS contarán con 11 asientos en el Consejo, aunque sobre todo prima el interés regional que es lo importante, según coincidencia entre los consejeros consultados.

El nuevo Prefecto tiene ante sí retos muy difíciles que enfrentar, entre ellos, esclarecer las denuncias sobre los planes en ejecución y los aprobados a última hora y contra viento y marea por la administración que se va, pero también el agua, la conclusión del aeropuerto, el camino al Beni, el tramo ferroviario Aiquele Santa Cruz, el problema del Chapare y, entre otros, la vigencia de una unidad hidrográfica.

El Consejo Departamental, sobre todo, debe estar integrado por consejeros cochabambinos que son designados por los concejos municipales y tienen como misión trabajar para beneficio de sus municipios lo que es muy importante.

### CONSEJEROS DE COCHABAMBA

NOMBRES	PROVINCIA	PARTIDO
Orlando Sarco	Cercado	NFR
Eduardo Scott	Cercado	ADN
César Mercado	Quillacollo	ADN
Armando Divina	Chapare	IU
Pedro Peraza	Punata	MNR
Eduardo Novillo	Carrasco	IU
Gualberto López	Ayopaya	IU
Martha García	Aiquele	MNR
Luis Iriarte	Estiaba Arze	MIR
Hugo Santa Cruz	Bolivar	MNR
Neyer Zapata	Arani	MNR
Pedro García	Tapacari	ADN
Gonzalo Reque	Cercado	ADN
Dante Pino	Cercado	NFR
Juan C. Cartagena	Quillacollo	ADN
Eduardo Rivera	Chapare	IU
Juan Orellana	Punata	UCS
Filmon Escobar	Carrasco	IU
Freddy Gómez	Ayopaya	IU
Luis Pedraza	Yampero	MNR
Gonzalo Cossio	Tiraque	IU
Javier Ferrufino	Arque	NFR
Grover Jaldin	Germán Jordán	NFR
Jaime Rojas	Capinota	ADN

(A la provincia a la que representan y la inclinación política recogida no oficialmente).

5 adenistas en el Beni

## Relativo apoyo para el nuevo prefecto

**TRINIDAD (PRESENCIA).** El nuevo Prefecto de esta región encontrará a un consejo con relativo apoyo, pues de los diez consejeros cinco son de ADN, dos independientes y tres del MNR. Aunque algunos consejeros del actual oficialismo pidieron mayor apertura a la fiscalización del gobierno departamental, tanto en la ejecución de obras como en la utilización de recursos económicos.

Algunos se quejaron porque las autoridades no les proporcionaban la información necesaria que les permita realizar una fiscalización real y un seguimiento oportuno a los proyectos, en la anterior gestión.

El consejo de la provincia Cercado, Roberto Velasco, dijo que se espera que la nueva administración departamental opte por dar el lugar que corresponde a los consejeros principalmente facilitando la labor de fiscalización.

Velasco señaló que en la anterior administración prefectural

se ocultaron informes, lo que impedia que los consejeros puedan hacer un seguimiento a los proyectos y al manejo de los escasos recursos asignados a la región.

### EVALUACION

Velasco indicó que en los 18 meses de funcionamiento del Consejo Departamental se visibilizaron algunos proyectos, pero también se impidió que el Beni asuma una deuda de más de 20 millones de dólares para la pavimentación del tramo Casarabe-Puente San Pablo.

Velasco anunció que a partir de la nueva gestión se hará más seguimiento a la ejecución presupuestaria y al manejo de los recursos.

Consideró que deben impulsarse los proyectos prioritarios para el departamento y principalmente para la capital como el gasoducto Santa Cruz-Trinidad y la ejecución del proyecto de agua potable y alcantarillado de esta ciudad.

### CONSEJEROS DEL BENI

NOMBRE	PROVINCIA	PARTIDO
Armando Rivera Gutiérrez	Cercado	MNR
Roberto Velasco Cuéllar	Cercado	ADN
Adán Salvatierra Moreno	Vaca Díez	ADN
Harry Castedo Becerra	Vaca Díez	MNR
José Mostajo Flores	Yacuma	ADN
Ernesto Moisés Yabeta	Yacuma	ADN
Abrahán Dohér Asbún	Ballivián	ADN
Luis Rivera Parada	Moxos	—
Rodolfo Bruckner Dorado	Iténez	—
Mario Justiniano	Marbán	MNR

La "rosada" lidera

## El MNR controla el Consejo de Oruro

**ORURO (PRESENCIA).** La nueva estructura de la administración prefectural tendrá como oponente al MNR en el Consejo Departamental, con ocho consejeros; UCS tiene tres, el MIR tres, ADN dos, Condepa dos, el Movimiento Katárista Nacional (MKN) uno, tres "independientes" y otro que no quiso mostrar su color político.

En más de un año de trabajo, el proyecto más importante aprobado es la construcción del parque ecológico "Pisko Ujuna", primero en su género y que posibilitó una inversión cercana al medio millón de dólares para mejorar la calidad de vida de los pobladores del sector norte de la ciudad.

Para esta gestión, entre enero y julio, el Consejo aprobó la instalación del alcantarillado y la red de agua potable de Challapata. También se aprobó la construcción del tramo asfaltado de 21 kilómetros entre cruce Machacamarca y Huamán.

En los últimos meses se creó el Comité Departamental de

Riego, también se autorizó la construcción de un edificio para la Policía Departamental con destino a las unidades operativas de Tránsito, Radio Patrullas y de Protección Ciudadana.

Los consejeros programaron la realización de cuatro reuniones al mes, para que puedan estar al tanto de la gestión de 480 bolivianos por reunión, hecho que no se da en otros distritos del país, donde se tienen programadas dos sesiones ordinarias al mes y en otros casos sólo una.

Lo censurable hasta ahora es la actitud del consejero Casto Antezana Choque de la provincia Sur Carangas y que pertenece al MNR, quien en varias sesiones se presentó en estado inconveniente y fue amonestado. Su sanción fue no pagarle su dieta.

Hasta la fecha el trabajo del Consejo Departamental pasó desapercibido y muchos de ellos solicitaron informes y detalles de los proyectos en ejecución, pero valederos a verter ninguna opinión.

Carlos Taboada es el nuevo prefecto

## MBL y MNR harán oposición en Chuquisaca

Son ocho votos frente al MIR, ADN y UCS que tienen cuatro consejeros. La oposición tiene amplia mayoría en este departamento, controlan 27 de los 28 municipios; el MIR ganó sólo en una alcaldía.

**SUCRE (PRESENCIA).** El nuevo prefecto de Chuquisaca, Carlos Taboada Bejarano, que jurará en las próximas horas, deberá enfrentar a una mayoría de consejeros departamentales opositores del MBL y MNR.

De acuerdo a la actual constitución del consejo -dispuesto por la Ley de Descentralización- los opositores MBL y MNR suman ocho votos y la megacoalición sólo cuatro. Hay un independiente.

Debido a la renuncia de los consejeros Franz Barrios Villegas postularon como parlamentarios produjeron dos vacancias que aún no han sido llenadas. Deben ser llenadas por la provincia Ortopeda y la localidad de Montegudo.

Durante el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, los prefectos no tuvieron muchos problemas.

Si bien Urquidí y Jorge Márquez se fue cesurado, no fue destituido ni sobrela fiscalización de los consejeros no son muy contentos.

No fue fácil elegir a todos los consejeros departamentales. En

los concejos municipales surgieron varios conflictos hasta el empanamiento político y partidario.

**GANAN LOS OPOSITORES**  
El MBL y el MNR tienen amplia mayoría debido a que durante las elecciones municipales de 1995 ganaron en muchas secciones de Chuquisaca. En este departamento hay 28 alcaldías. El MBL ganó en 16, el MNR en 11 y el MIR en una sola.

Por lo tanto, el MBL y MNR sumaron 27 municipios, casi el 98 por ciento del poder edil regional. Eso le ayudó a contar con más consejeros para las prefecturas, porque las elecciones se realizaron en los concejos municipales.

En el anterior gobierno, el consejero opositor Carlos Salinas fue el más crítico y el que con más energía fiscalizó a los prefectos Enrique Urquidí y Jorge Márquez.

Franz Barrios del MBL, pese a ser en ese entonces oficialista, también asumió posiciones de interpelación, al extremo de haber estado a la cabeza de movimientos para destituir a Urquidí que había demostrado acciones autoritarias por encima del consejo departamental.

### CONSEJEROS DE CHUQUISACA

NOMBRE	PROVINCIA	PARTIDO
Gregorio Heredia	Tomina	MBL
Giovanni Valverde	San Lucas	MBL
Félix Almendras	Zudañez	MBL
Edwin Gonzales	Azurduy	MBL
Adán Estepa	Belisario Boeto	MBL
Napoleón Espíndola	Luis Calvo	MNR
Mariano Padilla	Sud Cinti	MNR
Anibal Mesa	Nor Cinti	MNR
Carlos Salinas	Sucre	MIR
Estela Peredo	Sucre	UCS
Julio Taboada	Montegudo	UCS
Walter Vargas	Padilla	ADN
Atiliano Arancibia	Yampariz	—

### CONSEJEROS DE ORURO

NOMBRE	PROVINCIA	PARTIDO
Gabriel Ayca Castro	Pagador	UCS
Willy Pérez Castro	Atahualpa	MNR
Román Pizarro Garisto	L. Cabrera	Condepa
Benjamin Beltrán	Poopó	IND.
Pedro Vilca Pacheco	Nor Carangas	MIR
Julio Flores Quispe	Litoral	IND.
Manuel Condoni	Avaroa	MNR
Casto Antezana	Sur Carangas	MNR
Quintín Berríos	Totora	MNR
Scrapio Luna	Cercado	MIR
Juvenal Quispe	Carangas	MNR
Marcelino Ramos	Sajama	MNR
Félix Colque	Mejillones	ADN
Porfirio Ojeda	Saucari	IND.
Edwin Alconce	Challapata	UCS
Victor Calle	Huanuiri	MNR
Félix Cardenas	T. Barrón	MIR
Filberto Hurtado	Pazña	MNR
Carlos Sandy	ciudad	—
Guillermo Peña	ciudad	UCS
David Apaza	ciudad	MKN
Guillermo Allón	ciudad	ADN
Carlos Salinas	ciudad	Condepa

(IND=Independiente)

En esta ciudad la oposición retira.



heños de la carrera de Bloquímica.

écima versión folklórica y sus aportes

# Universitarios bailaron danzas que ya estaban siendo olvidadas

La edición estuvo presente pero hubo aporte cultural con quena mollo, waca tintis y un grupo de mujeres aymaras, además de los infaltables caporales y diabladas. Se notó el entusiasmo en el inicio, pero atribuido al frío reinante.

reinato en la ciudad de El Alto, impidió que la alegría y el entusiasmo estén presentes en la Entrada Folklórica Universitaria ayer se desarrolló por las calles pacañas con la intención de rescatar algunas danzas que ya estaban siendo olvidadas.

temperaturas fueron bastante bajas, pero no fue un argumento para que las bailarinas vistieran trajes tradicionales y muestren una gran alegría al público, que rodeó el trayecto. Sin embargo, el retraso se notó en la fiesta folklórica que comenzó a las 8:30, pero las agrupaciones llegaron a las 9:00, una hora antes de la partida.

La representante del Comité Organizador, Nancy Orihuela, dijo que la demora se originó por la falta de público en el momento en que las autoridades de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) querían inaugurar la Entrada.

El retraso se mantuvo hasta el ingreso de la última comparsa. **RESCATE CULTURAL** El rescate cultural, uno de los objetivos de la entrada, además de celebrar el 67 aniversario de la autonomía universitaria, se evidenció con la presencia de danzas como los quena-mollo que son similares a los quena-queñas, los waca tintis que ya participaron anteriormente, y un grupo de mujeres aymaras interpretando bailes autóctonos.

A estos grupos se sumaron otras 10 danzas altiplánicas que mostraron toda la tradición ancestral y sin ingresar a la estilización de la danza ni de la vestimenta.

No faltaron los tinkus wistas, caporales, morenadas y diabladas, bailes tradicionales que fundaron la Entrada Universitaria hace diez años. Pero este año sólo se permitió el ingreso de seis grupos interpretando una sola danza, los que fueron distribuidos entre los 55 grupos entre concursantes e invitados, mostrando cierta diversidad. **DIFERENCIA CON EL GRAN PODER** Según el vicepresidente del Comité Organizador, Gabriel Me-

ja, la fiesta universitaria se diferencia con la Entrada del Gran Poder porque no sólo se toma en cuenta la música, coreografía y danza, sino también se observa la monografía de cada conjunto sobre su origen, el nombre, la vestimenta y los colores.

Pero ambas fiestas folklóricas se asemejan en el gran consumo de bebidas alcohólicas. "Tomó para tu sed", decían los acompañantes a los bailarines al ofrecerles un vaso de "trago" el que estaba embasado en grandes galoneras. Y si alguna agrupación no tenía las galoneras, no faltaban las muchachas de la "promo" de este año de diferentes colegios que les ofrecían cerveza en lata a dos bolivianos.

## La otra entrada

**Costumbre** Como ya es costumbre, la Entrada Universitaria comenzó con una hora de retraso: los bailarines a última hora seguían fletando sus trajes.

**Aburridos** El jurado calificador, las autoridades universitarias y uno que otro colador en el palco no sabían cómo ocultar su aburrimiento porque esperaron desde las 09:00 hasta las 11:30 para ver a la primera comparsa.

**¡Qué frío!** El público que asistió a la fiesta folklórica de los universitarios se quejó del intenso frío, pero lo extraño era que las bailarinas de los caporales y morenadas no decían nada y vestían polleras cortas y uno que otro escote.

**Caos total** Un caos total vivieron ayer ciudadanos y motorizados en La Paz, para los primeros la odisea comenzaba cuando querían pasar de un extremo al otro de la arteria donde estaban los bailarines originando largas filas. Para los vehículos no fue suficiente la vía de bajada de la avenida Mariscal Santa Cruz para el tráfico porque también hubo largas trancaeras.

**Cerveza** Pese a que el Comité Organizador de la Entrada Universitaria prohibió que los bailarines consumieran bebidas alcohólicas, la fiesta universitaria se diferencia con la Entrada del Gran Poder porque no sólo se toma en cuenta la música, coreografía y danza, sino también se observa la monografía de cada conjunto sobre su origen, el nombre, la vestimenta y los colores.

hólicas, la tentación no fue resistida por muchos de ellos ante el ofrecimiento de cerveza enlatada a dos bolivianos por jeringuillas de la "promo".

**Recuerdos** El ahora diputado uninominal por el MNR Guido Capra quiso recordar viejos tiempos y aceptó la invitación de una bella danzarina para bailar una morenada con la facultad de Ingeniería.

**¿Espectacular?** Ahora hace su ingreso la espectacular morenada de Odontológico, anunciaba el maestro de ceremonias, pero un momento dijo, primero una demostración de la banda Unión Magistral. Y la banda interpretó un rock and roll, la macarena, igualó los pasos y saludó con cantos a los presentes, el público, como no podía ser de otra manera, respondió con un fuerte aplauso. Después pasó la morenada espectacular, que de espectacular no tenía.

**Orden** Un grupo de más o menos 20 policías no se movió del acceso al palco oficial, supuestamente para poner orden y no dejar pasar a nadie, pero lo que provocó es que la gente ubicada detrás de ellos no pueda ver a los bailarines, mientras que por la vereda de enfrente los transeúntes se paraban para ver a los danzarines y no había un solo policía que los hiciera circular.



Los tobos de Ingeniería.

policias rebasados se hicieron de la vista gorda

## Impunidad en un barrio de El Alto

Adjudicatarios del Fonvis desalojaron de sus viviendas a 400 familias de supuestos mineros con rotura de puertas, vidrios y la quema de pertenencias de los ocupantes en la Urbanización Mercedarios. Las dinamitas asustaron a los niños.

750 adjudicatarios de la Urbanización Mercedarios del Fonvis desalojaron de sus viviendas a 400 familias de supuestos mineros con rotura de puertas, vidrios y la quema de pertenencias de los ocupantes en la Urbanización Mercedarios. Las dinamitas asustaron a los niños.

Al principio un cerco de efectivos de la Policía fuertemente pertrechados y apoyados por el Grupo Especial de Seguridad (GES), impidió que los adjudicatarios se enfrentaran a los ocupantes, quienes les esperaban organizados en grupos.

Después de que se pidió tolerancia a la Policía para realizar una marcha pacífica por alrededor de la urbanización, los adjudicatarios rompieron el cerco policial y comenzaron a intervenir las viviendas para desalojar a los ocupantes.

**CAZADOS COMO LOS RATONES** Antes de la realización de la marcha alrededor de la urbanización, los efectivos de la Policía lograron convencer a los ocupantes que se resguarden en las viviendas, ya que los efectivos no dejarían que los rebasen. Esa acción logró la desarticulación de la defensa de los ocupantes, ya que fueron cazados uno por uno como ratones y obligados a salir de las viviendas.

Reducidos los ocupantes varones sólo a la defensa de sus hijos y mujeres, fueron presa fácil. Las detonaciones de los cachorros de dinamita que se confundieron con los de los petardos, sólo sirvió para asustar un poco, pero las viviendas fueron retomadas una por una.

Hasta ayer en la tarde, entre la cortina de polvareda, aún seguían humeando algunos enses de los desocupados. Sin embargo, pese a esa situación, algunos se resistían a abandonar el lugar y seguían con sus pertenencias a la intemperie.

Por su lado, los adjudicatarios con los nervios expresados en el temblor, no podían ocultar su miedo ante la detonación de cualquier petardo, ya que los re-



La Policía estuvo del lado de los adjudicatarios.

localizados mineros anunciaron que defenderían las viviendas ocupadas con sus propias vidas.

Para evitar otro enfrentamiento, una parte de los efectivos de la Policía se quedó en el lugar.

de tonar los cachorros de dinamita, pero la intervención a las viviendas prosigue.

Los adjudicatarios empiezan a agredir al periodista de Canal 7 Tito Escobar, quien en su despacho informativo daba cuenta que se comenzaba a ejercer una acción violenta.

A las 13:00 el comandante del Regimiento Policial Nº 3, coronel Eduardo Wayar, incauta de los ocupantes una bolsa con guía y dinamitas.

A las 12:00 empiezan a desalojar y quemar algunas pertenencias de los ocupantes.

A las 14:00, ya la mayor parte de las viviendas está desocupada.

## A costa del llanto de niños Desaparecieron los principales culpables

En la acción del desalojo de las viviendas que fueron ocupadas por mineros y otros sectores que no se beneficiaron con unidades habitacionales, los que promovieron la ocupación con un costo de 250 y 100 dólares por cada una de las 400 familias "estafadas", virtualmente desaparecieron.

Hasta el martes en la mañana se pudo constatar que los seis encargados de sectores de las viviendas ocupadas cobraban montos en dólares para permitir el ingreso de los vecinos de las villas adyacentes a la Urbanización Mercedarios.

En una acción engeguecida, una gran parte de los adjudicatarios que desalojaron a los ocupantes ayer, no tuvieron

compasión de los niños, quienes en su instinto de protección sólo atinaban a taparse con sus dos manitas su cabeza, mientras estaban en llanto. "¡Salgan de aquí!", se atronaron a gritar los más desalmados, mientras pateaban las puertas y rompían los vidrios de las ventanas.

La ocupación ni la acción de desalojo violento se hubieran registrado si los responsables de la adjudicación de las viviendas entregaban las mismas el pasado mes de mayo, plazo establecido en el cronograma.

Entre los responsables figuran el Fonvis, el Banco BHN y la Empresa Constructora Alto Ltda. A ellos se suman seis dirigentes que cobraron 250 dólares a las 400 familias que ayer fueron desalojadas.



## Denuncia explotación Obreros de Starco anuncian huelga

Los trabajadores del consorcio chileno Starco-Incostruc, encargado de la limpieza de las calles pacañas, anunciaron el inicio de una huelga general indefinida desde el próximo martes, denunciando un trato inhumano que se refleja en 15 horas de labor continua y sin recibir el pago correspondiente.

La asamblea general, realizada el pasado 7 de agosto, dispuso esa medida de presión en vista de que la empresa de aseso, que dejará de trabajar en La Paz desde octubre próximo, no respondió al pliego petitorio presentado por los trabajadores en mayo pasado contraviniendo a disposiciones legales que rigen en el país.

"Al dejar la administración la empresa Starco-In-

costruc, amparado por el gobierno del MNR, el próximo 31 de octubre, demuestra el odio a centenares de humildes trabajadores con cartas de preaviso a fin de eludir responsabilidades que por derecho les corresponden", dice la resolución.

Otro motivo es que el consorcio no les paga por feriados y dominicales trabajados, además de denunciar que la empresa no cuenta con una posta sanitaria y personal médico especializado para que atiendan las enfermedades que puedan contraer al cumplir su trabajo.

Asimismo, el documento revela que por el intenso trabajo al que son sometidos los 36 vehículos de la donación japonesa, éstos serán devueltos en estado de chatarra.

## Acción violenta minuto a minuto...

de los ojos aún soñolientada, desde las 07:00 se esperan armados cachorros y cachorros de los adjudicatarios.

✓ A partir de las 10:30 los adjudicatarios comienzan a abordar los buses Nº 111 y 114 para constituirse en la Urbanización Mercedarios.

✓ A las 11:00 comienzan a llegar los adjudicatarios en masa y se topan con una muralla de efectivos de la Policía que impide el paso hacia la urbanización.

✓ "Vagos, flojos... trabajen", comienzan a increpar los adjudicatarios a los ocupantes, que esperan

en grupos y armados con palos.

✓ ¡Que desocupen! ¡Que desocupen! gritaban los adjudicatarios, mientras se exaltaban los ánimos.

✓ A las 11:30 se inicia la supuesta marcha pacífica, que en diez minutos rompe el cerco de la Policía y comienzan a asediar las viviendas ocupadas.

✓ A las 12:00 empiezan a desalojar y quemar algunas pertenencias de los ocupantes.

✓ A las 12:30, comienzan a

# puert **PRESENCIA** Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

Argentina, Suiza y Alemania

## La Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos en gira

Creada hace 17 años por Cergio Prudencio, la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos está logrando presencia internacional. En 1996 participó en festivales de Australia y Corea. Ahora emprende un largo viaje por Europa para mostrar su propuesta musical.

En mayo de 1980, con motivo de las celebraciones del sesquicentenario de la Universidad Mayor de San Andrés, en un concierto en el paritorio de esa casa superior de estudios, nació un proyecto y una propuesta musical: la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos (OEIN), creada y dirigida por el compositor boliviano Cergio Prudencio.

Desde entonces han transcurrido más de 17 años y la orquesta sigue caminando. Y en ese caminar, esta 19 de agosto emprenderá una gira que llevará a sus integrantes a festivales, conciertos y grabaciones en Argentina, Suiza y Alemania durante más de un mes.

"No acabo de sorprenderme de Cergio Prudencio a PUERTA ABIERTA, de lo que hemos caminado en todos estos años basados exclusivamente en la fe y en las convicciones. Me sorprende la fortaleza que mostró la orquesta para sobrellevar muchos momentos de dificultad, no sólo los que tienen que ver con su sostenimiento económico, sino también quienes en las relaciones humanas que por momentos parecían poner en riesgo la integridad del proyecto".

En este trayecto la OEIN no sólo se ha desarrollado como una propuesta de música contemporánea reconocida internacionalmente por su originalidad y consistencia, sino también se ha formulado una perspectiva pedagógica para la integración musical de los jóvenes en base al reconocimiento de la diversidad cultural en diálogo con la modernidad.

La OEIN también ha grabado casetes y ha intervenido en música de varias películas bolivianas. En 1996, integrantes de la orquesta participaron en el festival de Perth, Australia y en el festival Piri en Corea.

### LA GIRA

La gira de la OEIN comenzará en Buenos Aires donde participará en el festival de música contemporánea Experimenta 97, continuará en la ciudad suiza de Rumligen -en el festival de música contemporánea Neue Musik Rumligen-, en la Academia Superior de Música de Biel, en el festival



**CERGIO PRUDENCIO.** - El fundador y director de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos.

Música Oggi de Lugano, también en Suiza, y concluirá con una audición y grabación en la sala de la Deutchland Rundfunk de la ciudad alemana de Ingelheim.

El programa único de todas estas actuaciones comprende, en la primera parte, dos composiciones de música contemporánea de Cergio Prudencio: "Cantos de tierra"

(1990) y "La ciudad" (1980), obra con la que precisamente debutó la OEIN el momento de su creación. La segunda parte está integrada por música nativa con 15 instrumentos de la región andina.

Además, durante esta gira, Prudencio estrenará una obra, "A la sombra de la Higuera" (1997) comisionada por la orquesta de percusión Metraxa de la ciudad de Basel, Suiza.

### VIAJEROS

Para esta gira la OEIN está integrada por los siguientes músicos: aerófonos: Orlando Castillo, Efraín Huanca, Fernando Quispe, Narda Pinto, Melina González, Henry Mirananda, Fátima Aguilar, Edwin Graneros, Carolina Ruz, Mauricio Rodríguez, Roxana Riqueza, Julio Sázaruri, Lilian Quisbert y Rosario Villareal. Percusión: Willy Pozadas, Ramiro Oña, Aleida Monroy e Iván Monroy. La gira cuenta con los auspicios, en Bolivia, de las embajadas de Suiza y Alemania.



**NACIMIENTO.** - Esta foto fue tomada en mayo de 1980, en el debut de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos, en el paritorio de la UMSA. Desde entonces han pasado 17 años de historia.

## Este lunes Un encuentro sobre crítica teatral

Mañana lunes se desarrollará el Primer Encuentro sobre Crítica Teatral organizado por el Círculo de Directores de Teatro Independiente (CDTI) en coordinación con el Espacio Simón I. Patiño. El encuentro está dividido en dos sesiones, la primera comenzará a las 9:30 horas y la segunda a las 15:00 horas, ambas en el auditorio del Espacio Simón I. Patiño (avenida Ecuador 2503, esquina Luisarzo Salinas, Sopocachi).

### EL ENCUENTRO

Al encuentro están invitadas todas las interesadas en la crítica teatral. Es un encuentro abierto, no hay inscripción y no se cobra nada", explicó la organizadora del evento. Se realizarán mesas redondas, una mañana y otra en la tarde, con presentación de ponencias, comentarios y discusión.

Wilde dijo que el objetivo del encuentro es el diálogo, el mutuo conocimiento y la reflexión, en un terreno -la crítica- donde "todos somos corresponsables del destino de nuestro teatro".

### EL PROGRAMA

El encuentro comenzará a las 9:30 con un acto de inauguración. A las 10:00 se iniciará la primera mesa redonda. La ponencia inicial estará a cargo de Raúl Rivadeneira Prada, Decano de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Católica, quien hablará sobre "La crítica literaria". Luego, a las 10:40, Germán Araúz y Mabel Franco, periodistas culturales del diario La Razón, expondrán su trabajo "Crítica y desarrollo del teatro". A las 11:00 horas, Gonzalo Iñiguez Vaca Guzmán, comunicador y director del Museo Tambo Quiquincho, hará una

"Crítica a la crítica". El moderador de esta mesa será Rubén Vargas, responsable del Área Cultural de PRESENCIA.

El encuentro se reinstalará a las 15:00 horas. La mesa redonda estará moderada por Javier Sanjinés, doctor en literatura y profesor de la Universidad de Michigan. Intervendrá en primera instancia Carlos Castañón Barrantes, académico de la Lengua y catedrático de la Universidad Católica, para presentar su ponencia titulada "Crítica literaria en Bolivia". A las 15:30 intervendrá Mario Ríos Gastelú, comunicador y editor de la sección cultural de Última Hora, con la ponencia "Nueva perspectiva de la crítica teatral". A las 16:00 cerrará la presentación de ponencias Eduardo Peralas Sánchez, dramaturgo, profesor y director de teatro, con su trabajo "La importancia de una crítica teatral

especializada". Luego vendrá el debate.

### EL CIRCULO

El Círculo de Directores de Teatro Independiente, creado hace dos años, es una entidad que aglutina a 12 directores de teatro, entre ellos Carlos Cordeiro, Maritza Wilde, Ninón Dávalos, actual presidenta, Tota Arze y Mabel Rivera. También intervino como fundador el recientemente fallecido Tito Landa.

Maritza Wilde, Secretaria de Relaciones, comentó que el objetivo de esta entidad es "jerarquizar el arte teatral en La Paz, esto quiere decir, colaborar con eventos como el que se realizará este lunes sobre la crítica".

Wilde anunció que para recoger los resultados del encuentro y para que quede constancia del evento, se publicará un folleto con las ponencias y las preguntas del público.



**REMY DAZA.** - En la galería de la Fundación Cultural Emusa (avenida 16 de Julio 1607) el artista cochabambino Remy Daza expone una serie de 22 óleos y acuarelas de diferente formato. Daza, que realizó estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Carcova" de Buenos Aires, ha ganado en nuestro medio un reconocido prestigio.

## "Amalia de Gallardo" Concurso paceño de video seleccionó tres guiones

"Jana ayayuni" de Patricia Gutiérrez, "Posesión" de Teresa Pino y "De la vida, la muerte y otros males" de René Raya, Alejandro Perera y Javier Arce, fueron los guiones seleccionados en la primera fase del concurso municipal de video "Amalia de Gallardo", que en esta versión estableció como temática las tradiciones y el folklore paceño. Los tres trabajos se hacen acreedores a Bs8.000 destinados a su realización.

Alfredo Arce, Wolfgang Kellert, Waldo Lizón, Alejandra Coca y Diego Torres fueron los encargados de evaluar los 13 guiones presentados al concurso. El acta, hecha pública el viernes, pide a los responsables de los proyectos seleccionados completar y presentar hasta el 18 de agosto el diseño, plan de producción y cronograma de rodaje. Se anuncia también que los guiones y proyectos que no fueron clasificados podrán optar a participar en la segunda fase del concurso, entregando los videos terminados hasta el 17 de octubre.

### SEGUNDA FASE

En esta fase los seleccionados deberán realizar los videos. Para ello recibirán de la Municipalidad Bs8.000. Este soporte será otorgado bajo las siguientes condiciones: 50% antes de la producción (previa firma de un contrato entre el realizador y la Municipalidad) y el restante 50% una vez constatada la calidad técnica y temática de las producciones.

Los videos seleccionados y los que postulen directamente a la segunda fase serán proyectados públicamente en una sesión especial a realizarse a finales de octubre. El jurado de la segunda fase estará integrado por reconocidas personalidades de diferentes instituciones culturales. Este equipo tendrá la responsabilidad de elegir como ganador al video que reúna mayor originalidad te-

mática, creatividad plástica y calidad técnica en la realización. Asimismo se elegirá a los ganadores de los premios por especialidad.

El Municipio otorgará el Gran Premio consistente en Bs14.000 en cada género convocado: ficción y documental.

La Municipalidad se reserva el derecho de difundir los trabajos en fechas y lugares que considere pertinentes. Los organizadores no adquieren el derecho de cambiar o mutilar la obra en ninguna de sus partes.

### UNA OPINION

"No se ha podido profundizar en el rescate del folklore y las tradiciones paceñas, tema central de esta versión del concurso", asegura Diego Torres, cineasta que formó parte del jurado de esta versión del "Amalia de Gallardo". En su opinión la mayoría de los participantes se ha quedado en lo más conocido sobre ambos temas. "Los proyectos que abordaron el tema de las tradiciones y creencias de esta región andina giraron alrededor de historias trabajadas con amplitud en nuestro cine y video como el ayaju, la pérdida y recuperación del alma o la identidad".

Respecto a bailes folklóricos, presentes en varios de los proyectos, hay la intención -afirma- de mostrar las coreografías, los trajes, etc. para construir historias. "Escogimos a los guiones que más se acercan a la temática con un tratamiento que posibilite que sean llevados a la práctica".

Este año, tal como comenta Torres, se intentó relanzar un concurso que andaba de capa caída, y para ello se apeló a opiniones y sugerencias de diversos realizadores y concursantes de años anteriores. "La presente versión, una vez concluida, mostrará si los videos producidos realmente ayudaron al relanzamiento certamen", dijo.

▼ "La imagen musical", un taller de video p. 3

▼ "América apilada", muestra de fotografía p. 3

▼ Archondo y Meruvia: propuesta teatral p. 2.

▼ Edgar Avila Echazú, nuevo académico p. 3

Llegaron de Francia

## Artistas desfilarán con "Ropa-refugio"

Un grupo de turistas franceses, relacionados con escuelas de arte de Francia, visita en estos días Bolivia para conocer el país y realizar un desfile con ropa diseñada por la artista Lucy Orta.

Orta es una de las artistas más conocidas en Europa. Ella ganó premios importantes en la Bienal de Venecia con diseños de ropa que intentan llamar la atención de la sociedad", afirma uno de los visitantes.

Ocho buzos recorrerán en unos días más, diferentes calles de la ciudad con trajes creados por Orta. La vestimenta lleva inscripciones en inglés y francés sobre masacres, guerras, niños que mueren de hambre, campos de refugiados, etc. Todos andarán unidos por una especie de cordón umbilical en el que se lee "Yo tengo mucho que decir".

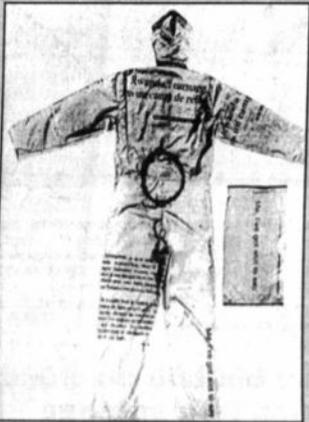
Este mismo desfile fue realizado en diferentes países de Europa y África, llegó

también a México. Los comentarios obtenidos en cada una de las presentaciones figuran en el archivo de la artista Lucy Orta.

Lo que nos interesa es la respuesta de la gente. Queremos ver qué pregunta, qué opina al observar a ocho personas caminando unidas por un cordón, entablar diálogos para explicar los diferentes textos escritos en la ropa, en inglés y francés", afirma.

Los artistas que el 15 estarán entre la Plaza San Francisco y El Prado piden a estudiantes de la Escuela de Artes que acudan a este desfile, para poder intercambiar ideas.

Lucy Orta, nos explican, es una artista moderna que frecuentemente realiza actividades de esta naturaleza que se traducen en verdaderos gritos a la sociedad. "Sus ropas van por todo el mundo llamando la atención sobre diferentes temas".



**ROPA-REFUGIO.** Uno de los trajes diseñados por Orta y que usted podrá ver en El Prado este viernes. En las inscripciones se pueden leer alegatos por la paz y la defensa de los derechos humanos.

La obra se presenta el miércoles y jueves

## Archondo y un teatro diferente en "De tilines y otras vainas"

Cinco niños llevarán a escena una obra escrita por Arturo Archondo en la que se muestra influencia de los juegos electrónicos en los menores. Desfilarán por la Casa de la Cultura un padre, dos niños, princesas, reinas, dragones y mutantes.

"Queremos hacer un teatro diferente, con un lenguaje sencillo y que sea entendido y apreciado por todo tipo de personas. Un teatro en el que se conjuncione lo popular con lo que no lo es tanto pero que tenga profundidad. Un teatro que no solo haga reír o llorar, sino diga algo", asegura Arturo Archondo, autor de "De tilines y otras vainas", obra que será llevada al escenario de la mano del director Noel Meruvia, la próxima semana.

La obra, según Archondo, retrata el rol que los niños representan en la sociedad actual. "Ellos viven en un mundo de fantasía, un mundo lúdico, pero también un mundo real. A medida que van creciendo la vida les presenta problemas diversos y ellos los resuelven", asegura el autor al anunciar que "De tilines..." ofrece una historia que en realidad es media historia: "no se da planteamientos definitivos ni soluciones; se describe y deja varios cabos sueltos para que el espectador reflexione".

El título, "De tilines y otras vainas", anuncia uno de los ejes de la obra, los juegos tecnológicos modernos que crean en los niños una gran dependencia. "Esto no es saludable, marca de por vida, hasta adultos, y puede inclinar a los niños hacia otro tipo de adicciones que no son las mejores", acota Archondo y explica que la obra también habla de la relación de padres e hijos. "De tilines..." según Archondo, no transcurre en un ambiente de pesimismo o tensión; al contrario, actores y técnicos permiten crear un espacio desahogado y lleno de alegría.

### LOS DOS MOSQUETEROS

"Con Noel Meruvia tenemos una historia larga de trabajo conjunto. El cuenta con nociones claras sobre el rol del director y conoce de antemano qué es lo que planteo en las obras. Tiene



JAIME ARCHONDO castiga a su hijo en la obra "De tilines y otras vainas" que se estrena este miércoles en la Casa de la Cultura.

mucha capacidad para recrear aspectos de mis escritos", asegura Archondo al presentar al director de "De tilines y otras vainas". Para Meruvia, la relación que mantiene con Archondo se da en pocos países. "En esta oportunidad presentamos una obra en la que tanto el director, el autor y elenco está relacionado con lazos de amistad o familiares, y eso nos permite

enriquecer el trabajo escénico", afirma.

De acuerdo a este experimentado director de teatro, el trabajar con niños ha sido un reto del que salió airoso. "Creo que esta obra es diferente. Más que director soy el coordinador de sus emociones, de lo que ellos son".

Meruvia comenta que está acostumbrado a trabajar en el escenario dentro de la llamada "ca-

mara negra", teatro vacío, o pocos elementos que obligan a incidir en las acciones de los personajes con mayor creatividad.

### DE PRINCESAS Y TILINEROS

Interviene en esta obra Marco Carrasco, que interpreta al chico viejo por los tilines. "En la obra soy un chango bueno, y tengo un amigo que siempre me acompaña. Me encuentro con otros personajes y reflexiono sobre los tilines", afirma y explica que en los juegos, pese a que no son lo importante en su vida, es importante en su vida. "El tiline es una persona que vive dentro del tilin. Él me desespera de salir de ese mundo, me siento prisionera. Durante mi actuación siempre hay trucos que nunca me rescatan. La princesa Pamela es un personaje fuerte, un poco mandón, pero alguien que permite reflexionar, asegura la joven actriz que plantea después de este debut: "continúa en el camino de las tablas".

Vanessa Ugarte asume el papel de la reina Pétima. "Trato alcanzar mis fines, entrar al mundo del tilin y aprender varias cosas. Soy un personaje de un cuento pero que me introduzco en la pantalla", afirma.

Gabriel Winter es el campeón de quebrar records en los tilines. Alejandro Archondo interpreta un dragón mutante que anda ahogado del tilin. Frecuentemente es capa de la reina que lo quiere besar. Jaime Archondo, hace el papel del padre estricto que siempre el tilin para buscar a su hijo.

### PLANES

Después de presentar esta obra el próximo miércoles y jueves en la Casa de la Cultura, Arturo Archondo se dedicará a concluir dos escritos. Uno de ellos toca el tema del modelo neoliberal y el otro es un monólogo para una mujer. Dos proyectos que seguramente estarán listos en tres meses.

Hace 60 años

## El alemán Conrado Michaisky estrenó una Sinfonía en Bolivia

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** En el Teatro Municipal de La Paz, hace 60 años, se estrenó la Sinfonía No. 1 compuesta por el músico alemán Conrado Michaisky Rach. La ejecución de la obra estuvo a cargo de la Orquesta dirigida por el maestro boliviano Manuel Sagárnaga, en una velada artística cumplida el 6 de agosto de 1937, con los auspicios de Amigos de la Ciudad.

El autor dedicó la Sinfonía a la "cultura y heroica ciudad de La Paz en su gloriosa fecha, 16 de julio", según se anota en el preámbulo de la obra, sin embargo recién se la interpretó en el Día de la Patria.

Michaisky realizó estudios superiores de música en conservatorios de Italia, posteriormente, por razones de trabajo, radicó en Bolivia. Estuvo vinculado a la firma Grace y Com-

pañía. Los descendientes de este músico alemán viven actualmente en Santa Cruz y tienen en su poder la partitura completa. La Sinfonía número 1 -en 1937- fue ejecutada en diferentes escenarios de La Paz y la velada ofrecida en el hall del Palacio de Gobierno sirvió para recaudar fondos para la Cruz Roja Boliviana y los excombatientes de la Guerra del Chaco.

En el Hotel Plaza

## Experto mexicano dictará desde el martes taller sobre video digital

Un taller sobre edición de video digital será dictado el próximo martes 12 de agosto por el mexicano Ramiro Pardo. El taller está dirigido a productores de video que trabajan con sistemas de edición no lineal, así como a profesionales que deseen mejorar su conocimiento sobre técnicas de producción en sistemas de video digital.

Ramiro Pardo, de acuerdo a información proporcionada por la empresa Atma, auspiciadora del curso, trabaja para la empresa norteamericana Media 100Inc, dando entre-

namiento a usuarios de sistemas de video digital en varios países de América Latina.

El taller que dictará en La Paz comprende un ejercicio completo de producción de video en el que los participantes utilizarán modernos sistemas para producir. El curso comprenderá también la enseñanza de métodos para integrar -dentro de la producción de video digital- varios paquetes de software gráfico, simulación tridimensional y composición en video.

Los interesados pueden inscribirse llamando al teléfono 341363.



**VELADA.** El estreno de Sinfonía No. 1, en una velada realizada en el Palacio de Gobierno. Entre los componentes de la orquesta figura el autor de la obra.



**CONRADO MICHAISKY,** compositor alemán.

TE GUSTARIA AMANECER CON PHIL COLLINS

Dirigido por Guillermo Medrano  
**"La imagen musical", un novedoso taller de video**

El próximo 1 de septiembre, el Taller Cine-Video, dirigido por Guillermo Medrano, iniciará el curso "La imagen musical". Este es el quinto ciclo de formación que emprende Medrano. Los anteriores han arrojado notables resultados en cuanto a reflexión teórica y producción de videos.

El taller está planificado en tres meses. En el primero se abordará la teoría y práctica cinematográficas y la elaboración de guiones; el segundo se ocupará en la preproducción de los trabajos y el tercero estará dedicado al rodaje y edición de los videos.

**VIDEO CLIP**  
 El taller, organizado también por la productora Close Up, se ha denominado "La imagen musical" porque propone la realización, aunque no exclusivamente, de video clips. "Tomamos en cuenta el video clip -dice Medrano- en cuanto a la elaboración de guiones, el segundo se ocupará en la preproducción de los trabajos y el tercero estará dedicado al rodaje y edición de los videos."

El taller, organizado también por la productora Close Up, se ha denominado "La imagen musical" porque propone la realización, aunque no exclusivamente, de video clips. "Tomamos en cuenta el video clip -dice Medrano- en cuanto a la elaboración de guiones, el segundo se ocupará en la preproducción de los trabajos y el tercero estará dedicado al rodaje y edición de los videos."

**LA IMAGEN Y OTROS TEMAS**  
 "Todo arte se liga a la imagen y reflexión sobre ésta -dice Medrano-; escudriñar la imagen supone una serie de reflexiones y de intuiciones. Y en el caso de este taller se trata de escudriñar la imagen en

movimiento. La imagen cinematográfica tiene expresión y tiene técnica y, además, está la tecnología de por medio". Estos conceptos y su desarrollo entenderá el taller dirigido por Medrano.

"Queremos que este taller abarque el proceso de la creación -continúa-, desde la idea hasta la proyección de la idea construida en imagen en movimiento".

Un tema que abarcará el taller está referido a la organización. "El trabajo cinematográfico -dice Medrano- es un trabajo de equipo organizado en áreas que tienen una interrelación y dinámica particulares. Queremos reflexionar sobre esto: ¿dónde está ubicada la producción y dónde la realización?, ¿dónde el equipo de fotografía y el equipo de arte?, ¿cómo se interrelacionan de una manera creativa y dinámica? ¿cómo son los mandos, quién toma decisiones y en qué momento?".

**EXPERIENCIAS RECIENTES**  
 Guillermo Medrano, graduado de la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba, tiene una larga experiencia en el video. En los últimos meses ha trabajado también en cine. Hizo la dirección de fotografía y de cámara de la coproducción boliviano-peruana "Yawar" dirigida por Davide Sordella, y del largometraje de Paolo Agazzi "El día en que murió el silencio".

Los interesados en el taller "La imagen en movimiento" pueden inscribirse en la productora Close Up (avenida Ecuador 2650, cerca al Montículo) o recabar informaciones llamando a los teléfonos 015-44663, 015-27322 y 015-27338.

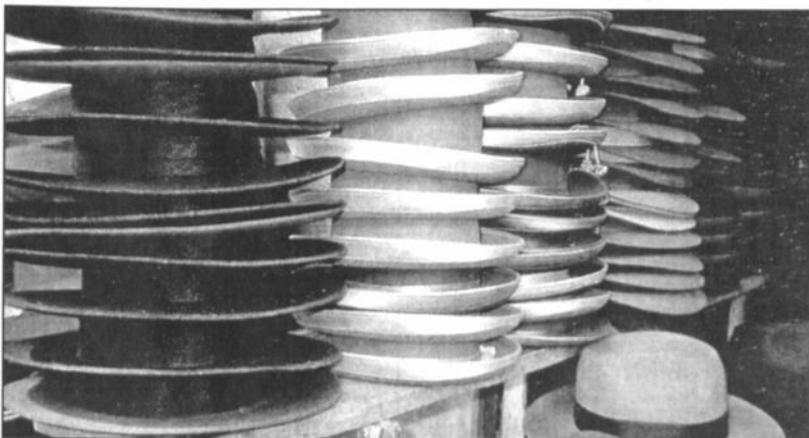


GUILLERMO MEDRANO - A partir del 1 de septiembre dictará un nuevo taller de video.

En Espacio Patiño

**Fotografías de una "América Apilada" expone Díez Polanco**

El fotógrafo español resume una visita a 17 países de Latinoamérica en su exposición "América Apilada". La muestra permanecerá abierta hasta el 29 de agosto.



"SOMBRES". Una de las fotografías de Díez Polanco, tomada en una de las zonas populares de Bolivia. Forma parte de la exposición "América Apilada".

Desde el pasado jueves, el español Carlos Díez Polanco expone la serie de fotografías denominada "América Apilada" en la galería del Espacio Simón I. Patiño (avenida Ecuador 2503), evento que cuenta con el auspicio de la Embajada del Reino de España, el Grupo Editorial Santillana y el mismo Espacio.

La exposición, que permanecerá abierta al público de La Paz hasta el 29 de agosto, es itinerante y está compuesta de 74 fotografías.

**EL FOTOGRAFO**  
 Carlos Díez Polanco es un fotógrafo que vive de este oficio. "Me dedico a la fotografía y vivo de ella, nada más", dijo PUERTA ABIERTA a poco de inaugurar su muestra en La Paz.

Un texto que retrata al autor, lo define así: "cuarenta y un años, madrileño, abandonó el mundo empresarial para dedicarse a la fotografía. Comenzó a los veinticinco años su nueva

profesión, especializándose primero en la técnica del bodegón para después hacer prensa, retratos, publicidad, deportes, archivos fotográficos para editoriales y reportajes. Su amor a Latinoamérica le llevó a recorrer sus países durante más de cinco años, y así, enfocó de cerca la luz, las texturas y colores de los mercados que tanto llaman su atención, haciendo posible que gente de otros continentes se acerquen a la cultura latinoamericana".

**APILADOS**  
 Ahora Carlos Díez Polanco está abocado a mostrar el resultado de todo lo que su lente fotográfico encontró apilado (o enlaidado) en Latinoamérica.

"He visitado 17 países enteros de arriba a abajo, pero en el país llano; he estado en algunos momentos en algunos hoteles de cinco estrellas, pero sobre todo he estado con la gente del pueblo, viviendo con ellos", dijo

al señalar: "Mi obra apunta a lo que hace el pueblo".

"Yo creo que rescato el alma de América", afirmó al definir sobre lo logrado con la serie de fotografías que expone.

Consultado sobre el por qué rescatar estas imágenes, respondió: "porque creo que dentro de 20 años no vamos a ver las. Creo que vamos a estar invadidas por el plástico, ordenadores y todo tipo de aparatos electrónicos".

**EN BOLIVIA**  
 La serie de 74 fotografías que se exponen incluye varias imágenes tomadas en distintas regiones del país, de Potosí principalmente.

Al momento de contar sobre el cómo se produce su arribo a Bolivia, recordó que fue su amigo, el Embajador hacia el año 1992, Carmelo Angulo, lo invitó a visitar el país. Fue entonces que se encontró con el paisaje y color que se genera en Bolivia. "Es impresionante: ese altiplano que tienen y esa selva me parece una locura de síto, y esa zona del Beni, la zona de Santa Cruz hacia las misiones jesuíticas me parece impresionante", reiteró.

Destacó también al altiplano boliviano al decir: "El altiplano es fuerte, muy fuerte, muy duro para vivir".

**LECCIONES**  
 Pérez Polanco apunta con sus obras a la reflexión y la valoración de las cosas comunes de los mercados latinoamericanos. En su calidad de europeo como de América, todos".

En este sentido destaca una lección, tras visitar los países latinoamericanos al decir: "La lección que rescato es que todos somos iguales -aunque- en distintos continentes a la final, todos tenemos un corazón y una mente, y tenemos sentimientos muy parecidos".

**AL MUNDO**  
 Luego de que esta serie de fotografías se expongan en La Paz, pasará a una galería de El Salvador, y así seguirá con el circuito previsto por el artista.

Su próximo proyecto, según contó, es hacer "Africa apilada", para lo que se trasladará a ese continente donde piensa permanecer por varios años. Luego pasará a Asia y Oceanía, "para al final, dentro de muchos años, hacer una exposición global del mundo apilado", dice.

En el trayecto, dijo que volverá a Bolivia posiblemente en enero del próximo año, concretamente en Cochabamba, para dictar unos talleres de fotografía.

En la inauguración del festival  
**Nuevos fragmentos de Rossini**

Victoria Palant  
 Pésaro, Italia (EFE). Cuatro minutos de "música nueva" pertenecientes al "Mozé et Pharaon", compuesta por Giochino Rossini para la Academia Real de Música de París en 1827, tuvieron en vivo a crítica y al público que asistió anoche a la inauguración de la XIII edición del Rossini Opera Festival (ROF).

En Pésaro, ciudad natal del compositor del "Barbiere di Siviglia", estos cuatro minutos que han vuelto a escucharse desde 1827 y que los musicólogos de la Fundación Rossini y el ROF consiguieron recuperar, compararon manuscritos originales y copias hasta llegar a la partitura original, tienen el valor de un diamante.

Se trata de una "Plegaria" final que el compositor eliminó al diluir el estero y que nunca más volvió a escucharse. Este diamante es tan puro y único como el segundo fragmento recuperado para esta edición del Festival: el "Salutare ostino" de la "Petite Messe solennelle" escrita en 1863, casi treinta años después de que el músico se hubiera llamado al "silencio lírico" decidido tras la composición del "Guillermo Tell", la ópera de cinco horas en su versión íntegra con la que en 1829 Rossini, a los 37 años, cerró el ciclo operístico de su vida sin que hasta hoy se sepa por qué.

De la "Petite Messe" existen dos versiones autógrafas del compositor, una para doce cantantes (un coro de ocho voces y cuatro solistas que se unen al coro), dos pianos y un armonio, compuesta en 1863. Y otra instrumentada para gran orquesta en 1867 y que Rossini no alcanzó a escuchar en vida, pues se ejecutó por primera vez en el "Theatre des Italiens" de París en 1869, un año después de su muerte.

El ROF ofrecerá la primera versión en la edición crítica de la Fundación Rossini, con la participación del tenor peruano Juan Diego Florez (se trata de la única parte solista de música sacra que haya interpretado el español Alfredo Kraus), el bajo Michele Perugino, la soprano Carmela Remigio y la contralto Mariana Pentcheva.

El "Mozé et Pharaon" que se podrá ver y escuchar en este Festival sigue en cambio la edición de la Casa Ricordi de Milán, y es la versión que Rossini rehiciera para París del "Mos in Egitto", en la época juzgada demasiado larga y "pesada" para el público de la Ciudad Luz.

Amén de cortar los "recitativos" de la ópera que había estrenado en el "Teatro San Carlo" de Nápoles en 1818, Rossini cambió el orden de los números de cada acto y añadió la música de ballet, indispensable para hacer de la "opera" un "grand opera" a la francesa.

**Edgar Avila, académico de la Lengua**

La Academia Boliviana de la Lengua en una sesión ordinaria realizada a principios de este mes ha aprobado el ingreso a esa corporación como Miembros de Número de los escritores Edgar Avila Echarzu y Alfonso Gamarra Durana. En la misma sesión se ha decidido incorporar a la Academia como miembros correspondientes a Roberto Letón Medina, residente en Camargo, y a Raúl Letón Zamora, residente en Sucre.

Edgar Avila Echarzu, nacido en Tarija, ha cultivado la poesía, el ensayo y la narrativa. Su producción se ha centrado, en tiempos recientes, en el último de los géneros mencionados, muestra de ello es su novela "Belinos". En poesía se destaca su "Elegía a Jaime Saenz". Avila Echarzu es también dueño de una sutil obra pictórica.



DÍEZ POLANCO.- El fotógrafo con una de sus obras que forma parte de la muestra en Espacio Patiño.

**ISABEL LAVADENZ**  
 Directora del Instituto de Reforma Agraria

El apasionante tema de la tierra, en un diálogo con una de las gestoras de la Ley INRA.



Lunes 11 de agosto hrs. 22:00 CANAL 7 TVB

**CERCA**  
 DE  
 CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

CONDUCE: CARLOS D. MESA GIBERT

P.A.T.  
 Entel



En Cisjordania y Gaza

# Palestinos pedirán a EE.UU. que Israel levante bloqueo

Yaser Arafat responsabilizó de esas restricciones y del agravamiento de la crisis que afecta al proceso de paz al primer ministro israelí, Benjamin Netanyahu

**Jerusalén, (EFE).** La primera exigencia de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) al mediador estadounidense Dennis Ross será que presione a Israel para que levante el sitio a que tiene sometidos a más de dos millones de palestinos en Cisjordania y Gaza, afirmaron ayer, sábado, allegados de Yaser Arafat.

Arafat, presidente de la ANP, achacó a esas restricciones y al primer ministro Benjamin Netanyahu el agravamiento de la crisis que desde marzo pasado afecta al proceso de paz. "pero en el mundo de hoy predominará la paz", pronosticó a la televisión estatal de Israel.

El Gobierno de Benjamin Netanyahu impuso el bloqueo tras el atentado de dos suicidas no identificados aún, que hace diez días causaron la muerte a trece personas en un mercado de Jerusalén.

## GUERRA CONTRA LOS TERRORISTAS

En vísperas del regreso de Ross a esta zona, el "raís" palestino advirtió en un debate de la Cámara Legislativa, celebrado en la ciudad cisjordana de Ramala, que "no se pueden separar los asuntos de la seguridad de los políticos", como pretende Israel al condicionar el regreso a las negociaciones de paz a que Arafat "emprenda una guerra contra los terroristas".

"¿Cómo no piensa el pri-



Yaser Arafat acusó al gobierno israelí de provocar la crisis del proceso de paz

mer ministro Netanyahu, que se considera a sí mismo un estadista político, en las consecuencias de los humillantes castigos que está imponiendo a tres millones de palestinos". preguntó airado Arafat a la televisión del Estado israelí.

## SIN LIMITES

Ross llegará esta noche para una visita "sin límites de tiempo". De su éxito en la misión para desbloquear el proceso de paz, detenido desde hace más de cinco meses, dependerá la que tiene prevista para fines de este mes la secretaria de Estado, Madeleine Albright, que

nunca ha viajado a Oriente Medio.

Los tres primeros interlocutores de Ross desde hoy domingo serán el primer ministro, Benjamin Netanyahu; el presidente Yaser Arafat y el presidente del Estado israelí, Ezer Weizman, que ha sido invitado a Washington por su colega Bill Clinton.

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

## Breves de Latinoamérica

**GUERRILLA Bogotá, (EFE).** Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) propusieron varios puntos para el paz del país en un documento enviado al cabildo abierto que se realiza en Bucaramanga (norte), mientras se confiere a sus ataques, según informó y el suroriente castrenses, marionetas castrenses desde 1964 y la guerrilla más numerosa de Colombia con más miembros, propusieron el cabildo por la paz de Bucaramanga que por el mes de agosto el cincuenta por ciento del presupuesto nacional se destine al bienestar social.

**RECOMPENSA Cúcuta (Colombia), (EFE).** El Gobierno de Colombia aumentó ayer, sábado, a 300 millones de pesos (270.000 dólares) la recompensa para quien brinde información útil que permita capturar a los autores materiales e intelectuales del asesinato del senador Jorge Cristóbal, asesinado en Cúcuta, frontera con Venezuela. El contra el presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, padre del embajador en Grecia y ex conserje presidencial, Juan Fernando Cárdenas, y compañero de partido (del partido liberal) y amigo personal del presidente Ernesto Samper.

**INDIGENAS QUITO, (ANSA).** Los indígenas de las provincias andinas de Ecuador, que encendieron la mecha de la destitución de Abdalá Bucaram en marzo, prometen ahora paralizar el país mañana y el martes para protestar contra algunas medidas del presidente interino Fabián Alarcón.

Las protestas más radicales según anticiparon dirigentes, serán el lunes y martes, cuando alrededor de tres millones de campesinos saldrán a bloquear las carreteras del país.

**PRESIDENTES GUADALAJARTE, Venezuela, (AP).** Los presidentes de Colombia Ernesto Samper, y Venezuela Rafael Caldera se mantenían reunidos ayer en este poblado fronterizo, a unos 20 kilómetros de la frontera. El principal tema de su agenda, regreso nuevamente a tierra venezolana, para promover el trabajo por la independencia de los flagelos que azoran "en la frontera", dijo Samper a su llegada a este poblado a unos 800 kilómetros al suroeste de Caracas.

## Resto del Mundo

**CONTAMINACION PARIS, (AP).** Las autoridades prohibieron ayer bañarse en las playas de la zona atlántica de Normandía y fueron incrementados los equipos que limpian un derrame de petróleo vertido por un buque cisterna baha-maño en el puerto de Le Havre.

Aves cubiertas de fango negro continuaban siendo traídas a las playas por las olas, y extensas manchas de crudo flotaban a lo largo de la costa de Normandía.

**PROTESTAS BUCAREST, (AP).** El gobierno rumano anunció ayer que las protestas callejeras de miles de trabajadores no le harán cambiar su decisión de estatizar 17 empresas estatales y el despido de unos 30.000 empleados de esas firmas.

Miles de trabajadores se lanzaron ayer a las calles en dos importagos y bloquearon la vía ferroviaria en protesta por las medidas.

Cinco mil trabajadores trataron de ingresar a la sede del gobierno local en Florești, 45 kilómetros al norte de la capital, dejando cuatro policías heridos, dijo la agencia noticiosa oficial Rompres.

**HUELGA Nairobi, (EFE).** Al menos tres personas resultaron muertas, dos de ellas policías, durante manifestaciones a favor de reformas constitucionales en Kenia, informó ayer, sábado, la agencia keniana de noticias (KNA).

Uno de los policías fue atacado el viernes, por un grupo de manifestantes durante una protesta organizada por el Consejo Ejecutivo de la Convención Nacional (NCEC) en el estado "Uhuru" de Nairobi y falleció más tarde en el hospital.

**BOMBA TORREBLANCA, España, (AP).** La policía desactivó ayer una bomba dejada en la vía ferroviaria entre Valencia y Barcelona, dijeron las autoridades.

Una llamada anónima recibida en el diario vasco Egin advirtió que había un explosivo cerca de esta ciudad de Torreblanca, a unos 200 kilómetros al sur de Barcelona, dijo la policía.

No hubo lesionados y el servicio ferroviario se reanudó esta tarde, se indicó.

Contra bases guerrilleras

# Aviones israelíes atacan el Líbano

**Líbano, (AP).** Dos aviones israelíes atacaron ayer con cohetes unas presuntas bases guerrilleras en el este del Líbano, causando un muerto y tres heridos, dijo Radio Beirut, tras una incursión aérea israelí ayer contra una base guerrillera palestina en el sur del Líbano.

La acción de ayer fue sobre Nablit Sheet, una aldea situada a 23 kilómetros al sudeste de esta antigua ciudad del valle del Bekaa, dijeron fuentes de seguridad.

Nablit Sheet es la población de origen de Hussein Musawi, líder del grupo islámico prorrati Esperanza, integrado en la or-

ganización extremista Partido de Dios. No se determinó si había sido alcanzada la residencia de Musawi.

Baalbek, a 85 kilómetros al noroeste de Beirut, es un barrio del Partido de Dios.

El ministro libanés de Relaciones Exteriores Faris Dweiz

dijo ayer que temía que Israel planeara un ataque en gran escala al Líbano. También criticó al líder palestino Yasser Arafat por instuar que los autores del ataque dinamitero suicida la semana pasada en un mercado de Jerusalén procedían del Líbano.

Al recordar el bombardeo atómico

# Nagasaki lucha contra la proliferación nuclear

Las campanas de las iglesias y templos sonaron como lo hicieron hace 52 años al sobrevolar la población los bombarderos de Estados Unidos.

**Tokio, (EFE).** La ciudad de Nagasaki conmemoró el 52 aniversario del bombardeo atómico que costó la vida a más de 115.000 personas con un mensaje contra el desarrollo de estas armas y renovó su promesa de ser la última ciudad del mundo que sufra un ataque de ese tipo.

En la ceremonia, celebrada en el parque de la Paz y a la que asistieron alrededor de 22.000 personas, el alcalde de Nagasaki, Itcho Ito, dijo que los habitantes de la ciudad no tolerarán que se justifiquen más lanzamientos de bombas atómicas.

A las 11.02 de la mañana las campanas de las iglesias y templos de Nagasaki, situada en la costa occidental de la sureña isla de Kyushu (Japón), sonaron como lo hicieron hace 52 años al sobrevolar la población los bombarderos de Estados Unidos.

## SEGUNDO OBJETIVO

Tres días después de que el "Edisa Gay" asolará Hiroshima con una bomba nuclear fabricada con uranio, Nagasaki se convirtió en el segundo objetivo militar sobre el que el mando estadounidense de la guerra caerá esta vez un proyectil elaborado con plutonio.

Ese día un tercio de la ciudad de Nagasaki fue destruido y cieron. de 74.000 personas perecieron.

La cifra total de víctimas de la segunda bomba atómica lanzada sobre Japón asciende hoy a 115.669 personas, ya que se incrementa anualmente con las fallecidas a consecuencia de la exposición a la radiactividad liberada aquel día.

Como se ha habido en el aniversario, los familiares de las víctimas ofrecieron simbólicamente un altar a los difuntos ante el monumento de la Paz de Nagasaki, donde el alcalde Ito pronunció un discurso de carácter pacifista.



Los familiares de las víctimas aún lloran la pérdida de sus seres queridos.

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ**  
**SERVICIO DEPARTAMENTAL DE CAMINOS**  
**INVITACION DIRECTA No. 3/97**  
**PRIMERA INVITACION**

El Servicio Departamental de Caminos La Paz, invita a las Empresas de publicidad legalmente establecidas en el país a presentar propuestas en conformidad al artículo 14 inciso (b) Resolución Suprema No. 216145, para la CONCESION DEL COBRO DE PUBLICIDAD EN LA AUTOPISTA LA PAZ EL ALTO Y CARRETERAS DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

Los pliegos podrán ser obtenidos en el Departamento Administrativo Financiero (Curva de Achachicla, Autopista La Paz El Alto), previo pago de Bs. 1.000 (Un mil 00/100 Bolivianos), a partir del día lunes 11 de agosto de 1997.

Las propuestas, de acuerdo al pliego de especificaciones (Sobres A y B), deberán ser presentadas en Asesoría Legal del SDC-La Paz hasta horas 14:30 p.m. del día 26 de agosto de 1997.

La apertura de propuestas se efectuará el mismo día a horas 16:00 p.m., acto al que podrán asistir los proponentes

Ing. DAEN Eduardo Gálvez Valdivia  
 DIRECTOR SDC-LA PAZ

**CINE TEATRO MONJE CAMPEIRO**

**PROXIMO ESTRENO**

**AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO DOLBY DIGITAL**

**EL EVENTO CINEMATOGRAFICO DEL AÑO SE ACERCA...**

**ARNOLD SCHWARZENEGGER**

**GEORGE CLOONEY**

**CHRIS O'DONNELL**

**BATMAN Y ROBIN**

**UMA THURMAN**

**ANITA SILVERSTONE**

**HORARIO DE FUNCIONES**

MATINEE	Hrs. 15:30
TANDA	Hrs. 19:00
NOCHE	Hrs. 21:30

Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO

Hay más de 50 heridos graves

## Descarrila tren en puente de zona inundada de Arizona

Equipos de rescate que acudieron al lugar del descarrilamiento tuvieron que utilizar vehículos de doble tracción por las malas condiciones del terreno. Las tormentas persistieron toda la noche y causaron inundaciones

**KINGMAN, Arizona, EEUU. (AP).** Un tren de Amtrak con 300 pasajeros descarriló ayer en un puente de una zona inundada del noroeste de Arizona y hubo 50 heridos graves y 90 levemente lesionados pero no víctimas fatales.

Algunos de los heridos estaban en estado crítico pero no se precisó el número.

Una vocera policial del distrito de Mohave dijo que el puente cedió al paso del convoy después de una copiosa lluvia que se desató a la madrugada. El tren corría a casi 145 kilómetros por hora y se descarrilaron por lo menos cinco vagones.



Trabajadores y policías cooperan a los heridos del accidente ferroviario (Foto archivo).

Explicó que los policías registraron vagón por vagón y no hallaron muertos.

El accidente se produjo al rededor de las 05:00 de la mañana (0900 GMT) a 20 kilómetros al este de Kingman, en un tramo de vías que la empresa Burlington Northern-Santa Fe le arrienda a Amtrak.

paralela a la antigua ruta 66. **SIN MUERTOS** La policía local y la oficina

forense del distrito dijeron que no habían confirmado muertos. El tren Southwest Chief, de

16 vagones y cuatro locomotoras, partió de Los Angeles anoche y debía llegar a Chicago a la hora 03:35 de mañana, dijo en Washington el vocero de Amtrak Steven Taubenkibel. Se indicó que iban a bordo 307 personas.

Las tormentas persistieron toda la noche y causaron inundaciones en las proximidades de Kingman. Dos automovilistas tuvieron que ser rescatados por helicópteros cerca de la ciudad de 12.000 habitantes.

Los equipos de rescate que acudieron al lugar del descarrilamiento tuvieron que utilizar vehículos de doble tracción debido a las malas condiciones imperantes en el terreno, a pesar de que a corta distancia había una carretera.

El descarrilamiento previo de Amtrak ocurrió el 13 de enero, en el estado de Wyoming, y hubo ocho heridos.



Carlos Menem es acosado por la oposición.

## Según senadora de la oposición Menem tiene miedo de ser detenido

**Río de Janeiro, (EFE).** La senadora argentina Graciela Fernández Meijide, una de las principales dirigentes del opositor Frente de un País Solidario (FREPASO), aseguró que el mayor temor del presidente Carlos Menem ante la posibilidad de perder las elecciones es el de ser detenido.

En una extensa entrevista publicada ayer, sábado, por el diario brasileño "O Globo", la senadora del FREPASO aseguró que una alianza capaz de vencer al Justicialismo en las elecciones demostró que el presidente argentino teme salir del Gobierno y ser apresado por alguna irregularidad.

"El teme perder las elecciones debido a que tiene miedo de ser detenido. Si no fuera así, entonces, ¿Por qué no incluye los casos de corrupción en la ley de arrepentidos? ¿Por qué no quiere sancionar definitivamente la ley que crea el Consejo de la Magistratura? ¿Órgano res-

ponsable del nombramiento y el control de los jueces?", cuestiona la senadora argentina.

Fernández Meijide se responde diciendo que "debido a que el Consejo podría juzgar los jueces que ellos mismos nombraron. Lo que están haciendo es cuidando su retaguardia".

De acuerdo con la senadora opositora, el anuncio de una alianza entre la Unión Cívica Radical (UCR) y la coalición de centro izquierda FREPASO, consideradas como las mayores fuerzas políticas de la oposición argentina, ha comenzado ya a influir en las actitudes del Gobierno de Menem.

"La creación de la alianza consiguió, en primer lugar, hacer las cosas más transparentes. Ahora, por ejemplo, Menem y Duhalde (Eduardo Duhalde, gobernador de Buenos Aires y principal candidato oficialista a suceder a Menem) van a tener que trabajar juntos."

Entre Argentina y Chile

## Pinochet reticente a ejercicios militares conjuntos

**SANTIAGO DE CHILE, (AP).** El comandante del ejército, general Augusto Pinochet, se mostró reticente y dijo que aún "hay que ver" si se realizan los ejercicios militares conjuntos entre Chile y Argentina acordados por los dos gobiernos.

Su observación la realizó pese a que ayer el presidente

Eduardo Frei y su colega argentino Carlos Menem, quien realizó una visita de dos días al país, reiteraron la decisión de sus gobiernos de llevar a cabo los ejercicios militares.

Consultado por El Mercurio si los militares chilenos están dispuestos a los ejercicios, el veterano jefe militar y ex dicta-

dor dijo que "depende. Hay maniobras con tropas y no vamos a ir a maniobras con tropas. Por lo demás estas cosas están en período de apreciación y estudio".

Agregó que "falta mucho hacia adelante. Hay que ver".

Señaló que el acuerdo adoptado el mes pasado por los cancilleres y ministros de Defensa de

ambos países "lo tomamos como un ejercicio que lo estudiaremos y lo veremos. Nada más".

Pinochet, quien el jueves se reunió con el jefe del estado mayor del ejército argentino, general Martín Balza, manifestó sin embargo que "es positivo" el gesto de amistad entre los dos ejércitos.

Seres sin nombre ni registro legal

## La guerra contra los niños en el Brasil



Niños abandonados son asesinados por los exterminadores (Foto archivo).

**Río de Janeiro, (DPA).** Cuando se vieron rodeados por los cuatro hombres, aún antes de que éstos sacaran sus pistolas de calibre 45, los siete niños los reconocieron como exterminadores y supieron que iban a morir. Se abrazaron, lloraron resignados, mientras los hombres retrocedían algunos pasos y empezaban a disparar.

Algunos muchachos cayeron enseguida, otros llegaron a correr unos pocos metros, pero los verdugos fueron atrás y los abatieron uno a uno. El último en caer tenía diez años. Quedó tendido en el piso apretando contra el pecho una bolsa de plástico con la cola de zapatero que inhalaba. Después, un tiro de gracia en la cabeza de cada uno marcó el fin de la faena.

"Parecía que sentían placer al matar; se celebraban para decidir quién mataba primero", relató más tarde la única sobreviviente de la masacre, la joven de 15 años A.S.L. quien, después de haber sido dada por muerta con una bala en la cabeza, logró escapar e identi-

ficar a algunos de los exterminadores.

Los menores asesinados eran algunos de los miles de niños y adolescentes que viven en las calles y plazas de las grandes ciudades brasileñas, expulsados de sus familias en un proceso de segregación familiar engendrado por la miseria.

Duermen bajo las marquillas, lustran zapatos, venden golosinas, se prostituyen y con frecuencia atracan a algún turista incauto o distraído.

"Huérfanos de padres vivos", como los llamó una asistente social del municipio de Sao Paulo, estos niños son oriundos de las ciudades satélite que rodean las grandes metrópolis brasileñas o bien de las favelas, los barrios miserables que crecen sin cesar alimentados por la miseria.

Durante su corta existencia, los niños de la calle, seres sin nombre, sin derechos y sin registro legal, permanecen al margen de la familia, de la escuela y de la sociedad.

Es la muerte que les da su primer documento de identidad.

## Los niños demandan derecho a empleo digno

**Lima, (EFE).** Unos 150 niños trabajadores que participan en Lima en un Encuentro Latinoamericano, que se clausuró ayer, rechazaron las políticas abolicionistas del trabajo infantil y reclamaron su "derecho a un empleo digno" frente a las condiciones de abuso y explotación que soportan.

En el V Encuentro Latinoamericano y del Caribe de Niños y Adolescentes Trabajadores (NATs) que se celebra en el centro vacacional Huampaní, al este de Lima, desde el pasado jueves, participan también unos 50 educadores adultos de 16 países de la región e invitados de Asia y África.

El evento tiene como fin elaborar una propuesta alternativa que se presentará en la Conferencia Internacional sobre Trabajo Infantil que tendrá lugar en Oslo, en octubre próximo, en la que se incluirá su posición frente a las políticas que proponen abolir el trabajo infantil.

### EMPLEO DIGNO

"Nosotros proponemos que se defiendan nuestros derechos, que nos dejen trabajar tranquilos y tener un empleo digno", dijo el menor argentino Sergio Fernández.

Sostuvo que las condiciones del trabajo infantil en su país son muy malas y muy difíciles "ganamos poco, somos maltratados por la policía o sea como en todo Latinoamérica, donde a veces te confunden con un ladrón".

Los educadores y menores que participan en el encuentro coincidieron en que la erradicación del trabajo infantil no es la solución del problema porque lo que se debe buscar es eliminar las causas, entre ellas la pobreza.

"Las condiciones de trabajo tienen que ser mejoradas. Hay que atacar a las causas que provocan que estemos en esas condiciones porque la solución del trabajo no es prohibir y no se puede pretender una solución radical o una prohibición que es lo que ha hecho el gobierno" dijo a EFE la india Lakshmi, quien trabaja en una fábrica de su país empaquetando mani.

Ahora usted tiene

# 4

alternativas para estar al día

y

# 3

estilos diferentes



Amalia Pando  
13:30  
en **BOLIVISION**



Carlos D. Mesa  
21:00  
en **BOLIVISION**



Verónica Castedo  
13:00 • 20:00  
en **TVB**

noticieros P.A.T.  
las noticias de Bolivia

214433

FARMACIAS DE TURNO LAS 24 HORAS

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

3a.

**sección**

Editor: V.H. Sandoval Ricaldi

# R

# Reportajes



## ¿Y ahora qué?

Pese a existir, aparentemente, voluntad de diálogo entre la COB, el Gobierno y los empresarios, los conflictos se seguirán resolviendo de la misma forma violenta como hasta ahora, según REPORTAJES pudo avizorar.

Analistas consultados no auguran buenos momentos para el movimiento sindical en este Gobierno, pues la COB, atraviesa una de sus peores crisis. En cambio, al frente tendrá un Gobierno con un "mega" aparato político que arrasará en el Congreso en momentos, por ejemplo, de aprobar las modificaciones a la Ley General del Trabajo.

En este nuevo tiempo, la COB, nuevamente se halla ante el desafío de sobrevivir. ¿Sindicalismo neoliberal? ¿Bases sin ideología? ¿El diálogo como la panacea de solución de todos los problemas? Preguntas sin respuestas, todavía.

Y, ¿Qué buscan los empresarios?: Trabajadores productivos y competitivos, reflejo de un mundo moderno. Es probable que el obrero tenga que trabajar con más eficiencia, pero su rédito será mayor sin hablar de bonos de asistencia ni de horas extra.

Y ¿el diálogo social? El BID quiere que en eso de tirarnos piedras y gases y hablar, nos modernicemos. Se pretende transformar el Ministerio de Trabajo y hay dinero para ello.

Desde la Revolución de 1952, cuando la recién fundada COB impuso la Nacionalización de las Minas, la Reforma Agraria y el Control Obrero con derecho a veto, no habíamos visto un panorama como el actual. Dios sabe a dónde lleve todo esto...

## Rodolfo Eróstegui, apuesta a la modernización laboral "Diálogo social es posible y necesario"

La modernización de las relaciones laborales es el tema de discusión que ha pasado a primer plano en los últimos meses, especialmente después de la firma del acuerdo de diálogo entre el gobierno, la COB y los empresarios. Pero ¿qué significa esto de la modernización laboral?



Rodolfo Eróstegui, analista de temas laborales del ILDIS. (Foto Arch.)

La modernidad laboral implica que las instituciones de la sociedad civil se sientan a dialogar sobre algunos temas de interés general, lo que no significa que necesariamente lleguen a consensos, según explica el analista laboral Rodolfo Eróstegui.

"Lo que se busca es que al sentarse a dialogar cada una de las partes pueda conocer la posición del otro y puede ser que en este proceso se acentúen las diferencias. La COB puede concurrir con sus criterios respecto a la Ley General del Trabajo, por ejemplo, igual los empresarios; el Estado estará como árbitro con sus propios criterios. Al saber las diferencias con exactitud se pueden allanar las soluciones y se llegan a consensos".

Hablando concretamente de la negociación entre la COB, el gobierno y los empresarios, plantea la necesidad de que se opte por el diálogo antes que por la violencia en la resolución de los conflictos sociales. Para ello, señala que el mejor método es reunirse y discutir sobre las diferencias.

Algo importante que explica Eróstegui es que el diálogo social no niega en absoluto las huelgas o medidas de presión de una de las partes en caso de no llegar a un acuerdo satisfactorio.

De lo que se trata es que primero agoten el diálogo y recién decidan las medidas de presión, pero no al revés como sucede ahora. La COB se moviliza y recién al final se sienta a negociar, y el gobierno acude al diálogo después que se ha visto presionado. La modernización de las relaciones laborales es anticipar el diálogo.

### ¿ES POSIBLE EN BOLIVIA?

A esta pregunta responde Eróstegui que es posible y necesario. Y la COB habría dado el primer paso planteando públicamente la nueva modalidad de negociación con la firma de contratos colectivos, ante lo cual la

empresa privada aún no responde institucionalmente. "La flexibilidad laboral se puede discutir en el marco de los contratos colectivos, sin modificar la Ley del Trabajo, esa discusión está planteando la COB y el empresariado tiene que adecuarse a este cambio y aceptar".

Ante estos nuevos desafíos, le falta algo importante a la organización sindical, aclara Eróstegui, estructurar un plan de largo plazo para dar a conocer sus nuevas demandas y para saber qué discutir en el diálogo social.

En este contexto de concertación, hay que dejar de mirar al otro como enemigo y pasar de la lógica del enfrentamiento a la lógica del diálogo, dice. Además, en estas circunstancias ya no puede pensarse en que habrá ganadores o perdedores absolutos, sino que todos pueden ganar y perder algo. Esto es lo que pretende la modernización, según el analista.

### ¿MAY QUE AJUSTAR DESDE EL ESTADO?

"Las relaciones laborales fueron lo único que no tocaron los criterios modernistas incorporados en el anterior gobierno, y no por simple omisión sino que es más fácil mantener la visión paternalista del Estado respecto al sindicalismo antes que promover procesos de concertación", se queja Rodolfo Eróstegui.

Explica con detenimiento que hasta ahora el Estado maneja las relaciones laborales interviniendo directamente en las decisiones sindicales para manejarlo y hacerlo menos conflictivo. "El gobierno trata de evitar el conflicto comprando, dirigiendo y manejando congresos", indica al referirse a la relación pública que aún retina entre estos actores sociales y políticos.

A este gobierno le toca ese difícil reto de encarar la modernización laboral aunque no quiera, porque hay compromisos internacionales para hacerlo de una u otra forma. Rodolfo Eróstegui cree que muchos otros creen que es viable si las partes tienen la voluntad para hacerlo. M.N.V.

Pronostica el economista Carlos Arce

# Las relaciones laborales se pondrán más tensas con Banzer

Explica el analista que pese a existir, aparentemente, una voluntad de diálogo entre la COB, el Gobierno y los empresarios, los conflictos se seguirán resolviendo de la misma forma violenta como hasta ahora, y con Banzer se agudizarán más todavía.



Carlos Arce, economista, especialista en temas laborales de la CEDLA. (Foto Arch.)

Carlos Arce no augura buenos momentos para el movimiento sindical boliviano en este gobierno, pues la organización mayor de los trabajadores, la Central Obrera Boliviana (COB), está atravesando una de sus peores crisis y, por tanto, se encuentra débil y con problemas internos. En cambio, al frente tendrá un Gobierno con un "mega" aparato político que arrasará en el Congreso a momentos, por ejemplo, de aprobar las modificaciones a la Ley General del Trabajo.

"Hay que tener en cuenta que a esta gestión de Hugo Banzer le corresponde tratar la reforma a la Ley del Trabajo y conciliar aquel problemático asunto de la flexibilidad laboral, y los trabajadores, habida cuenta de su debilidad organizativa de este último tiempo, no están ni estarán en las mejores condiciones para hacer frente a la fortaleza del aparato político gubernamental, que será determinante cuando toque resolver este tipo de conflictos".

La Central Obrera, según Arce, atraviesa una crisis estructural porque, entre otras cosas, dejó de ser la COB de los 50 que aglutinaba a más del 90% de la población trabajadora obrera y fabril. Ahora, los sectores de la clase media, como el magisterio y salud, son los que se han puesto a la cabeza de las luchas, y, por otro lado, crecen las demandas de mayor espacio y poder de otros sectores como los campesinos y gremiales.

Mientras no resuelva sus problemas internos, la COB se mantendrá frágil y, por consiguiente, diezmada en sus fuerzas, concluye.

### GUIDADO CON BANZER, EL SABE DE CONFLICTOS

En cuanto al Gobierno, los antecedentes históricos del Presidente y la casta segura militarización del Chaparé, dan la pauta para prever la naturaleza de los conflictos futuros, "el matiz militar" estará presente, dice Carlos Arce.

En esta posible política de "matiz militar", la influencia de algunos partidos de la coalición que quizá estén en desacuerdo no será suficiente para modificarla, ya que en este Gobierno, comenta el economista, "hay una sola voz cantante que es la del General".

Por otro lado, la existencia de la supuesta Coordinadora Sindical no variará mucho la conflictividad laboral, indica Arce, más allá de aprovechar alguna relación gremial entre algunos condepeistas y dirigentes sindicales de la Central Obrera.

### EL DIÁLOGO SOCIAL, MAS DE DIRIGENTES QUE DE BASES

El acta de "Modernización

de las relaciones laborales" que firmaron el gobierno, la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) y la Central Obrera Boliviana (COB), respondió más a una presión y decisión dirijencial de los dos últimos que a otra cosa y la posición concertadora que implica ese convenio de "diálogo social" no refleja el sentir de las bases sindicales, explica.

Según su análisis, en el caso de la COB los trabajadores se mantienen críticos ante la postura concertadora que plantea el "diálogo social" aunque su máximo dirigente se muestra abierto al mismo. En el caso de los empresarios, la decisión devino de la exigencia de modificar la imagen negativa que se ganaron con la demanda de flexibilidad laboral, meses anteriores.

### MIENTRAS HAYA OBREROS Y PATRONES, HABRÁ CONFLICTOS

Respecto al acuerdo de diálogo social y la resolución de los problemas laborales de forma

pacífica, Carlos Arce prefiere hablar de políticas productivas que mejoren las condiciones productivas en el país, lo que daría paso recién a la pacificación de las relaciones laborales.

"Hay que tener una óptica productiva del problema para entender que las relaciones laborales son consecuencia de esas condiciones. Conciencia productiva con un Estado activo que reglamenta y fomenta, eso necesitamos, porque lo otro significaría hacer consensos éticos y de buena voluntad que al final no funcionan".

Se mantiene incrédulo ante este proyecto de concertación y consenso porque dice que las demandas sindicales de la COB se resuelven de manera política siempre. Además, concluye, la historia ha demostrado que los trabajadores se han concretado gracias a la lucha pacífica, pues mientras haya obreros y patronos habrá conflicto.

Marisol Murillo Velásquez

### VENDO TOPS DE LLAMA PROV. DE LOS LIPEZ - POTOSI

- 2490 Kgr.
- 24 MICRAS
- FIBRA DESCERDADA

TELEF. (fax) 70175 - 72619 (ORURO)

### REDACTOR CREATIVO Y DIRECTOR DE ARTE

Prestigiosa empresa, requiere los servicios profesionales de un Redactor Creativo y un Director de Arte.

**Requisitos Indispensables:**

- 2 años de experiencia profesional en área creativa como director de arte, redactor o director creativo en agencia publicitaria.
- Carpeta de trabajos realizados.

Los interesados enviar carpeta de trabajos y curriculum vitae, a Pasaje Carrasco 1388 N° 1736 - Miraflores, hasta el lunes 11 de agosto.

EXCELENTE REMUNERACION

### AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

- 1.- Hugo Castedo Raffo (Prensa Internacional Santiago de Chile)
- 2.- Fernando Bascón Quiroga
- 3.- Guillermo Lanza (Ovni Publicidad)
- 4.- Reynaldo León Helguero

Comunicarse con urgencia a los telefonos 372340 al 44, internos 37 6 38

### ASFALTADO AV. CHACALTAYA

Habiéndose realizado la primera y segunda convocatoria, El Gobierno Municipal de la Ciudad de La Paz define la ampliación del plazo de presentación de propuestas para:

**SEGUNDA CONVOCATORIA LICITACION PUBLICA**

LP/001/97: ASFALTADO AV. CHACALTAYA TRAMO: 1-2-3 ESTATEX AUTOPISTA ZONA: ACHACHICALA

Descripción:	Colocación de carpeta asfáltica sobre empedrado, construcción de cuneta y cordones de acera
Valor del Pliego:	1000 bolivianos
Plazo:	90 días
Precio Referencial:	1.196.733 bolivianos

El Pliego de Condiciones estará a la venta a partir del día 7 de agosto de 1997 en la Oficina de Licitaciones y Contrataciones de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, Edificio Ex-Banco del Estado 3er. piso, calle Mercado esq. Colón.

Las propuestas serán recibidas hasta Hrs. 10:00 a.m. del día 18 de agosto de 1997 en la misma oficina y deben ser necesariamente presentadas cumpliendo a cabalidad las instrucciones requeridas en el Pliego de Condiciones.

La apertura de propuestas se efectuará a Hrs. 16:30 en la sala de reuniones de la Oficina de Licitaciones y Contrataciones el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

### ASFALTADO AV. LAS AMERICAS

Habiéndose realizado la primera y segunda convocatoria, El Gobierno Municipal de la Ciudad de La Paz define la ampliación del plazo de presentación de propuestas para:

**SEGUNDA CONVOCATORIA LICITACION PUBLICA**

LP/002/97: ASFALTADO Y BACHEO AV. LAS AMERICAS TRAMO: PLAZA VILLARROEL AV. PERIFERICA ZONA: VILLA FATIMA

Descripción:	Entre la Plaza Villarroel y el Puente Minasa, se hará un bacheo asfáltico donde la capa ha sido dañada por los agentes naturales, además se construirá cunetas de hormigón, previa demolición de la actual carpeta. En el tramo Puente Minasa - Cruce Av. Periférica se vaciará una carpeta asfáltica de 5 cm y se realizará la complementación de cunetas.
Valor del Pliego:	90 días
Precio Referencial:	1.114.915 bolivianos

El Pliego de Condiciones estará a la venta a partir del día 7 de agosto de 1997 en la Oficina de Licitaciones y Contrataciones de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, Edificio Ex-Banco del Estado 3er piso, calle Mercado esq. Colón.

Las propuestas serán recibidas hasta Hrs. 10:00 a.m. del día 18 de agosto de 1997 en la misma oficina y deben ser necesariamente presentadas cumpliendo a cabalidad las instrucciones requeridas en el Pliego de Condiciones.

La apertura de propuestas se efectuará a Hrs. 15:30 en la sala de reuniones de la Oficina de Licitaciones y Contrataciones el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

### ASFALTADO ZONA IRPAVI

Habiéndose realizado la primera y segunda convocatoria, El Gobierno Municipal de la Ciudad de La Paz define la ampliación del plazo de presentación de propuestas para:

**SEGUNDA CONVOCATORIA INVITACION DIRECTA**

ID/052/97: ASFALTADO Y BACHEO GOBLE Y VILLEGAS ZONA: IRPAVI

Descripción:	Demolición del asfalto deteriorado, colocación de capa base, carpeta asfáltica, elevación de cámaras y retiro de escombros
Valor del Pliego:	100 bolivianos
Plazo:	15 días
Precio Referencial:	132.114 bolivianos

El Pliego de Condiciones estará a la venta a partir del día 7 de agosto de 1997 en la Oficina de Licitaciones y Contrataciones de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, Edificio Ex-Banco del Estado 3er. piso, calle Mercado esq. Colón.

Las propuestas serán recibidas hasta Hrs. 10:00 a.m. del día 18 de agosto de 1997 en la misma oficina y deben ser necesariamente presentadas cumpliendo a cabalidad las instrucciones requeridas en el Pliego de Condiciones.

La apertura de propuestas se efectuará a Hrs. 18:15 en la sala de reuniones de la Oficina de Licitaciones y Contrataciones el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

La Paz, Bolivia,  
domingo 10 de agosto  
de 1997

# Ante el impredecible "megatiempo" La COB, nuevamente ante el desafío de sobrevivir

Mientras que para su secretario de Organización, Vladimir Terceiro, la crisis cobista viene ya desde la época de la UDP, cuando los trabajadores fracasaron en la toma del poder, pero que evidentemente se aceleró con la llegada neoliberal, para su secretario de Integración, Héctor Hinojosa, es un hecho básico: el modelo y su propia crisis.

Indagando entre esos dirigentes, además del minero Roberto Pancorbo, secretario de Organización, REPORTAJES, a través de sus protagonistas, presenta el siguiente panorama de cómo está uno de los referentes sindicales más importantes en el mundo: nuestra "gloriosa" a la que se concreta y se laborosamente concreta acaso Central Obrera Boliviana.

¿Sindicalismo neoliberal? ¿Bases sin ideología? ¿El diálogo como la panacea de solución de todos los problemas? ¿Una COB que cada vez se achica más porque le faltan brazos no obreros, pero trabajadores al fin? Otra vez en el camino, REPORTAJES tomándole el pulso a esta histórica fuerza social.

## Modernizar las relaciones laborales es...

- Propiciar el diálogo social. Diálogo y negociación permanente
- Promover los contratos colectivos que institucionalicen el conflicto laboral
- Sentarse a negociar intereses y no posiciones políticas, únicamente
- Ampliar la protección al trabajador
- No significa anular el conflicto, sino institucionalizarlo, es decir, solucionar los problemas sin violencia social. O considerar a la violencia como último recurso de resolución del conflicto.
- Que el conflicto se manifieste por la vía del diálogo

cúpula cobista: "las bases también tienen la obligación de analizar cuál es su grado de participación en las movilizaciones. En todo caso, aquí no se tiene que hablar de 'oficialistas' o de 'traición' sino cómo ha sido la relación entre las bases y las direcciones y cuál la orientación de éstas. ¿Habrá sido bueno el generar la expectativa de que el movimiento sindical solo podía derrotar el modelo?", reflexiona.

## UN CARGO DE CONCIENCIA LLAMADO DIÁLOGO

Ante la Declaración Política aprobada en Trinidad al año pasado, que propugnaba "reacatar el ejercicio pleno de los métodos de lucha de los trabajadores derrotando al 'sindicalismo neoliberal' que compromete a los trabajadores del país con el régimen actual mediante 'el diálogo concertador y la conciliación de clase'. Terceros demanda el que en los hechos 'hay la necesidad de combinar la lucha en las calles de los trabajadores con una negociación coherente y a tiempo, donde la COB sea capaz de demostrar que las exigencias de los trabajadores tienen un sustento real', asevera.

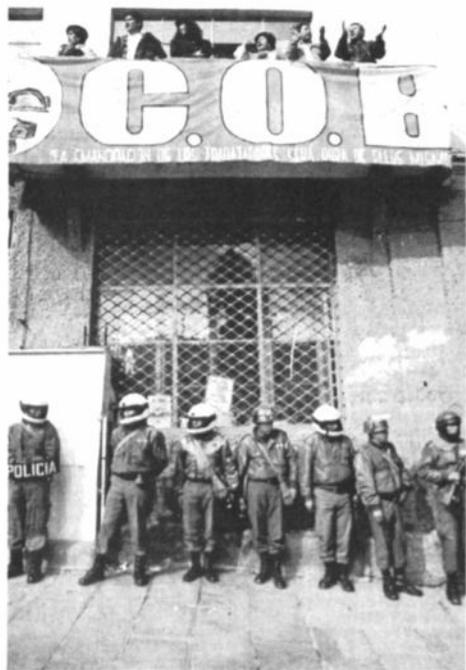
## LA COB ¿UNA REPRESENTATIVIDAD DEVALUADA?

Por la presión de sectores como los campesinos y gremiales, desde 1987, en el VII Congreso de la COB, el cambio de la estructura orgánica de la COB, que deje de ser puramente obrerista y se abra a otro tipo de trabajadores, es uno más de los factores de la crisis, pues ello hace a la Central es o no representativa de aquellos que dice.

Roberto Pancorbo, representante minero, es tático: la estructura orgánica de la COB no puede ser revisada, no puede dejar de ser clasista ni deben los mineros dejar de dirigirla (pues ellos cuentan por su experiencia, tradición histórica, superioridad ideológica, etc.). Esto no es desprecio por los demás sectores de trabajadores, sino un afán de unidad. Además -reclama- si de representatividad en la COB se trata, primero hay que hablar de la vida orgánica de cada sector en la COB. Como que cuánta de militancia sindical tiene cada quien para reclamar esta o aquella cuota de dirección.

Para Terceros, sin embargo, hay que reflexionar acerca de cómo en los últimos tiempos la COB se ha ido achicando, cómo ha perdido el poder de convocatoria y representatividad; cosa que hace pensar seriamente en la reformulación de la estructura orgánica y la proporcionalidad de representación, ver formas de incorporar a más sectores.

Abraham Zamorano



Movilización de la COB con "acompañamiento" policial. Una escena inimaginable hace algunos años. (Foto Arch.)

## De coordinadoras sindicales y de otros grupos

El economista Rodolfo Eróstequi fue enfático al afirmar que la Coordinadora Sindical que se habría formado entre miembros de la coalición gubernamental, responde a la mentalidad retrógrada del Estado de querer intervenir directamente en las decisiones del movimiento sindical.

Dijo que la función central de dicha coordinadora será servir de correa de transmisión y negociación entre el Gobierno y el sindicalismo, aprovechando la experiencia y la cercanía con el sector de ciertos ex sindicalistas que ahora son parte del gobierno y que formarían parte de la Coordinadora.

"Transmitirá lo que el Estado quiera que haga la COB y será el eje con el cual el gobierno tratará de influir en las respuestas de los trabajadores".

De esta manera, advirtió que este tipo de actitudes no permitirá avanzar en la modernización de las relaciones laborales porque, entre otras cosas, es una forma de

violar el Convenio 98 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) respecto de la autonomía y libertad sindical.

Recordó que este no sería el único gobierno que tendría un grupo de coordinación de asuntos sindicales. "El Acuerdo Patriótico tuvo su brigada sindical y Gonzalo Sánchez de Lozada también, aunque no trabajó abiertamente pero se reunía un grupo para tratar estos temas", señaló.

Cabe explicar que cuando REPORTAJES quiso conversar con los supuestos integrantes de la Coordinadora, todos ellos negaron la existencia de la misma. Pero lo paradójico es que el propio ministro de Trabajo, Leopoldo López, declaró poco después de su posesión, que para resolver los conflictos laborales tendrá como asesor al ex secretario ejecutivo de la COB, Oscar Salas. Si Salas lo colaborará, ¿por qué no pensar que otros ex sindicalistas que ahora son parte del gobierno podrían asesorarlo también?



Por mucho tiempo la COB fue el referente político de la gente de a pie: una bandera "esa bandera" en llamas, algo más que una protesta, un programa mismo. Hoy, la COB referente de qué? (Foto Arch.)

## BASES DESORIENTADAS

En todo caso, "jovencitos y bandidos" o no, el enfrentamiento entre distintas tendencias y la crisis tuviera sus repercusiones entre las bases de los sindicatos.

Para Hinojosa, la crisis se refleja en el hecho de "sectorializar los problemas, pensando más en las demandas inmediatas y de sector antes que en una perspectiva globalizadora y unitaria, que es lo que ahora se necesita. Otro problema es la profunda

despolitización y desideologización de la gente: abandono de ciertas utopías, de la lucha revolucionaria; lo que ahora cunde es la ideología neoliberal, el individualismo; por eso hay la necesidad de una reideologización, de la unificación de los trabajadores en base a una ideología de transformación", concluye.

Para Terceros, en cambio esta crisis del movimiento sindical, más bien ha generado una provechosa reflexión en las bases y direcciones medias e intermedias. Ahora -se afirma, los desaciertos no sólo son de la

**M.S.A. Consultores**

NUESTRO CLIENTE, UNA IMPORTANTE INSTITUCIÓN PROVEEDORA DE SERVICIOS DE PRIMERA NECESIDAD PARA LA CIUDAD DE LA PAZ; EN PROCESO DE GENERAR ALTOS NIVELES DE CALIDAD, REQUIERE INCLUIR A UN:

### GERENTE DE SISTEMAS

LA BUSQUEDA SE DIRIGE A PROFESIONALES DESTACADOS, EN ÁREAS DE INFORMÁTICA Y/O SISTEMAS Y PREFERIBLEMENTE CON NIVELES DE ESPECIALIZACIÓN EN ADMINISTRACIÓN DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN GERENCIAL Y ADMINISTRATIVOS ENFOCADOS A MARKETING.

LOS POSTULANTES DEBERÁN CERTIFICAR EXPERIENCIA PROFESIONAL EN ENTIDADES COMERCIALES Y DE SERVICIOS, EN LO QUE CONCIERNE A LA PLANIFICACIÓN, CONTROL Y SEGUIMIENTO DE PRODUCTOS Y SERVICIOS DE DISTRIBUCIÓN MASIVA; DE IGUAL MANERA, POSEER CAPACIDAD DE ANÁLISIS, CREATIVIDAD Y CRITERIO FORMADO.

EL CARGO TIENE COMO REQUISITO LA DISPONIBILIDAD PARA REALIZAR VIAJES AL INTERIOR Y EXTERIOR DEL PAÍS. SE TOMARÁ MUY EN CUENTA CONOCIMIENTOS DE IDIOMA INGLÉS Y FRANCÉS; ASÍ COMO LA CAPACIDAD DE INTEGRARSE A UN EQUIPO MULTIDISCIPLINARIO DE TRABAJO.

INSINUAMOS A LAS PERSONAS INTERESADAS, ENVIAR SUS ANTECEDENTES PERSONALES Y PROFESIONALES, ADJUNTANDO FOTOGRAFÍA RECIENTE TAMBIÉN PASAPORTE Y PRETENSION SALARIAL, HASTA EL 11 DE AGOSTO DE 1997, A CASILLA DE CORREO Nº 11441, PARA EL EFECTO EN SOBRE Y CARTA, DEBERÁN REGISTRAR EL NÚMERO DE REFERENCIA DEL CARGO AL QUE POSTULAN Y ROTULAR EL SOBRE CON: GERENTE DE SISTEMAS.

REF. 12/97

República de Bolivia

## HONORABLE SENADO NACIONAL

### INICIACION DE SESIONES CAMARALES

Por instrucciones del señor Presidente de la Honorable Cámara de Senadores, Dr. Wálter Guiteras Denis, se comunica a los HH. Senadores de la República, que las Sesiones Camarales correspondientes a la Legislatura 1997 - 1998, se iniciarán el día lunes 18 del presente mes, a horas 15:00.

La Paz, agosto de 1997

Dr. DAEN Enrique Mendizábal E.  
OFICIAL MAYOR  
HONORABLE SENADO NACIONAL

Entre el pasado glorioso y el presente incierto

# La COB reeditaría su lucha desde el mismo Congreso

El Frente Unico Proletario (FUP) organizado por la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) y el Partido Obrero Revolucionario (POR), obtuvo dos senaturías y siete diputaciones en las elecciones de 1947. Escobar, comparó este hecho histórico con la actual participación de cocaleros y campesinos en el Parlamento.

En aquel entonces, los trabajadores mineros ya habían aprobado la "Tesis Central de la FSTMB", conocido con el nombre de "Tesis de Pulacayo" (noviembre de 1946), que propugna hasta hoy la toma de minas y otras medidas radicales.

Atrás había quedado el derrocamiento y muerte del presidente Guaberto Villarroel, ocurrido el 21 de julio del mismo año, y la formación apresurada del gobierno de Tomás Monje Gutiérrez, genuina representación de la llamada "rosca minero-feudal".

Dicho gobierno se propuso acabar con los elementos subversivos, tanto de ultraderecha como de extrema izquierda; en este cometido no dejó de usar el terror policiaco contra los sindicatos. Sin embargo, la FSTMB y el POR lograron organizar el Frente Unico Proletario (FUP), que se presentó a las elecciones generales de 1947.

Escobar, dijo que la participación de la FUP en las elecciones de 1947 fue todo un éxito, aunque "los candidatos obreros estaban en total desventaja, pues tenían que vencer al gran aparato electoralista montado por la rosca. Pese a esto, consiguieron dos senaturías y siete diputaciones para el Parlamento".

De esta manera, los trabajadores tuvieron la oportunidad de confrontar al gobierno de Enrique Hertzog desde el mismo Parlamento, acción que unida a la movilización de los mineros y de los fabriles, dio mayor fuerza a la resistencia antioligárquica.

También indicó que aquellos parlamentarios obreros tenían el respaldo de sus bases, situación que no se presenta, según apuntó, en el caso de Oscar Salas y otros ex sindicalistas que hoy son diputados y que no tienen convocatoria entre los trabajadores. Aclaró, sin

*El ex dirigente minero, Filemón Escobar, aseguró que la perspectiva de la Central Obrera es reeditar la lucha parlamentaria que hizo la Federación de Mineros en 1947, aunque esta vez con los diputados campesinos y cocaleros del trópico cochabambino.*



¿Podrán los diputados cocaleros y del trópico cochabambino articular su trabajo parlamentario con la resistencia activa de sus bases? (Foto Arch.)

embargo, que la situación del dirigente cocalero y ahora diputado, Evo Morales, es muy diferente.

## EVO Y LOS DIPUTADOS CAMPESINOS

La retrospectiva de Escobar traspasó la barrera de los años hasta llegar a la actual coyuntura planteada por los diputados campesinos y cocaleros, entre los que se encuentra Evo Morales.

"Si en este momento comparamos el caso del Bloque Minero Parlamentario del 47 y los nuevos diputados campesinos y cocaleros, veremos la gran posibilidad de reeditar la lucha desde el mismo Congreso y de reorganizar la resistencia popular bajo el mando de la COB", indicó.

En este análisis, enfatizó que la COB también ha sido derrotada por el rodillo parlamentario, que se ha traducido en la aprobación de leyes

antipopulares, que a la vez han justificado la represión estatal contra el movimiento sindical.

Luego, estableció rápidamente que el pueblo boliviano tienen en frente a un gobierno totalmente neoliberal y una oposición que le corresponde de igual manera; en tal sentido, la COB y los diputados del trópico cochabambino se constituirían en la única oposición real.

Enfatizó que los diputados del trópico cochabambino tienen buen arraigo entre sus bases, y que éstos son los verdaderos gestores de su elección parlamentaria.

Por su parte el analista del Instituto Latinoamericano de Investigación Social (ILDIS), Rodolfo Eróstegui, indicó que la participación en el Parlamento de los representantes cocaleros y del trópico cochabambino no significa que vaya a haber una articulación automática con el accionar de la máxima organización laboral del país.

"Lo más posible es que Evo Morales y sus compañeros no pierdan contacto con sus bases sindicales y que se muevan de acuerdo a los requerimientos de sus representados".

Eróstegui, no desestimó la posible formación de un brazo político cobista, con elementos parlamentarios y organizaciones sindicales, aunque subrayó que es muy prematuro afirmar aquello, que en última instancia debería estar dirigido a viabilizar el diálogo con el gobierno y los empresarios privados.

## LA COB: DESORIENTADA PERO CON TOTAL VIGENCIA

Escobar desechó la idea de que la COB haya perdido vigencia social, indicando que este concepto es difundido por algunos analistas políticos identificados con el empresariado privado y los partidos políticos neoliberales.

En todo caso, aceptó que la COB haya perdido su poderío de antaño, debido al despido masivo de mineros. Pero, rescató la prosecución de una dirigencia obrera que renueva la oposición al capitalismo en base a las fuerzas sociales que han cobrado vigencia en los últimos años.

Expresó su insatisfacción por el papel ambiguo de algunos dirigentes que, con su desorientación personal, han hecho que la COB pierda su línea política, desde un principio marcado por el socialismo, el policlasismo y el multitécnismo, conceptos que no son novedosos para los trabajadores.

Se mostró muy esperanzado por la posibilidad de estructurar una acción política conjunta que articule la oposición antineoliberal de los parlamentarios campesinos con el movimiento social de la Central Obrera.

Esta última opinión fue compartida por el Secretario Ejecutivo de la Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia y Secretario de Hacienda del Consejo Andino de Productores de Hoja de Coca (CAFPCH), Modesto Condori, quien dijo que es imperativo organizar un movimiento político de los trabajadores para hacer frente a los partidos identificados con el neoliberalismo.

Consideró, además, que los campesinos, los cocaleros y los colonizadores bolivianos deben tener mayor participación en la dirección cobista y que están preparados para dirigir la COB. Esta última situación tiene que ser discutida en el Congreso Orgánico que podría efectuarse el próximo mes de octubre.

R.R.



Filemón Escobar participó en la Marcha por la Vida de 1986. Ahora afirma que la COB sigue vigente y que su lucha debe extenderse al Parlamento. (Foto Arch.)

Agenda para una esperanza

## Tareas de una COBtemporánea

*Luchar por la autonomía de la COB frente al Estado, reideologizar a la gente, Hinojosa. Abrir las ventanas del cambio, pero no a todas, exigir que los políticos cumplan, Terceros.*

En la medida de la continuidad del modelo y, aún, la fortaleza política de la megacoalición, los dirigentes de la COB, debaten algunas alternativas de enfrentamiento con el nuevo gobierno.

### HECTOR HINOJOSA

- Hay que fortalecer el movimiento sindical. Para ello: conservar por sobre todas las cosas la independencia política del movimiento sindical, su autonomía frente al Estado.

- Reideologizar a la gente, recuperar los principios del sindicalismo revolucionario, hacer frente a los enemigos de la clase trabajadora en todos los planos: económico, político, ideológico, cultural, sindical.

- Aún está pendiente la construcción de un "referente político" (no proplanteamiento del partido) antineoliberal y anticapitalista.

- Defender la Ley General del Trabajo.

- Recuperar el carácter aglutinante de la COB como representación no sólo de trabajadores, sino de estudiantes, clases medias, actores culturales, étnicos.

### VLADIMIR TERCEROS

- Preparar el Congreso Orgánico, donde se ha de definir la representatividad de la COB.

- Pronto, si no reconoce-

mos autocríticamente los errores que cometimos en este último conflicto, no tendremos la oportunidad de reflexionar, de estructurar una estrategia y estaríamos entrando a la discusión con el próximo gobierno en un estado sumamente endeble.

- Abrir las puertas del cambio, pero no a cualquiera. - Ante el próximo gobierno no prevenimos, primero, que el escenario no va a cambiar. Segundo, que la COB se está quedando sola ante un oficialismo y oposición neoliberales. Soja con su planteamiento popular, de los trabajadores. Así, acaso sea la única oposición real.

- Exigir a los partidos que cumplan sus promesas electorales; esa debe ser la línea a plantear, no sólo en el ámbito, sino en las bases mismas: rescatar todos los planteamientos y ofrecimientos de los partidos de la mega y exigir que los cumplan, basados en algo común que plantearon la lucha contra la pobreza.

- Parlamentarios cocaleros. Si bien no hay ninguna instancia orgánica de relación de ellos con nuestra Central obrera, ser los sindicatos con ellos exigiéndoles conservar su línea sindical siendo parlamentarios. Esto es más imperativo cuanto en el pasado siempre el sindicalismo se vio aislado de allí donde está el poder, por menos en la ley.

A.L.



## Ven A La Fiesta

de lanzamiento  
de la Rifa 97

Estarán:  
Guapachá • PK'2  
FM y Silvana  
Wendy y  
los Duques

Plaza  
San Francisco  
Domingo  
10 de agosto  
10:00 a.m.



### COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

## ATENCIÓN YUNGAS Y SORATA

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda. comunica que a consecuencia de las fuertes tormentas eléctricas registradas en los últimos días, el servicio telefónico desde y hacia el sector de los YUNGAS y SORATA quedaron interrumpidos al haber sido afectadas nuestras repetidoras de PACOLLO y MERCEDES, efectuándose la reparación a través de cuadrillas de emergencia; previéndose la paulatina rehabilitación en el curso de las próximas horas.

AGRADECEMOS SU COMPRENSIÓN

La Paz, agosto 9 de 1997



## CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

### SEGUNDA PUBLICACION

#### SEÑORES ACCIONISTAS DE CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

Conforme al Artículo 255 del Código de Comercio, pueden ejercer su derecho preferente para la suscripción y pago de acciones correspondientes al incremento de Capital de Bs. 95.000.000.- (NOVENTA Y CINCO MILLONES 00/100 BOLIVIANOS), dispuesto por la Junta Extraordinaria de Accionistas el día 30 de julio del presente año. Otorgándose un plazo de 30, 60 y 90 días con mantenimiento de valor.

La Paz, agosto de 1997

EL DIRECTORIO





Una palabra siempre presente

# Juan Lechín, hoy más allá del bien y del mal

Era un orgullo pertenecer a una organización sindical, porque los dirigentes de antes no buscaban cargos de concejales ni de diputados, rememoró don Juan, por muchos años máximo líder de la FSTMB y de la COB.



El "Maestro", aún continúa siendo una figura del sindicalismo boliviano. (Foto Arch.)

En varias oportunidades des el octogenario y ex dirigente minero, Juan Lechín Quenendo, ha demostrado su incansable vocación de trabajo y lucha sindical, que a lo largo de los años ha sido reconocido por sus compañeros y adversarios políticos.

En esta ocasión retomamos algunas de sus palabras, escritas desde hace mucho en las páginas de la historia.

Hace algún tiempo, en una entrevista con REPORTAJES afirmó que hubo una época en que era un orgullo pertenecer a una organización sindical, porque los dirigentes de entonces no buscaban cargos de concejales ni de diputados. Había mucho orgullo de pertenecer a la organización y luchar.

Además, valoró la actitud de muchos dirigentes de ayer, que se desmarcaban de los partidos políticos en beneficio de sus compañeros de trabajo; además afirmó que el verdadero arte de la democracia es la

Central Obrera Boliviana (COB) y no los partidos políticos.

A la vez, estableció la existencia de varias causas para el debilitamiento del ente matriz de los trabajadores. "Entre esos factores está la existencia de elementos de la derecha incrustados en la COB y con suficiente influencia para tomar determinaciones".

Esto podría parecer contradictoria en la actualidad, por el público respaldo que Lechín Oquendo ha otorgado a la elec-

ción presidencial del general Hugo Banzer Suárez, de Acción Democrática Nacionalista (ADN).

Sin embargo, Lechín, ha justificado ampliamente su actual posición, expresando su total rechazo a la gestión administrativa de Gonzalo Sánchez de Lozada, y lanzando votos de esperanza a favor del nuevo gobierno de Banzer, que tiene la difícil tarea de disminuir los altos índices de pobreza y explotación.

## EL MAESTRO NACIÓ EN 1914

Lechín Oquendo nació el 19 de mayo de 1914 en la población paccha de Coroco. Desde temprana edad mostró su capacidad de dirección que lo llevaría a ocupar importantes cargos en la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) y la jefatura máxima de la Central Obrera Boliviana, por más de cuatro décadas.

Su actuación sindical ha tenido elogios y críticas. Muchos de sus detractores lo han catalogado de ser el gestor de la desviación del movimiento obrero boliviano, o de haber pactado con las fuerzas derechistas en más de una oportunidad.

Por ejemplo, Filemón Escóbar, en el Congreso Minero de 1986, sostuvo que tres fueron los "grandes pecados" de la vida política de Lechín Oquendo: 1) El haber apuntalado, en 1964, la caída de Víctor Paz Estenssoro, abriendo la brecha para el ascenso del "pretoriano" René Barrientos Ortuño; 2) El haber coadyuvado al debilitamiento, en 1971, del gobierno de Torres, con lo cual el banzerismo terminó encumbado en el poder del Estado; y 3) El haber apuntalado la caída final de la UDP, en 1984-1985, colaborando así a los afanes de la derecha paztenstorrista y banzerista".

A su vez, Marcelo Quiroga Santa Cruz, asestado el 17 de julio de 1980, dijo en reiteradas oportunidades que "Lechín era un agente de la derecha".

Pero nadie cuestiona que ha sido y es una personalidad del sindicalismo boliviano, que con el trascurso de los años no ha perdido su modesta particular que en más de una ocasión le ha hecho afirmar lo siguiente: "si he dejado huella o no, tendrá que decirlo la gente".



En los días de la UDP, los mineros entran y salen del Palacio Quemado sin ningún problema. Este año los cocaleros y los campesinos del trópico de Cochabamba han ingresado al Legislativo. (Foto Arch.)

## Para tomar muy en cuenta La teoría y la práctica forman a un buen sindicalista

Para volver a los años dorados del sindicalismo habría que retomar los libros y dejar las ambiciones políticas a un lado. La corrupción también debe ser eliminada, indicó Filemón Escóbar.

Los sindicalistas de antaño eran más con ideales y tenían la capacidad de unir la teoría política con la práctica sindical. Hoy en día, estos conceptos se han perdido para dar paso a la improvisación de dirigentes que desconocen las doctrinas sociales y políticas de los trabajadores, acotó.

"El sindicalista de ayer debía estudiar y actualizar sus conocimientos sociales, políticos e históricos. Sólo así podía constituirse en verdadero dirigente de sus bases".

Además, no se debe olvidar que la vieja escuela del sindicalismo se formó en la lucha diaria que implicó la constante persecución y hasta el destierro. Estos problemas probarían la vocación dirigencial de una persona que era bien respetada por las bases.

"Ahora, a muchos dirigentes no les interesa ser respetados por sus bases sindicales, puesto que tienen clavados los ojos en aspiraciones políticas que están al margen de sus funciones específicas. Las secretarías ejecutivas, generales o nacionales se han transformado en meros peñanques que sirven para conseguir posiciones políticas".

Recalcó que estas impro-

visaciones y la corrupción campeante en muchos sindicatos, han coadyuvado al debilitamiento de la Central Obrera Boliviana (COB), que se ahonda, aún más, por la falta de propuestas renovadoras.

"Para volver a los años dorados del sindicalismo boliviano, habría que retornar a los libros y la práctica consistente de la ética política y dirigencial", reiteró Escóbar.

### CONTINUA POR EL CAMINO DEL SOCIALISMO

Filemón Escóbar, (Filipo, entre sus amigos) es un viejo sobreviviente de las lides sindicales que hizo frente a las dictaduras militares de los 60 y los 70. Nació en Uncia en 1936 y, en pleno auge de la Revolución Nacional, fue cautivado por los ideales socialistas que conducen su accionar político y sindical.

Por sus palabras vigorosas puede apreciarse que su pensamiento ideológico ha variado muy poco, pues considera que la única opción real de resistencia para los trabajadores y el movimiento social boliviano, lo sigue constituyendo el socialismo, que es estos momentos debe adecuarse a los aires renovadores, pero sin perder su esencia.

R.R.

**CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL DE LA PAZ SALA PROVINCIAS**

**INVITACION DIRECTA 03/97 (SEGUNDA CONVOCATORIA)**

La Corte Departamental Electoral de La Paz - Sala Provincias, en cumplimiento de las Normas Básicas de Administración de Bienes y Servicios ha declarado desierta la Primera Convocatoria de la Invitación Directa 03/97 mediante Resolución de Sala Plena N° 189/97, por lo tanto invita a las Compañías de Seguros legalmente constituidas en el país, a presentar sus propuestas para:

**SEGURO DE PARQUE AUTOMOTOR**

El pliego de especificaciones, puede ser recogido, sin costo alguno, de Secretaría de Cámara de esta Corte, ubicada en calle Cuba 1617 (Miraflores). Las propuestas se recibirán en Secretaría de Cámara hasta horas 18:00 del día 22 de agosto en curso, en sobres cerrados y lacrados. La apertura del sobre "A" se realizará el día lunes 25 de agosto/97 a horas 09:00 y del sobre "B" el día martes 26 de agosto/97 a horas 09:00 en nuestra Sala de reuniones.

La Paz, agosto de 1997

COMISION ADMINISTRATIVA

**EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**

LA EMPRESA METALURGICA VINTO, EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145, INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

<b>INVITACION PUBLICA 29/97</b> 1ra. Convocatoria Material: HIDROXIDO DE SODIO Pedido N° I-3-0143/97 Valor Pliego Bs. 50.00	<b>INVITACION PUBLICA 30/97</b> 1ra. Convocatoria Material: CARBONATO DE SODIO Pedido N° I-3-0144/97 Valor Pliego: Bs. 50.00
<b>INVITACION DIRECTA</b> 1ra. Convocatoria Material: LAMPARAS DE CATODO HUECO Pedido N° I-5-0016/97 Valor Pliego: Bs. 30.00	

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS: 78098-78093) O GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON N° 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 3695-46-47-48). LA RECEPCION DE PROPUESAS SERA HASTA HORAS 15.30 P.M. DEL DIA LUNES 01 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14.30 DEL DIA JUEVES 04 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 05 DE AGOSTO DE 1997

LA EMPRESA

**UNEPCA BOLIVIA**  
Unidad Ejecutora  
Proyecto Consultoría - FPC  
LA PAZ - ORURO - POTOSI

**INVITACION PUBLICA A EMPRESAS CONSULTORAS Y/O CONSULTORES UNIPERSONALES**

Proyecto de Desarrollo Rural con financiamiento externo invita a las empresas consultoras y/o consultores unipersonales a presentar propuestas para el servicio de consultoría en el rubro de "ORGANIZACION DE PRODUCTORES" - "GENERO" en el área rural del altiplano boliviano. Los términos de referencia para cada una de estas consultorías independientes deberán ser recibidos en la ciudad de Oruro, en nuestras oficinas ubicadas en la calle Sucre No. 1880, segunda planta, hasta el día 16 de agosto del presente año. Las ofertas de servicios deberán presentarse de acuerdo a normas y reglamentos establecidos para trabajos de consultoría, hasta el día 26 de agosto de 1997 en la misma dirección o a la casilla de correo No. 424-Oruro.

**ASFALTADO AV. 9 DE ABRIL**

**La Paz GOBIERNO MUNICIPAL**

Habiéndose realizado la primera y segunda convocatoria, El Gobierno Municipal de la Ciudad de La Paz define la ampliación del plazo de presentación de propuestas para:

**SEGUNDA CONVOCATORIA INVITACION DIRECTA**

10/05/97: RESELLADO ASFALTO AV. 9 DE ABRIL TRAMO: CHIMBA - CEAR DEL ALTO ZONA: SAGRADO CORAZON

Descripción:	Demolicion del asfalto deteriorado, colocacion de capa base, carpeta asfaltica elevacion de cámaras y retiro de escombros
Valor del Pliego:	100 bolivianos
Plazo:	45 días
Precio Referencial:	199.924 bolivianos

El Pliego de Condiciones estará a la venta a partir del día 7 de agosto de 1997 en la Oficina de Licitaciones y Contrataciones de la Oficialía Mayor de calle Mercado esq. Colón. Las propuestas serán recibidas hasta Hrs. 10:00 a.m. del día 18 de agosto cumpliendo a cabalidad las instrucciones requeridas en el Pliego de Condiciones. La apertura de propuestas se efectuará a Hrs. 17:30 en la sala de reuniones de la Oficina de Licitaciones y Contrataciones el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, agosto de 1997

**AVISO PERMANENTE**

Se comunica a las siguientes personas:

- Antonio Perdríel - Santa Cruz
- Carmen Quiroga de Córdova - Tarija
- Oswaldo Cabral - Guayaramerín
- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- Raúl Gonzales A. - Potosí
- Mamfredo Justiniano - Guayaramerín
- Saúl Robles Villavicencio - Santa Ana de Yacuma
- Ely Viruez Alba - Santa Ana de Yacuma
- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma
- Froilán Durán - San Borja
- Juan Carlos Mercado - Irupana
- Eliodoro Gutiérrez - Escorial/Tatai
- Jhony Justiniano Aranda - Santa Cruz

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int. 37 ó 38

**caja petrolera de salud**

**INVITACION DIRECTA No. 004/97 SEGUNDA CONVOCATORIA**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria, la Caja Petrolera de Salud Regional Cochabamba, invita a empresas y proveedores especializados, legalmente establecidos a presentar Propuestas para la Provisión de los siguientes ítems:

- VENTILADOR DE VOLUMEN CON COMPRESORA
- MONITOR DESFIBRILADOR Y MARCAPASO

Las ofertas deberán sujetarse al Reglamento Específico de Administración de Bienes y Servicios de la Caja Petrolera de Salud y la Resolución Suprema No. 216145.

Los Pliegos de Condiciones y Especificaciones podrán ser adquiridos a partir del día viernes 8 de agosto de 1997 en oficina de Asesoría legal de la Institución Avda. San Martín Esq. Bolívar, 5to. Piso.

El plazo para la presentación de Propuestas será hasta horas 18:00 del día martes 26 de agosto.

La apertura de sobres se realizará a hrs. 09:00 del día miércoles 27 de agosto.

Cochabamba, agosto 8 de 1997

LA ADMINISTRACION

UDAPE sugiere puntos a modificar en la Ley General del Trabajo

# Cuestionamiento a muchos beneficios laborales

Según la Unidad de Análisis de Políticas Económicas (UDAPE), algunos puntos de la ley laboral se debe modificar. Suprimir, por ejemplo, las horas extras, aumentar la jornada laboral, e inclusive trabajar los sábados y domingos. Dentro de las empresas deben existir más de un sindicato.

La ley General del Trabajo promulgada en 1942, genera en la actualidad un contexto de incertidumbre que afecta negativamente a las relaciones laborales y sobre todo a la inversión privada nacional y extranjera, debido a una gran dispersión de sus numerosas normas y disposiciones, representa condiciones laborales elevadas, promueve la excesiva participación del Estado en las relaciones laborales y no se adecua al nuevo papel dentro del desarrollo, contempla procedimientos inadecuados respecto a las organizaciones sindicales, la negociación colectiva y la huelga.

Son algunos defectos que tiene esta Ley y que se debe modificar, según un estudio realiza-

do por la Unidad de Análisis de Políticas Económicas (UDAPE) que pertenece al ministerio de Hacienda y fue publicado por la Fundación Milenio en marzo de 1997. "Consideraciones sobre la reforma de la legislación laboral".

## CAMBIOS, CAMBIOS Y.....

Dentro del marco de construir argumentos que contribuyan en la reforma de la normatividad laboral, adecuadas a los cambios que se promueven en el país, este estudio cuestiona, el recargo por hora extra trabajada (100%), la cual se debe disminuir a un 50 ó 25%, con el propósito de no desincentivar el uso de horas extras.

Además, dependiendo de un acuerdo entre partes, las horas extras no deben sobrepasar de cuatro por día, con lo cual la jornada diaria no sería superior a las 12 horas.

Establecer una jornada semanal de 48 horas, con 12 horas extraordinarias, eliminando la restricción de ocho horas diarias, llegando algunos días la jornada a 10 horas.

El descanso mínimo es de dos horas para una jornada de ocho horas, lo que perjudica el funcionamiento de las empresas. Debe reducirse de media a una hora por día.

El recargo por trabajo nocturno está entre 25 y 50% y se debe pedir un permiso especial para realizarlo, además debe ser de un máximo de 7 horas. Normas que se deben eliminar para permitir mayor uso de la capacidad instalada y potencialmente incrementar el empleo.

Instituir jornada especial máxima de 192 horas mensuales para el sector público.

## MENOS DESCANSO Y SEGURIDAD SOCIAL

La legislación norma que se suspendan actividades a medio día de sábado y todo el domingo; UDAPE propone incorporar en la Ley más motivos para autorizar el trabajo en estos días, incluyendo el económico y disponer compensaciones en la semana por ello.

Los recargos por los días de descanso trabajados, actualmente son de 200%, los que deben ser eliminados y sólo reconocer las horas extras después que se cumpla la jornada de 8 horas.

El crecimiento de las vacaciones en relación a la antigüedad del trabajador es excesivo; para esto se debe establecer que a partir del quinto año de servicio no se incrementarán los días de vacación, pero con un pago adicional entre 25 y 50% por cada vacación y sólo establecer 15 días hábiles en los primeros 10 años de antigüedad.

Establecer la posibilidad, de que por acuerdo entre partes, se trabaje en forma continua dos hasta tres semanas sin descanso y otorgar días de compensación correspondientes.

Analizar el número de feriados no laborales, estableciendo un máximo de días feriados en el año.

La legislación dice que las obligaciones de seguridad social, indemnizaciones por despido y vacaciones representan más del 30 por ciento del total de la remuneración del trabajador, lo que resulta excesivo.

Eliminar la prima anual que la Ley establece y puede ser pagada en forma mensual.

Suprimir las normas sobre las obligaciones del sector privado en cuanto a las escuelas rurales; este servicio es competencia del Estado.

Eliminar el subsidio de lactancia como atribución y dejar que éste sea responsabilidad de la seguridad social, lo mismo para los beneficios de las salas cuna y guardería.

Eliminar la jornada femenina de trabajo menor que la de los hombres; también la prohibición de contratar mujeres en las minas.

El tiempo del preaviso de tres meses, antes del despido, es muy largo; debe reducirse a un mes. Instaurar, alternativamente, un seguro de desempleo, lo que implicaría modificar el actual sistema de indemnizaciones por despido.

Se debe tender a que la afiliación y desafiliación sea de carácter voluntario.

Debe fomentarse la pluralidad sindical al interior de las empresas, de manera que los trabajadores decidan a qué sindicato afiliarse y para ello debe reducirse el mínimo de quórum de 20 a 10 miembros.

Establecer normas sobre la duración de los dirigentes sindicales con derecho a huelga.

## NEGOCIACIONES

Los procedimientos de negociación colectiva favorecen a la excesiva participación del Estado; por ello, se debe exigir una menor participación, quitándole el papel de mediador y árbitro.

Establecer un período máximo de duración en las negociaciones, después del cual, mediante voto, resolverán aceptar la oferta o la ejecución de una huelga legal.

Mantener la prohibición de realizar huelgas por motivos políticos, regionales y de otra índole que no sea laboral.

Especificar que cuando más del 50% de los trabajadores se reincorporan a sus labores, se considerará concluida la huelga y aceptada la última oferta del empleador.

P.S.C.



La nueva política económica que se maneja actualmente y que está reflejada en la nueva Ley General del Trabajo ¿a quién beneficiará en realidad? (Foto Arch.)

Capacidad, competitividad y productividad

## La empresa privada quiere zafarse de la Ley del Trabajo

Trabajadores productivos y competitivos son el reflejo de un mundo moderno y con una economía abierta, afirman los empresarios privados. Se debe delinear una nueva ley de acuerdo a la política laboral actual. El obrero debe demostrar su capacidad para garantizar la estabilidad de su trabajo. Es probable que el obrero tenga que trabajar con más eficiencia, pero su rédito será mayor sin hablar de bonos de asistencia, ni de horas extra.

Los ingresos de los trabajadores deben estar de acuerdo a la productividad y competitividad de los obreros y las empresas, como reflejo del mundo moderno y globalizado con una economía abierta en que vivimos, afirma el vicepresidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), Javier Lupo.

Los empresarios añaden no buscamos dañar, ni menoscabar los derechos de los trabajadores, sino delinear, dentro de una ley adecuada, la política económica en que se desenvuelven las relaciones obrero-patronales. "Si nosotros queremos ser eficientes, competitivos e insertarnos en otros mercados internacionales, debemos tener las relaciones laborales acordes con esos objetivos y mantener una armonía que nos permita actuar como aliados y no como enemigos, conceptos sobre los cuales los empleadores y trabajadores debemos iniciar un diálogo social, tomando en cuenta que el lenguaje y la relación tiene que estar en función la política laboral actual, aplicada después del Decreto 21.060 y no de la Ley del Trabajo", explica Lupo.

P.S.C.

estar relacionado con estos tres conceptos básicos.

Como empleadores, los empresarios, demostrarán su flexibilidad en la medida que el producto que salga de las manos del obrero, sea de calidad comerciable y exportable y como aliciente, ellos contratarán más mano de obra y mejorarían los sueldos, además podrían conformar una comisión de trabajadores para que supervise la producción y participe con ideas y mayor compromiso de sacar adelante la empresa. "Es probable que el obrero tenga que trabajar con más eficiencia, pero su rédito será mayor sin hablar de bonos de asistencia, ni de horas extra", aseguró Javier Lupo.

## NOUEVA LEY = DIALOGO

Para la contratación de un trabajador la actual ley encasilla al empleador a una serie de obligaciones que prefieren evitarlos; entonces promueven internamente a algunas personas y no contratan a nadie. "La exigencia desmedida de la ley laboral en favor del trabajador se convierte en un boomerang para los trabajadores; el cambio, si la contratación es libre y según las necesidades, se contrata a otra persona", explica Javier Lupo.

Concepciones nuevas sobre las relaciones obrero-empresariales son la base para llegar a un diálogo social. "Si ahora los dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB) y los empresarios iniciáramos un diálogo en el lenguaje y los términos pasados, no nos entenderemos nunca. Pero si conversáramos en otros términos, para adecuar la ley a una política económica vigente, la actualidad y el futuro serán mejores para los trabajadores, en términos de empleos y salarios", afirma el vicepresidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia.

P.S.C.

ORGANISMO DESCENTRALIZADO DEL SECTOR PÚBLICO

Requiere los servicios profesionales para:

## COORDINADOR DE CUENTA

### Requisitos:

1. Licenciatura en Economía, Administración de Empresas, Ingeniería Comercial y/o ramas afines, con especialización en planificación, administración y monitoreo de proyectos.
2. Amplio conocimiento del país, de sus instituciones así como de procedimientos financieros de organismos internacionales.
3. Experiencia mínima de 5 años en dirección de instituciones financieras y en manejo y administración de proyectos.
4. Conocimiento y experiencia sobre aspectos relativos a la temática ambiental en las áreas legal e institucional.
5. Conocimiento del idioma inglés.

Los interesados deben enviar su Currículum Vitae y sus pretensiones salariales a la Casilla N° 862 - La Paz, con el Rótulo "COORDINADOR", hasta horas 18:30 p.m. del día Viernes 15 del presente mes de agosto de 1997.

La Paz, 07 de agosto de 1997

## COOPERATIVA DE TELÉFONOS

AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

## COMERCIALIZADO

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., informa a los señores socios con LINEAS RETIRADAS-CORREOS NUMEROS DE CONTRATO y LINEAS COMUNICACIONALES, que se vencerá el plazo de 30 días a partir de la fecha para que regularicen sus cuentas por Servicio Telefónico Local de COTEL.

Vencido el plazo, se tomarán acciones legales pertinentes, sin perjuicio de proceder a la liquidación del Contrato.

71-012218	MACHICADO HUANCA ROMULO
72-004036	MADUENO CLAUDIA VARGAS DE
72-003052	MAMANI CHUQUIMBA FEDERICO
71-012050	MAMANI HIDALGO JUAN CARLOS
71-010239	MAMANI PACEA MENDOZA DE
71-008996	MAMANI RONDO IGNACIO
72-005715	MANGELA DIAZ GONZALO C.
71-042453	MANCILLA PABON MARY ROXANA
71-204927	MANTILLA LARREA LUIS
71-033703	MARACA MARILYN E. MARIBURIO
72-004169	MARINO ADEVIVE GREGORIO
71-034279	MARTINEZ ERICILA MIRANDA DE
72-000580	MARQUEZ MONRODO BASILIO F.
71-027431	MEDRANO CLAROS MARILJA C.
71-100202	MELGAR MENDEZ CARLOS
72-003615	MENELA DIAZ GONZALO C.
71-003156	MENA JIMENEZ MARY JIMENA
71-040902	MENDOZA CALDERON ELSA
71-022406	MIRANDA ALVARO GONZALO
71-020307	MIRANDA BRAVO WILLY
71-027266	MONTE LINARES JUAN M.
71-003282	MONTELEONE JORGE
71-024316	MOYALES TORRES ALBERTO
72-004794	MUÑOZ MONTALVO MARIA ELENA
71-003779	MURIEL CASTELLON JAIME
71-041201	MURIEL BERTHA AARAS DE
71-004998	MURIEL BERTHA AARAS DE
71-003359	NACACRE CONDORI SERAFINA
71-037981	NATALY JUANA MENDOZA DE
72-002885	NINA DE LA CRUZ RICARDO
71-020719	NICOLAS ANDREA JORGE C.
71-036305	OCAMPO LILIAN FABRICA DE
71-020724	OCHOA RODRIGUEZ APOLINAR
71-009936	ONTIVEROS CAMACHO ANGEL
71-018561	ORCOA LUZ NEVA
71-025036	ORTEGA SUAREZ JUAN LUIS
71-034460	PACHECO TOVAR HELDA
71-200817	PABAYCINI ALVAREZ GONZALO
72-000430	PARRA CONDORI HUMBERTO
71-029231	PATON YURITA GENARO
71-204610	PERA Y LILIA ROSA MARIA D. CARMEN
71-020610	PENNYCOFF DOIRA GUADALUPE VDA. LE
71-024653	PEREDO RODRIGUEZ MARIO
71-002210	PEREZ DEL CASTILLO HELENA A.
71-009457	PEREZ DEL CASTILLO EDMUNDO
71-033802	PEREZ HELGURIO MONICA
71-018602	PETERS MARTIN E. CHAVEZ DE
71-023046	PEZZARRO DURAN GUIDO
71-020592	PLATA TORRES CIRILO
71-003662	POLITE RODRIGUEZ
72-004951	POMA DAVID
71-023886	PORTOCARRERO VALDE GUSTAVO
71-204081	PORTOCARRERO VALDE GUSTAVO
71-023883	PORTOCARRERO VALDE GUSTAVO
71-207205	PORTOCARRERO VALDE GUSTAVO
71-023884	PORTOCARRERO VALDE GUSTAVO
71-037965	PORTUGAL ALVEZURI CARLOS G.
71-020077	POZO MONROY JUAN DOMINGO
71-020026	PROCTER
12-013364	QUICKS SRL
71-023844	QUIBERT GUARACHI SIMON
72-004416	QUISE CONDORI SERAFINA
71-001230	QUISE FRANCISCA LIMACHI DE
72-003020	QUISE MIRANDA SAHARA
71-020180	RADA VARGAS BENIGNO
72-000096	RAMIREZ ORCOZO ESTANISLAO
12-013687	RAMIREZ SUAREZ MARIA E.
71-005470	REABRIGUADORIA BOLIVIANA S.A.
71-017899	RENGEL SILLERICO JORGE
71-200623	RENGEL SILLERICO JORGE
71-011111	RENGEL SILLERICO JORGE
71-013840	RIVERA ESPINOZA MIDORI B.
71-032527	ROCHA FERNANDEZ CLAUDIA
72-002748	ROCHA FERNANDEZ CLAUDIA
12-018515	ROJAS LUNA ZOILA
71-022149	ROMERO ANTELO VICTOR JORGE
71-020437	ROSALBA JORGE B.
71-039274	RUBIN DE CELIS S. WALTER
71-000230	SALAZAR BUTRON CRISTOBAL
62-000818	SALINAS CAMARABISC CHAMBI DE
71-020769	SANABRIA SOTO JULIA
71-019571	SANCHEZ VARGAS MARIA JUDITH
71-016972	SANCHEZ VEZTEZ ROCELIO F.
71-027198	SEDE SINDICATO L.A.B. SITALAB
71-039650	SECCO
71-014450	SELMA VARGAS JORGE H.
71-036005	SEMPERTUQUE VALENCIA HANS KURT
71-010171	SERMAQ SRL
62-001149	SERMAT S.A.
71-042533	SERRANO QUISEP LIDIA
71-009903	SHELL EXPLOTADORA Y PROD. DE BOLIVIA
72-004881	SILLERICO CAMARABISC CHAMBI DE
71-027605	SONG CHONG CHA KIM DE
71-041620	SORIANO CANELAS RUDY R.
71-006830	SUAREZ CALDERON ESTELITA M.
71-013539	TARQUI AGUILAR IRENE MUJIA
72-004800	TARQUINO PLAZA PHOENY
71-000004	TELEVISION DIAL 6
72-001256	TERREZAS SERRANTE JESUS JOSE
71-020518	TOLEDO BALCAZAR MORIRA C.
71-034914	TORREZ GUTIERREZ GENARO
72-004218	TORRICO REVOLLO PATRICIA M.
71-002699	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
71-000044	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
71-001962	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
71-002862	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
71-002865	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
72-015186	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
71-002863	TOYOTA BOLIVIANA LTDA.
71-003745	TRUJILLO BETTY VILLARROEL DE
71-022890	TUMBE
71-008306	UNZAGA GUACHALLA HUGO RENE
71-014269	VALDEZ ZAPATA MARY MAXIMA
71-026710	VARGAS CALDERON ESTELITA M.
72-005107	VARGAS MURILLO MIGUEL ANGEL
71-037920	VASQUEZ ULLOA HUMBERTO
71-038608	VELEZ ANA MARINA LIDIA C.
71-031306	VEDAUERE JIMENEZ ROLANDO LUIS
71-005918	VILLA AMELIANA VILLALBA DE
71-027925	VILLEGAS CAMARABISC CHAMBI DE
71-001443	VIRUZ CRISTINA YAPUR DE
71-003065	VISCARRA AGUILAR GONZALO
71-020584	WIETHAUCHTER GERARDO
71-014786	XIAN NI JU
72-002401	ZAMBRANA CORRALES RENE
62-001749	ZANNIER CARLOS ANGEL
72-001208	ZERVALLO RIVERA AIDA ZOILA
72-000357	ZENTENO CONDORI GONZALO E.
71-037053	ZOGBI CARRANZA NADIA F.
	DEPARTAMENTO DE COMERCIALIZACION
	La Paz, agosto 8 de 1997

Continuando Publicaciones

REQUERIMIENTO INGENIEROS  
CASILLA 2497  
SANTA CRUZ

Se ofrece: Atractiva remuneración; Programa de capacitación intensivo e interesantes posibilidades de progreso.  
Los interesados deberán enviar curriculum vitae, indicando remuneración pretendida, dirección y número telefónico para concertar entrevista a:

Ref. A INGENIEROS (Electrónica, Mecánica o afines);  
GEOFISICOS o GEOLOGOS, para tareas operativas de campo.

Ref. B INGENIEROS EN ELECTRONICA, para tareas de mantenimiento de equipo analógico y digital.

- Edad: 21 a 28 años
- Dispuesto a establecer residencia en distintas zonas petroleras.
- Sólidos conocimientos del idioma inglés.
- Disponibilidad inmediata.

EMPRESA INTERNACIONAL DE SERVICIOS PETROLEROS  
SELECCIONARA

PROFESIONALES UNIVERSITARIOS  
DE RECIENTE GRADUACION

Ref. A INGENIEROS (Electrónica, Mecánica o afines);  
GEOFISICOS o GEOLOGOS, para tareas operativas de campo.

Ref. B INGENIEROS EN ELECTRONICA, para tareas de mantenimiento de equipo analógico y digital.

- Edad: 21 a 28 años
- Dispuesto a establecer residencia en distintas zonas petroleras.
- Sólidos conocimientos del idioma inglés.
- Disponibilidad inmediata.

Se ofrece: Atractiva remuneración; Programa de capacitación intensivo e interesantes posibilidades de progreso.  
Los interesados deberán enviar curriculum vitae, indicando remuneración pretendida, dirección y número telefónico para concertar entrevista a:

REQUERIMIENTO INGENIEROS  
CASILLA 2497  
SANTA CRUZ



Según el flamante ministro de Trabajo, Leopoldo López

# El Gobierno reivindicará a la COB como único interlocutor válido

El ministro de Trabajo, Leopoldo López, manifestó que existen instrucciones del actual presidente, Hugo Banzer Suárez, para revalorizar al trabajador y respetar a la COB, haciendo respetar las reivindicaciones que históricamente logró, aunque aclaró que no sólo se defenderá a los trabajadores, sino también al empresariado nacional.

El rol del Ministerio de Trabajo será el de buen árbitro, según su nuevo titular, Leopoldo López, pero una de sus tareas principales será devolverle el respeto a los trabajadores y a la COB, porque en el marco de la concertación y el diálogo social es el único y legítimo interlocutor de las reivindicaciones laborales en el país.

"He recibido instrucciones del General Banzer, para revalorizar al trabajador y respetar a la COB, por lo tanto, todo lo que ha sido reivindicación histórica de la COB, como el aporte sindical, necesariamente serán implementados, pero en consenso con los empleadores; nosotros seremos buenos defensores de los trabajadores, pero también defendemos al empresariado nacional", anotó López.

Al respecto, el secretario de Finanzas de la COB, Alfredo Soliz, afirmó que para cumplir esta promesa se debería comenzar por respetar el fuero sindical, el derecho a un salario digno, la seguridad social y la esta-

bilidad laboral, disposiciones que se encuentran en la Ley General del Trabajo, que de manera permanente desconoce el empresariado.

"Si existe la intención de reivindicar a la COB, el Gobierno debe derogar artículos y leyes de transgredir los derechos de los trabajadores como el derecho a la estabilidad laboral violado por el artículo 55 del Decreto 21.060; por otra parte, muchas empresas contratan a trabajadores sin realizar el aporte a la seguridad social y eliminan el aporte sindical".

Soliz añadió que para lograr la concertación y el equilibrio de la balanza en las relaciones obrero-patronales, el Gobierno debe exigir a los empresarios, el cumplimiento de un sinnúmero de resoluciones ministeriales, emitidas durante las anteriores gestiones gubernamentales.

"En Cochabamba, por ejemplo, muchos dirigentes fueron retirados de sus fuentes de trabajo; en muchos casos, los juicios fueron favorables para los trabajadores, pero los empresarios deciden hacer caso omi-

so de las resoluciones y disposiciones y ahí concluyen los problemas".

## NO HABRÁ INJERENCIA NI ESTABLECIMIENTO DE ORGANIZACIONES PARALELAS A LA COB

López aseguró que su intención es la de buscar la concertación y solucionar los problemas; por lo tanto, el actual Gobierno respetará las formas naturales de organización sin interferir y no financiarán organizaciones paralelas a la COB.

"Se debe respetar a los trabajadores en sus formas naturales de organizarse; sería una vergüenza que este Gobierno organice y financie una institución paralela, nuestra intención es revalorizar la COB, si nosotros actuamos correctamente los trabajadores estarán muy bien representados, lo contrario significaría un manejo de sus intereses, estoy aquí para hallar soluciones y no generar problemas.

Añadió que sus intenciones responden a su formación polí-

tica y al respeto que todo político debe tener a la máxima organización laboral de los trabajadores.

"El gonzismo ha faltado al respecto a esta institución, por ello ha generado mayor crisis y tensionamiento. De todas maneras el convenio del diálogo social que se logró firmar con la COB será respetado y continuaremos con esta relación".

## NO SOLO ARBITRAR

López señaló que el ministerio de Trabajo tiene la obligación legal, constitucional e institucional de ser intermediario de los intereses contradictorios entre empleados y empleadores, por lo tanto una de las principales funciones será la de arbitrar estas relaciones, pero que también se abocará a la consolidación de la microempresa.

"Además de resolver los conflictos laborales, tengo que calificar el empleo y ver las formas de crear nuevas fuentes de trabajo, no descuidar lo pequeño por atender lo grande, es importante tanto el empresario que



El actual ministro, Leopoldo López, manifestó que existen instrucciones del actual presidente, Hugo Banzer Suárez, para revalorizar al trabajador y respetar a la COB, haciendo respetar las reivindicaciones que históricamente logró, aunque aclaró que no sólo se defenderá a los trabajadores, sino también al empresariado nacional.

tiene 30.000 hectáreas de soja como el pequeño productor que tiene media hectárea de haba y hortalizas".

Informó que de acuerdo a las reformas ministeriales que serán aprobadas en los próximos días, el Ministerio de Trabajo será ampliado en sus atribuciones con la creación del viceministerio de la Pequeña Empresa, para administrar la política del sector y atender a los trabajadores por cuenta propia, como carpinteros, sastres, mecánicos, fundidores, costureras, lavanderas y otros.

"Se debe comenzar con un trabajo de capacitación y organización, para que los mecanismos de producción sean adecuados y los productos sean competitivos, para que los pro-

ductos puedan acceder a los mercados locales y de exportación".

En opinión de la nueva autoridad, lo más importante es implementar una política crediticia, para habilitar el microcrédito a través de mecanismos, como las cooperativas, Organizaciones no Gubernamentales (ONGs) y otras que viabilicen su acceso.

"Hasta el día de hoy, el ciudadano no ha podido acceder a un crédito en el que exista un cambio de relación en el que cambie la garantía inmaterial por la mobiliaria, no es posible que un carpintero que tiene su capital en su máquina le sirva como garantía, palanca para acceder a un crédito".

## El Ministerio de Trabajo realizó el rol de árbitro y bombero

# Buscar el diálogo y evitar el abuso empresarial y la dictadura sindical

En opinión del ex ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, el rol de esta repartición ministerial no puede ser alterado, sin modificar la Ley General del Trabajo.

Aclaró que su función principal no es la de crear empleos, sino la de hacer cumplir las disposiciones laborales y los convenios establecidos con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), para evitar el abuso empresarial y la dictadura sindical. Reconoció que el único actor e interlocutor válido de los trabajadores es la COB, y ningún Gobierno debe buscar su desintegración, sino su fortalecimiento en búsqueda de la paz social.

La ex-autoridad movimientista explicó que la tarea principal del ministerio de Trabajo es buscar el diálogo y la paz social entre trabajadores, empresarios y Gobierno, para evitar los conflictos obrero-patronales, haciendo cumplir los convenios en el marco de la legalidad.

Manifestó que existe ciertas coincidencias con el actual Gobierno en sentido de brindar apoyo para la creación de nuevas unidades de producción que generen nuevas fuentes de trabajo.

"Organizamos unidades productivas o microempresas, que pueden ser consideradas "incubadoras de empleo"; desconozco los planes del próximo Gobierno respecto a los cambios que se pretende realizar en esta repartición, pero no se debe perder de vista, el rol de árbitro que desarrolla en el marco del diálogo social, esto necesaria-

mente debe ser mantenido"

## BUSCAMOS EL DIÁLOGO Y LA CONCERTACIÓN

De manera permanente, los trabajadores denunciaron que las autoridades del ministerio de Trabajo se parcializaron con los intereses empresariales. Peters aseguró que siempre se defendió a los trabajadores y se buscó el diálogo y la concertación, para evitar el conflicto.

"Junto a mi equipo de colaboradores teníamos como premisa de trabajo, mantener la paz social y en lo posible adelantarnos a los acontecimientos para evitar el conflicto, teníamos un contacto permanente con los dirigentes sindicales y trabajadores, buscamos el diálogo y la concertación".

En opinión de Peters, los resultados de su trabajo se reflejan en la firma del convenio tripartito, hace poco entre trabajadores, empresarios y Gobierno. Este acuerdo establece que los tres actores del diálogo social deben establecer reuniones permanentes para resolver los problemas, antes de que generen conflicto.

"Para nosotros es un logro, porque el convenio está firmado por el actual ministro de Trabajo, Alberto Vargas, quien fue parte de mi equipo, Edgar Ramírez, máximo representante de la COB, además existe un crédito de un millón 800.000 dólares otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo, para consolidar este convenio que busca el diálogo".

Informó que durante la gestión del MNR se atendieron alrededor de 40.000 casos en los cuales el ministerio tuvo que buscar el diálogo y actuar de manera que no se permita el abuso empresarial y la dictadura sindical, regulando la balanza y atendiendo las demandas de los trabajadores y empleadores.

"Actuamos en campos en los que inclusive no teníamos competencia en nuestra misión de mantener la paz social, resolvimos problemas individuales y colectivos, el ministerio siempre fue visto como una comisaría, pero nosotros tratamos de cambiar la cara del ministerio, haciendo de árbitro y bombero a la vez".

Zulema Hinojosa R.



Reynaldo Peters, uno de los pocos ministros que se mantuvo en sus funciones por el lapso de tres años y medio. (Foto Arch.)

## Ahora la megacoalición tiene presencia en la COB

# Coordinadora quiere llegar a ser dirección sindical y política

La megacoalición tiene pensado llegar a la dirección sindical y política de la COB. Niega la existencia de una coordinadora nacional sindical, pero acepta que cada partido cuenta con comités laborales que tienen una postura sindical y política. Dichos comités tienen cuadros en las organizaciones sindicales que hacen presencia partidaria.

Los dirigentes de Condepa y UCS, José María Palacios y Francisco Figueroa, el último Secretario Ejecutivo de la Confederación de Gremiales y diputado suplente de UCS, revelaron reuniones que se llevan a cabo entre dirigentes políticos y sindicales de los partidos cogobernantes con el General Banzer.

Por el momento sus reuniones para conocerse y discutir los problemas que los afectan, dijo Figueroa, pero también con motivo de que en un futuro se pueda conformar una dirección política y laboral de los partidos de la coalición.

Ambos dirigentes negaron la intención de dividir a la máxima organización de los trabajadores o de crear una institución paralela, ya que consideran que la unidad de los trabajadores es importante.

Palacios quien es miembro del Consejo Sindical de Condepa, afirmó que el objetivo de esta organización partidaria es fortalecer las organizaciones sindicales y los instrumentos naturales de lucha de los trabajadores.

## NIEGAN SER MILITANTES DE ALGUN PARTIDO

En cambio, miembros del comité ejecutivo de la Central Obrera Boliviana, David Olivares y Vitaliano Mamani, el primero secretario de Seguridad Social y el segundo, de Conflictos, representante del sector fabril, además de negar pertenecer algún partido de la megacoalición, desconocieron la existencia de una coordinadora.

Ambos entrevistados afirmaron no deberle su puesto a ningún partido, sino a méritos propios dentro de sus organizaciones, por lo

tanto su accionar responde a sus bases y a decisiones de alguna organización política.

Pero también mencionaron que la máxima entidad de los trabajadores admite y respeta la pluralidad filosófica, ideológica y política. Para Olivares esta amplitud democrática beneficia a la COB en lugar de perjudicarla. Al respecto, Mamani dijo conocer a muchos dirigentes de federaciones, confederaciones que son afiliados a partidos oficialistas y que han aprovechado del poder que tienen a favor de los trabajadores.

## NUEVOS VIENTOS TRAEN EL DIÁLOGO SOCIAL COMO PRIORIDAD

Para Olivares el objetivo de la máxima entidad laboral es ser el interlocutor entre la sociedad y el Estado, y que el diálogo es un instrumento de lucha y no de claudicación.

El Diálogo Social, como principio de la Organización Internacional del Trabajo, institución a la que pertenece la COB, explicó Olivares es un medio para encontrar acuerdos tripartitos entre trabajadores, empresarios y gobierno.

Además Olivares cree que la institución sindical debe tener abiertas las relaciones con el gobierno y los empleadores y no como algún partido cree dijo, que el movimiento obrero debe tomar el poder por la fuerza y desde los 50 años tiene esa finalidad, ese es objetivo de su partido y no de la COB aclaró.

Los dirigentes gremiales también creen que se debe primero agotar el diálogo y luego tomar otras medidas para conseguir las reivindicaciones de los trabajadores.

# Los súper súper de



## SUPER POTENCIA

- MX-D 701 T**
- Dolby prologic surround
  - Súper bass - 2 niveles
  - VCR Audio In/Out
  - Subwoofer output
  - 3 CD
  - Karaoke
  - Entrada para micrófono
  - Entrada de video
  - Full control remoto

## SUPER CALIDAD

- MX-D 601 T**
- 40 memorias AM/FM
  - 3 CD
  - Karaoke
  - Entrada de VCR
  - Multicontrolador
  - Full control remoto

## SUPER ECONOMIA

- MX-D 501 T**
- Display de 3 colores fluorescente
  - Paso activo On/Off
  - 3 CD
  - Full control remoto
  - Karaoke
  - Digital eco
  - Auto reverse

**YA HABLAREMOS DE NUESTRA JUVENTUD**

Ya hablaremos de nuestra juventud, ya hablaremos después, muertos o vivos con tanto tiempo encima, con años fantasmales que no fueron los nuestros y días que vinieron del mar y regresaron a su profunda permanencia.

Ya hablaremos de nuestra juventud casi olvidada, confundiendo las noches y sus nombres, lo que nos fue quitado, la presencia de una turbia batalla con los sueños.

Hablaremos sentados en los parques como veinte años antes, como treinta años antes, indignados del mundo, sin recordar palabras, quienes fuimos, dónde creció el amor, en qué vagas ciudades habitamos.

**REFLEXIONES DE AGUILAS**

Ya se sabe, y lo dicen los textos escolares que repiten a Homero, que sólo en mi talón residía la muerte.

Nadie supo en verdad cuán vulnerable fui a pesar de la gracia de los dioses.

**BREVISIMA RELACION**

y entonces empiezan a entrar en tu noche y te miran con sus ojos fijos y tu sueño es ahora su acuario un medio difícil para un ser tan terrestre y no hay tiempo ni espacio para otros prodigios

**INFORME PARA EXTRANJEROS**

De nuevo entre nosotros reparte el pan, el agua, gestos desdibujados de mi padre, mis hermanos me miran y no me reconocen, me preguntan quién soy, por qué

he venido tan tarde, ya es de noche, no sé qué contestar, mi padre abre una puerta y alguien entra, yo sigo dándole cuerda a una caja de música que se rompe en mis manos, estoy solo en la casa, mi padre mira un árbol en el patio, pienso en la primavera y sé que es en Chillán, Isla Negra, Santiago.

Que no haya tristeza.

**COPLA**

Dolor de no ver juntos lo que ves en tus sueños.

**ESTUDIO**

Es extraña tu mano levantada en el aire, una mano y sus dedos que rodean a veces el pan sobre la mesa y alcanzan un vaso, absorben o se cierran sin sonido en el agua, sin sonido en el pan, en el vaso, en el agua, porque nace una sombra del aire de tu mano.

**CARTA DE NAVEGACION**

El futuro está claro pero el presente es imprevisible.

POEMAS DE

**ASTRA**

y el fuego un rostro que debía mirar hasta agotarlo ahora, de una vez, para no dejar que la memoria haga su juego, ni el odio siga, cuando nuestra a escucharte en una ciudad distinta y yo no soy tú ni "La casa de la cima".

**FASCINACION DEL VACIO**

Si hoy hubieras llegado por la carretera del sur, si hubieras llegado, como te digo, a la hora en que las apariciones nocturnas suelen tomar su sitio en la realidad que las sostiene, y despertar a los dormidos para restituirlos a su pasión original, nada me quedaría por escribir de esta pequeña historia de viaje en la que eso no sucedió y yo sigo buscándote en la carretera del sur.

**CONVERSACION CON MARY ANNA EN "LA CASA DE LA CIMA"**

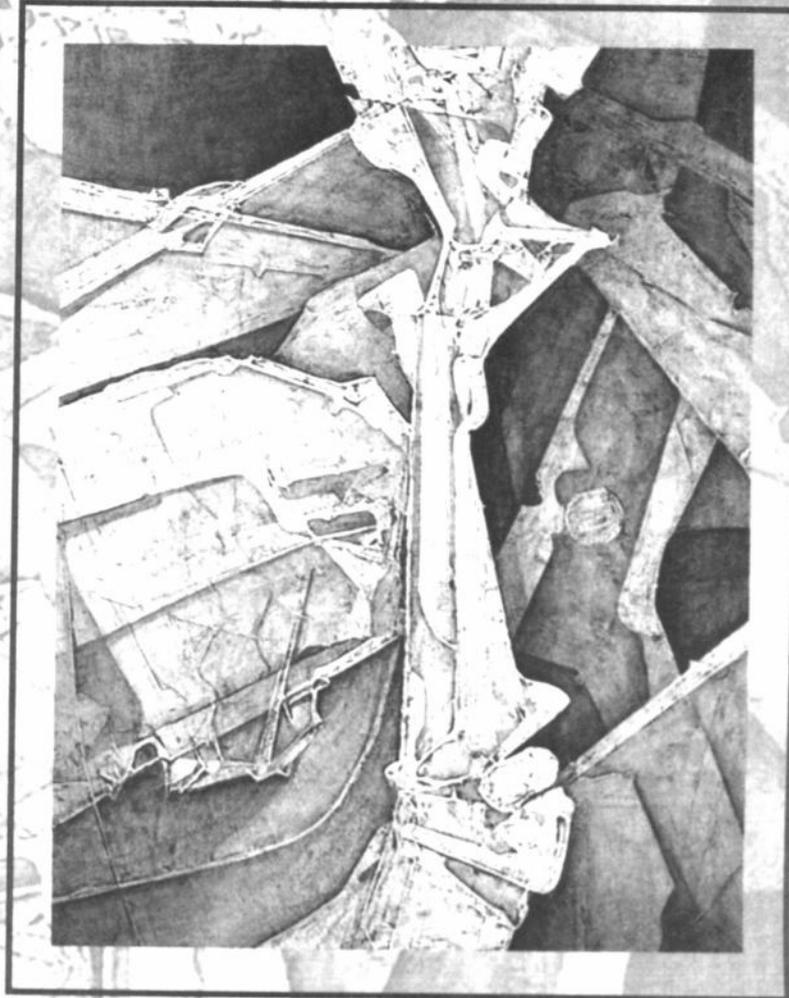
Te miraba, bailábamos, Mary Anna, en ese lugar llamado en Saint Louis todavía "La casa de la cima" y cuando un insensato mexicano tocaba en su lentísimo piano una canción que me parecía cada vez más triste (yo no sé si norteamericana o de otro lado del mundo) que había escrito un poema mísero cantabas, tú me decías que era muy bello todo eso, sin entender ¿pero por qué tenías que entenderlo, Mary Anna, Mariana? si lo que te estaba dici endo era otra de las cosas que tú decías en tu canto como si eso fuera la muerte, y eso era nuestra única vida de esa noche

**PRESENCIA**

3 **Cristina Piña:** El poeta como crítico

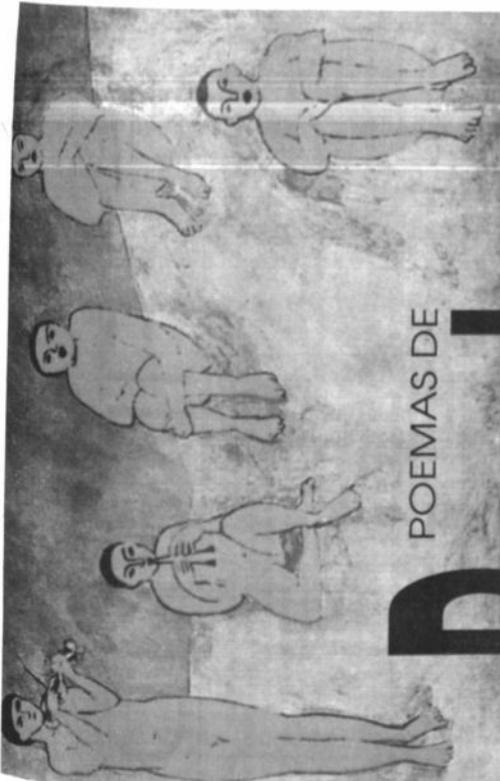
5 **H.C.F. Mansilla:** Séneca, modelo de realismo mundano

6 **Nicómedes Suárez Arauz:** Lo amazónico en la poesía de Otero Reiche



Padro Lastra, poeta y ensayista chileno. Es profesor en Estados Unidos. Especialista para PRESENCIA LITERRA/EA.

"La música" de Henri Matisse





su vida, sus amores reales, cómo se relacionaba con los demás. Y él, el padre, y acababa también conscientemente para el público.

—Eras escritor pero me quedaba, ¿no? —Eso es cierto, pero me quedaba por decir lo mismo.

—De simpática, pero muy superficial, por decir lo mismo. —El borrachón que no se ocupaba de la casa, irresponsable en los asuntos domésticos... se guardaba con cuidado, la de mi padre, al fin y al cabo; pero que al ser examinada en las escuelas de infancia que conviví con él y en sus experiencias de guerra, tristes, pudo comprenderlo, y quizá, por primera vez, amarlo.

—¿No hay un reproche por no haber podido sentir a tu padre? —No, ni se me ocurrió que tuviera que haberlo intentado. ¿Por qué había de hacerlo? Desde muy joven acepté, como ella lo hizo, la vida tal como viene, nunca tuve problemas de relación, ni con mi padre ni con mi madre ni con mis hermanos. Tal vez la lectura, y el ejercicio mismo de la literatura me impidieron desde joven pensar que mi vida o lo que me sucedía pudiera ser de otro modo. Tampoco es que aceptara pasivamente las cosas, ni que fuera un conformista. Me han interesado mucho las vidas de los artistas, a veces más que sus mismas obras, y eso se ha convertido en un mal de nuestra época. Pasas de las biografías a las autobiografías y a las memorias, y descuidas las obras: "el diablo sobre el poeta termina por interesar más que los poemas del poeta".

—¿Los biógrafos de hoy en un libro muy depravado, distinto de los otros anteriores, más sencillo, un libro más tranquilo, ¿debe de haber sido lo que dices al fin? —La verdad para... No que meter fantasías, los personajes son y acaban tal cual los recuerdo, con la inocencia de los seres naturales.

—¿Cómo viviste la espasmos cuando el personaje es el mismo autor? —Supongo que como cualquiera que escriba memorias. Cuando escribo para crear un personaje, por escrito que sea, me interesa comprenderlo, me ocupa todo el tiempo, me esfuerzo en retratar los conflictos internos de la manera más verosímil posible. Si no me llega a emocionar, no se verá nunca en letras de imprenta.

—¿Pero qué pasa cuando ese personaje eres tú de niño? —Gran parte de lo mismo: me veo como mismo o no, lo sé. Creo que en buena parte el adulto escribió la obra como si fuera aquel niño.

—¿El niño escribió la obra? —Por lo menos es fue el propósito a la vez que mi problema literario: fundamental, autor) echar mano de sus experiencias posteriores, de su vida más tarde en diferentes países o situaciones. No podía resignarme al mundo de los sufrimientos o satisfacciones de adulto, ni de las imágenes que ahora rodean al autor, sino únicamente de las de aquel y entonces. Por último, si siendo todo real alguien piensa que hay ahí fantasmas, es algo que me alegra. ♦

—¿Te sigas considerando así? —No se trata de un homenaje sino simplemente del retrato de una situación que en mí muy clara. Murió mucho tiempo antes de eso. Durante mucho tiempo berré todo aquello; pero en el momento en que me puse a escribir este libro empecé a comprenderlo. Antes no tuve tiempo de reflexionar sobre eso porque la vida no te lo permite. Tengan que pasar muchos años y muchas cosas para que me pusiera a pensar en mi infancia.

—A tu madre, aunque la tratas con mucho cariño, la ves como de lejos... —Eso tal vez se debía a que a los escritores...

reos nos atrae más la representación de lo negativo que de lo positivo; evidentemente, lo primero es más complicado y más interesante. Mi madre fue una señora de antes, resignada; cuando murió mi padre, se retiró del mundo. Convivió con ella mucho tiempo posterior, pues cuando mi exilio me siguió a México, en donde murió; con ella el afecto y el cariño fueron vividos largos y normalmente entendida muy bien lo que yo hacía y quería.

—¿No hay un reproche por no haber podido sentir a tu padre? —No, ni se me ocurrió que tuviera que haberlo intentado. ¿Por qué había de hacerlo? Desde muy joven acepté, como ella lo hizo, la vida tal como viene, nunca tuve problemas de relación, ni con mi padre ni con mi madre ni con mis hermanos. Tal vez la lectura, y el ejercicio mismo de la literatura me impidieron desde joven pensar que mi vida o lo que me sucedía pudiera ser de otro modo. Tampoco es que aceptara pasivamente las cosas, ni que fuera un conformista. Me han interesado mucho las vidas de los artistas, a veces más que sus mismas obras, y eso se ha convertido en un mal de nuestra época. Pasas de las biografías a las autobiografías y a las memorias, y descuidas las obras: "el diablo sobre el poeta termina por interesar más que los poemas del poeta".

—¿Los biógrafos de hoy en un libro muy depravado, distinto de los otros anteriores, más sencillo, un libro más tranquilo, ¿debe de haber sido lo que dices al fin? —La verdad para... No que meter fantasías, los personajes son y acaban tal cual los recuerdo, con la inocencia de los seres naturales.

—¿Cómo viviste la espasmos cuando el personaje es el mismo autor? —Supongo que como cualquiera que escriba memorias. Cuando escribo para crear un personaje, por escrito que sea, me interesa comprenderlo, me ocupa todo el tiempo, me esfuerzo en retratar los conflictos internos de la manera más verosímil posible. Si no me llega a emocionar, no se verá nunca en letras de imprenta.

—¿Pero qué pasa cuando ese personaje eres tú de niño? —Gran parte de lo mismo: me veo como mismo o no, lo sé. Creo que en buena parte el adulto escribió la obra como si fuera aquel niño.

—¿El niño escribió la obra? —Por lo menos es fue el propósito a la vez que mi problema literario: fundamental, autor) echar mano de sus experiencias posteriores, de su vida más tarde en diferentes países o situaciones. No podía resignarme al mundo de los sufrimientos o satisfacciones de adulto, ni de las imágenes que ahora rodean al autor, sino únicamente de las de aquel y entonces. Por último, si siendo todo real alguien piensa que hay ahí fantasmas, es algo que me alegra. ♦

—¿Te sigas considerando así? —No se trata de un homenaje sino simplemente del retrato de una situación que en mí muy clara. Murió mucho tiempo antes de eso. Durante mucho tiempo berré todo aquello; pero en el momento en que me puse a escribir este libro empecé a comprenderlo. Antes no tuve tiempo de reflexionar sobre eso porque la vida no te lo permite. Tengan que pasar muchos años y muchas cosas para que me pusiera a pensar en mi infancia.

—A tu madre, aunque la tratas con mucho cariño, la ves como de lejos... —Eso tal vez se debía a que a los escritores...

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

LA AVENTURA LITERARIA DE RODOLFO ALONSO

El poeta como crítico

Cristina Piña



te para contestar una inquietud del propio Rodolfo Alonso en su texto "¿Hubo alguna vez crítica de poesía?". Fíjense que tanto como florecieron críticos auténticamente lúcidos y enriquecedores vinculados con la estilística, el estructuralismo, el postestructuralismo y otras muchas corrientes, creo que hasta ahora nadie ha dicho palabras más esclarecedoras respecto de la poesía -y no sólo dentro del ámbito hispanoparlante- que Octavio Paz en su ya lejano pero inimitable libro "El arco y la lira". Porque, y aquí viene mi postura personal, la experiencia de la escritura poética es imprescindible para hablar acerca de la poesía, para explorarla, iluminarla, inclusive para interrogarse verdaderamente en profundidad sobre ella.

Y "Defensa de la poesía" viene a confirmar de cara tanto a la pobreza o inexistencia de la crítica sobre poesía, como a las aridesces que añoran algunos teóricos, las cuales sólo pueden llegar a ser iluminadoras cuando son retomadas y encarnadas por críticos poetas. Porque, es justicia que lo diga, este sector del libro de Rodolfo Alonso no surge exclusivamente de la pura práctica sino, como puede percibirlo cualquiera que lo lea, de la apasionada y cuidadosa lectura, no sólo de intimidad de poetas que han reflexionado sobre la poesía, sino también de muchos teóricos que nos han esclarecido sobre la naturaleza del lenguaje y de sus relaciones con la realidad.

Sólo que ese sustento "teórico o crítico", para llamarlo de alguna manera, está vivificado, encarnado, convertido en algo operante, iluminador y enriquecedor

o como bien lo recuerda la contraparte del libro que hoy nos ocupa (1). Baudelaire fue el primero en afirmar que ser un verdadero poeta implicaba asumir la función crítica. No sé si está esa verdad absoluta -cosa que, por otra parte, no importa demasiado, pues el pensamiento contemporáneo ha demostrado que toda verdad es hija de su época y de sus condiciones de formulación-, pero para quienes hemos elegido la poesía después de Baudelaire, es decir, para quienes somos poetas modernos (o posmodernos, para el caso) dicha afirmación es casi una evidencia. Sólo que una evidencia que, en la práctica, yo diría que ha tendido a internortarse, en el sentido de que sólo unos pocos de los más grandes poetas del siglo -pienso en Eliot, Cernuda, Valéry, Borges- la han ejercido más allá de su propia obra y, por lo tanto, como crítica respecto del propio acto creativo y del propio poema. Y sin duda es una pena, pues como lo demuestra palmarmente este breve y riquísimo libro de Rodolfo Alonso (precedido por varios más igualmente valiosos, así como por una larga y fecunda trayectoria en sueltos literarios) nadie está, en el caso de la poesía, más capacitado para acercarse a su examen o, mejor, a su apasionada exploración, que quien la practica.

Porque, y aquí hablo también desde mi doble condición de poeta y de crítica literaria con formación académica, lo que para las otras formas textuales -novela, cuento, teatro- no parece ser obligatorio (es decir, que el crítico sea novelista, cuentista o autor teatral), en el caso de la poesía resultaría, por el contrario, condición sine qua non. A los ejemplos me remito, aprovechando indirectamente

Para quien lo lee por el largo con-  
feto de su autor con las palabras,  
er el acedro a ellas, ampliamente dem-  
ter el bello y valiosa obra poética  
Rodolfo Alonso.

Y, cuando digo esto, no sólo me refiero a  
sus muchos libros de poemas, sino también  
su tarea como traductor, otra forma de  
cultivar la poesía, como el mismo lo dice en  
sus breves artículos sobre el tema.

Claro que tanto como no cualquier poe-  
ta puede ser traductor, tampoco cualquiera  
puede ser crítico, y en esto me permito o-  
regir en un sentido a Baudelaire. Personal-  
mente, opino que sólo está a la altura de esa  
tarea quien asuma la poesía con extrema se-  
riedad, como esa fusión entre vida y escri-  
tura, como el reconocimiento de un destino  
frente a la realidad que reivindica Rodolfo  
Alonso en varios de sus textos. (Aunque, en  
Baudelaire, en rigor no estoy corrigiendo a  
Baudelaire, sino que esa distinción entre  
falsos poetas y poetas verdaderamente  
comprometidos a fondo con su escritura  
que me parece fundamental señalar, resulta  
más acorde y más nítida en la actualidad  
en que el fenómeno de mediocratización y  
estupidización social generalizado, así  
como los formalismos de una sociedad light  
que las conoce a todos el derecho a la ex-  
presión y a considerarse poetas o escritores,  
por una especie de expansión cancerígena  
del derecho a expresarse -que alguna vez se

entendió de manera saramante democrati-  
ca como algo inalienable-, expansión ésta  
basada en ese vano individualismo con-  
temporáneo que tan bien ha analizado  
Gilles Lipovetsky.)

Y si alguien ha hecho de su vida un acto  
poético en el sentido más honroso, es Rodolfo  
Alonso, en tanto que desde hace años se ha  
consagrado a la poesía desde todos los rin-  
dones que ésta ofrece: en la concreta escri-  
tura de poesía, en la traducción, en la crítica,  
en la edición.

Es decir, entonces, que si nos atenemos  
a su obra y su manera de escribir, Rodolfo  
Alonso reúne todas las condiciones para  
cumplir de manera espléndida con esa fun-  
ción crítica reservada para los auténticos  
poetas. Y ese libro, más que cualquiera de  
sus palabras, lo demuestra.

Fues en él, con esa mezcla de modestia  
que caracteriza a los menos se ha dejado  
embucarse por aquellos saberes de la época  
ni por la esoteria que a veces da haber con-  
plido cierta edad y haber leído muchísimo, y  
de certeza que da la fidelidad a una concep-  
ción singularmente exigente de la poesía.  
Rodolfo Alonso se intruiga con un rigor y  
un escrutinamiento que sólo de la verda-  
ra pasión, sobre los aspectos más acuciantes  
de la experiencia poética y a dad respuestas  
que nos resultan, como lectores, especial-  
mente convincentes, pues tienen esa justa  
medida de reflexión profunda sobre el tema

algo nos queda claro a quienes leemos este  
libro, es que la poesía, más allá de las dife-  
rentes estéticas en las que pueda cristalizar,  
es el punto más alto de nuestra condición  
humana. Porque si, como tantas veces lo re-  
cuerda Rodolfo Alonso, la lengua es lo que  
nos convierte en hombres, su gloria, que es  
de la poesía, es la dimensión más alta de lo hu-  
mano a la que podemos aspirar.

Los libros valiosos se celebran, pero los  
que, como éste, contribuyen a que recupere-  
mos algo de nuestra dignidad como criatu-  
ras, deben agradecerse. Por eso, quiero ver-  
nificar simplemente agradecerle a  
Rodolfo Alonso que haya escrito los hermo-  
sos, profundos e iluminadores textos que lo  
constituyen y, segundo, que nos haya he-  
cho el favor de reunirlos en libro para que  
podamos disfrutarlos. Gracias, entonces,  
Rodolfo Alonso, por 'Defensa de la poe-  
sía' que -sin dudas- no será uno más de los  
tantos libros desechables que se publican  
por año en el país, sino uno de los pocos  
que guardamos en la mesa de luz para vol-  
ver a él cuando la miseria de los tiempos (y  
de los libros) nos abruma.

(1) 'Defensa de la poesía', por Rodolfo  
Alonso (Editorial Vinciguerra, Buenos Ai-  
res, 1997, 162 pp.).

Crítica Pila, poeta y escritora argentina  
Especial para PRESENCIA LITERARIA.

# Una gran lección

Rodolfo Alonso

INCOMPLETAMENTE, Juan  
Celman. (Sexl Barral, col. Biblioteca  
Breve - Buenos Aires, 1997, 76 ps.)

Cuando a un poeta le toca conver-  
tirse -aun sin proponérselo- en hom-  
bre público, no deja de correr sus ris-  
gos. El peor de los cuales, en estas li-  
das, a mi modesto entender siempre  
será el malentendido. Pero, haciendo  
como siempre caso omiso de las razo-  
nes del mercado y de la buena con-  
ciencia, Juan Celman continúa entre-  
gándose a la poesía con ferrea fide-  
lidad.

Acintuando quizás una tendencia  
(por otro lado en absoluto teórica, casi  
orgánica, instituida en él), hacia la  
concentración hondamente expresiva  
pero a la vez encarnada en su palabra,  
latente, temblorosamente viva, este  
locante y escudado nuevo libro suyo  
viene a abonar para mí en la escala  
del inmediato anterior.

## literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia,  
domingo 10 de agosto  
de 1997

# Había una vida de fantasía en la familia,

DIÁLOGO CON AUGUSTO MONTEROSO

—Por las entrevistas que le han hecho an-  
tes, creo que se le ocurre al que no le gusta  
hablar de sí, sin embargo, es como si  
falta la vida le fuera, así pensaba, para escribir  
una autobiografía. ¿No es así?

—No lo creo. A todos nos gusta, y claro  
que a mí también (pero digo de buena edu-  
cación, o cierta timidez, me salvan de hacer-  
lo mucho).

—¿Cuando decide escribir, se le ocurre, en  
el momento de escribir, se le ocurre per-  
sone?

—Bueno, yo he a un momento hablo  
como entrevistado. Pero cuando ahora en las  
búsquedas de uno, se le ocurre, si se trata  
del relato de la propia infancia, qué reme-  
da que sea. Ahora bien, ¿por qué contar esa  
infancia? Supongo que a todos los escritores  
nos da así por eso en algún momento de  
nuestras vidas.

—Pero sé que hablas mucho sobre los artifi-  
cios literarios para contar tu infancia, a través  
de Luciano Zannora. En 'Lo demás es silen-  
cio...'. Si lo relacionado ahí tiene o no que ver  
con mi infancia, o más precisamente con mi  
adolescencia, lo sé a la decisión del lector.  
En 'Los buscadores de oro' sí trato claramente  
de mí y de mis primeros años. Abordé el  
género memorialístico como antes había elogi-  
ado otros géneros para contar cosas. Siempre  
protesté, y tomé posiciones ante la vida,  
ante la situación política en Guatemala, por  
ejemplo. Pero cuando lo pienso como que  
acéptala a la vida, buena o mala, como algo  
que había que enfrentar sin buscar culpa-  
bles. Esto en el libro está presente. Había  
una vida de fantasía en la familia, y a esa  
vida eslabamos entrelazados.

—El padre, las condesas de sus fillo-  
nes, la madre tenía los pies en la tierra... En estos  
cuentos los hijos a quien más quieren es el pe-  
dre.

—En mi casa todo se aceptaba y se con-  
partía, con la idea de que mañana se iba a  
arreglar todo. No recuerdo en ningún mo-  
mento el enfrentamiento de una situación  
conflictiva que no fuera incluso divertida.  
Nuestras películas comunes eran también de  
ese tipo: películas españolas, las aventuras  
de Gil Bala de Samuilova o las, un poco más  
serias en medio de su humorismo, de don  
Quijote. Siempre se tenía conciencia del  
mundo de la ilusión. Resultaba divertido el  
mundo de la ilusión, el teatro, los actores, los  
toreros, la literatura: no era una bohemia  
trágica, estaba bien llevada.

—Tienes afición por la cocina?

—No, no soy un gourmet, ni me interesa  
especialmente la comida refinada, tal vez  
porque en mi infancia y adolescencia no  
tuve muchas oportunidades de disfrutarla.  
La descripción de ciertas delicadas que elabo-  
ra mi madre en una gran cocina de mi in-  
fancia quedan en el libro como un recuerdo  
grato; pero de ahí para a etapas en que an-  
diverse rondando el hambre, en mi primera  
juventud y más tarde en el exilio (he pasa-  
do por tres). Y necesidades insatisfechas y  
exilio son casi sinónimos, se corresponden.  
Tal vez así me acostumbré a no pensar mu-  
cho en la comida.

—¿Cuando empezaste a escribir, ¿tenías claro  
lo que querías?

—Falta una muy vaga idea de que que-  
ría ser escritor; no muy clara antes de los 17  
o 18 años; pero mucho y escribí algo desde  
antes, pero sin esa conciencia, sin atrevere-  
me a aceptarlo.

—¿Escribir de qué? ¿Cedaban mucho tu in-  
teligencia, ¿eso te lo propusiste?

—No quiero parecer insincero con fre-  
cuencia dado de tenerla, como toda perso-  
na más o menos inteligente, pero nunca  
dudo de mi emoción, de mi capacidad de  
vivir y de recibir de la vida lo que me ofrez-  
ca, de responder a ello emocionalmente, con  
tristeza, con alegría o con dolor. Pero la lite-  
ratura, como se sabe, no se hace sólo de  
emociones. ¿La pregunta es si haber tenido  
alguna inteligencia para ordenar y dar cau-  
sa literario a esas emociones? Bueno, por  
qué no. Pero no quisiera que mis libros fue-  
ran fruto de la inteligencia, o de un trabajo  
de laboratorio o literario; quiero que sean  
producto de vivencias emocionales, aun de  
tipo intelectual, pero vivencias emociona-  
les. Si hubiera tenido otra clase de habili-  
dad, o de inteligencia, me habría dedicado  
a la filosofía o a la ciencia. Los relatos, los  
cuentos, las novelas, incluso ciertos ensayos  
bien que reflejar emociones.

—¿Lo que escribe muestra muchas ganas de  
jugar, divertir, satirizar...?

—Sí, me tal vez sí.



# Y a esa vida estóbamos entregados

Ana María Jaramillo

En la siguiente entrevista la periodista y  
escritora colombiana Ana María Jaramillo  
obtiene del escritor guatemalteco  
Augusto Monterroso declaraciones,  
afirmaciones y negaciones que  
configuran un universo literario en donde  
el juego desempeña papel central.

## PRESENCIA literaria

Cuento inspirado en la canción de Alejandro  
Rosentbaum "Destino  
presagiado".

Sentado, sujetando el mentón con el puño, me encontraba sumergido en mis reflexiones. El objetivo era intuir el motivo de su repentina desaparición. Desaparición, que me tenía sin cuidado. Aparentemente, me envolvió una singular sensación de bienestar, cada vez que retornaba a mi habitación sin tener la desdicha de encontrarlo. Sin embargo, mis salidas no eran del todo tranquilas, porque durante esos largos meses de encuentros diarios, adquirí insistentemente sólo hacia él, sino a todos los de su tan decadente género; es decir, hacia todos los lincesos. Era algo que repetía en mí, pero no había forma de evitarlo, controlarlo, o por lo menos, disminuirlo. En vez de látimo, sentía un profundo asco, al ver alguno de esos renacuajos, estridome la mano. El orgullo, la intrínseca superioridad fisiológica de mi juventud, me decían claramente, que las condiciones de vida más infrahumanas — que se pueden inventar y a las que me puse en sometimiento — más podrían obligarme a que me involucrara en aquel síndico de parásitos, jamás recurriría a un impudico oficio! Cómo los aborrecía a todos, y a él, más que a nadie. Pero desapareció repentinamente, es decir, más bien esta vez, no apareció, llevaba ya una semana sin marchar mi vista con aquella descripta figura; pero esto no me tranquilizaba, no me otorgaba una completa paz, debido a esa voz que, desde mi interior me aseguraba, que los encuentros, con el mendigo, no habían terminado, que faltaba uno; el más importante, el encuentro que de alguna forma cambiaría mi vida. Certo es que me relajaba un poco el hecho de que sólo desapareció físicamente, sino también dejó de presentarse en mis sueños. Será acaso posible, que esa desaparición tuviera por objetivo, lograr que me olvidé completamente de su existencia? Entonces... ahí, en el momento óptimo aparecía, atacarla, evocando todos, absolutamente todos los pavorosos recuerdos.

Me concentro para realizar una retrospectiva de sucesos, pero no consigo recordar la fecha, el lugar ni el tiempo ni del primer ni del segundo ni de ningún otro encuentro. No puedo explicarme por qué estos datos quedaron sepultados en las entrañas de mi subconsciente; acaso para mantenerse luego distraídos en algún sueño. Esta digresión permitirá un intensivo análisis de la dialéctica freudiana, pero ¡no! mi irritación mental no tolera ningún intruso. Es curioso, o quizás necesario, pero por más que vuelva en mi memoria, no consigo recordar más que un encuentro, el encuentro prototipo, el mismo que soñaba todas las noches...

Ya, a pocos pasos delante mío, al detectar su irritable y siempre inaudita aparición, no sé qué misteriosa fuerza se apoderaba de todo mi aparato motoriz. Por fuerte que luchara con mi cuerpo para eludirlo, o simplemente dar vuelta y correr dejándolo atrás, más ávido se precipitaba el encuentro. Hacía que me dirigiera maquinalmente hacia él, hasta casi chocarlo. En ese instante mis fosas nasales se dilataban indeciblemente y en contra de mi más ínterna voluntad, comenzaba a tragarme su tufo, tan desgarrador para mi espíritu. Inhalaba lentamente ese hedor, hedor que fácilmente enlazaría un éfipicio, por llevar los gérmenes de todas las pestes de la humanidad. Inhalaba y seguía

# PRESENCIA



Boris  
Romeiro

Inhalando, absorbiendo todo, hasta respirar el más sutil vapor que se había retrasado para envolver un poco más, alguna parte íntima de su cuerpo. Apretaba, creó, hasta dejarlo invólucro. Lo interesante — razón de mi inarratable nutrimiento — es que durante el encuentro, ninguno de mis sentidos se bloqueaba; y aun peor, se agudizaban, se interesificaban hasta tal punto que me permitían percibir y luego familiarizarme con su más recóndito y degradante detalle. Simultáneamente, con estos éjercicios respiratorios, más otros — con sus pupilas hiperdilatación — recorría parte por parte el monótonamente encorvado cuerpo. Podía observar nitidamente todos los síntomas de la decrepitud, de la decadencia fisiológica. Miraba, detenidamente cada poro de su livido rostro, cada arruga y cicatriz de ese mórbido recorria. Recorría lentamente sus tullidas extremidades, recorría sus barajos milenarios, arraigados profundamente en su piel. Descendía yo así, hasta sus pies y ascendía — cuantas veces él quería — con la mirada, aquella aberración genética. Era la senilidad en persona, el fruto de la más miserable existencia, postroado ante mis ojos, controlando por completo mi voluntad. No sé exactamente cuánto tiempo me llevaba el estudio sensorial de semejante espectro; el suficiente, creo, para elevar a la máxima potencia el aborrecimiento hacia todos los tullidos, hacia todos los vejestoritos, hacia todas las criaturas anti-biológicas. Me consumía involuntariamente en mi propia aversión. Entonces ahí, él erguía la cabeza y me acechaba con una atroz y ocurrencia mirada, que me paralizaba, que me hacía temblar las rodillas, que me hacía sentir intensas oleadas de estremecimiento helado en mi espalda. Trataba de desviar mi vista, inútilmente. Entonces, trataba de tallar esa mirada, de penetrarla y sumergirme, para sondear algún vestigio de toda la existencia de tan moribundo vástago. Pero no. Todo en vano, era transparente, era intangible, era inasustancial, era como mirar a través de un vidrio, pero sin que éste existiera. Entonces estiraba su trémula mano; y yo, sin demorar mucho, iniciaba una búsqueda en mis bolsillos. No importaba la certezza, de no llevar una sola moneda; misteriosamente siempre encontraba algo de dinero, que cogía y violentamente se lo entregaba. El jamás analizaba la suma obtenida, la envolvía en un pañuelo. Luego, ninguna mueca, ningún diminuto gesto de agradecimiento. Su rostro no se movía. Tan sólo me acechaba una vez más con su mirada, y sin hacer el mínimo esfuerzo para no chocarme, se alejaba, y me alejaba yo. Muchos metros más, él seguía manipulando mi cuerpo, impidiéndome volutar siquiera, y en instantes más, su lenguaje y su recuerdo se desvanecían en mi mente. Hasta el próximo encuentro, igual de fortuito, e igual de inductable.

Pasaron incontables años, efectivamente llegué a olvidarlo. Pero hoy, al caminar, vi un reflejo en una vitrina. Me detuve. Miré nuevamente, y el corazón me dio un vuelco. ¡Por Dios!, ¡era él, mirándome!, ¡no, no era él! Era yo!, era mi reflejo. Por algunos instantes quedé atónito, luego lo entendí todo. Entonces, lentamente di media vuelta y estiré mi trémula mano para recibir la hermosa del transiente (lleno de "irresistible" juventud) que ya, me miraba indignado, dirigiéndose maquinalmente, a mi encuentro. ♦

Boris Romero, narrador. Tercia.

La Paz, Bolivia,  
domingo 10 de agosto  
de 1997



SENECA.

# modelo de realismo mundano

H. C.F. Mansilla

En las largas horas del crepúsculo y en las interminables noches de mi desvelo vuelvo siempre a Séneca. ¿Cuánto cinismo y cuánta sabiduría lado a lado! Quintiliano decía que Séneca había tratado temas filosóficos con descuido y superficialidad y que sólo había alcanzado alturas notables en la inflexible entrega al vicio, pero la verdad es que el ministro de Nerón fue un hombre en sumo grado perspicaz, inteligente y laborioso. No fue un orador sin profundidad o un estadista sin carácter, cuya vida y obra estuviesen separadas por un abismo. El supo manejar sutilmente los hilos del poder supremo — donde yo fracasé antes de empezar — y penetrar con su mirada de águila en los reovecos que titubada no se puede ni se debe condenar la subiduría a la pobreza; una cosa es ser

La Paz, Bolivia,  
domingo 10 de agosto  
de 1997

literaria PRESENCIA

PRESENCIA literaria

rico, otra, la única detestable, es dar demasiada importancia a ese hecho pasajero. Una cosa es poseer abundantes bienes, otra, el dejarse poseer por ellos. No hay que renunciar a ellos, pero no hay que desesperarse si la fortuna desaparece: no tenemos nada, ¡tan poco nos afecta pérdida de los bienes.

Pobre no es aquel que tiene poco, aquel que desea siempre más. Siempre puede alcanzar lo que es suficiente; que se contenta con su pobreza es rico. No se debe execrar las propiedades, pero hay que gozarse sin miedo ni celo. Y ello hay que estar convencido de que bien se puede ser feliz careciendo de bienes materiales. Si éstos desaparecen, el bicho no pierde nada esencial.

Mis tesoros son dádidos de la historia de la virtud, regalos que el azar me ha hecho generosamente; será mi fiesta de una grosera arrogancia tanta si me vanaglorio de ellos como si los tengo de encubrir. Son como huéspedes que vienen: sería muestra de un espíritu mezquino y medroso negarles el acceso a mi persona, y sería falta de decoro el vanecerme con ellos. Son tal vez obstáculos, frente a los cuales debemos ejercitar nuestra virtud. Yo no alabo mi conditio sino aquella que deberíamos esforzarnos en alcanzar. Y si condeno los vicios, pierdo en primer lugar en los míos propios.

Vuelvo a Séneca: su obra es evidentemente un conjunto de lugares comunes pero dichos con notable sentido común presentados con gran rigor: no hay lectura más adecuada para la hora última que el breve escrito enviado por Séneca a su madre para reanimarla después de una gran pérdida. Después de todo, dice el filósofo en su *Consolatio ad Helviam matrem*, es tan poco lo que realmente tenemos que dejar; dos cosas magníficas nos acompañan adonde quiera que vayamos: la naturaleza, que es común a todos y nuestra virtud. El mundo, lo más bello que ha producido la naturaleza (y lo más grandioso), y el espíritu que observa y mira este mundo, constituyen aquello que nunca nos podrá ser quitado. Si no somos ingratos, nos percatamos de que tenemos asimismo al pasado como posesión inimitable: es nuestro todo, lo que han creado los filósofos, los artistas, los profetas, los sabios y los bien intencionados.

H.C.F. Mansilla, filósofo y profesor universitario. La Paz.

Lo que propongo en este ensayo es indagar las raíces textuales del intento oteriano de representar lo telúrico amazónico. Como el mismo lo expresara, su intención estética-neomítica, con sus paralelos a la de cierta época de la prosa, era desdoblarse: "un estilo intermedio entre el verso y que hablo tendrá... el ritmo interior, elegancia y colorido propio... en un acercamiento a la naturaleza que podrá confundirse con ella misma." Los dos poemas que aquí analizamos, evidencian su intención de emular la profusa e incensurable creatividad de la naturaleza. Lo telúrico es para Otero una suerte de credo que se antepone a la noción del poema autotélico de la estética de Huidobro.

En su libro *Fundación en la llanura* que aunque publicado en 1967, recoge poemas que datan desde los años treinta, Otero Reiche se inscribe dentro de una tradición de temática amazónica. Una lectura intertextual nos permite enterar la manera en que participa en dicha tradición y el modo en que adopta los tópicos amazónicos brandibolotes, en sus mejores momentos, una etnoanotación propia.

Afirmo Emerson que la literatura nace de la literatura. Este dictamen es premisa fundamental de toda lectura intertextual. Es la base de la teoría de Harold Bloom. Todo poeta interioriza o "introyecta" a sus antecesores en un proceso contestatorio. A ese proceso Bloom denominó "apropiación", término derivado del psicoanálisis, cuyo equivalente poético según él es un "misreading", una lectura interpretativa y personal de un escritor de sus textos. Ante sus antecesores, el poeta sucesor presenta una postura crítica, que es lo que constituye en las palabras del mencionado teórico "the mispansion of that text" (*Map 9*). Para Bloom, *misreading, misreading y revision* son sinónimos. Ellos implican el debilitar de un escritor por asentar su propia identidad.

La poesía de Otero Reiche presenta un caso singular en Bolivia. Ante de él ningún poeta mayor se identifica con lo amazónico. No es sorprendente por ello, que los intertextos que absorbe en sus poemas no provengan generalmente de textos poéticos sino de la ficción o de textos documentales. Los dos primeros versos del poema "El bosque" sugieren aparentemente un significado literal. Los versos que le siguen, sin embargo, adelantan la intención metafórica de esa imagen inicial que se convierte en el principal tropo estructural del poema:

*Ciudadela de la selva.  
Yo adentro sus palacios de frágiles columnas.  
La botella incrustada de rana pedrera fulgurante temblorosa.*

Desde la apertura de su poema, Otero nos invita a viajar lingüísticamente al asombroso mundo de la selva, al cual, como podemos ver en el segundo y tercer verso, inaugura metafóricamente como una estructura urbana. Cara a otra, metaforas aplicadas a la Amazonia (desierto, mar verde, interior frío), caso) esa imagen que equipara a la ciudad del su jungla parece ser una invención personal e inédita. Su intertexto, sin embargo, está previsto por ciertas imágenes en la literatura de la selva que le antecede. Lyda León de Huanza, por ejemplo, señala que para el narrador ecuatoriano Juan León de Mera en su texto *Comandante* "la naturaleza ha producido arquitectura de la severa majestad gótica hasta el origen: estilo arduo" (Huanza, 1976: 48). Más cercano a la tradición de la cual emerge Otero, el boliviano Jaime Mendoza, en el prólogo de su novela *Figuras baratas*, escribe: "Uno se siente aplastado bajo aquellas bóvedas florentinas y entre aquel mar de columnas —curiosa arquitectura— que se mueve y cruje, y suspira y canta".

El vigor y tono personal de la imagen de Otero irradia de

su inmediato vínculo entre espacios urbanos y naturales. Logra a través de una economía retórica, que nos brinda la visión de los interiores que acabamos de señalar. Con la que da preposición "de", Otero crea una ecuación entre ciudad y selva (*ciudadela de la selva*). Sugiere con ello un grupo de asociaciones: la selva como arquitectura, es decir como estructura humana; y dialécticamente implica la popular imagen tras puesta al espacio urbano, la urbe como jungla. (Recordemos al Bertolt Brecht de "Junglas en las ciudades", o la jungla urbana de ciertos textos de T.S. Eliot).

Ampliando nuestra lectura, podemos considerar la concepción dialéctica surmuntada de civilización y barbarie. Salvo que en el poema de Otero, esos polos dialécticos se reconcilian —aunque tan solo temporalmente— indicando un elemento clave en el pensar neo-romántico de nuestro poeta: la selva es también morada humana.

Es notable que "El bosque", poema que analizamos, está compuesto predominantemente de imágenes visuales. En esa figura visual del bosque, Otero proyecta en su visión de la selva como urbe. En ella, nos dice, personificándonos, que los árboles son gigantes que:

# TELÚRICO AMAZÓNICO

A este punto del poema, entráramos de pronto al reino de una fantasía parnasia. Otero se pregunta que "genio" (o sea espíritu o personificación de un lugar que vive en él y lo cubre todo como decoración) pudo haber construido esa obra tan asombrosa.

A manera de leitmotiv estableciendo la particularidad estructural de la primera imagen del poema, Otero la reitera abalordándole una frase calificativa:

*La selva es una enorme ciudad en crecimiento.  
Bullendo en torrentes profundos renueva  
su múltiple existencia.*

Es una ciudad desplazante, en constante renovación desplazando al infinitum el proceso oscilológico de muerte, disolución y resurrección.

En consonancia con su visión de la selva como una vasta obra natural, fusionando entes y cualidades antinómicas, el poema en sí está escrito en un verso libre que se expande y contrae. Es el verso de aliento whitmaniano cuya extensión es casual sino que obedece a la visión del poema. Otero, por medio de una retórica tormental, de un catálogo de imágenes evocativas, intenta dar cuerpo a las fuerzas destructoras y creadoras de la naturaleza. En ella su intertexto discursivo más cercano es el *Nervada de Heidelberg en la tierra*. Sin embargo, en contraste con Neruda quien generalmente introduce al poema un "yo" protagonista, un ojo observador, Otero, en este poema, está casi del todo ausente del poema.

Y como si arrepentido de que el poema no pudiera ser tan intrincado en su mirada de detalles como lo es la selva propone hacia su conclusión con un nuevo compendio de impresiones que culminan en la final equiparación de la jungla con la tierra en sí:

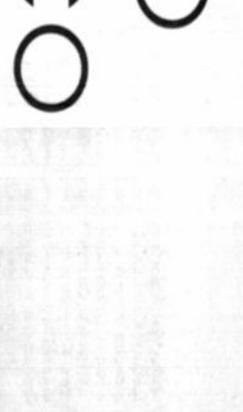
*Todo es potencia y ritmo, ornamental y barbaresco.  
Se ve nacer, se ve morir.*

Abande, además, que esos imperativos anulan el sufrimiento y el placer. La vida necesariamente tiene que alimentarse de la vida.

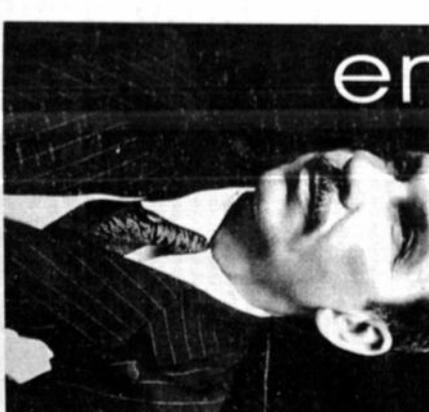
*Nadie ha sufrido nada, nadie ha gozado nada.  
Se cumple con la vida y con la muerte.*

Richard Dawson ha observado la persistencia de ciertos significados de creencias culturales encarnadas en poderosas y emblemáticas imágenes que salpican con una serie de imágenes interrelacionadas a la imaginación literaria. A esos grupos les da el nombre de "temas". Uno de los temas más importantes es aquel que equipara a la vida con las creencias, cuyas variantes son el polvo y la tierra. El más famoso intertexto de ese tema en la cultura occidental, revisado finalmente en la liturgia católica, está expresado en *Ecclésiastís*. Aquí Otero lo encarna dentro del concreto amazónico declarando:

*Cerina de figuras fecunditas protoplásmicas  
de flores nubes vistosas.*



en la



# POESÍA OTERO REICHE

entredadera de tronco leñoso que trepa por los árboles en las selvas tropicales. Esa llana o bejuco es en este poema una inusitada metonimia de la jungla. En la expresión del poeta, la llana ha cesado de ser una sombra de sus incógnitos, imagen que sobrelleva la carga simbólica de las representaciones románticas de la pasión. La llana señala un ascenso hacia lo etéreo:

*En espirales ascendiendo  
de las raíces al perfume.*

El poeta declara que ese ascenso era indetectable porque:

*su era de llana  
su suntuosidad paripantando figura de muerte en el río,  
porque su cuerpo reglaba como la imagen el espejo,  
de qué justificatos silencios, a mis pasajes interiores?*

La persistente dicotomía romántica de lo exterior y lo interior y el anhelo de fusionar ambos polos, entra en juego en el poema. La representación de la llana como mujer se interioriza en el poeta, que comanda no tanto la demencia sino más bien la entrada y el deseo inconsciente. Previamente es esta la cualidad que el poeta entrelaza al abitar una imagen que evoca los vuelos de la fantasía infantil. El poeta recueta que la mujer-llana está "foca de ater con arco iris". Frente a su inconcebible energía, el sujeto del poema le permite que se desvirtúa abriendo así la posibilidad para una final unión entre ellos: la unión sexual.

Ella es, como es de anticipar, una magratita visiva ante la cual los mismos bosque reaccionan poderosamente:

*¡Por qué dejó que se haga espuma, nube, alga,  
si así escapándose todas las noches de mi cuerpo,  
insignifigunda selva reflata, hisonme.*

De pronto, una nota de pesar penetra la voz del poeta. Se pregunta por qué permitió que este ser singular se transfigurase en elemento menos corporales (en espuma, en nube, en alga):

*¡Por qué dejó que se haga espuma, nube, alga,  
si así escapándose todas las noches de mi cuerpo,  
insignifigunda selva reflata, hisonme.*

En esta visión misma encontramos la inusual transfor-

mación del estereotipo romántico de la mujer-naturaleza-amante salvaje (ver por ejemplo, a la etíera Rima del romance *Grass Manifesto* de W.H. Hudson). Esta fantástica figura de una mujer-llana fluye ya no desde el mundo exterior hacia el poeta, sino a la inversa. Acaso el poeta ha interiorizado a la selva primigenia o era que la selva en sí moraba o nacía desde dentro del poeta? Otero sugiere que lo telúrico amazónico es elemento inescrutible del hablante de la selva. Es significativo también, de que al escaparse de su cuerpo esa selva transfigurada se autocoinsure con las venustos de sus serenos reñerendos a ese proceso cético de destrucción y regeneración natural, que vivimos en el primer poema.

En los dos poemas que hemos analizado, algunos intertextos fácilmente se pueden precisar. Y dado un mayor espacio se podrían multiplicar. El tono personal de Otero Reiche se fundamentea cabalmente en su familiaridad con su tradición. No refiere lo telúrico citado de dicha tradición sino que lo inscribe en su propia escritura, modificando imágenes, poseyéndolas, afirmando así su personalidad poética ante la densa sombra de sus antecesores literarios. Otero no practica una amnesia textual que más bien absorbe a las imágenes heredadas. Las secorre, las plasma y cultiva nuevamente en el fértil terreno de la imaginación telúrica amazónica. ♦

Nicomedes Suárez Arce, poeta, ensayista y traductor. Nació en el Beni y es catedrático universitario en Estado Unidos.

## literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de agosto de 1997

## PRESENCIA literaria



mento y ese algo se repetía a los pocos minutos, tal vez desde hace treinta años. Incansablemente, con la misma frescura y el mismo impulso, brotaba el gesto, la línea, la belleza que no había sido vista. Porque el que ella esperaba, yo u otro cualquiera que, como yo —un periodista, dueño del éxito, de la palabra pública que se difunde y va de un extremo al otro del mundo—, pudiese darle realidad, no había accedido a su llamada.

Ahora yo la veía y sigo viéndola. Con el mismo ritmo que se repite en ella la onda de su obsesión, brota ante mí su imagen y quiero responderle, quiero acudir cargado de dones, darle más de lo que en toda su vida haya podido desear, pero ella no puede tomarlo.

No importa: yo lo pongo a sus pies. Mañana toda la ciudad podrá conocerla. ¿Su nombre? No tiene importancia: los que no la vieron aquel día, la verán brotar de estas líneas, tal como ella quería ser vista: en esos, su gloria será pura, y en

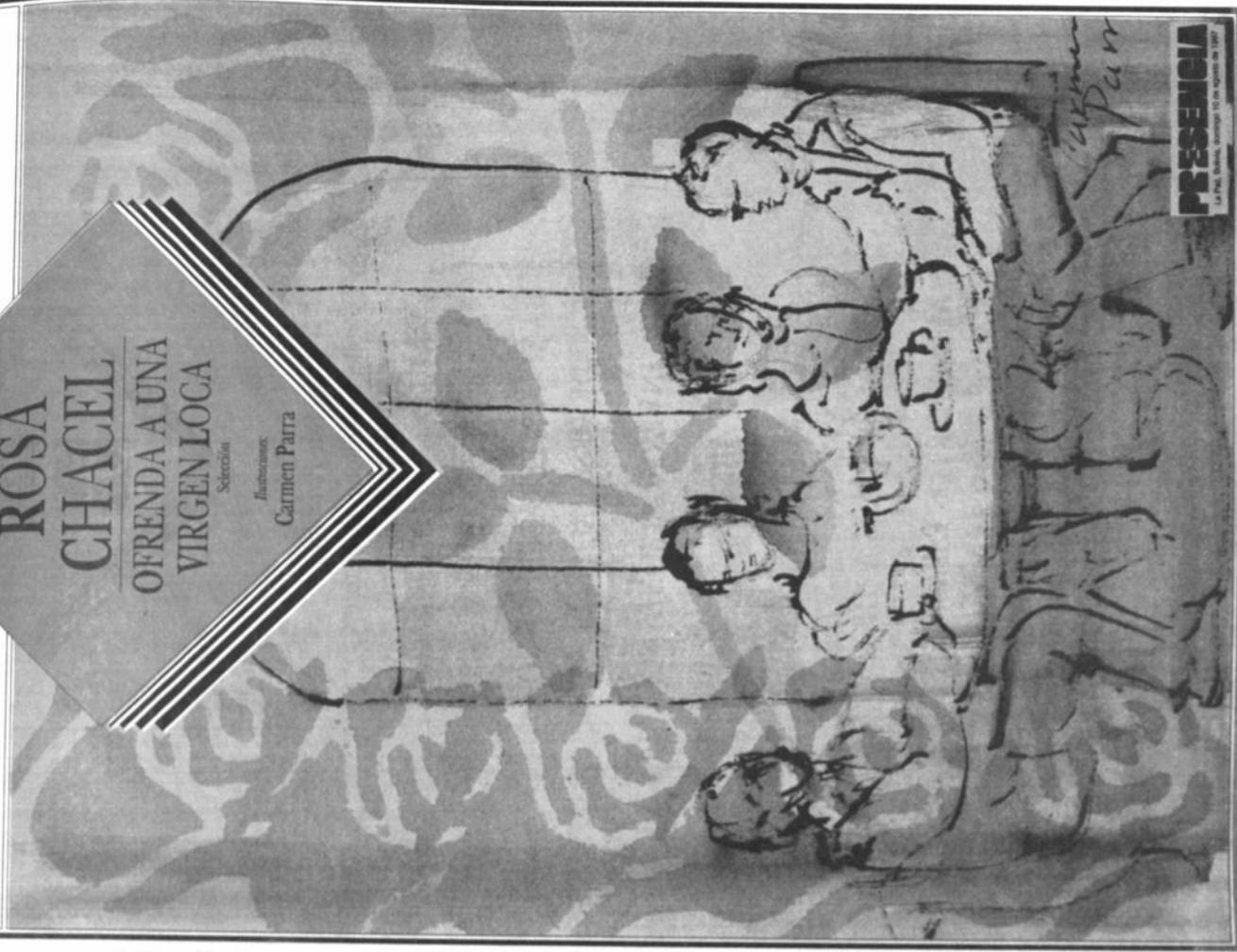
los otros... Porque el dato verídico, tan seguro como un nombre y toda una filiación, es éste: ello ocurrió esta primavera, una mañana, cerca del mediodía, en la avenida Entre Ríos, al 800. De modo que esos otros, los que la vieron, aquellos que pasaban de prisa con un gesto burlón, leerán estas líneas y dirán: "¡Está loco! ¡Habla de aquella mujer!". Sí, de aquella hablo. Me he propuesto llenar de su imagen las columnas de todos los diarios, filmar su historia, para que pueda prodigarse en la nocturnidad de las salas del mundo, pintarla en calles que anuncian la primavera por todas las esquinas, para decir, precisamente a aquellos que la vieron: "Sois vosotros los que no la habéis visto..."

A ella, no puedo decirle nada. Puedo proyectar mis palabras como un foco sobre su belleza, pero no puedo encender la linterna para de su mente. Puedo hacerla resplandecer de gloria, pero ella seguirá a oscuras.

Índice: Lazo indisoluble, 5; Transfiguración, 11; Ofrenda a una virgen loca, 18.

ROSA  
CHACEL  
OFRENDA A UNA  
VIRGEN LOCA

Selección  
Ilustraciones:  
Carmen Parra





Este *Perioblo*

llega a millones de lectores en toda Iberoamérica

a través de 25 reconocidos periódicos, gracias al auspicio de:

**BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO**

**FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.**

**IBERIA**

**BANCO SANTANDER**

**BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.**

**AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA (AENA)**

**UNESCO**

**FONDO DE CULTURA ECONÓMICA** y **agradecen el respaldo a este gran proyecto de integración iberoamericana**

Después mi dirección. Naturalmente, como yo a probar una vez más, yo también me fui y pasó sin mirarme. A los pocos pasos, tal como yo lo esperaba, repetido sin admiración. Entonces vi que aquel gesto no iba dirigido hacia ningún taxi, hacia ningún objeto o persona real. Vi también que el ademán podía ser el de detener un vehículo, pero también podía ser el de decir adiós o llamar a alguien desde muy lejos, y entonces noté que no era un simple movimiento de la mano. Toda la figura, al detenerse en aquella breve parada, se transformaba, desahaba de ser la modesta pasajera de la avenida Entre Ríos, era de pronto otras mil cosas y sobre todas ellas, una: era ligera y juvenil, elegante, cosmopolita, mundana...

Cuando me desvíe de la línea recta que me llevaba hacia ella, me paré ante el escaparate de una mercería que estaba lleno de botones; de arriba a abajo botones, tonalmente alineados en pedruzcos de cartulina, y me pareció que se oscurecía el mundo, que se paralizaba la vida. Los botones, tan definitivos, cubrían todo el fondo del escaparate como un colmbario. Todo me resultaba muero e inmóvil después de haber visto aquel movimiento. Me volví a mirarla por detrás y, cuando ella se detuvo instantáneamente, dejando el pie izquierdo casi en el aire, apenas apoyada en el suelo la punta del zapato —un zapato de tacón bajo, deportivo, sobre el que se recubría el calcetín verde—, cuando levantó la mano y en toda su persona, en su cintura y en su cuello brotó una sibilante galandada que, aunque detenia la marcha centuplicaba el movimiento —es decir, que, andando, caminaba; parada, volaba— cuando toda esta transformación se inflamó por segunda vez ante mí, la radiante mañana de primavera que momentos antes llenaba la avenida, se dilató hasta alcanzar horizontes alpinos, cielos de almanar.

La seguí. No repetí su ademán en toda la ciudad y al llegar a la esquina titubeé un momento y se dispuso a cruzar la avenida, pero no llegó más que al centro. Allí, en el andén del tranvía se detuvo y nuevamente trazó en el aire su amplio saludo, o llamada, o despedida.

Me paré junto a un árbol, evitando el final de la cuadra para que no se me pudiesen delatar los omblinos. Saqué un cigarrillo y lo encendí lentamente, por aparentar que hacía algo; pero era innecesario el estímulo. ¿Me vería ella mirarla? No sé, tal vez estaba demasiado dentro de su mundo para percibir lo que quedaba fuera, tal vez me había admitido en él y seguía conmigo el juego. El caso es que permanecí allí —¿horas?, ¿minutos?— un rato frente a otro, y fue como una larga vida juntos, como un viaje por todos los caminos de la tierra.

Al mismo tiempo, observé la sensatez de su conducta. Otras veces también la miraban al pasar, pero no se detentaban; gente y ambiente hacían un gesto burlesco y pasaban de largo. Yo percibía que, inmediato a su burla, brotaba en ellos una especie de rubor, como si hubiesen visto algo que no se debe mirar y apresuraban el paso para quedar pronto libres de su intujo.

Recordé, entonces, mi aversión a los mímos; recordé que pocos días antes algún devoto del arte escénico me había preguntado: —¿Viste al gran mimo X? —No. —¿Por qué? —No te interesa? —Sí, pero... No sé que respuesta le di. De haberme decidido a responder sinceramente, habría tenido que decir: —Sí, pero... me da miedo. Porque esa era la verdad; el mimo nos lleva al mundo del delirio, excluye la palabra, que es el plano donde se sostienen los que dialogan, y se comunica con nosotros en el silencio de su ensueño, nos hace entrar en él y nadie me negará que es mucho entrar en el sueño de otro.

Bueno, eso es lo que ocurría aquel día en la avenida Entre Ríos: los que pasaban huían de ella como absortidos. De eso deduje su sensatez; no quería que interrumpiese en su ensueño nadie que estuviese despierto, duramente despierto, que pudiese caer en la fluidez de su silencio, como una piedra en un estanque. Para evitarlo, se situó en el andén, bajo la parada del tranvía, pero hacia el lado en que iba la circulación; no mirando a la que venía de frente. Así, los taxis no podían acudir a su llamada porque ésta se diluía en el aire a copaladas suyas: ella llamaba o saludaba a los que ya habían pasado.

Yo, parado en frente, me deje arrebatar. Yo, que me había negado a asistir a las representaciones del gran mimo X —el mien-

do amante—, por representarla al delirio colectivo... No, no era lo colectivo lo que me representaba —la orgía no me representaba—, era la sistematización del ensueño a un horario y un precio convenientes. Un delirio que se va a repetir, en sección de tarde y de noche, durante varios días, eso no me atrajo; en cambio, éste que transcurría en medio de la ciudad, que era su producto y su acusación... (Porque hay que pensar bien lo que es la avenida Entre Ríos a las doce menos minutos; hay que ver —añadiendo la —toda la ansiedad que va por ella, como una crecida; que va y que viene, porque en los dos sentidos van dos corrientes que se rozan sin mezclarse, sin entrecerse, sin formar remolinos. Los ambientes, los deberes o los rencores las mantienen tensas en sus fibras, al final, como en el leer los hilos, y el vaivén de la lanzadera a cada segundo va dejando fijo un punto de la trama, inasumible.) Ella había quedado suelta, era una falla en el tejido. Estaba parada en medio y llamaba o saludaba, pero no iba en ninguna de las dos corrientes.

Tal vez aquel movimiento correspondiese al instante en que se originó su cruzar, al golpe de lanzadera que perdió el control. Sí, indudablemente, eso era, eso es, porque para ella ese momento no ha terminado, no tiene fin. Su diferencia con los otros está sólo en eso, porque el tejido de la ciudad es irregular: en algunos puntos, los hilos son tan débiles que parecen tassados, desgastados; en otros son firmes; en otros tienen de pronto, en un abrir o cerrar de ojos —o en un segundo desproporcionado, sobrecalentado y eso le da al total cierta gracia, cierta amenidad. Ella era tan desmenuada que no había entrado por el peine, y la lanzadera pasaba una y otra vez, sin aprensión, y ella seguía pendiente de aquella vez. Yo no podía dejarla sola.

Parado enfrente, escuché su silencio con una atención tan intensa que abolía la distancia entre los dos y entonces pude ver claramente el universo que brotaba a su alrededor cada vez que lo conjuraba con la mano.

Ella no permanecía quieta como yo, parada en un punto; caminaba un poco a lo largo del andén y en el par de minutos que duraba su paseo no era nadie: era una mujer insignificante que daba unos pasos en el lugar donde se espera el tranvía, pero de pronto, alzaba la mano, detenia el pie que iba a echar, y todo se inflamaba... Pasaban los taxis, las vetas blancas iban raudas hacia el horizonte, con el impulso de su adós, o bien brotaba la estación con su gentío cosmopolita, los equipajes lujosos, diez valijas brillantes y coches que acudían a su llamada, también el Grand Hotel, que a su más leve ademán mandaba una legión de grooms a recibirla... Y ella, perfectamente joven, joven como la primavera misma, como las chicas de las revistas, las que anuncian las diversas cosas, modas, productos de la industria o la farmacia incluso, máquinas de escribir, teléfonos, avionetas; porque todo lo que brota en la ciudad debe ser anunciado por una muchacha a la moda, ligera, pasajera, que sepa detener el pie en ese momento del paso inevitable; tan diminuta como la que acude a una cita con algo de retraso y se desdiseña como la que espera y con un ademán le anticipa su llegada, le afirma que viene volando, impacientemente. O, también, como la que se despidió de los admiradores, y avanza rápida hacia el avión y se interrumpe en la marcha, con una parada última de adiós...

Bien, todo eso y mucho más, viví con ella en el mundo de su delirio, pero luego volví a mi mundo de razón sin olvidarla. Ella fue quien se marchó primero, porque el tranvía tardaba en venir y la gente empezó a aglomerarse en el andén. Entonces, cuando sus pasos no pudieron seguir en línea recta, cruzó a la acera de enfrente y desapareció entre la multitud.

Yo seguí junto al árbol, tardé un rato en echar a andar y al fin me fui de allí, dialogando con ella. Aunque, dialogando no, porque ella no me escuchaba. Yo seguí mi camino hacia la Plaza del Congreso y ella el suyo en dirección contraria, pero momentáneamente, yo la seguí con mi oferta imposible. Infilé exhortarla, ella no la podía recibir; porque la desdiseño tanto que se quemó en el ambiente. No se trataba aquí de provisión de aceite; su lampara se fundió antes de que yo llegase porque yo era el que ella esperaba.

Lo supe en cuanto vi su primer ademán. Era un movimiento en el que no había nada estudiado, nada afectado; su espontaneidad parecía producida por algo que surgiese en aquel mo-

# ROSA CHACEL

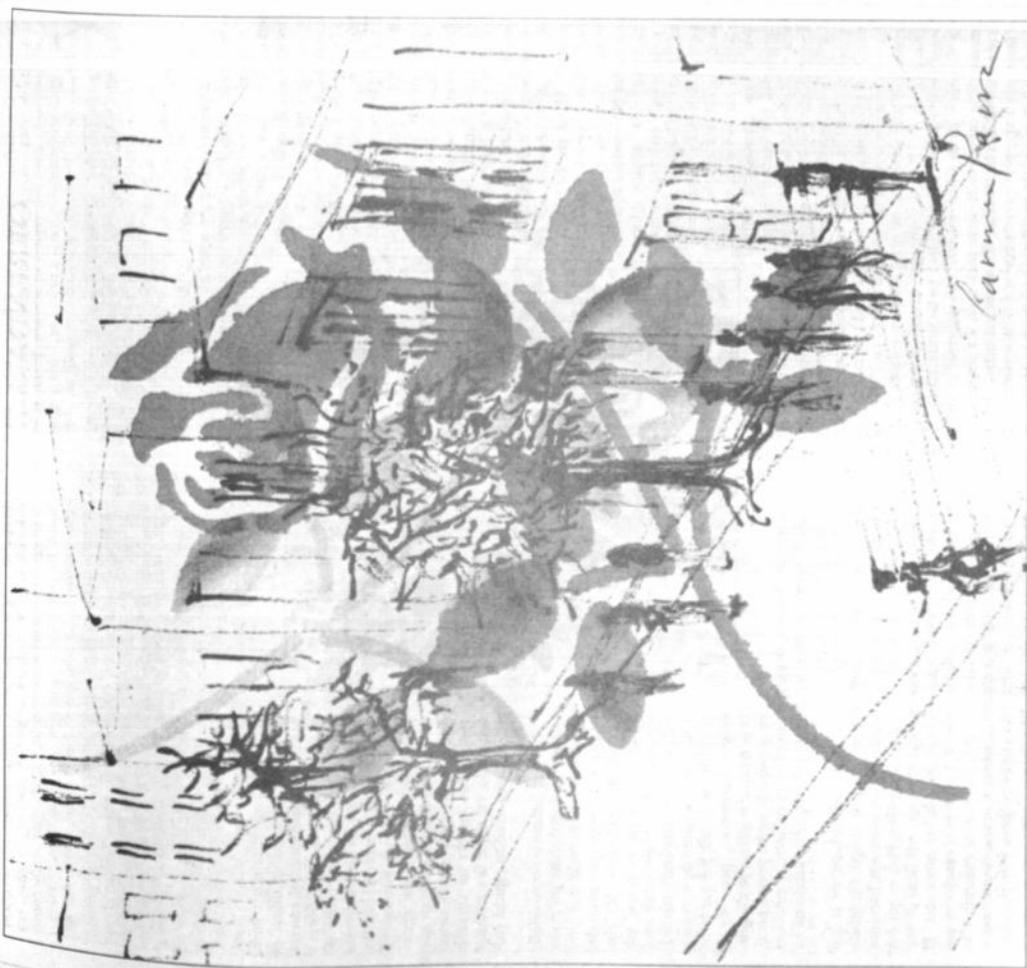
Es una de las escritoras más connotadas de nuestra lengua. Nacida en Valladolid, España, y radicada varias veces en América Latina, en los años veinte Chacel sobresalió entre los jóvenes escritores españoles que proponían nuevas formas narrativas. En ese tiempo fue consistentemente apoyada por José Ortega y Gasset, quien la publicó en la *Revista de Occidente*. Luego de su emigración a Buenos Aires en 1939, lo que le consolidaría una definida presencia americana, Chacel permaneció casi desconocida en España hasta 1970 cuando se reimprimió en Barcelona *Sinrazón* (publicada en Buenos Aires en 1960), obra que mostraría una solvencia narrativa ya destacada en *Teresa* (1941), *Memorias de Leticia Valle* (1945), y el volumen de cuentos *Sobre el pillaje* (1952).

*Opusculo a una virgen loca* (1961), uno de sus libros más importantes, es una obra en apariencia especular, tejida con relatos que mantienen, sin embargo, su autonomía, y que están relacionados entre sí sobre todo por el tono que construye las atmósferas, aunque también por algunos hilos que, de no haber sido cuidadosamente cortados, parecerían vincular las historias. La autora consigue un notable manejo de las tensiones narrativas, acercando al lector de manera paulatina a los personajes y al asunto, en un tratamiento que recuerda el manejo de planos y secuencias del lenguaje cinematográfico.

Chacel inicia sus narraciones sin presémbolos, justo en medio de una acción en la que es más imperioso atender a la situación en la que se ubican los personajes, que entender los motivos que le dieron origen. Poco a poco, la información con la que el lector debe reconstruir el relato le va siendo dosificada; aún así, los personajes nunca revelan por completo su intimidad, y permanecen misteriosos, latentes. Esto deja varios cabos libres, como si se tratara de preguntas abiertas que pudieran encontrar respuesta en cualquier momento de la narración, o incluso, en un enlace sutil con otras narraciones; de un modo vertiginoso, las conclusiones de los relatos (es más apropiado que llamarlos finales) adquieren la forma de un paréntesis que se cierra al lector, impidiéndole conocer más acerca del mundo de los personajes y del resto de las historias, las cuales seguramente prosiguen, a manera de ofrendas, en alguno de los infinitos universos abiertos de esa "virgen loca" que puede ser la literatura.

## CARMEN PARRA

Nace en México en 1944. Se vincula al arte desde muy temprana edad iniciando luego una larga trayectoria en temas relacionados con el patrimonio cultural de su país. Parte de su trabajo, como su colección sobre la Mariposa Monarca, expresa esa preocupación de la artista. Ha realizado numerosas exposiciones y actualmente radica en México.

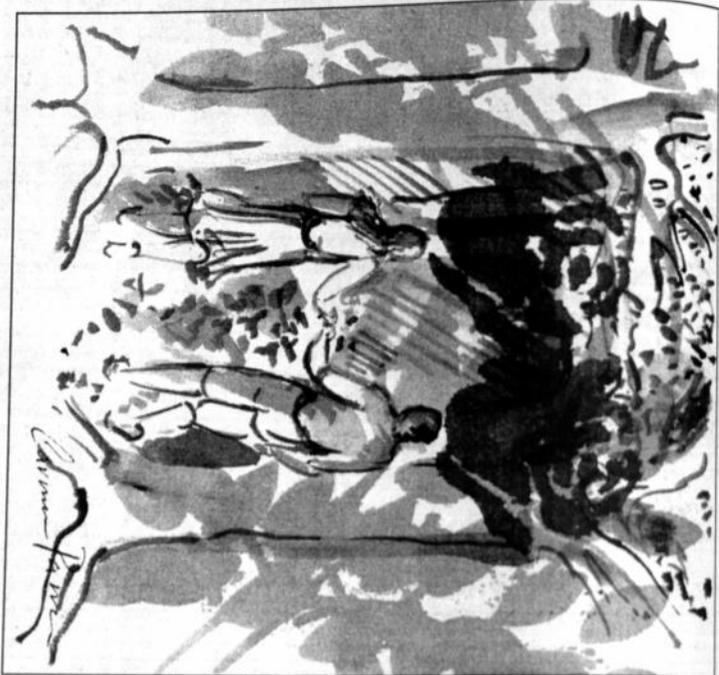


temor de que algo se me escapase; como siempre, cuando, de pronto, veo venir hacia mí a una mujer modesta, de medianas estatura. Tendría seguramente unos cincuenta años; no sabría definir su clase social, origen ni profesión: era rubia, de tipo europeo y más que modesta, poltre, aunque muy cuidada, además casi, con un atafío que, sin ser extravagante, era un puro error. Me fijé sólo en que llevaba calcetines de lana verde sobre las medias, y ya no hacía frío como para eso. Tal vez fuera ese detalle lo que me hizo observarla, pero no, no la observé en un principio, la miré, simplemente; venía hacia mí, de frente, y la miré. Ella no se dio cuenta, siguió avanzando y cuando ya estaba a unos cuatro o cinco metros se detuvo, apenas un segundo, se quedó como suspensa al echar el peso y al mismo tiempo hizo con la mano un ademán como para llamar a un taxi.

¿Es esto raro? No; ese ademán se lo he visto hacer mil veces a otras mujeres, pero en ésta me sobresaltó.

Hace muy poco tiempo que ocurrió, no recuerdo la fecha exacta, pero sí la hora y el lugar. Fue en esta primavera, una mañana, recién ya pasadas las once, muy cerca del mediodía. Momento atroz: la gente, a esa hora, está cansada del trabajo o del callejero. El hambre les hace a todos muy sensibles y al mismo tiempo muy indiferentes, es decir, que cualquier cosa que pase en la calle les impresiona, pero también les irrita, porque van de prisa hacia casa y no tienen ganas de detenerse; entonces, como no pueden dejar de ver, desacreditan lo que ven, lo toman por cosa irreal o frívola y siguen.

Bueno; esto, en cuanto a la hora, y resulta que en cuanto al lugar, podría decir lo mismo; elevado a la máxima potencia; porque el lugar era la avenida Entre Ríos, al 800. Era la avenida adonde afluyó lo más activo, lo más afamado de la ciudad y yo iba hacia la Plaza del Congreso, por la acera de la izquierda. Iba, como siempre, mirándolo todo, toda cosa o persona, con el



**A** poner el libro, convertido en un suplemento de diario (el "Perifoneo"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

**Federico Mayor**  
Director General, UNESCO

**Miguel de la Madrid**  
Director General, Fondo de Cultura Económica

**Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater**

*Consejo Asesor*

**German Carnero Roque**, Director de la UNESCO en México / **Adolfo Castañón**, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

*Coordinador General* **Mamuel Scorza Huayé**  
**Asesor Editorial** **Alí Chamuscato** / *Coordinadora Editorial* **Cabrera Vallego**

*Asesoría Técnica* **Mamuel Manrique Castro**  
**Diseño** **Vicente Rolo, Rafael López Castro** / *Formación* **Alfonso Vilas**  
*Supervisión* **Ma. Angélica González, Manuel Nava Labastida**

**Diarios Asociados**

**Argentina:** *La Nación, Clarín, El Espectador, Colaborador, Personal, Roldo, Clarín Hoy, Ecuador: La Prensa, Gaceta, El Salvador: AMG, Equinox, El Periódico 184, Ecuador: Unión, Yana, Ecuador: Unión, La Prensa, Heraldo, Nuevo Sur, Intel, Organización Editorial Mexicana, México: La Prensa, Muzique, La Estrella de Panamá, Panamá, El Sol, Perú: Diario de Noticias, Perisigal, Dilema, Puntos, Roca, Ibero, República Dominicana: La República, Uruguay: El Nacional, Venezuela: **Parascor, Avanzado, Puntos, 189-183, C.O.C., Caracas, C.R. 11591, México, D.F.***

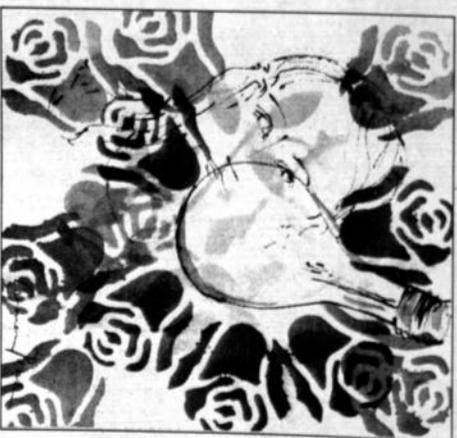
**PERIOLIBRO No. 51**

Perifoneo es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / Julio de 1987

OFRENDA A UNA VIRGEN LOCA

**Y**o, generalmente, voy por la calle cargado de cosas, de libros interrumpidos, de resacas torpes por mi parte, malignas por la parte contraria o viceversa. Si, a veces también, llega a pesarme mi malignidad ante la estúpida ajena y me planto la cuestión: "¿Si hubiera sido un arciano o un malido, de haberla pegado? No, sin ningún género de duda. Pero era un mentecato, un perfecto imbecil que acaso no tenía la culpa de ser perfectamente imbecil; y, sin pararme a pensar, me ensañé con él, le maltraté, le apaleé con conceptos difíciles que, en cierto modo, le honraban porque se los arrojaba como si pudiera asimilarlos; así, mis insultos eran una especie de súplica o de provocación a la inteligencia emboscada que le suponía. Pero inútil: la inteligencia no daba la cara, dejaba allí, delirante de mí, al pobre mentecato incorne y yo seguía apaleándolo".

Ahí, situaciones como ésta me pesan a veces sobre los hombros durante horas, durante días y noches, y voy por la calle buscando la justificación o la rectificación y no la encuentro. Y abandonar la idea, salir de la obsesión, me es imposible... Hasta que de pronto, sin saber cómo, me encuentro en otro lugar. Otra cosa enteramente diferente he expulsado a aquella, la he comprimido y echado al fondo y ahora es la otra cosa la que priva. Es tal otra literatura o centífica que, o bien está allí, impudica, cuando no debería estarlo, por que sobran razones para que no lo esté y esas razones me abruma, pugnan por estallar de mi cabeza en medio de la calle, o bien es la obra o el acto que no está presente aún y que sería necesario que lo estuviera, porque todos, todos los que pasan lo necesitan, lo piden, con ese aire de gentes perdidas que tienen muchos, y otros con esa toña contama de gentes seguras. Y su inseguridad y su irreflexión, y su extraneo, son como un rumor continuo, que se vano trazar de entender; han vano como si al oír el rumor del mar se preguntase uno: ¿qué dice?... Pero, sin embargo, la respuesta a ese rumor me hierve en la mente, me golpea en las venas. Claro que no se me ocurre jamás armar una tribuna y ponerme a porrear en medio de la calle: eso no sirve para nada. La respuesta es algo como mi vida, como toda mi vida y, naturalmente, querría que fuese muy larga, pero querría también verla, tenerla, darla toda de golpe, en un momento. Porque una vida, si es una respuesta, es algo que se da.



¡Oh! no pretendo adoptar el tono de un benefactor del género humano. No, no, no. Si tengo que definirme, diré más bien que soy un antropólogo, que salgo a la calle como el lobo buja al llano, se acerca al poblado, se cacha en silencio, en tensión, leve y ágil, dispuesto a devorar todo lo que encuentre.

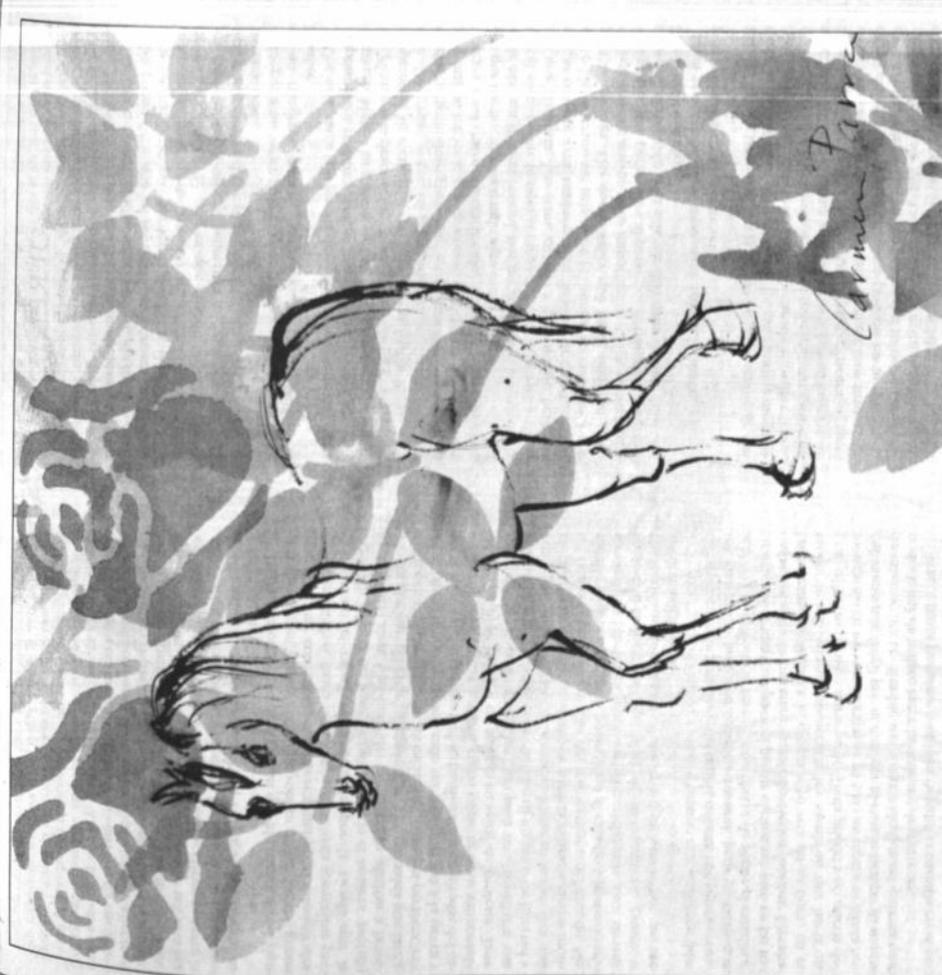
Y, entonces, ¿lo de dar?... podrían decirme. Pues sí, es lo mismo: a veces no están claros los límites entre el dar y el tomar. No, no están claros, porque sí, manifiestamente, me la mano en el bolsillo y doy un peso a un pobre, el acto es intracendente, no tiene gran importancia ni para él ni para mí. Pero sí, como ya me ha sucedido, mato la mano en el bolsillo y no encuentro el peso, que esperaba encontrar, sino un billete mayor, de cinco, de diez, tal vez de cincuenta pesos y, con una rápida reflexión, veo que es mucho más de lo que pensaba dar, más de lo que en realidad puedo, pero simultáneamente veo que mi movimiento ha sido visto y que si mi mano sale del bolsillo

vacía, causará una decepción, y una decepción es algo grosero, semejante a una erosión o una fractura... Bueno, eso en el caso de que considere mi acto como pasivo; mi grosería, entonces, sería como la de una piedra que roza o en la que alguien tropieza. Pero si lo considero como activo, entonces es ya francamente un hurto, porque no solamente no he dado, sino que he quitado una pequeña esperanza. (La esperanza más pequeña es como un fósforo: un árbol que brota con la rapidez de una llama. Se acerca el fósforo encendido al alcohol y ¡puff!, la llama brota, trisada. La esperanza es igualmente rápida, pero no es difusa ni amorfa, es como un árbol, con raíces, tronco, ramas, hojas, flores y frutos. Todo eso puede brotar de golpe). Y como he visto todo esto antes de sacar la mano del bolsillo, la saco con el billete y lo pongo rápidamente en la mano que aguarda. Entonces, en vez de sentir que dejó caer algo de mi mano, siento que me cae en ella un corazón aurrullado, en el que la confusión y la sorpresa irradian rápidas palpitaciones.

Un ser humano sorprendido es algo tan frágil como un ratón o cualquier bestezuela que uno atrapa, y yo tengo, por naturaleza, instintos cazadores. Me embriaga, como pocas cosas, ese acto de abalanzarme sobre otra vida y aprisionarla entre mis manos, y ver el espanto de sus ojos y su debate, inútil, porque la tengo suavemente, pero no la dejo escapar mientras yo no quiero, y luego la suelto poco a poco, para que crea que se escapó gracias a su esfuerzo, y entonces sale huyendo, como si hubiese sido atropellado, cuando no ha sido más que acariciado.

Bueno, todo esto pasa con la bestezuela urbana, de la que podemos sentirnos cazadores con tan poco riesgo. Un billete de diez o de cincuenta pesos puede, por un momento, hacernos dueños de su sobresalto, de su alegría también. Pero es que esa alegría suya es tan turbadora como el terror: está llena de sospechas. "¿Habrá sido equivocación?, dirá a haber embustera?" El primer impulso es salir huyendo. Y cuando es el cazador el que huye, se quedan sin saber... Y el cazador se va contento y se pierde en la seña de la ciudad donde él, a su vez, es una minúscula bestezuela, que otros, con armas un poco más potentes, pueden hacer temblar, huir, salir de esperanza.

Cargado con todas estas cosas anda uno por la calle, pues sople que esto no sólo a mí me pasa. Pero eso sí, a mí me pasa en proporciones descomunales. No siempre, aunque, más o menos, siempre. Hay días en que la carga parece estar en la atmósfera, la tensión crece por momentos y de pronto creo sentir que voy corriendo a todo correr entre la multitud, arrojéandole a la gente, o, por el contrario, me parece que no puedo avanzar, que estoy cercado por una muchedumbre espesa, las dos cosas son húsoas y no permanezco más de unos segundos en el engaño. Miro a mi alrededor, veo que todo es normal y sígo. Otras veces la carga, la tensión que hay en el aire, es fascinadora, siento que estoy ante algo hermosísimo y ese algo no es más que una esquina que, al doblarla, como quien pasa la hoja de un libro, me ha puesto ante los ojos una página magnífica, una calle en penumbra bajo el túnel de las fijas o el derribo de una casa, con alcohol rosadas, molduras, chimeneas... Uno de esos días fue cuando la encontré.



avanzando en su espesura, no se oían las pisadas porque el suelo estaba alfombrado de plantas húmedas, verde esmeralda. Entre aquellas hojas esmaladas, la cabeza de la muchacha resplandecía como los nenúfares rosados al borde de la ciénega.

Desde ese día en casa, como si estuvieramos de acuerdo en ello, evitamos las conversaciones de sobremesa; los pequeños, a veces, intentaban reanudarlas, pero yo las cortaba hábilmente, sin necesidad de razonamientos; las cortaba con una palabra, con un gesto que respondía por completo al modo que únicamente podía tener autoridad para ello. Y esa autoridad era la comprobación más incontestable de que a través de mí actuaba un poder extraño. El misterio había llegado a ser tan patente que los muchachos —pues sólo las almas puras saben creer— comprendían perfectamente que aquella fuerza que a veces yo imponía era en realidad una fuerza que yo misma acataba.

Y todo ello no duró más de seis semanas. Al salir de Capivari, durante el primer tramo del viaje me sentí nuevamente distanciada de mí: obsesión: había tenido que atender durante cierto tiempo a la despedida y a la instalación del equipaje en el

vagón. Pero al caer la luz, después de haber cruzado la sierra, traspasando las nieblas que se arrastraban por las laderas, el tren llegó al apedero. Ahora, mi tren era el que venía bajando y el otro estaba esperándole allí para el cruce. En ese momento comprendí que había llegado la hora de la separación.

Es mil veces más dolorosa la separación de dos seres humanos, es mayor el desgarramiento al tener que deslizar los brazos de un cuerpo, pero no es más sobrecogedor. Huyó, se escapo definitivamente de mí. Un movimiento irrazonado me llevó a la ventanilla para mirar por última vez lo nunca visto. Miré la selva, que le contenía en su ámbito materno como a un ser no nacido al mundo.

El tren arrancó, acometiendo la bajada. En el apedero había un cajón de fruta; sobre él se extendió como una botella ideal el recuerdo de Bolonia. El recuerdo de los días antiguos, más uno que todavía no ha llegado, y que cuando llegue tendrá la misma luz amarilla sobre el mantel, la misma luz azul bajo los soportales, el mismo vino rojo en el vaso. En ese momento era ya un recuerdo lo que recordaré en ese día.

# OFRENDA A UNA VIRGEN LOCA

Selección a cargo de:  
Gonzalo Viter

## LAZO INDISOLUBLE

**A**urora saltó la tapia del corral por entre las piedras de-  
ruidadas como cuando era chica. Por allí se escapa a veces la ca-  
bra, y siempre decían: "hay que poner ahí unas piedras", pero  
no las ponían nunca. Parecía que lo dejasen así a propósito  
para que se escapara: ya que la cabra se escapa, que tenga un  
hueco por donde saltar. Así un año y otro, y los abuelos y los  
nietos sin poner las piedras... Todo esto le pasó por la cabeza al  
salir la tapia, toda esta repetición sin fin, al mismo tiempo que  
la idea firme e increíble: —¡Es la última vez que la salto!

En el callejón la niebla era tan  
espesa que no dejaba transparen-  
tar el alba. Se encontró allí sola  
un momento, el tiempo suficiente  
para pensar: —Ya lo he hecho. Y  
en seguida, quitándole importan-  
cia a esto, con un furor más fuerte  
que la angustia: —Lo voy a hacer,  
¡lo haré!

Fue la niebla la que le dio aque-  
lla sensación de soledad o, tal vez,  
el contacto con su propia deci-  
sión, pero no estuvo sola más que  
un instante; Arturo la esperaba  
cerca y cuando oyó rodar los pe-  
queños cascotes que, al saltar ella,  
desmoronaron un poco más la ta-  
pia, vino y la agarró fuertemente  
por el brazo. No se abrazaron: se  
apretaron uno contra otro, un mo-  
mento, y echaron a correr.

Corrieron callejón abajo, sin  
ver más que las piedras relucien-  
tes por el orballo, que casi era  
lluvia, pero de gotas tan leves que  
se les metían por la boca al respi-  
rar. Corrieron en silencio hasta  
dejar atrás el pueblo, una vez le-  
jos acortaron el paso para tomar aliento, pero por poco tie-  
mpo; en seguida reanudaron la carrera, porque lo que iban a  
hacer no era compatible con la calma ni con la tregua. Baja-  
ban siguiendo las verrientes, donde el agua traza pequeñas  
serenas entre los árboles y el ir cuesta abajo les ayudaba a co-  
rrer. Cuando llegaron a la ribera la niebla se despegaba del  
río y la luna empezaba a despertar el verde en los castaños.  
Llegaron hasta la misma orilla. En aquel lugar el río tenía la  
margin muy tendida y dejaba descubierta una playa de arena  
negra. Todo el lecho del río estaba teñido por el residuo de



¿por qué no?, solamente, pero con ello decía al mismo tiempo:  
—Eso no cambiará nada. Dijo infinitas cosas, diciendo solamen-  
te: —¿Por qué no?, y Aurora cedió, porque, en realidad, no ha-  
bía un por qué y, además, porque él la arrastró y se precipitó  
con ella entre los helechos.

Los dos sabían que el impulso de momentos antes se había  
roto, pero confiaban en que volvería a renacer, y guardaban si-  
lencio como si esperasen oírlo venir, más bien, como si atende-  
rían a las voces que podían conjurar. No se confesaban el  
temor de haberlo perdido ni la dificultad con que cada uno lo

las minas y el agua, por transparentar el fondo, parecía inten-  
samente negra.

Habían corrido tan locamente que se vieron de pronto dete-  
nidos: no era aquel el sitio que buscaban. Tuvieron que seguir  
por la orilla, saltando los setos que dividían los prados. El río  
hacia allí un recodo y, por lo tupido de la niebla, habían toma-  
do un sendero que ahora les obligaba a cruzar la colina, atrave-  
sando el bosque de helechos: dudaron: rodear la colina por la  
costa era exponerse a encontrar gente que iría ya al trabajo,

pero cruzar el bosque era afron-  
tar aquel olor, encontrar aquellas  
peladuras, donde los tallos tron-  
chados conservaban la huella de  
sus cuerpos.

Cruzaron el bosque, pero sin  
adentrarse en él. Iban escondién-  
dose entre las matas, sin mirar ha-  
cia la espesura, sin ceder a la  
llamada de aquel verde musgoso,  
mirando hacia el lado en que la  
falda de la colina baja hasta el ca-  
serío y el camino. Empezaron a  
ver algunas casas de miteros, mi-  
serables. Sabían de siempre que  
eran miserables, pero la hora, la  
luz, que era ya limpia sobre los te-  
chos húmedos, las chimeneas que  
empezaban a humear, todo pare-  
cía tener una belleza, una dulzura  
adormecedora.

Arturo la llevaba cogida por el  
brazo y tiraba de ella hacia el ca-  
serío. Aurora negaba con la cabe-  
za: no querían mirarse. Arturo  
dijo, al fin: —¿Por qué no?, y pudo  
dar a su acento tanto de persua-  
sión como de perseverancia. Dijo  
que él no cambiaría nada. Dijo in-  
finitas cosas, diciendo solamen-  
te: —¿Por qué no?, y Aurora cedió,  
porque, en realidad, no había  
un por qué y, además, porque él  
la arrastró y se precipitó con  
ella entre los helechos.

Los dos sabían que el impulso de momentos antes se había  
roto, pero confiaban en que volvería a renacer, y guardaban si-  
lencio como si esperasen oírlo venir, más bien, como si atende-  
rían a las voces que podían conjurar. No se confesaban el  
temor de haberlo perdido ni la dificultad con que cada uno lo

distraída, quedaba en el arco conmovido, con los brazos extendidos, y se veía desfallecer; se sentía lleno de fuerzas, quería que a él le hubieran fallado un solo instante; eso lo sabían los dos y callaban. Abrazados, con las mejillas juntas, esperaban la transformación de su hastío en furor y, para acelerarla, consideraban el momento, el placer infinito de aquel momento, que era lo que les negaban. Lo que negaban, en recordarlo, lo que degradaban. Porque lo que les había enloquecido no era una prohibición, a la que fallaban con frecuencia, sino una insidia, que había minado su confianza en la vida.

Había sido, también, como un desvío a su verdad: el desvío de las buñas, de las trías escépticas, de las palabras obscenas o necias que les escapaban en cuanto se mostraban un poco descubiertos.



En todas estas cosas concentraban su pensamiento y, sin comunicárselas, se transmitían la intensidad de cada recuerdo, con una certeza o una precisión, que adivinaba la firmeza de su guía. Porque la decisión que habían tomado era absolutamente absurda, insana; ninguna de las amenazas que se alzaban en sus vidas podía llevarlos lógicamente a adoptarlas. No, ninguna de ellas, por sí sola, era suficiente, pero el conjunto, la avalancha, el torbellino más bien, les había dejado sin horizonte, había dado al mundo aquella forma de embudo a su alrededor. Ahora se esforzaban en hacer brotar el torbellino, pero sólo brotaban sus elementos, uno a uno, y cada uno de por sí débil, no enteramente irreversible. Sin embargo, no empleaban ni la lógica corriente, que habría basado para combatirlos, porque buscaban sólo el momento de colmo en que combatieron la idea. No lo buscaban el acorde, pero sí el aprensamiento de las figuras o palabras, en su mente. Recordaban ciertos hechos, tal como habían sido, en su mente; iban sobre el sentido o intención que tuviesen; se ponían ante ellos, los revisan, oyendo un acento, viendo una cara, con la elemental repetición que pone en sus relatos la gente simple, como cuando las condrades se cuentan sus novelas cotidianas: «Ella me dijo... y entonces yo le dije... Eso es lo que se celebraba en recordarlo, más que las cosas graves; su pobreza, los escueros recursos del pueblo, la mina, el mar, la emigración, que no eran fantásticas, sino cosas bien reales. Pero lo otro, lo insuperable estaba en aquellas voces, en aquellas caras que no querían que nadie se escapase. A veces parecía que se escapaba alguno, venía la pobreza, pero las caras lo negaban. Le espaban, atrevían pronto a que pronto lo había logrado y, si no había pagado ningún precio infamante, descubrían siempre en él algo de hastío o de descreimiento, porque a cierta altura de la vida, ¿qué se puede esperar?... Y las caras y las voces decían que cantas más ilusiones se han hecho, de más alto caen, y que las palabras de amor, cuando no hay pan, ni cuerpo, ni grito, ni todo lo demás...»

En un momento de aquellos, simplemente, en un momento de esco fue cuando concibieron la idea y a alguna de aquellas caras le devolvieron el desafío, claro que sin descubrir el propósito. Le dijeron solamente: «Eso no nos asusta. A eso, nosotros no llegaremos... También ahora les parecía oír sus propias voces, girándolo, y las carejadas de la cara aquella. Luego el plan, la decisión y el juramento: no llegar a eso, terminar en el momento más alto. Si el amor tiene que rodar forzosamente por ese derrotero, si los que se unen, de por vida, tienen que derivar cumpliendo esas etapas de deficiencia, despezándose en una enemistad progresiva, hasta el fin, ponerte fin antes de empezar el desamor, ejecutar un acto que sea limpio y definitivo, que no admita cambios, que no tenga etapas.

Algo así, una progresiva, una etapa, una vez, una segunda, una tercera, una cuarta, una quinta, una sexta, una séptima, una octava, una novena, una décima, una undécima, una duodécima, una trece, una catorce, una quince, una dieciséis, una diecisiete, una dieciocho, una diecinueve, una veinte, una veintiuna, una veintidós, una veintitrés, una veinticuatro, una veinticinco, una veintiseis, una veintisiete, una veintiocho, una veintinueve, una treinta, una treinta y una, una treinta y dos, una treinta y tres, una treinta y cuatro, una treinta y cinco, una treinta y seis, una treinta y siete, una treinta y ocho, una treinta y nueve, una cuarenta, una cuarenta y una, una cuarenta y dos, una cuarenta y tres, una cuarenta y cuatro, una cuarenta y cinco, una cuarenta y seis, una cuarenta y siete, una cuarenta y ocho, una cuarenta y nueve, una cincuenta, una cincuenta y una, una cincuenta y dos, una cincuenta y tres, una cincuenta y cuatro, una cincuenta y cinco, una cincuenta y seis, una cincuenta y siete, una cincuenta y ocho, una cincuenta y nueve, una sesenta, una sesenta y una, una sesenta y dos, una sesenta y tres, una sesenta y cuatro, una sesenta y cinco, una sesenta y seis, una sesenta y siete, una sesenta y ocho, una sesenta y nueve, una setenta, una setenta y una, una setenta y dos, una setenta y tres, una setenta y cuatro, una setenta y cinco, una setenta y seis, una setenta y siete, una setenta y ocho, una setenta y nueve, una ochenta, una ochenta y una, una ochenta y dos, una ochenta y tres, una ochenta y cuatro, una ochenta y cinco, una ochenta y seis, una ochenta y siete, una ochenta y ocho, una ochenta y nueve, una noventa, una noventa y una, una noventa y dos, una noventa y tres, una noventa y cuatro, una noventa y cinco, una noventa y seis, una noventa y siete, una noventa y ocho, una noventa y nueve, una cien, una ciento y una, una ciento y dos, una ciento y tres, una ciento y cuatro, una ciento y cinco, una ciento y seis, una ciento y siete, una ciento y ocho, una ciento y nueve, una doscientos, una doscientos y una, una doscientos y dos, una doscientos y tres, una doscientos y cuatro, una doscientos y cinco, una doscientos y seis, una doscientos y siete, una doscientos y ocho, una doscientos y nueve, una trescientos, una trescientos y una, una trescientos y dos, una trescientos y tres, una trescientos y cuatro, una trescientos y cinco, una trescientos y seis, una trescientos y siete, una trescientos y ocho, una trescientos y nueve, una cuatrocientos, una cuatrocientos y una, una cuatrocientos y dos, una cuatrocientos y tres, una cuatrocientos y cuatro, una cuatrocientos y cinco, una cuatrocientos y seis, una cuatrocientos y siete, una cuatrocientos y ocho, una cuatrocientos y nueve, una quinientos, una quinientos y una, una quinientos y dos, una quinientos y tres, una quinientos y cuatro, una quinientos y cinco, una quinientos y seis, una quinientos y siete, una quinientos y ocho, una quinientos y nueve, una seiscientos, una seiscientos y una, una seiscientos y dos, una seiscientos y tres, una seiscientos y cuatro, una seiscientos y cinco, una seiscientos y seis, una seiscientos y siete, una seiscientos y ocho, una seiscientos y nueve, una setecientos, una setecientos y una, una setecientos y dos, una setecientos y tres, una setecientos y cuatro, una setecientos y cinco, una setecientos y seis, una setecientos y siete, una setecientos y ocho, una setecientos y nueve, una ochocientos, una ochocientos y una, una ochocientos y dos, una ochocientos y tres, una ochocientos y cuatro, una ochocientos y cinco, una ochocientos y seis, una ochocientos y siete, una ochocientos y ocho, una ochocientos y nueve, una novecientos, una novecientos y una, una novecientos y dos, una novecientos y tres, una novecientos y cuatro, una novecientos y cinco, una novecientos y seis, una novecientos y siete, una novecientos y ocho, una novecientos y nueve, una mil, una mil y una, una mil y dos, una mil y tres, una mil y cuatro, una mil y cinco, una mil y seis, una mil y siete, una mil y ocho, una mil y nueve, una dos mil, una dos mil y una, una dos mil y dos, una dos mil y tres, una dos mil y cuatro, una dos mil y cinco, una dos mil y seis, una dos mil y siete, una dos mil y ocho, una dos mil y nueve, una tres mil, una tres mil y una, una tres mil y dos, una tres mil y tres, una tres mil y cuatro, una tres mil y cinco, una tres mil y seis, una tres mil y siete, una tres mil y ocho, una tres mil y nueve, una cuatro mil, una cuatro mil y una, una cuatro mil y dos, una cuatro mil y tres, una cuatro mil y cuatro, una cuatro mil y cinco, una cuatro mil y seis, una cuatro mil y siete, una cuatro mil y ocho, una cuatro mil y nueve, una cinco mil, una cinco mil y una, una cinco mil y dos, una cinco mil y tres, una cinco mil y cuatro, una cinco mil y cinco, una cinco mil y seis, una cinco mil y siete, una cinco mil y ocho, una cinco mil y nueve, una seis mil, una seis mil y una, una seis mil y dos, una seis mil y tres, una seis mil y cuatro, una seis mil y cinco, una seis mil y seis, una seis mil y siete, una seis mil y ocho, una seis mil y nueve, una siete mil, una siete mil y una, una siete mil y dos, una siete mil y tres, una siete mil y cuatro, una siete mil y cinco, una siete mil y seis, una siete mil y siete, una siete mil y ocho, una siete mil y nueve, una ocho mil, una ocho mil y una, una ocho mil y dos, una ocho mil y tres, una ocho mil y cuatro, una ocho mil y cinco, una ocho mil y seis, una ocho mil y siete, una ocho mil y ocho, una ocho mil y nueve, una nueve mil, una nueve mil y una, una nueve mil y dos, una nueve mil y tres, una nueve mil y cuatro, una nueve mil y cinco, una nueve mil y seis, una nueve mil y siete, una nueve mil y ocho, una nueve mil y nueve, una diez mil, una diez mil y una, una diez mil y dos, una diez mil y tres, una diez mil y cuatro, una diez mil y cinco, una diez mil y seis, una diez mil y siete, una diez mil y ocho, una diez mil y nueve, una once mil, una once mil y una, una once mil y dos, una once mil y tres, una once mil y cuatro, una once mil y cinco, una once mil y seis, una once mil y siete, una once mil y ocho, una once mil y nueve, una doce mil, una doce mil y una, una doce mil y dos, una doce mil y tres, una doce mil y cuatro, una doce mil y cinco, una doce mil y seis, una doce mil y siete, una doce mil y ocho, una doce mil y nueve, una trece mil, una trece mil y una, una trece mil y dos, una trece mil y tres, una trece mil y cuatro, una trece mil y cinco, una trece mil y seis, una trece mil y siete, una trece mil y ocho, una trece mil y nueve, una catorce mil, una catorce mil y una, una catorce mil y dos, una catorce mil y tres, una catorce mil y cuatro, una catorce mil y cinco, una catorce mil y seis, una catorce mil y siete, una catorce mil y ocho, una catorce mil y nueve, una quince mil, una quince mil y una, una quince mil y dos, una quince mil y tres, una quince mil y cuatro, una quince mil y cinco, una quince mil y seis, una quince mil y siete, una quince mil y ocho, una quince mil y nueve, una dieciséis mil, una dieciséis mil y una, una dieciséis mil y dos, una dieciséis mil y tres, una dieciséis mil y cuatro, una dieciséis mil y cinco, una dieciséis mil y seis, una dieciséis mil y siete, una dieciséis mil y ocho, una dieciséis mil y nueve, una diecisiete mil, una diecisiete mil y una, una diecisiete mil y dos, una diecisiete mil y tres, una diecisiete mil y cuatro, una diecisiete mil y cinco, una diecisiete mil y seis, una diecisiete mil y siete, una diecisiete mil y ocho, una diecisiete mil y nueve, una dieciocho mil, una dieciocho mil y una, una dieciocho mil y dos, una dieciocho mil y tres, una dieciocho mil y cuatro, una dieciocho mil y cinco, una dieciocho mil y seis, una dieciocho mil y siete, una dieciocho mil y ocho, una dieciocho mil y nueve, una diecinueve mil, una diecinueve mil y una, una diecinueve mil y dos, una diecinueve mil y tres, una diecinueve mil y cuatro, una diecinueve mil y cinco, una diecinueve mil y seis, una diecinueve mil y siete, una diecinueve mil y ocho, una diecinueve mil y nueve, una veinte mil, una veinte mil y una, una veinte mil y dos, una veinte mil y tres, una veinte mil y cuatro, una veinte mil y cinco, una veinte mil y seis, una veinte mil y siete, una veinte mil y ocho, una veinte mil y nueve, una veintiuna mil, una veintiuna mil y una, una veintiuna mil y dos, una veintiuna mil y tres, una veintiuna mil y cuatro, una veintiuna mil y cinco, una veintiuna mil y seis, una veintiuna mil y siete, una veintiuna mil y ocho, una veintiuna mil y nueve, una veintidós mil, una veintidós mil y una, una veintidós mil y dos, una veintidós mil y tres, una veintidós mil y cuatro, una veintidós mil y cinco, una veintidós mil y seis, una veintidós mil y siete, una veintidós mil y ocho, una veintidós mil y nueve, una veintitrés mil, una veintitrés mil y una, una veintitrés mil y dos, una veintitrés mil y tres, una veintitrés mil y cuatro, una veintitrés mil y cinco, una veintitrés mil y seis, una veintitrés mil y siete, una veintitrés mil y ocho, una veintitrés mil y nueve, una veinticuatro mil, una veinticuatro mil y una, una veinticuatro mil y dos, una veinticuatro mil y tres, una veinticuatro mil y cuatro, una veinticuatro mil y cinco, una veinticuatro mil y seis, una veinticuatro mil y siete, una veinticuatro mil y ocho, una veinticuatro mil y nueve, una veinticinco mil, una veinticinco mil y una, una veinticinco mil y dos, una veinticinco mil y tres, una veinticinco mil y cuatro, una veinticinco mil y cinco, una veinticinco mil y seis, una veinticinco mil y siete, una veinticinco mil y ocho, una veinticinco mil y nueve, una veintiseis mil, una veintiseis mil y una, una veintiseis mil y dos, una veintiseis mil y tres, una veintiseis mil y cuatro, una veintiseis mil y cinco, una veintiseis mil y seis, una veintiseis mil y siete, una veintiseis mil y ocho, una veintiseis mil y nueve, una veintisiete mil, una veintisiete mil y una, una veintisiete mil y dos, una veintisiete mil y tres, una veintisiete mil y cuatro, una veintisiete mil y cinco, una veintisiete mil y seis, una veintisiete mil y siete, una veintisiete mil y ocho, una veintisiete mil y nueve, una veintiocho mil, una veintiocho mil y una, una veintiocho mil y dos, una veintiocho mil y tres, una veintiocho mil y cuatro, una veintiocho mil y cinco, una veintiocho mil y seis, una veintiocho mil y siete, una veintiocho mil y ocho, una veintiocho mil y nueve, una veintinueve mil, una veintinueve mil y una, una veintinueve mil y dos, una veintinueve mil y tres, una veintinueve mil y cuatro, una veintinueve mil y cinco, una veintinueve mil y seis, una veintinueve mil y siete, una veintinueve mil y ocho, una veintinueve mil y nueve, una treinta mil, una treinta mil y una, una treinta mil y dos, una treinta mil y tres, una treinta mil y cuatro, una treinta mil y cinco, una treinta mil y seis, una treinta mil y siete, una treinta mil y ocho, una treinta mil y nueve, una treinta y una mil, una treinta y una mil y una, una treinta y una mil y dos, una treinta y una mil y tres, una treinta y una mil y cuatro, una treinta y una mil y cinco, una treinta y una mil y seis, una treinta y una mil y siete, una treinta y una mil y ocho, una treinta y una mil y nueve, una treinta y dos mil, una treinta y dos mil y una, una treinta y dos mil y dos, una treinta y dos mil y tres, una treinta y dos mil y cuatro, una treinta y dos mil y cinco, una treinta y dos mil y seis, una treinta y dos mil y siete, una treinta y dos mil y ocho, una treinta y dos mil y nueve, una treinta y tres mil, una treinta y tres mil y una, una treinta y tres mil y dos, una treinta y tres mil y tres, una treinta y tres mil y cuatro, una treinta y tres mil y cinco, una treinta y tres mil y seis, una treinta y tres mil y siete, una treinta y tres mil y ocho, una treinta y tres mil y nueve, una treinta y cuatro mil, una treinta y cuatro mil y una, una treinta y cuatro mil y dos, una treinta y cuatro mil y tres, una treinta y cuatro mil y cuatro, una treinta y cuatro mil y cinco, una treinta y cuatro mil y seis, una treinta y cuatro mil y siete, una treinta y cuatro mil y ocho, una treinta y cuatro mil y nueve, una treinta y cinco mil, una treinta y cinco mil y una, una treinta y cinco mil y dos, una treinta y cinco mil y tres, una treinta y cinco mil y cuatro, una treinta y cinco mil y cinco, una treinta y cinco mil y seis, una treinta y cinco mil y siete, una treinta y cinco mil y ocho, una treinta y cinco mil y nueve, una treinta y seis mil, una treinta y seis mil y una, una treinta y seis mil y dos, una treinta y seis mil y tres, una treinta y seis mil y cuatro, una treinta y seis mil y cinco, una treinta y seis mil y seis, una treinta y seis mil y siete, una treinta y seis mil y ocho, una treinta y seis mil y nueve, una treinta y siete mil, una treinta y siete mil y una, una treinta y siete mil y dos, una treinta y siete mil y tres, una treinta y siete mil y cuatro, una treinta y siete mil y cinco, una treinta y siete mil y seis, una treinta y siete mil y siete, una treinta y siete mil y ocho, una treinta y siete mil y nueve, una treinta y ocho mil, una treinta y ocho mil y una, una treinta y ocho mil y dos, una treinta y ocho mil y tres, una treinta y ocho mil y cuatro, una treinta y ocho mil y cinco, una treinta y ocho mil y seis, una treinta y ocho mil y siete, una treinta y ocho mil y ocho, una treinta y ocho mil y nueve, una treinta y nueve mil, una treinta y nueve mil y una, una treinta y nueve mil y dos, una treinta y nueve mil y tres, una treinta y nueve mil y cuatro, una treinta y nueve mil y cinco, una treinta y nueve mil y seis, una treinta y nueve mil y siete, una treinta y nueve mil y ocho, una treinta y nueve mil y nueve, una cuarenta mil, una cuarenta mil y una, una cuarenta mil y dos, una cuarenta mil y tres, una cuarenta mil y cuatro, una cuarenta mil y cinco, una cuarenta mil y seis, una cuarenta mil y siete, una cuarenta mil y ocho, una cuarenta mil y nueve, una cuarenta y una mil, una cuarenta y una mil y una, una cuarenta y una mil y dos, una cuarenta y una mil y tres, una cuarenta y una mil y cuatro, una cuarenta y una mil y cinco, una cuarenta y una mil y seis, una cuarenta y una mil y siete, una cuarenta y una mil y ocho, una cuarenta y una mil y nueve, una cuarenta y dos mil, una cuarenta y dos mil y una, una cuarenta y dos mil y dos, una cuarenta y dos mil y tres, una cuarenta y dos mil y cuatro, una cuarenta y dos mil y cinco, una cuarenta y dos mil y seis, una cuarenta y dos mil y siete, una cuarenta y dos mil y ocho, una cuarenta y dos mil y nueve, una cuarenta y tres mil, una cuarenta y tres mil y una, una cuarenta y tres mil y dos, una cuarenta y tres mil y tres, una cuarenta y tres mil y cuatro, una cuarenta y tres mil y cinco, una cuarenta y tres mil y seis, una cuarenta y tres mil y siete, una cuarenta y tres mil y ocho, una cuarenta y tres mil y nueve, una cuarenta y cuatro mil, una cuarenta y cuatro mil y una, una cuarenta y cuatro mil y dos, una cuarenta y cuatro mil y tres, una cuarenta y cuatro mil y cuatro, una cuarenta y cuatro mil y cinco, una cuarenta y cuatro mil y seis, una cuarenta y cuatro mil y siete, una cuarenta y cuatro mil y ocho, una cuarenta y cuatro mil y nueve, una cuarenta y cinco mil, una cuarenta y cinco mil y una, una cuarenta y cinco mil y dos, una cuarenta y cinco mil y tres, una cuarenta y cinco mil y cuatro, una cuarenta y cinco mil y cinco, una cuarenta y cinco mil y seis, una cuarenta y cinco mil y siete, una cuarenta y cinco mil y ocho, una cuarenta y cinco mil y nueve, una cuarenta y seis mil, una cuarenta y seis mil y una, una cuarenta y seis mil y dos, una cuarenta y seis mil y tres, una cuarenta y seis mil y cuatro, una cuarenta y seis mil y cinco, una cuarenta y seis mil y seis, una cuarenta y seis mil y siete, una cuarenta y seis mil y ocho, una cuarenta y seis mil y nueve, una cuarenta y siete mil, una cuarenta y siete mil y una, una cuarenta y siete mil y dos, una cuarenta y siete mil y tres, una cuarenta y siete mil y cuatro, una cuarenta y siete mil y cinco, una cuarenta y siete mil y seis, una cuarenta y siete mil y siete, una cuarenta y siete mil y ocho, una cuarenta y siete mil y nueve, una cuarenta y ocho mil, una cuarenta y ocho mil y una, una cuarenta y ocho mil y dos, una cuarenta y ocho mil y tres, una cuarenta y ocho mil y cuatro, una cuarenta y ocho mil y cinco, una cuarenta y ocho mil y seis, una cuarenta y ocho mil y siete, una cuarenta y ocho mil y ocho, una cuarenta y ocho mil y nueve, una cuarenta y nueve mil, una cuarenta y nueve mil y una, una cuarenta y nueve mil y dos, una cuarenta y nueve mil y tres, una cuarenta y nueve mil y cuatro, una cuarenta y nueve mil y cinco, una cuarenta y nueve mil y seis, una cuarenta y nueve mil y siete, una cuarenta y nueve mil y ocho, una cuarenta y nueve mil y nueve, una cincuenta mil, una cincuenta mil y una, una cincuenta mil y dos, una cincuenta mil y tres, una cincuenta mil y cuatro, una cincuenta mil y cinco, una cincuenta mil y seis, una cincuenta mil y siete, una cincuenta mil y ocho, una cincuenta mil y nueve, una cincuenta y una mil, una cincuenta y una mil y una, una cincuenta y una mil y dos, una cincuenta y una mil y tres, una cincuenta y una mil y cuatro, una cincuenta y una mil y cinco, una cincuenta y una mil y seis, una cincuenta y una mil y siete, una cincuenta y una mil y ocho, una cincuenta y una mil y nueve, una cincuenta y dos mil, una cincuenta y dos mil y una, una cincuenta y dos mil y dos, una cincuenta y dos mil y tres, una cincuenta y dos mil y cuatro, una cincuenta y dos mil y cinco, una cincuenta y dos mil y seis, una cincuenta y dos mil y siete, una cincuenta y dos mil y ocho, una cincuenta y dos mil y nueve, una cincuenta y tres mil, una cincuenta y tres mil y una, una cincuenta y tres mil y dos, una cincuenta y tres mil y tres, una cincuenta y tres mil y cuatro, una cincuenta y tres mil y cinco, una cincuenta y tres mil y seis, una cincuenta y tres mil y siete, una cincuenta y tres mil y ocho, una cincuenta y tres mil y nueve, una cincuenta y cuatro mil, una cincuenta y cuatro mil y una, una cincuenta y cuatro mil y dos, una cincuenta y cuatro mil y tres, una cincuenta y cuatro mil y cuatro, una cincuenta y cuatro mil y cinco, una cincuenta y cuatro mil y seis, una cincuenta y cuatro mil y siete, una cincuenta y cuatro mil y ocho, una cincuenta y cuatro mil y nueve, una cincuenta y cinco mil, una cincuenta y cinco mil y una, una cincuenta y cinco mil y dos, una cincuenta y cinco mil y tres, una cincuenta y cinco mil y cuatro, una cincuenta y cinco mil y cinco, una cincuenta y cinco mil y seis, una cincuenta y cinco mil y siete, una cincuenta y cinco mil y ocho, una cincuenta y cinco mil y nueve, una cincuenta y seis mil, una cincuenta y seis mil y una, una cincuenta y seis mil y dos, una cincuenta y seis mil y tres, una cincuenta y seis mil y cuatro, una cincuenta y seis mil y cinco, una cincuenta y seis mil y seis, una cincuenta y seis mil y siete, una cincuenta y seis mil y ocho, una cincuenta y seis mil y nueve, una cincuenta y siete mil, una cincuenta y siete mil y una, una cincuenta y siete mil y dos, una cincuenta y siete mil y tres, una cincuenta y siete mil y cuatro, una cincuenta y siete mil y cinco, una cincuenta y siete mil y seis, una cincuenta y siete mil y siete, una cincuenta y siete mil y ocho, una cincuenta y siete mil y nueve, una cincuenta y ocho mil, una cincuenta y ocho mil y una, una cincuenta y ocho mil y dos, una cincuenta y ocho mil y tres, una cincuenta y ocho mil y cuatro, una cincuenta y ocho mil y cinco, una cincuenta y ocho mil y seis, una cincuenta y ocho mil y siete, una cincuenta y ocho mil y ocho, una cincuenta y ocho mil y nueve, una cincuenta y nueve mil, una cincuenta y nueve mil y una, una cincuenta y nueve mil y dos, una cincuenta y nueve mil y tres, una cincuenta y nueve mil y cuatro, una cincuenta y nueve mil y cinco, una cincuenta y nueve mil y seis, una cincuenta y nueve mil y siete, una cincuenta y nueve mil y ocho, una cincuenta y nueve mil y nueve, una sesenta mil, una sesenta mil y una, una sesenta mil y dos, una sesenta mil y tres, una sesenta mil y cuatro, una sesenta mil y cinco, una sesenta mil y seis, una sesenta mil y siete, una sesenta mil y ocho, una sesenta mil y nueve, una sesenta y una mil, una sesenta y una mil y una, una sesenta y una mil y dos, una sesenta y una mil y tres, una sesenta y una mil y cuatro, una sesenta y una mil y cinco, una sesenta y una mil y seis, una sesenta y una mil y siete, una sesenta y una mil y ocho, una sesenta y una mil y nueve, una sesenta y dos mil, una sesenta y dos mil y una, una sesenta y dos mil y dos, una sesenta y dos mil y tres, una sesenta y dos mil y cuatro, una sesenta y dos mil y cinco, una sesenta y dos mil y seis, una sesenta y dos mil y siete, una sesenta y dos mil y ocho, una sesenta y dos mil y nueve, una sesenta y tres mil, una sesenta y tres mil y una, una sesenta y tres mil y dos, una sesenta y tres mil y tres, una sesenta y tres mil y cuatro, una sesenta y tres mil y cinco, una sesenta y tres mil y seis, una sesenta y tres mil y siete, una sesenta y tres mil y ocho, una sesenta y tres mil y nueve, una sesenta y cuatro mil, una sesenta y cuatro mil y una, una sesenta y cuatro mil y dos, una sesenta y cuatro mil y tres, una sesenta y cuatro mil y cuatro, una sesenta y cuatro mil y cinco, una sesenta y cuatro mil y seis, una sesenta y cuatro mil y siete, una sesenta y cuatro mil y ocho, una sesenta y cuatro mil y nueve, una sesenta y cinco mil, una sesenta y cinco mil y una, una sesenta y cinco mil y dos, una sesenta y cinco mil y tres, una sesenta y cinco mil y cuatro, una sesenta y cinco mil y cinco, una sesenta y cinco mil y seis, una sesenta y cinco mil y siete, una sesenta y cinco mil y ocho, una sesenta y cinco mil y nueve, una sesenta y seis mil, una sesenta y seis mil y una, una sesenta y seis mil y dos, una sesenta y seis mil y tres, una sesenta y seis mil y cuatro, una sesenta y seis mil y cinco, una sesenta y seis mil y seis, una sesenta y seis mil y siete, una sesenta y seis mil y ocho, una sesenta y seis mil y nueve, una sesenta y siete mil, una sesenta y siete mil y una, una sesenta y siete mil y dos, una sesenta y siete mil y tres, una sesenta y siete mil y cuatro, una sesenta y siete mil y cinco, una sesenta y siete mil y seis, una sesenta y siete mil y siete, una sesenta y siete mil y ocho, una sesenta y siete mil y nueve, una sesenta y ocho mil, una sesenta y ocho mil y una, una sesenta y ocho mil y dos, una sesenta y ocho mil y tres, una sesenta y ocho mil y cuatro, una sesenta y ocho mil y cinco, una sesenta y ocho mil y seis, una sesenta y ocho mil y siete, una sesenta y ocho mil y ocho, una sesenta y ocho mil y nueve, una sesenta y nueve mil, una sesenta y nueve mil y una, una sesenta y nueve mil y dos, una sesenta y nueve mil y tres, una sesenta y nueve mil y cuatro, una sesenta y nueve mil y cinco, una sesenta y nueve mil y seis, una sesenta y nueve mil y siete, una sesenta y nueve mil y ocho, una sesenta y nueve mil y nueve, una setenta mil, una setenta mil y una, una setenta mil y dos, una setenta mil y tres, una setenta mil y cuatro, una setenta mil y cinco, una setenta mil y seis, una setenta mil y siete, una setenta mil y ocho, una setenta mil y nueve, una setenta y una mil, una setenta y una mil y una, una setenta y una mil y dos, una setenta y una mil y tres, una setenta y una mil y cuatro, una setenta y una mil y cinco, una setenta y una mil y seis, una setenta y una mil y siete, una setenta y una mil y ocho, una setenta y una mil y nueve, una setenta y dos mil, una setenta y dos mil y una, una setenta y dos mil y dos, una setenta y dos mil y tres, una setenta y dos mil y cuatro, una setenta y dos mil y cinco, una setenta y dos mil y seis, una setenta y dos mil y siete, una setenta y dos mil y ocho, una setenta y dos mil y nueve, una setenta y tres mil, una setenta y tres mil y una, una setenta y tres mil y dos, una setenta y tres mil y tres, una setenta y tres mil y cuatro, una setenta y tres mil y cinco, una setenta y tres mil y seis, una setenta y tres mil y siete, una setenta y tres mil y ocho, una setenta y tres mil y nueve, una setenta y cuatro mil, una setenta y cuatro mil y una, una setenta y cuatro mil y dos, una setenta y cuatro mil y tres, una setenta y cuatro mil y cuatro, una setenta y cuatro mil y cinco, una setenta y cuatro mil y seis, una setenta y cuatro mil y siete, una setenta y cuatro mil y ocho, una setenta y cuatro mil y nueve, una setenta y cinco mil, una setenta y cinco mil y una, una setenta y cinco mil y dos, una setenta y cinco mil y tres, una setenta y cinco mil y cuatro, una setenta y cinco mil y cinco, una setenta y cinco mil y seis, una setenta y cinco mil y siete, una setenta y cinco mil y ocho, una setenta y cinco mil y nueve, una setenta y seis mil, una setenta y seis mil y una, una setenta y seis mil y dos, una setenta y seis mil y tres, una setenta y seis mil y cuatro, una setenta y seis mil y cinco, una setenta y seis mil y seis, una setenta y seis mil y siete, una setenta y seis mil y ocho, una setenta y seis mil y nueve, una setenta y siete mil, una setenta y siete mil y una, una setenta y siete mil y dos, una setenta y siete mil y tres, una setenta y siete mil y cuatro, una setenta y siete mil y cinco, una setenta y siete mil y seis, una setenta y siete mil y siete, una setenta y siete mil y ocho, una setenta y siete mil y nueve, una setenta y ocho mil, una setenta y ocho mil y una, una setenta y ocho mil y dos, una setenta y ocho mil y tres, una setenta y ocho mil y cuatro, una setenta y ocho mil y cinco, una setenta y ocho mil y seis, una setenta y ocho mil y siete, una setenta y ocho mil y ocho, una setenta y ocho mil y nueve, una setenta y nueve mil, una setenta y nueve mil y una, una setenta y nueve mil y dos, una setenta y nueve mil y tres, una setenta y nueve mil y cuatro, una setenta y nueve mil y cinco, una setenta y nueve mil y seis, una setenta y nueve mil y siete, una setenta y nueve mil y ocho, una setenta y nueve mil y nueve, una ochenta mil, una ochenta mil y una, una ochenta mil y dos, una ochenta mil y tres, una ochenta mil y cuatro, una ochenta mil y cinco, una ochenta mil y seis, una ochenta mil y siete, una ochenta mil y ocho, una ochenta mil y nueve, una ochenta y una mil, una ochenta y una mil y una, una ochenta y una mil y dos, una ochenta y una mil y tres, una ochenta y una mil y cuatro, una ochenta y una mil y cinco, una ochenta y una mil y seis, una ochenta y una mil y siete, una ochenta y una mil y ocho, una ochenta y una mil y nueve, una ochenta y dos mil, una ochenta y dos mil y una, una ochenta y dos mil y dos, una ochenta y dos mil y tres, una ochenta y dos mil y cuatro, una ochenta y dos mil y cinco, una ochenta y dos mil y seis, una ochenta y dos mil y siete, una ochenta y dos mil y ocho, una ochenta y dos mil y nueve, una ochenta y tres mil, una ochenta y tres mil y una, una ochenta y tres mil y dos, una ochenta y tres mil y tres, una ochenta y tres mil y cuatro, una ochenta y tres mil y cinco, una ochenta y tres mil y seis, una ochenta y tres mil y siete, una ochenta y tres mil y ocho, una ochenta y tres mil y nueve, una ochenta y cuatro mil, una ochenta y cuatro mil y una, una ochenta y cuatro mil y dos, una ochenta y cuatro mil y tres, una ochenta y cuatro mil y cuatro, una ochenta y cuatro mil y cinco, una ochenta y cuatro mil y seis, una ochenta y cuatro mil y siete, una ochenta y cuatro mil y ocho, una ochenta y cuatro mil y nueve, una ochenta y cinco mil, una ochenta y cinco mil y una, una ochenta y cinco mil y dos, una ochenta y cinco mil y tres, una ochenta y cinco mil y cuatro, una ochenta y cinco mil y cinco, una ochenta y cinco mil y seis, una ochenta y cinco mil y siete, una ochenta y cinco mil y ocho, una ochenta y cinco mil y nueve, una ochenta y seis mil, una ochenta y seis mil y una, una ochenta y seis mil y dos, una ochenta y seis mil y tres, una ochenta y seis mil y cuatro, una ochenta y seis mil y cinco, una ochenta y seis mil y seis, una ochenta y seis mil y siete, una ochenta y seis mil y ocho, una ochenta y seis mil y nueve, una ochenta y siete mil, una ochenta y siete mil y una, una ochenta y siete mil y dos, una ochenta y siete mil y tres, una ochenta y siete mil y cuatro, una ochenta y siete mil y cinco, una ochenta y siete mil y seis, una ochenta y siete mil y siete, una ochenta y siete mil y ocho, una ochenta y siete mil y nueve, una ochenta y ocho mil, una ochenta y ocho mil y una, una ochenta y ocho mil y dos, una ochenta y ocho mil y tres, una ochenta y ocho mil y cuatro, una ochenta y ocho mil y cinco, una ochenta y ocho mil y seis, una ochenta y ocho mil y siete, una ochenta y ocho mil y ocho, una ochenta y ocho mil y nueve, una ochenta y nueve mil, una ochenta y nueve mil y una, una ochenta y nueve mil y dos, una ochenta y nueve mil y tres, una ochenta y nueve mil y cuatro, una ochenta y nueve mil y cinco, una ochenta y nueve mil y seis, una ochenta y nueve mil y siete, una ochenta y nueve mil y ocho, una ochenta y nueve mil y nueve, una noventa mil, una noventa mil y una, una noventa mil y dos, una noventa mil y tres, una noventa mil y cuatro, una noventa mil y cinco, una noventa mil y seis, una noventa mil y siete, una noventa mil y ocho, una noventa mil y nueve, una noventa y una mil, una noventa y una mil y una, una noventa y una mil y dos, una noventa y una mil y tres, una noventa y una mil y cuatro, una noventa y una mil y cinco, una noventa y una mil y seis, una noventa y una mil y siete, una noventa y una mil y ocho, una noventa y una mil y nueve, una noventa y dos mil, una noventa y dos mil y una, una noventa y dos mil y dos, una noventa y dos mil y tres, una noventa y dos mil y cuatro, una noventa y dos mil y cinco, una noventa y dos mil y seis, una noventa y dos mil y siete, una noventa y dos mil y ocho, una noventa y dos mil y nueve, una noventa y tres mil, una noventa y tres mil y una, una noventa y tres mil y dos, una noventa y tres mil y tres, una noventa y tres mil y cuatro, una noventa y tres mil y cinco, una noventa y tres mil y seis, una noventa y tres mil y siete, una noventa y tres mil y ocho, una noventa y tres mil y nueve, una noventa y cuatro mil, una noventa y cuatro mil y una, una noventa y cuatro mil y dos, una noventa y cuatro mil y tres, una noventa y cuatro mil y cuatro, una noventa y cuatro mil y cinco, una noventa y cuatro mil y seis, una noventa y cuatro mil y siete, una noventa y cuatro mil y ocho, una noventa y cuatro mil y nueve, una noventa y cinco mil, una noventa y cinco mil y una, una noventa y cinco mil y dos, una noventa y cinco mil y tres, una noventa y cinco mil y cuatro, una noventa y cinco mil y cinco, una noventa y cinco mil y seis, una noventa y cinco mil y siete, una noventa y cinco mil y ocho, una noventa y cinco mil y nueve, una noventa y seis mil, una noventa y seis mil y una, una noventa y seis mil y dos, una noventa y seis mil y tres, una noventa y seis mil y cuatro, una noventa y seis mil y cinco, una noventa y seis mil y seis, una noventa y seis mil y siete, una noventa y seis mil y ocho, una noventa y seis mil y nueve, una noventa y siete mil, una noventa y siete mil y una, una noventa y siete mil y dos, una noventa y siete mil y tres, una noventa y siete mil y cuatro, una noventa y siete mil y cinco, una noventa y siete mil y seis, una noventa y siete mil y siete, una noventa y siete mil y ocho, una noventa y siete mil y nueve, una noventa y ocho mil, una noventa y ocho mil y una, una noventa y ocho mil y dos, una noventa y ocho mil y tres, una noventa y ocho mil y cuatro, una noventa y ocho mil y cinco, una noventa y ocho mil y seis, una noventa y ocho mil y siete, una noventa y ocho mil y ocho, una noventa y ocho mil y nueve, una noventa y nueve mil, una noventa y nueve mil y una, una noventa y nueve mil y dos, una noventa y nueve mil y tres, una noventa y nueve mil y cuatro, una noventa y nueve mil y cinco, una noventa y nueve mil y seis, una noventa y nueve mil y siete, una noventa y nueve mil y ocho, una noventa y nueve mil y nueve, una cien mil, una cien mil y una, una cien mil y dos, una cien mil y tres, una cien mil y cuatro, una cien mil y cinco, una cien mil y seis, una cien mil y siete, una cien mil y ocho, una cien mil y nueve, una ciento y una mil, una ciento y una mil y una, una ciento y una mil y dos, una ciento y una mil y tres, una ciento y una mil y cuatro, una ciento y una mil y cinco, una ciento y una mil y seis, una ciento y una mil y siete, una ciento y una mil y ocho, una ciento y una mil y nueve, una ciento y dos mil, una ciento y dos mil y una, una ciento y dos mil y dos, una ciento y dos mil y tres, una ciento y dos mil y cuatro, una ciento y dos mil y cinco, una ciento y dos mil y seis, una ciento y dos mil y siete, una ciento y dos mil y ocho, una ciento y dos mil y nueve, una ciento y tres mil, una ciento y tres mil y una, una ciento y tres mil y dos, una ciento y tres mil y tres, una ciento y tres mil y cuatro, una ciento y tres mil y cinco, una ciento y tres mil y seis, una ciento y tres mil y siete, una ciento y tres mil y ocho, una ciento y tres mil y nueve, una ciento y cuatro mil, una ciento y cuatro mil y una, una ciento y cuatro mil y dos, una ciento y cuatro mil y tres, una ciento y cuatro mil y cuatro, una ciento y cuatro mil y cinco, una ciento y cuatro mil y seis, una ciento y cuatro mil y siete, una ciento y cuatro mil y ocho, una ciento y cuatro mil y nueve, una ciento y cinco mil, una ciento y cinco mil y una, una ciento y cinco mil y dos, una ciento y cinco mil y tres, una ciento y cinco mil y cuatro, una ciento y cinco mil y cinco, una ciento y cinco mil y seis, una ciento y cinco mil y siete, una ciento y cinco mil y ocho, una ciento y cinco mil y nueve, una ciento y seis mil, una ciento y seis mil y una, una ciento y seis mil y dos, una ciento y seis mil y tres, una ciento y seis mil y cuatro, una ciento y seis mil y cinco, una ciento y seis mil y seis, una ciento y seis mil y siete, una ciento y seis mil y ocho, una ciento y seis mil y nueve, una ciento y siete mil, una ciento y siete mil y una, una ciento y siete mil y dos, una ciento y siete mil y tres, una ciento y siete mil y cuatro, una ciento y siete mil y cinco, una ciento y siete mil y seis, una ciento y siete mil y siete, una ciento y siete mil y ocho, una ciento y siete mil y nueve, una ciento y ocho mil, una ciento y ocho mil y una, una ciento y ocho mil y dos, una ciento y ocho mil y tres, una ciento y ocho mil y cuatro, una ciento y ocho mil y cinco, una ciento y ocho mil y seis, una ciento y ocho mil y siete, una ciento y ocho mil y ocho, una ciento y ocho mil y nueve, una ciento y nueve mil, una ciento y nueve mil y una, una ciento y nueve mil y dos, una ciento y nueve mil y tres, una ciento y nueve mil y cuatro, una ciento y nueve mil y cinco, una ciento y nueve mil y seis, una ciento y nueve mil y siete, una ciento y nueve mil y ocho, una ciento y nueve mil y nueve, una doscientos mil, una doscientos mil y una, una doscientos mil y dos, una doscientos mil y tres, una doscientos mil y cuatro, una doscientos mil y cinco, una doscientos mil y seis, una doscientos mil y siete, una doscientos mil y ocho, una doscientos mil y nueve, una doscientos y una mil, una doscientos y una mil y una, una doscientos y una mil y dos, una doscientos y una mil y tres, una doscientos y una mil y cuatro, una doscientos y una mil y cinco, una doscientos y una mil y seis, una doscientos y una mil y siete, una doscientos y una mil y ocho, una doscientos y una mil y nueve, una doscientos y dos mil, una doscientos y dos mil y una, una doscientos y dos mil y dos, una doscientos y dos mil y tres, una doscientos y dos mil y cuatro, una doscientos y dos mil y cinco, una doscientos y dos mil y seis, una doscientos y dos mil y siete, una doscientos y dos mil y ocho, una doscientos y dos mil y nueve, una doscientos y tres mil, una doscientos y tres mil y una, una doscientos y tres mil y dos, una doscientos y tres mil y tres, una doscientos y tres mil y cuatro, una doscientos y tres mil y cinco, una doscientos y tres mil y seis, una doscientos y tres mil y siete, una doscientos y tres mil y ocho, una doscientos y tres mil y nueve, una doscientos y cuatro mil, una doscientos y cuatro mil y una, una doscientos y cuatro mil y dos, una doscientos y cuatro mil y tres, una doscientos y cuatro mil y cuatro, una doscientos y cuatro mil y cinco, una doscientos y cuatro mil y seis, una doscientos y cuatro mil y siete, una doscientos y cuatro mil y ocho, una doscientos y cuatro mil y nueve, una doscientos y cinco mil, una doscientos y cinco mil y una, una doscientos y cinco mil y dos, una doscientos y cinco mil y tres, una doscientos y cinco mil y cuatro, una doscientos y cinco mil y cinco, una doscientos y cinco mil y seis, una doscientos y cinco mil y siete, una doscientos y cinco mil y ocho, una doscientos y cinco mil y nueve, una doscientos y seis mil, una doscientos y seis mil y una, una doscientos y seis mil y dos, una doscientos y seis mil y tres, una doscientos y seis mil y cuatro, una doscientos y seis mil y cinco, una doscientos y seis mil y seis, una doscientos y seis mil y siete, una doscientos y seis mil y ocho, una doscientos y seis mil y nueve, una doscientos y siete mil, una doscientos y siete mil y una, una doscientos y siete mil y dos, una doscientos y siete mil y tres, una doscientos y siete mil y cuatro, una doscientos y siete mil y cinco, una doscientos y siete mil y seis, una doscientos y siete mil y siete, una doscientos y siete mil y ocho, una doscientos y siete mil y nueve, una doscientos y ocho mil, una doscientos y ocho mil y una, una doscientos y ocho mil y dos, una doscientos y ocho mil y tres, una doscientos y ocho mil y cuatro, una doscientos y ocho mil y cinco, una doscientos y ocho mil y seis, una doscientos y ocho mil y siete, una doscientos y ocho mil y ocho, una doscientos y ocho mil y nueve, una doscientos y nueve mil, una doscientos y nueve mil y una, una doscientos y nueve mil y dos, una doscientos y nueve mil y tres, una doscientos y nueve mil y cuatro, una doscientos y nueve mil y cinco, una doscientos y nueve mil y seis, una doscientos y nueve mil y siete, una doscientos y nueve mil y ocho, una doscientos y nueve mil y nueve, una trescientos mil, una trescientos mil y una, una trescientos mil y dos, una trescientos mil y tres, una trescientos mil y cuatro, una trescientos mil y cinco, una trescientos mil y seis, una trescientos mil y siete, una trescientos mil y ocho, una trescientos mil y nueve, una trescientos y una mil, una trescientos y una mil y una, una trescientos y una mil y dos, una trescientos y una mil y tres, una trescientos y una mil y cuatro, una trescientos y una mil y cinco, una trescientos y una mil y seis, una trescientos y una mil y siete, una trescientos y una mil y ocho, una trescientos y una mil y nueve, una trescientos y dos mil, una trescientos y dos mil y una, una trescientos y dos mil y dos, una trescientos y dos mil y tres, una trescientos y dos mil y cuatro, una trescientos y dos mil y cinco, una trescientos y dos mil



pues al mismo tiempo que hacía aquello alzaba ligeramente los hombros y dejaba escapar, yo también una de aquellas risas casi imperceptibles; es decir, que mi actitud fue correada por unas cuantas risas masculinas, breves, discretas, más bien veladas: entre ellas la mía.

Me fui de allí sintiéndome enteramente dueña de la situación: la situación era el fenómeno que se operaba en mí. Ahora sabía que podría invocarlo y retenerlo según mi voluntad, sin más conjuro que mi propio deseo; sabía que estaba en mí y que no

me abandonaría, que no tenía que hacer para lograr su presencia más que entregarme a él y olvidar todo el resto.

Emprendimos el regreso; el coche iba despacio porque tenía malos frenos y el camino estaba rebaldado por la lluvia. Desde la carretera paralela a la vía se veía perfectamente al otro lado el muro de centro que la primera noche había seguido con terror. Qué lejano y qué extraño me resultaba a mí misma tal como era aquella noche. Qué extraña, y sobre todo, ¡qué sola! No comprendía cómo podía haber estado nunca tan sola. Iba húmeda en el coche, que a veces al saltar en los baches se conmovía todo.

detenido, un cierto espacio estaba tiznado y lleno de residuos, hojas, papeles. No se detuvieron en aquel efímero hogar, como el borde de las piedras y, sin temblar, miraron el fondo oscuro y hondo del río. En silencio, cogidos de la mano, con su presión solamente acordaban sus movimientos, como los acróbatas que unánimes inician una suerte arriesgada. Pero antes de lanzarse, un súbito recuerdo los detuvo: habían decidido no abandonarse libres a la corriente, que podría desmenuirlos con su fuerza. Arturo buscó en sus bolsillos, torpemente, como si le fueran ya extraños. Aurora se abrazó a su cuello y cerró los ojos. El rodeó las dos cinturas con un cordel, le dio varias vueltas y lo asió con doble nudo. Apartó su mejilla de la de Aurora para mirarla, habría querido ver por última vez sus ojos, pero no la hizo abrirlos; guardó en los suyos esta mirada sin respuesta que afirma al hombre en la posesión. La llevó unos pasos más sobre las piedras, en vilo; en el borde mismo se inclinó con ella sobre el espacio y al perder el equilibrio saltaron a un tiempo, empujando la tierra con los pies como se empuja un barco sobre el agua, como si fuese la tierra, con todas sus contingencias, la que hubiera de perderse a la deriva y ellos quedar firmes, en la eternidad de aquel abrazo.

Cayeron rápidamente, el promontorio de ruinas tenía pocos metros de altura. Entraron en el agua y descendieron abrazados con fuerza, contentando el aliento. A medida que bajaban, sus cuerpos perdían peso. Abrieron los ojos: desde el fondo del río el agua era azul, cada vez más luminosamente azul, hasta parecer sólo un cristal clarísimo sobre sus frentes, que lo rompieron, al fin, volviendo a ser orreadas por el aire. El mismo instante que les había hecho curvar el cuerpo hasta ganar la superficie, les hacía ahora alzar la cabeza, respirar hondamente, cerrar la boca al volver a sumergirse.

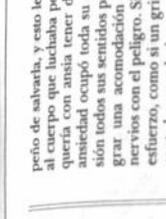
Arturo trató de sujetar el cuerpo de Aurora con un solo brazo y nadar con el otro, institutivamente, su propósito no era nadar. Pero unánimes en su acrobacia, habían cambiado de posición en el mismo momento de dar el salto; giraron un poco dentro del lazo que les sujetaba y dejaron de estar frente a frente: quedaron casi lado con lado. Arturo se sacudió el pelo que le cubría los ojos y miró a Aurora, esta vez los ojos de ella no estaban cerrados sino, al contrario, desmesuradamente abiertos, con una ansiedad que empujaba su cara y la hacía infantil, frágil, desarmada de todo vigor. Una ternura y una melancolía inmensas le hicieron olvidar el peligro, afrontarlo con enorme esfuerzo. Bracó desesperadamente, hundíendose con el agua. Tendido sobre un costado, nadaba con el brazo derecho y con el otro la llevaba a ella hacia el lado contrario, para mantenerla a flote. Aurora, una vez realizado el esfuerzo automático que les había hecho salir a la superficie, encontró bajo su cuerpo la fuerte resistencia del cuerpo de él, que avanzaba sobre la masa líquida, merced al impulso de sus movimientos. Un solo empujón prevaleció en ella, alzar la cabeza, mantenerla más alta que las ondas, que a veces se levantaban cubriéndole la cara. Toda su voluntad anterior, todo su arroyo habían quedado extinguidos en el salto sobre el vacío; ahora sólo le quedaba una angustia irresistible, una clara conciencia de la fuerza que la arrebataba, de lo inexorable de aquella fuerza, que no tenía un punto firme en su fluidez y, bajo el anillo que sujetaba su cintura, una fuerza más apta y viva que la suya, abriéndose paso entre las ondas.

En aquella fuerza que la llevaba había tan generosa decisión que Aurora la sentía como inagotable, toda invertida en el empuje.

peto de salvarla, y esto le hacía sentirse como ingrave, pegada al cuerpo que luchaba por mantenerla a flote. Quería confiar, quería con ansia tener donde fundar una esperanza. Aquella ansiedad ocupó toda su razón, toda su voluntad, puso en tensión todos sus sentidos para seguir sin perder el apoyo, para lograr una acomodación al suplido, una familiaridad de sus nervios con el peligro. Sin una idea más, anulada por su propio esfuerzo, como si un grito sostenido que se escapase de su garganta la ensoñara.

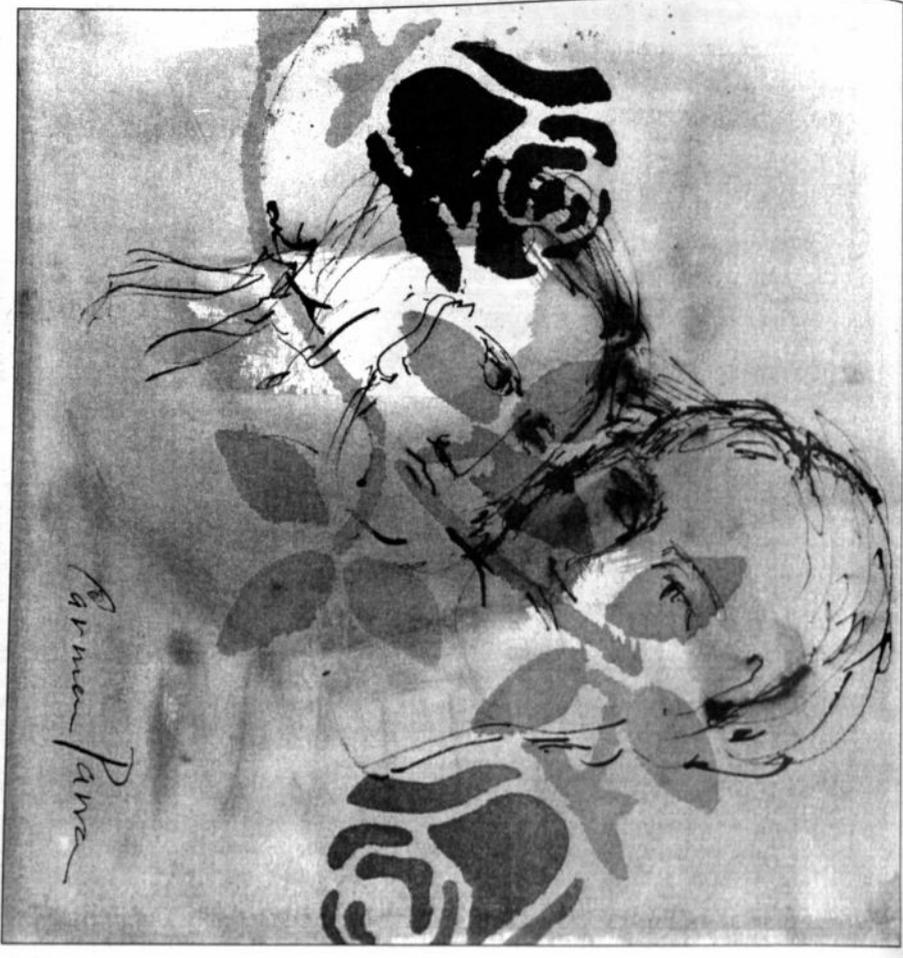
Aunque el río les había arrastrado poco trecho, les parecía haber atravesado el mundo en su corriente. Arturo quiso cortar el agua lateralmente para alcanzar la orilla, pero en vano. Con todo su esfuerzo sólo lograba impedir que los tragase por entero, y su resistencia empezó a agotarse, empezó a fallarle el aliento, a no poder permanecer más tiempo con la cabeza debajo del agua. Entonces, al alzar el torso con desesperado impulso, el cuerpo de Aurora quedó sumergido, su posición se invirtió y el que antes sirviera de soporte se alzaba ahora apoyado en el otro. Pero Aurora no tenía fuerzas para sostenerte, ni siquiera ella sola habría sabido registrarse sobre el agua y, además, un sentimiento de desamparo, de mudanza injusta, una quebra de su confianza la empujó. No luchó ni un momento por volver a alcanzar la posición perdida, se aferró con cólera a Arturo, ligándole las piernas con las suyas, agarrándose a su cuello con los brazos, dispuesta a no soltar mientras le quedasen fuerzas, apriéndole enteramente como con tenáculos. Los dos cuerpos, privados de su ligereza, tendieron rápidamente hacia el fondo, el agua se cerró sobre ellos. Arturo quiso ganar otra vez la superficie con una brazada, pero inútilmente: el cuerpo de Aurora enroscado al suyo pesaba de modo insuperable. Vio todo su empuje anulado por aquel peso que le arrastraba y quiso cíegamente librarse de él. Creyó que desatando de su cuello los brazos de Aurora y las piernas de las suyas volvería a lograr el juego de sus miembros y clavó los dedos en los brazos, en los muslos que le oprimían; logró desprendérselos de sí, casi desgarrándolos, pero siempre quedaba el punto de unión invencible, la cuerda de cáñamo atada a sus cinturas. El nudo no cedió y las unas, reblandecidas por el agua, se desgajaban contra su dureza. La cuerda era tan delgada que parecía posible romperla. Arturo en su locura, empujaba el cuerpo de Aurora con las dos manos, dándole los puños en el pecho y con las rodillas hacía también presión creyendo que la cuerda estallaría. El río, entonces, les arrastró sobre un lecho rocoso en el que no podían hundirse en lento descenso. Les revolcaba entre borbotones sobre las piedras, que les hacían emerger un momento, pero pronto les arrastraba de ellas y les precipitaba entre torbellinos.

En aquellos instantes en que el fondo del río les alzaba sobre el agua, sus miradas, en el ansia de encontrar un punto de salvación, si se encontraban no se reconocían: ni una chispa de piedad, ni un recuerdo de la apasionada armonía anterior, más bien un odio, un rencor, una protesta contra el ligamento cuyo origen olvidaban. Las manos les sangraban de agarrarse a aquellas piedras, que les servían de falso apoyo y sus ojos alzaban más que sus voces, que no lograban más que algún grito ronco, que quedaba perdido entre el borboteco de la espuma. Solo sus ojos llegaban a las riberas, implorando a todo lo que, entre su vértigo, aparentase un trazo humano. Aurora creía distinguir a veces en la misma orilla figuras que avanzaban hacia el agua, eran árboles, pero ella creía ver hombres. El delirio de su última esperanza le fingía hombres, brazos de hombres



los brazos, dispuesta a no soltar mientras le quedasen fuerzas, apriéndole enteramente como con tenáculos. Los dos cuerpos, privados de su ligereza, tendieron rápidamente hacia el fondo, el agua se cerró sobre ellos. Arturo quiso ganar otra vez la superficie con una brazada, pero inútilmente: el cuerpo de Aurora enroscado al suyo pesaba de modo insuperable. Vio todo su empuje anulado por aquel peso que le arrastraba y quiso cíegamente librarse de él. Creyó que desatando de su cuello los brazos de Aurora y las piernas de las suyas volvería a lograr el juego de sus miembros y clavó los dedos en los brazos, en los muslos que le oprimían; logró desprendérselos de sí, casi desgarrándolos, pero siempre quedaba el punto de unión invencible, la cuerda de cáñamo atada a sus cinturas. El nudo no cedió y las unas, reblandecidas por el agua, se desgajaban contra su dureza. La cuerda era tan delgada que parecía posible romperla. Arturo en su locura, empujaba el cuerpo de Aurora con las dos manos, dándole los puños en el pecho y con las rodillas hacía también presión creyendo que la cuerda estallaría. El río, entonces, les arrastró sobre un lecho rocoso en el que no podían hundirse en lento descenso. Les revolcaba entre borbotones sobre las piedras, que les hacían emerger un momento, pero pronto les arrastraba de ellas y les precipitaba entre torbellinos.

En aquellos instantes en que el fondo del río les alzaba sobre el agua, sus miradas, en el ansia de encontrar un punto de salvación, si se encontraban no se reconocían: ni una chispa de piedad, ni un recuerdo de la apasionada armonía anterior, más bien un odio, un rencor, una protesta contra el ligamento cuyo origen olvidaban. Las manos les sangraban de agarrarse a aquellas piedras, que les servían de falso apoyo y sus ojos alzaban más que sus voces, que no lograban más que algún grito ronco, que quedaba perdido entre el borboteco de la espuma. Solo sus ojos llegaban a las riberas, implorando a todo lo que, entre su vértigo, aparentase un trazo humano. Aurora creía distinguir a veces en la misma orilla figuras que avanzaban hacia el agua, eran árboles, pero ella creía ver hombres. El delirio de su última esperanza le fingía hombres, brazos de hombres



tendidos hacia ella, hombres que bajaban por las vertientes, dispuestos a salvarla de aquel tormento, a envolverla en su fuerza protectora, a llevarla dulcemente defendida con la inmensa y sólida terrera masculina, que le parecía no haber probado apenas, que deseaba como la vida misma. Cuando una de aquellas figuras parecía realmente un ser vivo, Aurora dejaba de aterrar con sus miembros el cuerpo de Arturo, recobraba un instante la ligereza que a todo animal le ayuda a mantenerse sobre el agua, y en ese momento sentía sólo como fatal la ligereza que parecía ir a cortar en dos su cuerpo. Sabía que era absolutamente invulnerable a sus fuerzas y su esperanza se mantenía sólo de un anhelo, de una confianza en otra fuerza que arrastrase su cuerpo al encandamiento inencontrable, que cortase o arrancase el nudo. Pero aquellas fingidas criaturas no avanzaban hacia ella, quedaban en la ribera, inmóviles en su ademan engañoso.

De pronto, entre el rumor del agua, llegaron a sus oídos voces humanas, verdaderas voces, gritos de un gentío ruidoso. Creyeron los dos y una esperanza los reconfortó súbitamente. Creyeron que podrían también ellos hacerse oír, lucharon con fe y decisión, buscando cada uno apoyo en el otro para alzarse sobre las orillas, gritando con la garganta ya desgarrada por el esfuerzo de defenderse de la asfixia, de toser para expulsar

el agua, de aspirar con violencia cuando sus bocas lograban alzar. Pero sólo conseguían gritos ásperos, que no sobresalían del rumor del río. Al fin distinguieron el grupo de gente que marchaba por la orilla, campestros que iban a su trabajo o acaso a comerciar hacia alguna romería. Creyeron que se paraban junto al agua, que les miraban, que los hacían señas, pero mezcladas a las voces oyeron ríax, claramente, sin lugar a duda, les oyeron ríax. Ellos gritaron, o creyeron gritar, más alto, sin comprender que sus gritos no llegasen a los que tan cerca se encontraban, y su mente estaba ya tan fuera de la paz del mundo que creyeron que aquellas ríax eran causadas por su agonía.

El agua les fue llevando lejos y el grupo de caminantes quedó en la orilla, incomprensiblemente detenido. Aquellos hombres que con sus gritos y ademanes parecieron durante un momento corresponder a los suyos, continuaron complacientemente ajenos a lo que había pasado junto a ellos, sin haber oído los gritos, sin haber sentido las miradas aterradas a la esperanza que encerraban.

Barrios, arrastrados como hitano fardo por la corriente, estrullándose contra las rocas del fondo escalonado, agarraban su última resistencia en ellas. Como un paquete informe, rotaban de una en otra, cayendo sobre la espalda o sobre el rostro y siendo velozmente arrebatados de nuevo.

como si volaban más lejos en su color; bajo la suavidad del contacto de sus imágenes pensamientos se desdoblaron revividos otra situación ya distante. La emoción de algo más rudo y más sombrío se aglutina en las profundidades de mi conciencia. Casi sin querer trarío abertamente a la conciencia pensaba que aquel nombre entrecorrido poco antes era donde mi imaginación había quedado fija en una tensión angustiosa, en un esfuerzo mantenido y sin solución, como cuando se mira en la oscuridad. Acabé reconociendo que todo ello era desproporcionadamente pequeño; me había dejado intrigar por los chicos que, expresamente, abrillanzaban sus relanos para deslumbrarme, y el hecho de reconocerlo testimoniaba suficientemente mi senescer. Una vez comprobada ésta, me lancé a renunciar epígrafos de mi adolescencia en los que habían formado mucho los inteligentes personales, a veces a través de grandes distancias, a veces por medio de esa cadena de mensajes que establecen los chicos de los diferentes grupos de la ciudad, obrando de tal modo para que se sepa en tal sitio, diciendo tal cosa para que lo sepa tal persona.

Talorcé al caballo en el flanco, dándole a comprender que tenía que sacarme de allí, y así lo hizo. Me sacó del valle, pero no de mis pensamientos. Una vez en el camino, en plena realidad, acabé confesándome que lo que quería saber era si los chicos hablarían de mí... pero esto me abochorraba demasiado. ¿Por qué iban a hablar de mí? ¿Cómo podían ellos establecer semejante relación? Y además, ¿a qué conduciría? Ni mi personalidad ni mi nombre podían tener ningún relieve. Si rememaran todos los detalles que pudieran señalar de mí ¿qué conseguirían? La descripción de un ser como otro cualquiera. En cambio, con unos cuantos datos, por lo demás nada extraordinarios, yo había reconstruido intelectualmente una fórmula muy física, muy singular. Intelectualmente, me repetía, aunque veía bien que la parte lógica, la parte siquiera formidable de mi construcción, era la que no tenía importancia.

Había perdido la noción del tiempo porque la peregrinidad nos hace a veces confundir lo profundo con lo extenso, y llegué más pronto que otros días, cuando creía llegar más tarde. Entré por detrás de la casa para dejar el caballo en su lugar; junto a la puerta de la cocina había una pégrola y una mesa de madera; sentada a la mesa estaba la negra que hacía la comida, pelando mazorras de maíz; el más pequeño de los niños la contemplaba y yo me uní a la contemplación. Esparcía una aonora fresquísimo al cortar el tallo y amontonar las hojas arrastradas.

Alguien llamó desde dentro a la negra, que se fue hacia la cocina. Yo estaba con la espalda apoyada en un poste de la pégrola, cerca de la mesa; fue muy ligero el movimiento que tuve que hacer para alargar la mano y coger el cuchillo; con rapidez, con seguridad, con precisión lo tiré y lo lancé en el poste que estaba frente a mí.

El pequeño me miró con asombro; estiré su mirada y cedí a correr hacia el arroyo. Anduve por donde no había sido para andar, rompiendo con la boca los tallos de horcortiza que se esparcían al paso; salté algún árbol derribado por el agua, pero no podía huir ni era eso lo que quería. No podía tampoco acudir a una llamada; el encuentro había sido sin cita previa y en un lugar irremediable.

Si se llama íntimo el contacto de dos cuerpos, ¿cómo tendría que llamarse esta presencia inesperada que había aborrecido mi mano con su contacto? Pero no la piel, ni siquiera la sangre de mi mano; la voluntad. Era realmente un espíritu, una potencia extraña la que había hecho suya mi mano en aquel acto. Pero es trivial hablar de mi mano; yo no era un espectador pasivo de mis movimientos; toda yo estaba llena de aquel espíritu que se me imponía en la más espiritual de las formas posibles. Lo que se había infundido en mí repentinamente era un modo de ser, pues la imagen del ser de quien provenía ¿me era desconocida?

No sé cómo modificar el valor ordinario de las palabras para hablar de eso, que siendo algo sensible, no lo era para los sentidos. Sólo puedo decir que había sido una impresión física o que tendía a ser física y que todo mi ser se hacía por retención. La voluntad actúa que había animado aquel momento me era ajena, pero una voluntad de permanencia, que era la mía, inter-

taba, elevándose como una línea a lo que no había sido más que un relampago.

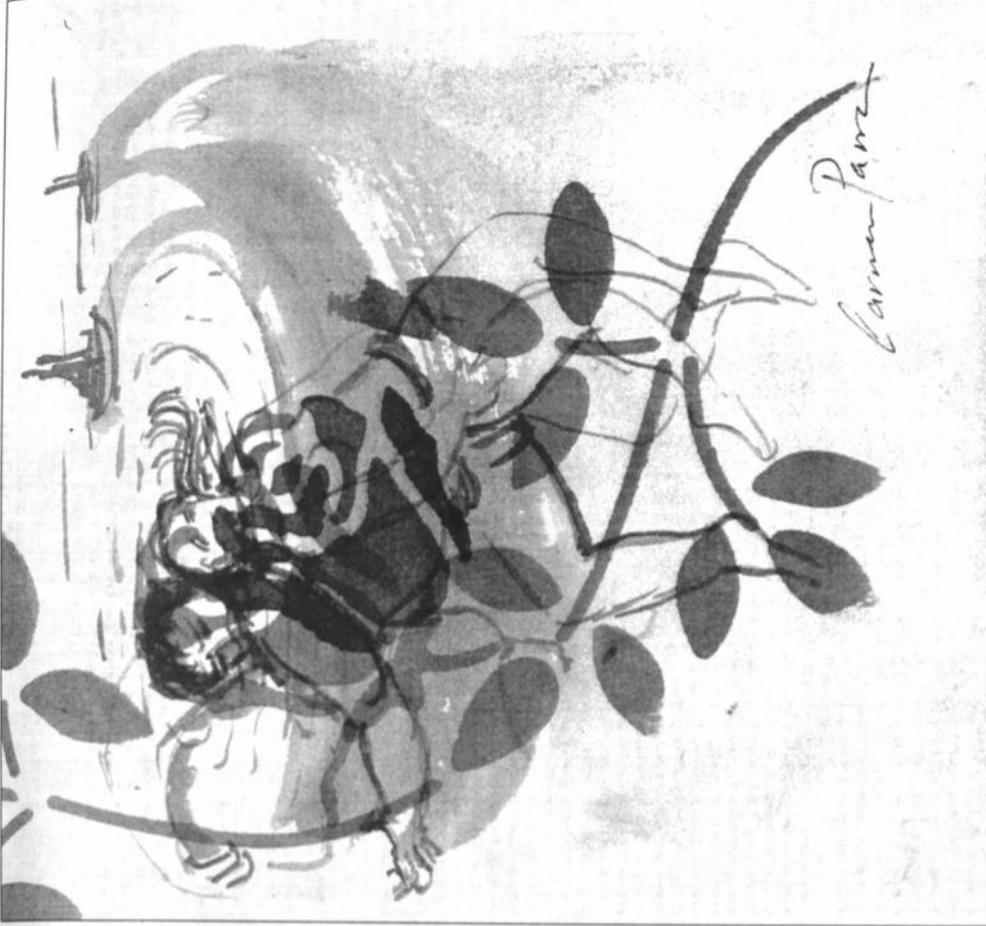
Oí voces que me llamaban; entré en contacto con los otros suponiendo la separación, la extinción acaso del prodigio, pero tuve que acudir y durante toda la comida tuve que vigilar mis reacciones, pues creía sentir que todo en mí podía dechar lo que pensaba.

Sobre todo sabía que podía entrogar; presentaba la oleada de calor que podía envolverme inextinguible al oír un nombre, y lo esperaba con tal ansiedad que varias veces creí que iba a brotar en la conversación de los muchachos, y bajaba la cabeza con cualquier pretexto; acatibaba al perro que solía andar entre mis pies, miraba atarrajamente el tejido del mantel, y el nombre no sonaba; la alusión se estumaba, sin haber llegado a concretarse, y una desolación indelicadamente fría se extendía por todas partes como si ya nunca fuera a poder reproducir la emoción pasada.

Al fin, el recuerdo llegó a abismarse por completo; tuve que atender a mis primos durante todo el trayecto en coche desde la casa hasta el casino y allí, como otras tardes, ver morir la luz sobre las tazas de té. Ese día, cuando llegamos, anduvimos un poco por las terrazas, donde la gente, atropada en manzanas de piel, respiraba con aplicación como en un sanatorio. Pero el frío no obligó a refugiarnos cerca de la chimenea que estaba en el fondo del vestíbulo. Al otro lado quedaban el bar y la sala de juego. Puse no sé qué pretexto y me fui de allí al poco tiempo, crucé, el vestíbulo. Ya otras veces me habían llevado a la sala de juego, instándome a que observara los tipos curiosos que se agrupaban en las mesas, y que no me habían inspirado ninguna curiosidad; había evitado acercarme francamente por timidez o por pudor, como cuando no se puede mirar a la gente que está sumida en un quehacer demasiado íntimo. Ese día no sentí ningún escrúpulo, porque desde el primer momento entré allí atenta sólo a mi propia intimidad.

Me acerqué a una mesa; vi las caras de los hombres que hacían jugadas estrepitantes, eran casi todos simobhances, y al observarlos me complacía imaginar que los billetes que alargaban al *roupier* venían de las sedricas de la Rua do Ouvidor y de todas las tendencias repartidas por Petropolis o por Niterói, en cuyo fondo se ve a veces, al pasar, ancianas admirables como sibillas, con algún lunar azul tatuado en la frente. Eran muchos de ellos hombres patriarcales, de modales lentos, pero habla también otros, aunque del mismo tipo, más entrogos, más modernos, y a los que los tejidos ligeros de sus trajes de sport daban un aire íntimo; éstos eran cancheros.

Me hice sitio entre ellos y pedí fichas. No tuve que observar ni un momento el juego que hacían, no intenté para nada su conducta; hice varias apuestas a mi modo, y delante de mí fueron creciendo las torrecillas de fichas moradas. No llegué a saber lo que había ganado; era bastante, pero no más de lo que ganaban algunos otros; por lo tanto, la atención de los demás jugadores no se fijó especialmente en mí, sin que pudiera decir tampoco que no me advertían. Mi brazo se cruzaba con los suyos para llegar a los números que estaban lejos y daba o recibía fichas para ponerlas en ciertos lugares. Cuando calculé que no debía prolongar más aquello —lo calculé fríamente, porque el juego por sí mismo no había llegado a interesarme ni un momento: sólo me había interesado mi actuación en él; mi actuación, no, más bien mi actitud, abarcando con esta palabra también la actitud de mi ánimo, esto es, mi interés— cuando calculé, en fin, que todo ello debía terminar, cambié las torrecillas que tenía por fichas gruesas y las puse todas a un color; las perdí. Entonces hice con las manos secas ademán de sacudir una con otra como el que ha tenido las manos en harina; además que ciertamente no me era habitual. Eso que sabía no sé por qué conducto que los gritos hacían eso cuando tan por terminado un asunto, el caso es que lo hice como si siempre lo hubiera hecho. Por supuesto, sin ostentación; fueron mis pocos los que lo advirtieron; solamente los dos o tres que estaban junto a mí, que lo comentaron con alguna pregunta; exclamaban, con algunas ríax ligeras. Ríax que no eran de burla, sino al contrario; eran como expresiones de acuerdo y corroboración a mi movimiento de indiferencia.

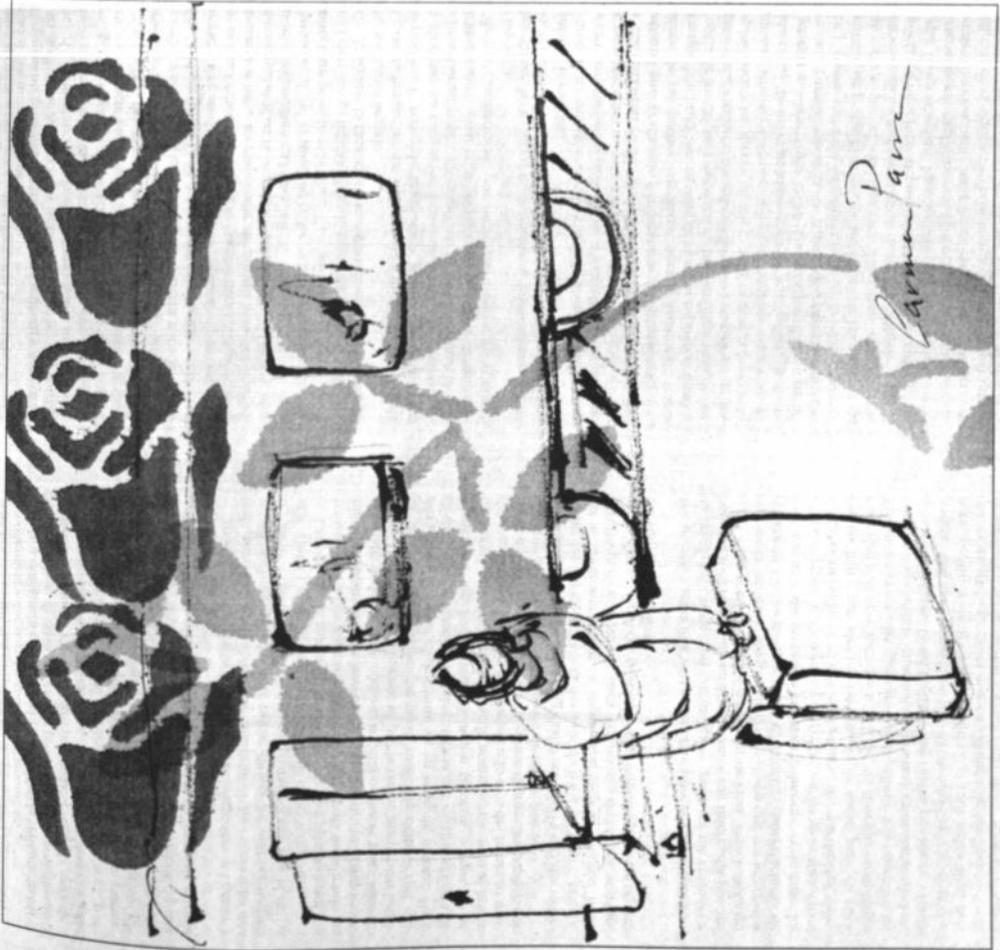


rró como cuando se apaga la sed. Un vencimiento irresistible les persuadía con su claridad sin límites, una resignación de todo su ser aliso sus músculos crispados, y sus brazos y sus piernas no volvieron a retorcerse en desesperado propósito. Su real, vital desesperanza les entregó a la onda arrulladora, que se los llevó ya sumisos a su ráfaga, ni vencidos ni vencedores de la prueba. Ciertamente, no habían logrado escapar a la maldición, tan temida. Su agonía había condensado en unos instantes más horror que cualquier larga vida, pero la cuerda seguía resistiendo, el nudo, atado a conciencia, no se había deshecho.

La corriente no pudo desuntirlos y, así, desembocaron en el estuario de donde las velas partían hacia la luz marina, donde las redes extendían sus oscuros tules, pasando sin ser vistos bajo las manchas grasas que cría el agua como una piel irisada. Pasaron entre la vida y el trabajo, hacia el abismo de su amor, en el seno del mar.

Arturo había permanecido con la conciencia menos despierta, más empicada en la atención que ponía en salvarse por sus propios medios, más dominado también por la fuerza del instinto, antidadora del pensamiento, y a veces caía sobre el cuerpo de Aurora, con total abandono, encontrando un descanso como cuando dormía en la falda de su madre: se sentía hundir en él, como si fuese aquel cuerpo y no el abismo líquido el que le tragase.

Y el agua, al fin, les arrancó del lecho rocoso, les dejó caer por vertiginosa cascada y les inundó de nuevo en la masa fluvente, donde el cauce era profundo y la superficie tranquila. Permanecieron bajo ella un tiempo superior al resto de su resistencia. Rejada ya su voluntad, aspiraron el agua, que invadió sus pechos llegando como un hilo helado a lo largo de sus venas. Fue sólo un instante, pero antes de apagarse totalmente sus vidas, aquel frío que se extendió por sus miembros borbó de sus frentes el encino, olvidaron la lucha o, más bien, se les bo-



entre la maleza y dejé que el caballo anduviera a su gusto. En realidad no me atreva a conducirle porque era un terreno te-  
nago. Había entre dos colinas un pequeño valle donde quedaban las aguas estancadas; desde la altura del camino se veía una charca que se formaba en él, bastante extensa, de forma irregular, que aparecía y desaparecía. No se podía juzgar si era que dibujaba insectos o si era que quedaba cubierta a trozos por plantas acuáticas tupidísimas que semejaban praderas. Al borde de aquellas zonas esmalizadas había nebulares. No me arriesgué a bajar a cogerlos; induje al caballo a que se acercara, confiando en que él sabría salvar los peligros del suelo, y así fue: nos acercamos, rumiando hierbas al pasar, hasta poder contemplar aquel esplendor rosado, que no se puede decir si duerme o vigila al borde de la cénaga.

El caballo se detuvo justamente allí donde más lucían los nebulares, destacándose sobre el verde profundo como estrellas, y me quedé largo rato mirándoles, fascinada, pero les miraba

en una corriente de facilidad, en una inflamada ligereza, simplemente arrastrados por un poder del que se habían constituido en satélites, trabados por una voluntaria y cálida adhesión.

El muchacho mayor repitió un día que aunque mucha gente en la región decía que la onza bajaba a veces hacia los terrenos habitados, era seguro que no bajaba. Yo vi el modo en que aquello había sido negado y pregunté: "¿Quién dice que no baja?"

Seguramente yo fui la única que oyó el rumor de un silencio inmenso. El muchacho contestó como si le hubiera preguntado si el agua es sólida o líquida. "¡Bruno lo dice!", pero en seguida se dio cuenta de que yo no tenía por qué saberlo y añadió: "¡Bruno da Matal! Es un tipo formidable, no puedes figurarte."

Acabábamos de tomar el desayuno; mientras decía esto, mi sobrino me tenía el estribo. Salté sobre el caballo y al pasar el puente de madera al galope me atronó el ruido de las pisadas. Seguí mi camino cotidiano, pero no galopé mucho tiempo: al volver el primer recodo a la derecha tomé un sendero estrecho

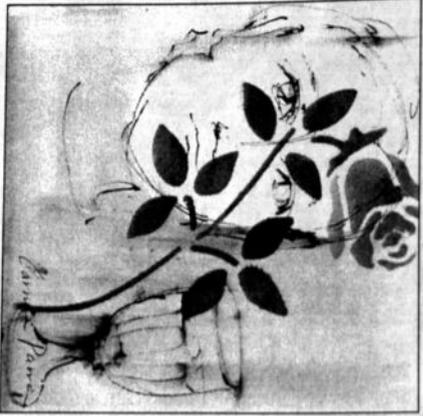
N o puedo decir que aquella conjunción de hechos que alteraba por unas horas los planes y negocios de varias gentes, que aquel brusco descenso de la luz y aquella hostilidad del ambiente estuvieran sobrenaturalmente combinados con el único fin de que mis pensamientos cambiaran de rumbo. Es cierto que, en buena lógica, no puedo decirlo, pero es aún más cierto que lo creo firmemente. Lo creo y lo comprendo, como se comprende el misterio patente del juego cuando vemos dibujarse, sobre el canchazo de la regla, las imprevedibles jugadas que señalan a cada uno de los jugadores.

Díre, pues, lo que es mi última conclusión: todo aquello se había tramado para que mi pensamiento saliera de la banalidad en que andaba y entrase en el mundo de las cosas perennes. Pero si entró en lo perenne de las cosas no fue porque se saliera de la realidad, no, al contrario; fue porque una especie de supervivencia vino a amarrar de pronto el presente mortecino.

Al entrar bajo el cobertizo del apedero me asaltó un recuerdo vivísimo, y a su luz cobró verdadera vida todo lo que estaba delante de mí, como si aquella imagen tan legítimamente querida brotase para advertirme que las imágenes presentes llegaran a hablar como ella en las moradas del recuerdo.

Las imágenes de aquel momento eran unos cuantos vigeros despartracados por el campo, desconectados por la contrariedad y un tenebroso eléctrico de dos vagones parado en una vía muerta. Tan abruptamente como mi recuerdo habían brotado unas montañas inmensas y boscosas que ocultaban al sol, y el valle que acabábamos de remontar empezaba a borrarle en sus confines, enturbiándose poco a poco. Sobre ese paisaje y sobre estas gentes, el frío, defendiéndose caer al descender la luz, inexorable. Resultaba difícil de admitir una selva tropical transida de frío, pero así era; por las montañas limpiadas, envueltas en impenetrables lianas, y entre los pinos araucanos, se deslizaban grandes rálagas de niebla. Fue precisamente cuando me ajusté el abrigo y me enrollé al cuello un chal de lana que llevaba sobre los hombros, cuando brotó ante mí la imagen de Bolonia. Me vi pasando bajo los soportales con los demás estudiantes, como en otros tiempos, vi cómo se hacía de noche y cómo, aunque las luces de los escaparates estaban ya encendidas, aparecía bajo las arcaicas el cielo pallido del crepúsculo. Vi cómo entrábamos en un restaurante y cómo, mientras tralun una cena de larga preparación, yo iba arremozando pedacitos a la corteza del pan y bebiendo de cuando en cuando sorbos de vino. Aterida o nebraba, sólo con la cabeza, a una discusión filosófica que mantenían los otros, y reñida entre los labios, a veces largo rato, el borde del vaso; un vaso de vidrio ordinario de borde muy grueso, redondeado. El vino era rojo oscuro, ateropelado, un poco áspero, intensamente purpura al traspasar; yo lo hacía llegar hasta mis labios lentamente y reírse también lentamente, como una manera.

Al mismo tiempo que pensaba en esto me daba perfectamente cuenta de que estaba sentada en un ojojo bajo el cobertizo de un apedero, en una provincia interior del Brasil; veía a poca distancia de mí a un franciscano alemán que fumaba un gran cigarro, sosteniéndolo con una mano enorme y perfecta; al mismo tiempo que contemplaba la seriedad estatuaria de aquella mano oía la conversación de dos hombres que se criaban un lugar, ya casi imperceptible en la nebrura de la montaña,



y decían que aquel era el camino que habían tomado persiguiendo a la onza. Y a pesar de todo seguía recordando, reviviendo, con tanta intensidad como pueda revivir un momento de pasión, un día y un instante determinados en que había estado bebiendo en una forma especial, pequeños sorbos de vino.

Varias generaciones de padres y abuelos míos habrían bebido aquel vino bajo la luz amarilla de los mecheros de gas, entrando de pasar bajo la luz azul de los soportales. A través de muchas generaciones estaban en mi sangre aquel pan, aquel vino, aquella filosofía, pero en ese momento recordaba sólo, como un hecho singular de mi existencia, aquel en que había remido entre los labios el borde grueso y suave del vaso, haciendo llegar hasta mi boca el vino, como una manera.

El recuerdo prevaleció durante todo el tiempo de la espera, que llegó a durar horas, porque era preciso dejar pasar al tren que venía bajando; antes que entrase en la vía doble no podía ponerse en marcha el tren de auxilio. Pero al fin se remudó el viaje; era ya noche cerrada. Al cruzar la cadena de montañas aumentó el frío; además, el tren fue quedándose solo.

No había motivo para tener miedo y no lo tenía, pero encontrarme a solas con dos o tres seres cuyo lenguaje me era incomprensible me hizo presentir mil conflictos. Las indicaciones que me habían dado cesaban de ser; no, la hora de llegada, ¿quién podía imaginarlo a esperar, pero, sin saber por qué, tenía la seguridad de que saldría ya por la estación sin verme oírme. De pronto se paró el tren y me sonó a la ventanilla: no había nadie, sólo un viejo cabalero, apoyado en un poste, le grité: ¿Capitán? y asintió con la cabeza; cogí mi maleta y salí al andar.

Entonces empezaron las explicaciones y las preguntas estériles. Había por allí, en un despacho donde me decidí a entrar, unos cuantos seres humanos que no querían creer en mi existencia; yo les hablé, les aprendí a por todos los medios posibles para que me respondiesen, y murmuraban unas palabras oscuras, evitando mirarme, hasta que, al fin, un muchacho mestizo, casi un niño, dijo con cierta viveza: "¡A casa de dona Santí!"... cogió la maleta, se la puso al hombro y echó a andar.

Le seguí cruzando la vía, para esto tuvimos que bajar un resaca y subir otro, porque la vía iba como en un pequeño foso de unos dos metros de profundidad. Cuando estuvimos al otro lado vi que no había más que un sendero estrecho al borde del terraplén, y que junto a él, sin que se viese principio ni fin, se levantaba un muro negro. No me atreví a tocarlo, aunque pronto comprendí que no era un muro sino una oscuridad impenetrable como de terciopelo y sólo por el olor pude llegar a conocer su índole: era una muralla de cedro, ultrajada a ligera, vertical y maciza como una pared.

La seguí durante un tiempo ineluctable. Delante de mí distinguía la camisa blanca del muchacho que iba más ligero de lo que a mí me era posible andar; pero cómo hacerle detener; ¿cómo que palabras? Seguímos así en medio de la noche; a la derecha el foso, a la izquierda el muro, mucho más abastinado. El foso no era más que un vacío, pero el muro susurraba, desde las ondas de aroma, como si respirase, estaba traspasado de ruidos

producidos por los pequeños animales que lo habitaban, al bajar los matorrales por nuestros pasos.

El matorralito giró unas palabras que no entendí y desapareció en el muro, se hundió en la sombra, dejó de ver la mancha blanca de su camisa. Avancé; en el muro había una abertura vertical, andaba como una puerta, y profundé; ¿de qué me habrían servido negarme a entrar? Fue entrando despacio, porque desde ese momento me fallaba hasta la claridad de las estrellas. ¡Aroma del cedro era allí mucho más fuerte; era un aroma amargo, exaltante y húmedo, parecido al del crisantemo, pero más recto, y se unía a él un olor intenso a tierra mojada. La viscosidad del suelo me indicaba que estaba pisando un terreno temeroso, y aquel clima espiritual me paralizaba, pero no de terror; era una especie de éxtasis lo que me invadía, una expectación como si fuese a comprender de pronto, sólo por aquellos aromas desfilados en la oscuridad, la alquimia de las metamorfosis que se producen en la tierra.

Avancé; al fin, el túnel de cedro, y volí a ver el cielo, que entonces me pareció más claro. Cielí admirar, recordada sobre él, una casa entre andamios; de allí provenía el olor a arcilla húmeda. Al rodear la casa apareció detrás de ella otra casa luminosa; habíamos llegado.

En ese momento mismo desapareció a mi alrededor el decorado poético. El recuerdo, la emoción, todo sumiéndose y empezando a atarrear un inabarcable arsenal de preguntas y respuestas, una inmensidad opaca. ¿Neutra?, yo lo creía así, más bien la opacidad parecía estar en mí misma por no poder desprenderme de mis especulaciones, por resistirme a entrar en contacto con los otros.

Las abstracciones, las explicaciones maquinadas los incidentes del recuerdo; escribí sin entender las explicaciones de nuestro descricuento en la estación.

Como ya no me esperaban tuvieron que improvisarme una cuna con flambes y otras cosas. Aunque todo ello era del país, por estar preparado por mi prima tenía el sello de nuestra costumbre. Me instalaron en un extremo de la mesa, ella y su marido se sentaron uno a cada lado y empezaron desordenadamente el recuerdo de mil hechos familiares: nuestra separación había sido larga. Los otros tres cuartos de la mesa estaban ocupados por cosas de los chicos, y estos, en un número imprecisable por su movilidad, llenaban el comedor. Sólo cuatro eran de mi prima, entre los doce y los dieciocho años, pero eran más los que se agrupaban alrededor de una radio que extendía sobre ellos su agudo ruido. Todos eran hermosos e imprecisables; su juventud parecía una hipérotica de su infancia y jugaban sin parar; sobre todo cuando hablaban me parecía que jugaban a hablar.

Sus juguetes, que estaban sobre la mesa, eran en ese momento aparatos de pesca. El mayor de los chicos de la casa los examinaba para que al día siguiente estuviesen en perfectas condiciones. Si los otros intentaban modificar cualquier cosa, él se oponía, como si fuese depositario de ciertos preceptos infalibles; que todos acababan. Llegaron hasta a abandonar la radio por escuchar sus explicaciones. El muchacho mostraba con la mano derecha el anzuelo, en la forma en que debía mantenerse al presentarse en el agua, y con la izquierda imitaba el movimiento de la carpita al venir a picar. Explicaba que, aunque el agua era turbia y el pez gris como una sombra, se le veía venir, pero que había que estar al mismo tiempo atento al flotarido, para en ese caso que regresase el tiron del animal prendido, para en ese momento... Todos los muchachos siguieron con la vista el movimiento del brazo que describió una curva rápida, y todos vieron o, mejor, todos sintieron el pez en el extremo de aquella línea imaginaria. La luz de la lámpara caía sobre los aparatos que estaban sobre la mesa, inertes, pero en un lugar impreciso de la habitación, más bien hacia la sombra, no a la altura del suelo, sino en variables distancias y posiciones, habla brotado el lago, con sus riberas frías, con su silencio, que como un eco del silencio que la atención había logrado extender por unos instantes. Los mayores también olvidados nuestras confidencias y atenciones a aquella evocación de un lugar nunca visto; pues el muchacho no había ido nunca al lago todavía; hablaba según descripciones, según informaciones que había recibido de alguien que le alocionaba en todo aquello. La excursión sería a

la mañana siguiente; me prepararon la, pero me negué; sabía que no tendría valor para levantarme al amanecer.

No sé a qué altura estaba el sol cuando abrí la ventana; había grandes nubes, el cielo no estaba plomizo sino arremolinado en cambios blancos y grises. La ventana daba sobre la vega de un pequeño arroyo que se cruzaba con el camino frontera a la casa. Entre los tonos de los perales que llenaban la vega, por encima de las hortensias que crecían al pie, aparecía un puente de madera pintado de rojo, y, siguiendo el camino, algunos pinos tan altos y rectos como palmeras; las copas, redondeadas y planas, extendían ramas implanadas como los radios de una rueda, que mantenían en los extremos algo en forma de estrella o de araña negra.

Todo esto encerrado entre las montañas altas y leganas y todo sombrero, admirablemente sombrero; el día conservaba una profunda fraternidad con la noche. Hasta mi ventana llegaba de vez en cuando el olor del cedro, corroborado por el de las calandrias y margaritas que rodeaban la casa en matorrales.

Las plantas de hortensias se estremecieron y apareció por entre unos hechos gigantes un caballo que venía mordiendo las hierbas lentamente, en libertad. Era un bazo, tan blanquecino que parecía decolorado como esas plantas que se crían lejos de la luz. Decían que era burro; ya, por la noche me habían hablado de él, asegurándose que podía montarse siempre que quisiera. Bajé a tomar el desayuno ya en traje de montar. Poco después rodeó la montaña más próxima que estaba cubierta de pinos. Así, impulsado, resultaban menos tórricos, porque no se distinguía su silueta cruel. Cuando apareció uno solo al borde del camino, con la rueda de ramas en lo alto del inmenso metal, siempre creía que iba a ver en él uno de aquellos suplicados que colgaban en jirones, a merced de los pájaros.

Me interese en el bosque; el caballo era dócil y sacudía suavemente las crines; su cabeza decolorada tenía un bonito contorno al destacarse sobre la vegetación oscura. Cuando hubiéndonlo poco más de una hora alejándonos de la casa, volí a ver mis pasos. La mesa estaba puesta, comimos y esto se repitió durante muchos días.

Mis primos hacían una vida sedentaria, porque él no tenía buena salud; los chicos eran tan infantiles que a mí me consideraban una solterona; en cambio, a veces me interesaba por sus cosas y me escriba tendida a participar de ellas. Pero había algo que me lo impedía. Me parecía que lo único que me interesaba era seguir sus aventuras a través de aquellas conversaciones de sobremesa. Y sus aventuras no eran aventuras, realmente. La caza o la pesca, el caballo, las correrías por las montañas, cuando había visto a otros chicos entregarse a esas actividades, siempre las había considerado una manía de sport; pero en ellos eran algo más vivo, menos sistemático, sin ninguna monotonía. Venían todos los días contando sus hazas o sus proyectos de hazas y en las dos cosas había el mismo calor. Era verdad no se podía distinguir lo hecho de lo que estaba por hacer; hasta podía decirse que eso último no necesitaba llegar a ser hecho para constituir una realizable realidad; porque había algo, más que en las palabras, más que en el relato de los hechos, en la mímica de aquellos seres jóvenes, que daba presencia real a cada una de las frases. Al fin acabé por comprender que eran copuladas. Pero copuladas con esa fidelidad, con esa sumisión, con esa personificación de la cosa copulada que sólo puede alcanzar los niños o los esportistas muy fuertes. Prevalecía siempre independientemente de la historia, un modo de poner la mano en el gatillo de la escopeta, un modo de negar que tal camino es un arroyo para tal lugar, un modo de tirar el cuchillo y darvato en los postes de la campaluzada.

Hablaban en la casa abundando casi en cifra a los otros momentos de su vida en los que parecía que no necesitaban ni siquiera hablar. Conar cosas, señalar detalles concretos era una concesión que hacían a aquellas situaciones en las que, ya fuera la presencia de los demás seres humanos, ya la ausencia de ellos, que constituía algo así como el núcleo de su fin, fragmentaba la realidad en briznas inconexas a las que había que llamar por sus nombres, y que eran las cosas, todas las cosas del mundo. Era evidente que cuando no estaban en casa se movían

ARQUEROS

A partir de la reunión que, convocada por la Confederación Sudamericana de Fútbol, tuvo lugar este fin de semana en Asunción, se buscará una especie de unificación de criterios en torno a las decisiones arbitrales con respecto a la retención de balón por parte de los arqueros.

Lamedida, como se recordará, se implementó durante la Copa América y tomó carácter oficial en todo el mundo, a partir del mes pasado. En verdad, durante el presente torneo ligero casi no se han advertido cobros de esta naturaleza y es que acaso los jueces se encontraron ante un dilema por la cantidad de tiempo que permite el reglamento.

Los arqueros, al mismo tiempo, han tomado conciencia en torno al peligro que puede representarles una falta de este tipo - situación directa de demora en el juego - y por lo general actúan con precisión. No obstante, en más de un caso hemos advertido tardanzas no sancionadas, seguramente porque la duda (un segundo más, un segundo menos...) se ha triplicado en la autoridad.

Pensamos que el tema tiene una gran dosis de sentido común y he ahí, seguramente, el espíritu de aplicación que recibirán los árbitros de parte de don Alfonso Seligman, que en representación del fútbol del país participó del encuentro.

Queda muy a las claras - las circunstancias de un determinado partido constituyen indicio seguro - cuando un equipo o jugador opta por dilatar las acciones y, por el contrario, cuando esta retención responde a un origen casual o justificado.

De todos modos, a partir del citado instructivo las cosas quedarán algo más claras.

Maradona y Chilavert ya no se odian

Buenos Aires, 9 ago (EFE).- Diego Maradona aseguró que está dispuesto a dialogar con el paraguayo José Luis Chilavert, quien se había retirado al explicar el motivo de su salida del Boca Juniors, que pretendió la falta del portero, sería culpable de "hacer cualquier cosa".

Maradona afirmó que no tendría inconvenientes en sentarse a dialogar con Chilavert si el presidente del Boca Juniors, Mauricio Macri, decide pagar como posibles refuerzos.



Ateñas: Harumi Suzuki, de Japón posa en los jardines del Estadio Panathinaikon de Atenas, junto a su medalla de oro y con la bandera de su país, después de ganar la maratón para damas. Suzuki ganó el título mundial tras recorrer la ruta del primer maratón olímpico en un tiempo de 2 horas, 20 minutos y 16 segundos, el mejor tiempo conseguido por una mujer en este histórico trayecto (AP).

Romario quiere ver nacer a su hija

Valencia, 9 ago (EFE).- Romario de Souza, delantero del Valencia, partió a última hora de ayer hacia Río de Janeiro, en donde permanecerá hasta que se produzca el nacimiento de la hija que espera su mujer, Danielle Favatto.

El astro brasileño recibió permiso del técnico Jorge Valdano para marcharse a su país y tiene previsto regresar a Valencia nada más nacer su tercer hijo.

De esta forma, Romario ha visto cumplido sus deseos de ver nacer a su hijo en el seno de su familia y se dirigirá a Madrid, en el último minuto del día de ayer. EL jugador podría pensarse el próximo partido amistoso, por el nacimiento de su hija, que disputará el Valencia, en la final de la Copa Generalitat Valenciana, que se disputará el martes día 12, ante los vencedores de las semifinales que jugarán el lunes el Levante contra el Ontinyent y el Hércules frente al Alcoyano.



Romario

Agredió a reporteras

Varsovia, 9 ago (EFE).- Varias bofetadas y patadas propinó a dos reporteras Katarzyna Sliwicka y Agnieszka Szymanska, esposas del internacional polaco Slawomir Wojciechowski, centrocampista del GRS de Katowice.

La agresiva mujer atacó a las periodistas Marta Wybraniec y Mirella Dabec cuando trataban de conseguir declaraciones de su esposo.

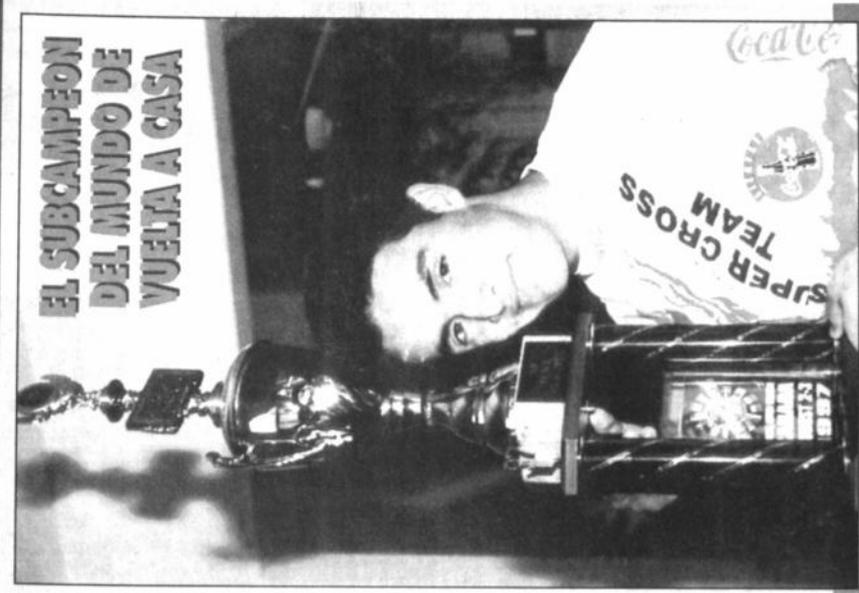
Las periodistas han presentado una demanda ante el juzgado de Katowice en la que acusan a la esposa y al jugador de agresión directa y de amenazas graves, están dispuestas a ir hasta el final para castigar a la pareja.

El matrimonio Wojciechowski afirma que fueron las periodistas las agresoras en un intento de ganar escándalo para conseguir las primeras páginas de la prensa.

ESPECTACULAR VICTORIA DE CHACO SOBRE ORIENTE EN SANTA CRUZ BOLIVAR TRAS LA TERCERA AL HILO

RECIBE ESTA TARDE A DESTROYERS EN EL HERNANDO SILES

Table with 4 columns: Day (DOMINGO 10), Match (BOLIVAR - DESTROYERS, EN COCHABAMBA, EN SANTA CRUZ, REAL - SAN JOSE, EN SUCKE, INDEPENDIENTE - GUABIRA), and Time (15:30, 15:30, 17:00, 15:30). Includes a logo for 'CAMPEON RIVER' and 'PRESENCIA del deporte'.



EL SUBCAMPEON DEL MUNDO DE VUELTA A CASA

Raúl Ruiz. El subcampeón mundial de bicrossa (categoría 16 años) volvió ayer al país.

PRESENCIA del deporte La Paz, domingo 10 de agosto de 1997 SCHUMACHER CON LA POLE

# BOLIVAR RECIBE HO

## "BUSCAREMOS MEJORAR Y GANAR", DICE OROZCO

"Sabemos que Destroyers cuenta con jugadores que en la parte individual pueden desequilibrar en cualquier momento el juego, por ello nosotros tomaremos nuestras precauciones y buscaremos mejorar nuestra producción", señaló el entrenador de Bolívar, Luis Orozco.



Sergio Joaqui... van sus com... aplico, veloci... desplazamiento... bajo, esportivos... fríos", aseveró.

Bolívar con relación a su anterior partido presentará algunas variaciones, en la decena reaparecerán Eduardo Jiguchi, Rafael Saigüero y Jimmy Daquino; estos dos últimos sustituirán a los lesionados Marco Sandy y Diego Benigola, entre tanto que Jiguchi será de la partida porque supuso su

En el medio campo Luis Cristóbal reafirmará su posición, planteando a Vladimir Soriano en la función de volante de contención y en el ataque el entrenador con afirmaciones en la táctica de posiciones y sobre todo consolidar un esquema de juego y poder marcar algún gol".

El atacante Dimas Flores, con relación al partido, dijo que "será bastante difícil y complicado porque Destroyers no defienda la oportunidad que el profesor Orozco, y cumplir con las indicaciones que nos da, también se da la oportunidad ellos para salir de la zona del descenso", aseveró.

Finalmente expresó que "aunque el personal bastante no defienda la oportunidad que el profesor Orozco, y cumplir con las indicaciones que nos da, también se da la oportunidad ellos para salir de la zona del descenso", aseveró.



El atacante Dimas Flores, con relación al partido, dijo que "será bastante difícil y complicado porque Destroyers no defienda la oportunidad que el profesor Orozco, y cumplir con las indicaciones que nos da, también se da la oportunidad ellos para salir de la zona del descenso", aseveró.

**PRESENCIA**

**AGREDITO:** Iván Gamba

**ASISTENTES:** Oscar Soria y Jorge Saigüero

**HORA:** 15:30

**ESTADIO:** Hernando Siles

**Revista Deportiva**

**Tiene la mejor**

**DAQUINO** **CASTILLO** **VACA** **PINTO**

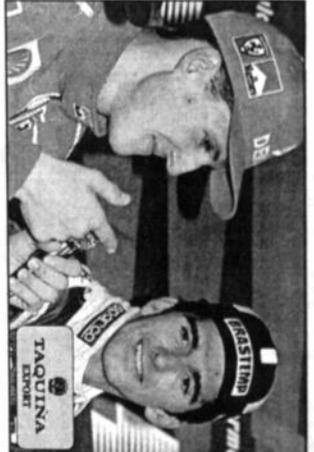
**SALGUERO** **PIZARRIO** **MENACHO ORTIZ** **IBÁÑEZ**

**RIMBA** **CRISTALDO** **FLORES** **PEÑA** **VILLARROEL** **JUSTINIANO**

**JIGUCHI** **SANCHEZ** **ANDRADA** **CARDOSO**

**BOLIVAR** **DESTROYERS**

## Acaricia su tercer título mundial SCHUMACHER PARTE PRIMERO EN GRAN PREMIO DE HUNGRÍA



Hungarías 9 ago (EFE).- El alemán Michael Schumacher (Ferrari F310B), actual líder del Mundial y que mañana partirá desde el primer puesto de la formación de salida del Gran Premio de Hungría, y el británico Damon Hill (Arrows A18 Yamaha), con su tercer puesto a tan solo 372 milésimas, con su actuación sensacional han protagonizado la sesión de clasificación disputada esta tarde en el circuito de Jácques Villeneuve (Willingham FW19 Renault), con 187 milésimas.

Cada vez que salio a la pista mejoró su tiempo y en su última salida, cuando prácticamente finalizaba la sesión de clasificación, se limitó a rodar un juego más, en esas condiciones de su tiempo, le ha costado trabajo salir del segundo puesto. En su tercer intento había hecho una concurción fuera de la pista, y ha sido en la última cuando ha logrado acercarse a su rival

Michael Schumacher acaricia su tercer título mundial y eso le está dando alas, respaldado por un Ferrari cada vez más eficaz. Cada vez que salio a la pista mejoró su tiempo y en su última salida, cuando prácticamente finalizaba la sesión de clasificación, se limitó a rodar un juego más, en esas condiciones de su tiempo, le ha costado trabajo salir del segundo puesto. En su tercer intento había hecho una concurción fuera de la pista, y ha sido en la última cuando ha logrado acercarse a su rival

Michael Schumacher, al volante de un coche muy eficaz y con su gran sentido táctico, parte como favorito para la carrera de mañana, en la que Jacques Villeneuve no puede volver a fallar si quiere mantener opciones razonables para conquistar el Mundial.

**"CANARIOS" TAMBIEN ATACARAN**

**SANTA CRUZ, 09 (PRESENCIA) Por Félix Chamba.** Aunque guardando los recuerdos necesarios, el director técnico de Destroyers, Ricardo Aniceto Rodón, no expondrá un plan a ultranza defensivo en el partido que jugará este domingo en La Paz para aplicar a Destroyers para aplicarse jugando de visitante, tiene el objetivo de recuperar el terreno perdido, causado por la derrota que sufrió en el anterior compromiso ante Real Santa Cruz 3-4.

Este plan defensivo encarádo por Destroyers para aplicarse jugando de visitante, tiene el objetivo de recuperar el terreno perdido, causado por la derrota que sufrió en el anterior compromiso ante Real Santa Cruz 3-4. Este plan defensivo encarádo por Destroyers para aplicarse jugando de visitante, tiene el objetivo de recuperar el terreno perdido, causado por la derrota que sufrió en el anterior compromiso ante Real Santa Cruz 3-4.

**Mundial de Atletismo Atenas '97 QUIROT LOGRO ORO PARA CUBA EN LOS 800 METROS**

**Atenas, 9 (ANSA).** Los representantes de Atletismo Latinoamericano del Suroeste Mundial de Atletismo lograron hoy una medalla de oro por medio de la cubana Ana Fidelia Quirot en 800 metros llanos y obtuvieron dos puestas en la final de la posta masculina de 4 X100 con los equipos de Cuba y Brasil.

**Atenas, 9 ago (EFE).** La japonesa Hitomi Suzuki presentó hoy victoriosa en el veintidósimo Peñatón de Atenas, sede de los primeros Juegos Olímpicos de la era Moderna, tras recorrer la ruta del primer maratón olímpico en un tiempo de 2 horas, 29 minutos y 48 segundos, el mejor tiempo de la historia.

**Atenas, 9 (AP).** Brasil estableció hoy un récord sudamericano y ganó la serie inicial de 400 metros con un tiempo de 1:58,29 y la de bronce para la portuguesa Fernanda Ribero con 1:58,85.

**Atenas, 9 ago (AP).** El equipo estadounidense se alzó hoy con la medalla de plata para la prueba de 4 x 100, con una marca de 41,47 minutos, prueba otada con un premio de 80.000 dólares para el ganador.

**Atenas, 9 ago (AP).** Los combinados de Estados Unidos, Gran Bretaña y Jamaica, accedieron hoy a la final masculina de relevos 4x400 en Atenas.

**Atenas, 9 (AP).** Los combinados de Estados Unidos, Gran Bretaña y Jamaica, accedieron hoy a la final masculina de relevos 4x400 en Atenas.



# ALWAYS VENCIO A FIGARO

En la categoría Primera "A" de la Asociación de Fútbol de La Paz, el Always Ready venció a Figaro ayer por 2 goles a 0. Al día de hoy se jugará la octava fecha en el estadio de posiciones de este grupo. Mariscal Santa Cruz perdió con Litoral por 2-1. Meal Brian ganó por 6-0 a Atlético Litoral. En la Primera División, el Always Ready venció a Figaro por 2-1 a Peruvita.

**PROXIMA FECHA**  
Segunda Alameda, Cancha "Tolomeo" a las 10:45 White Star-Boca Juniors; Juvinal "B" a las 9:00 Always Ready-Litoral; San Ignacio-Figaro; Unión Maestranza; Juvinal "A" a las 9:00 Litoral-Bolívar.

## Para recuperar a lesionados

# THE STRONGEST NO JUGARA AMISTOSOS DURANTE RECESO

En el tiempo de receso que le quedará al primer plantel de The Strongest, hasta el viernes 24 de este mes cuando en la reanudación del campeonato jugarán contra el equipo de la Universidad Católica.

### IMPORTACION

Los entrenadores argentinos algrados se preparan a defender el título por el cual, no será programado ningún partido amistoso. Todo ese tiempo será utilizado para continuar con la preparación del equipo y para recuperar a jugadores lesionados como el delantero Walter Mochales de Silvio Salas.

Otros jugadores también podrán ser atendidos de pequeños molestias.

### PRÁCTICAS

Las prácticas del equipo continuarán la siguiente semana. Los entrenadores Galazza, mientras se prolonga la ausencia del director técnico Marcelo Nuñez, quien fue a España para arreglar asuntos de tipo personal.



Adrián Romero y Sergio Castillo en la práctica de The Strongest

## INDEPENDIENTE SIN FAVIO SEIXAS

**Sucre. (Prensa-CIA).** Favio Portocarrero, el jugador brasileño Favio Seixas será la principal baja que presentará Independiente en su camino a la Copa Libertadores en Sucre al cumplir la sexta fecha del certamen clasurata de Liga. Seixas acumuló cinco tarjetas amarillas haciendo posible la sanción automática de un partido. "Será una baja sentida en el once de

Independiente", afirmó Carlos Vargas, técnico del plantel chiliquisqueno. Como contrapartida, Independiente hará debutar al brasileño Marco Da Costa que se desmarca del resto del plantel. "Será el sustituto de Seixas, aunque nos hubiera gustado que ambos hubieran jugado que ambos jugaron una parcia interesante en el medio-campo", dijo Carlos Vega. No podrá regresar aún el experimentado Wilson Avila en la zócalo de la defensa en el once del

## SAN JOSE ENFRENTARA A REAL SANTA CRUZ

**Oruro, 9 (Prensa-CIA) por Guadalupe Dalcace.** La delegación santa partirá rumbo a Santa Cruz, haciendo escala en Cochabamba para enfrentar mañana hoy a Real en la tercera fecha del campeonato. Los jugadores de San José se reúnen en la ciudad de Cochabamba para un diálogo con el entrenador Norberto Keres que el partido será difícil. R. Y todos los partidos son difíciles, pero no imposible, a todos los rivales hay que meditarlos con la misma vara y nosotros vamos concentrados haciendo lo que debemos hacer, muy difícilmente podrán ganarnos y de repente, más difícil que algunos nos tres puntos. -No cree que Real está evaluando por sus últimos resultados? -R. Si evidentemente que si, se nota la confianza al escuchar las notas que le hacen a los jugadores, y ojala sea un handy cap para nosotros, que ellos entren con los mismos que nosotros que podamos sorprenderlos. -¿Y San José siempre hizo buenos partidos en todos los terrenos del país

## GUBIIRA CON PROBLEMAS

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".

## OFRECEN 26 MILLONES DE DOLARES POR DENILSON

**Madrid, 9 ago (epa).** El Betis Sevilla español ha tomado el relevo del FC Barcelona en la millonaria lucha por contratar al internacional brasileño Denilson, que todavía forma parte del equipo de Santos. Según informa hoy la radio española Cadena Ser, el Betis ha ofrecido 26 millones de dólares por el traspaso del futbolista y está dispuesto a refinar su incorporación hasta después del Mundial de Francia 98, lo que podría reboblar las opciones bélicas de hacerse con los servicios del brasileño. La emisor basaba su información en fuentes del club español. Denilson, de 19 años, se ha convertido desde su actuación en la pasada Copa América en una de las piezas más codiciadas del fútbol mundial. Según medios de prensa también se han interesado por sus servicios el Manchester United inglés y el Lazio de Roma.

# RIVER CAMPEON ARGENTINO

Alcanzó título por 26º vez

**BUENOS AIRES, 8 (ANSAP).** River Plate se consagró hoy bicampeón del fútbol argentino al vencer 2-0 como visitante a Vélez Sarsfield y aporrochar la victoria por 1-4 de su escuela, Newell's Old Boys, ante Ferro Carril Oeste como local.

El resultado de esos dos partidos le aseguró a River el título del Torneo Clausura 1997 por adelantado, ya que pese a que todavía resta una fecha para su finalización, le otorgó una diferencia insuperable. El uruguayo Enzo Francescoli a los 12' de cabeza y a los 65', coronando una excelente jugada personal, marcó los dos goles de River, para definir de sus simpatizantes que consuman el título de Vélez en el primer gol no tuvo recordación, se recomponen ante el propio Francescoli al comenzar un penal a los 45', que le habían cometido al chileno Marcelo Salas.

El paraguayo se fue expulsado a los 88' por doble amonestación. River obtuvo así su 26º título en el fútbol argentino (es el equipo que más campeonatos ganó a nivel local) y como había sido campeón del Torneo Apertura 1996, obliga a disputar un desempate por la segunda plaza para la próxima edición de la Copa Libertadores de América. En la jornada de hoy se definió también el segundo descenso.

Huracán de Corrientes acompañará a Banfield a Independiente como visitante.



Buenos Aires: El ghibero Marcelo Salas, jugador del River Plate, lucha por el balón con Carlos Cornejo, del Vélez Sarsfield, durante el cotejo jugado entre ambos equipos (AF).

## FEDERACION ECUATORIANA BAJA PRECIOS DE ENTRADAS

**QUITO, 9 (ANSAP).** La Federación de Fútbol anunció rebajas en el precio de los boletines de hasta un 50 por ciento para el partido entre Ecuador y Paraguay el 20 de agosto en el estadio Alhambra de Quito, por las climáticas para Francia 98. La medida pretende alentar a los aficionados para que acudan al estadio luego de la última derrota 0-1 con Colombia que mereció las posibilidades de clasificación de la selección local. Las localidades fluctuarán entre 6 dólares la tribuna popular, hasta 20 dólares en el palco. El triunfo de 1-0 sobre Estados Unidos en Baltimore la noche del jueves fue destacado por medios deportivos locales como el síntoma de una recuperación del equipo que dirige el colombiano Francisco Maturana. Ecuador marcha séptimo con 15 puntos, mientras que Paraguay está segundo con 23 puntos, dos meritos y posibilidades de clasificación de las eliminatorias que clasifican a cuatro equipos.

## Pese a oposición PELE DISPUESTO A MORALIZAR EL FUTBOL

**BRASILIA, 9 (ANSAP).** El ministro extraordinario de Deportes de Brasil, Pele, defendió hoy su proyecto de ley para moralizar el fútbol brasileño y criticó duramente al presidente de la FIFA, Joao Havelange. Pele consideró la reacción del titular del máximo organismo del fútbol mundial al conocer su proyecto de ley fue la de "un dictador". "Fue precipitada y arrogante", agregó Pele en una entrevista a la revista Veja, respecto de la desmedida actitud de Havelange, quien al conocer el antiproyecto amenazó con dejar a Brasil fuera del Mundial de Francia 98. "Me sorprendió la reacción de Havelange, un hombre que me enseñó a ser honesto y al que siempre he respetado, frente a un proyecto cuyo principal objetivo es de moralizar el fútbol brasileño", afirmó el ministro. "Lo que ha incomodado a Havelange es que el Ministerio Público pase a fiscalizar las actividades de los clubes y federaciones porque de aprobarse ese artículo, los dirigentes tendrán que prestar cuenta de sus actos", agregó Pele. "La reacción de Havelange quizás refleje su temor en que, una vez aprobado el proyecto, puedan surgir cuestionos o transacciones poco transparentes, practicadas en el fútbol por su yerno", destacó Pele. El proyecto de Pele prevé, entre otras cosas, reducir la influencia de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF), presidida por el yerno de Havelange, Ricardo Texeira.

## CRISTAL CON AMOAKO Y RIVERA PARA COTEJO ANTE CRUZERO

**Lima, 9 ago (ETE).** El club Sporting Cristal de Perú está "esperanzado" en hacer historia y va a Brasil "sin temores" para enfrentarse el próximo miércoles con el Cruzeiro por el partido de vuelta de la Copa Libertadores de América. El técnico Sergio Markezán, anunció que Cristal no renunciará a su juego ofensivo "de buen toque, de acción profunda. De ninguna manera será infiel a su estilo habitual". Tendremos que practicar fútbol, algo que el miércoles pasado no hicimos al empatar a cero goles en Lima. Si cumplimos todo eso cila, la victoria es posible, seguro que sí". "Pienso que gracias a la presencia de quienes estuvieron ausentes el último miércoles, Amoko y Julio Rivera, ganaremos más solidez y profundidad. Además con Alex Magallanes en mejor estado físico habrá una importante pieza de recambio. Vamos a Brasil sin temores y esperanzados en hacer historia", declaró Markezán.

## PROBLEMAS CON GUBIIRA

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".

## PROBLEMAS CON GUBIIRA

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".

## PROBLEMAS CON GUBIIRA

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".

## PROBLEMAS CON GUBIIRA

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".

## PROBLEMAS CON GUBIIRA

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".

## PROBLEMAS CON GUBIIRA

**Santa Cruz, 9 (Prensa-CIA).** Gubiira enfrenta a Real Santa Cruz en la segunda fecha del campeonato. El equipo de Gubiira, que viene de una mala racha, enfrenta a Real Santa Cruz en la ciudad de Cochabamba. El entrenador de Gubiira, Norberto Keres, expresó su preocupación por el desempeño de sus jugadores. "El equipo no está jugando bien, pero vamos a tratar de mejorar", dijo Keres. "Real Santa Cruz es un equipo fuerte, pero nosotros vamos a salir con ganas a jugar".



**En instalaciones del estadio "Simón Bolívar"** el campeón nacional luce la indumentaria deportiva "Nike" que les proveerán por espacio de tres años.



Norberto Keres.

En el básquetbol

# REAL, CATOLICA Y ANDINO A LA FINAL DE DIMABOL

Cochabamba, 9 (Presencia) por Edgar Tejerina - Los equipos de básquetbol de Real de Santa Cruz, Universidad Católica de La Paz y Andino de Cochabamba, clasificaron para la fase final del campeonato nacional de la DIMABOL a jugarse en los próximos meses en fecha a designar por la Federación Boliviana de Básquetbol.

El torneo caminero de la primera división, tuvo un mal término análogo en la población de Quillacollo. Las imprevisiones y la falta de apoyo del público le hicieron abandonar y pasaron en peligro, que futuros torneos se desarrollen en el Coliseo "Max Fernández" de la vecina población.

Estos equipos deberán esperar la clasificación de otros tres que jugarán las siguientes semanas, para jugar la finalísima en sede a designar por sorteo.

Con un buen nivel técnico demostrado por los clasificados, el torneo arrojó los siguientes resultados en la víspera. Real terminó una campaña invicta al derrotar a UCB de La Paz por 93 a 72 puntos, luego de un primer tiempo favorable por 49 a 37 puntos.

La ruptura consecutiva de un tablero de vidrio, hizo tambalear el torneo que arrojó un considerable déficit económico. La noche del jueves se rompió el tablero de un jugador de Real se colgó del aro y anoche el tablero se rompió al ser instalado y se tuvo que jugar dos compromisos finales con un tablero de madera.

Solo este caso arrojó un gasto de 600 dólares y no hubo apoyo del aficionado, por la cercanía de la festividad de Urkupaña, el fuerte frío y el incumplimiento de horarios.

# Volvió subcampeón mundial BICICROSISTA RUIZ QUEDO SATISFECHO



Raúl Ruiz Astorga con los trofeos que ganó.

En la madrugada de ayer retornó al país el destacado bicicrossista Raúl Ruiz, que se consagró subcampeón mundial en la Copa del Mundo que se efectuó en la ciudad canadiense de Vancouver.

El deportista exteriorizó su satisfacción por el subidito que consiguió, señalando que "fue una buena actuación, ante competidores que tenían mucha asistencia y viene a ser para mí una nueva experiencia que me servirá para más adelante".

En la competencia efectuada en Canadá la representación nacional consiguió estos resultados finales:

Raúl Ruiz, segundo en la categoría de 16 años; Diego Carvallo, tercero en la categoría de 9 años; Carlos Alejandre, quinto en categoría 14 años cruceros y sexto en categoría 14 años abierta.

Dayana Carcaga, sexta en categoría 11 años; Paul Aguilera, séptimo en categoría 7 años.

Por la participación de la representación nacional tampoco tomó parte en el Gran Nacional de Los Estados Unidos, donde Raúl Ruiz fue segundo; Diego Carvallo tercero; Paul Aguilera cuarto; Dayana Carcaga quinta; y Carlos Alejandre sexto.

Por su parte el presidente de la Federación Boliviana de Bicicross, Raúl Ruiz (padre) indicó también que quedó satisfecho con la representación nacional compitiendo en el Campeonato Mundial efectuado en Saskatchewan, Canadá, donde Paul Aguilera fue segundo; Marcelo Casal tercero; Diego Carvallo cuarto; y Dayana Carcaga quinta.

En esta última competencia no se clasificó a las finales Raúl Ruiz.

La delegación boliviana, se completó con los directivos Jorge Carvallo, de la Asociación de Sucre y Juan Carlos Alejandre, de Santa Cruz.

# HERNAN AGUIRRE TRIUNFO EN EL FEI'97 DE HIPISMO

En el quinto puesto de la competencia se clasificó Santiago Urtoste que cabalgó a Chúcaro (La Paz). Finalmente en el sexto lugar se ubicó el binomio integrado por Boris Morón y No me Toques (Santa Cruz).

El campeonato nacional de saltos que se efectuó paralelamente a la competencia FEI 97 concluyó mañana con importante presencia que servirán de parte para acabar de conformar la clasificación nacional que ocurrirá en octubre a los Bolivianos de Arequipa, Perú.

209. Jorge Prodonetti 333.  
La clasificación por la Asociación Deportiva de Automovilismo Depoativo en el siguiente escala: en el primer 20 puntos, la media de clasificación al momento de la llegada de los corredores churquina- queros Charlie Zarate y Jorge Luckac en la categoría VW, más el piloto de la categoría 8 valvas Oscar Urtoste que anunciaron su participación en el circuito del Rey. Los premios corresponden a los trofeos corren por cuenta de la AADFO, que cumplirá de acuerdo a las determinaciones de la Federación Boliviana de Automovilismo local.

# SE CORRE LA CUARTA DEL AUTOMOVILISMO POTOSINO

209. Jorge Prodonetti 333.  
La clasificación por la Asociación Deportiva de Automovilismo Depoativo en el siguiente escala: en el primer 20 puntos, la media de clasificación al momento de la llegada de los corredores churquina- queros Charlie Zarate y Jorge Luckac en la categoría VW, más el piloto de la categoría 8 valvas Oscar Urtoste que anunciaron su participación en el circuito del Rey. Los premios corresponden a los trofeos corren por cuenta de la AADFO, que cumplirá de acuerdo a las determinaciones de la Federación Boliviana de Automovilismo local.

Le gana 1-0 en Santa Cruz

# CHACCO SORPRENDIO A ORIENTE PETROLERO



Gustavo Geloz fue la figura del equipo.

# LA SINTESIS

ORIENTE PETROLERO (0)		CHACO PETROLERO 1	
1.- Leonardo Fernández	ESTADIO Real Santa Cruz	2.- Luis Vargas	Arbitro Johnny Soliz
2.- Alberto Saucedo (Wilson Escalante)	ARBITRO Edgar Soliz	3.- Johnny Soliz	ASISTENTES Richard Rojas
3.- Angel Parabá	ASISTENTES Juan Carlos Arroyo	4.- Hugo Reyes	Pedro Melnick
4.- Clever Méndez (José Peña)	Expulsado: Simón Vargas	5.- Richard Rojas	8.- Simón Vargas
5.- Ismael Brites	Público: Aproximadamente 4.000 personas	6.- José Moreno	9.- Milton Flores
6.- Ronald Arana		7.- Fernando Zabala (Edson Medrano)	10.- Milton Maygúa
7.- Roly Paniagua		8.- Simón Vargas	(Augusto Funes)
8.- Raúl Medeiros		9.- Milton Flores	11.- Paolo Cuba
9.- Robert Arteaga		10.- Milton Maygúa	DT.- René Molina
10.- Henry Vaca (David Abapinta)		11.- Paolo Cuba	
11.- Milton Coimbra		DT.- René Molina	
DT.- Eduardo Rivero			Maygúa 20' PT

# LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO TORNEO CALUSURA "RVDO JUAN MEJIAS"

SERIE	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
A	Bolivar	2	2	0	0	5	1	+4	6	The Destroyers
	Chaco	3	2	0	1	3	2	+1	6	Municipal
	Destroyers	2	1	0	1	5	4	+1	3	Bolivar
	San José	2	1	0	1	1	1	0	3	Real
B	Real	2	1	0	1	4	6	-2	3	San José
	Oriente	3	0	0	3	0	4	-4	0	Blooming
	Independiente	2	0	0	2	3	6	-3	0	Guabirá

**LO QUE VIENE**  
Lo que viene: Hoy, en La Paz: Bolívar-Destroyers y en Santa Cruz: Real Santa Cruz-San José.

SERIE	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
A	The Strongest	2	2	0	0	6	3	+3	6	Bolivar
	Blooming	2	2	0	0	5	2	+3	6	Wilstermann
	Wilstermann	2	2	0	0	3	0	+3	6	Blooming
	Guabirá	2	0	0	2	2	4	-2	0	Independiente
B	Municipal	2	0	0	2	0	3	-3	0	Chaco
	Independiente	2	0	0	2	3	6	-3	0	Guabirá

**LO QUE VIENE**  
Lo que viene: Hoy, en Cochabamba: Wilstermann-Blooming y en Sucre: Independiente Petrolero-Guabirá.



# A 10 DIAS DE BARBRANQUILLA



## "Ajuste" de la Federación trae cola "PACENOS" VIAJAN A GUAYAQUIL, PERO HAY VARIAS OBJECIONES

El ajuste económico que realizará la Federación Boliviana de Fútbol a "cualquier costo" será discutido "ardientemente", según comentó más de un millonista de la selección nacional que se reúne en la ciudad de La Paz.

Uno de los jugadores, que trabaja a diario en Embalerías dijo que estaba extrañado por la propuesta, pero que eso no le importaba ya que él había viajado a Guayaquil donde comenzará el trabajo este miércoles.

"Voy a trabajar a Guayaquil, pero debemos aclarar una serie de aspectos, por lo pronto no podemos decir nada más que lo que el grupo se reunió en Ecuador", dijo el futbolista.

Otro de los eficientes valharras de la selección nacional, no quiso emitir su criterio al respecto, ya que él no viajó con el grupo de jugadores se discute con criterio más coherente.

No deja de ser importante, otra opinión adelantada, de un valor que ha pasado su fútbol por varias temporadas en la selección también, es indiscreta: "seguro que habrá más de un problema, porque se debe respetar el convenio establecido al principio de las eliminaciones", dijo.

Los que juegan adentro de la muestra, ya se han salvado económicamente mayor problema, pero en el caso de los jugadores que militan en el medio de realidad, agremiados, se agremiados.

Por su parte, otro seleccionado que trabaja en la zona sur, dijo que no podía emitir un criterio personal, debido a que no está informado de los acuerdos previos, pero cuando nos reunamos con ellos, vamos a discutir todas estas distancias", dijo.



Los jugadores de la selección nacional, que tienen más de una duda en torno al ajuste económico que pretende efectuar la Federación Boliviana de Fútbol.

## El cordobés pide "no airear" tema económico "JUGADORES NO SON EGOTISTAS Y COMPRENDERAN PEDIDO DE FFB"

Pazo Blanco, España 9 (Por teléfono). Antonio López dio cuenta de ser español que el pedido de ajuste económico de la Federación Boliviana de Fútbol encontraría aceptación en los jugadores de la selección, "porque ellos comprenderán la situación", dijo.

Pensó que más de eso no puedo opinar, los que tienen que dar cuenta de ello son los jugadores, en ese momento tenemos la opinión de la Federación y se debe escuchar la opinión de los futbolistas", expresó.

El seleccionador nacional agregó: "Lo que me gustaría decir es que los jugadores son conscientes de la situación que se les presenta, ellos se saben valorar las cosas convenientemente. Por eso hay que hablar y dialogar, como personas en su sano juicio y ahí llegar a un acuerdo", agregó.

López pidió "no airear" demasiado el tema, "porque es un tema que hay que discutirlo con los jugadores y se debe hacer cuando están juntos y pronto", señaló.

Consultado por el informe que el entrenador de la Federación Boliviana de Fútbol, Oscar López, en sentido de "dentro del país de ajuste", que se presentará impetivamente en Guayaquil, también se refirió a la situación económica que se presenta en el momento.

"No sé en qué sentido habrá prioridad en el cuerpo técnico, porque yo sé que no tiramos un peso", afirmó.

"Por mí no hay ni un problema, nosotros, en una situación, que hay que apreciarla como se le va, no hablo de lo que ocurre en el país, pero en que situación hay que hablar y dialogar, como personas en su sano juicio y ahí llegar a un acuerdo", agregó.

López pidió "no airear" demasiado el tema, "porque es un tema que hay que discutirlo con los jugadores y se debe hacer cuando están juntos y pronto", señaló.

## COIMBRA CALIFICA INJUSTA PROPUESTA FEDERATIVA

Santa Cruz (Bolivia), 9 ago (EPF).- El delantero de la selección boliviana de Fútbol califica de injusta la oferta de la Federación Boliviana de Fútbol de aceptar un premio económico por el que no hacen mayor problema, pero en el caso de los jugadores que militan en el medio de realidad, agremiados, se agremiados.

Por su parte, otro seleccionado que trabaja en la zona sur, dijo que no podía emitir un criterio personal, debido a que no está informado de los acuerdos previos, pero cuando nos reunamos con ellos, vamos a discutir todas estas distancias", dijo.

Ellos aceptaron un acuerdo al comienzo y había que respetarlo", afirmó.

Aseguro que la decisión unilateral de los dirigentes de la Federación Boliviana de Fútbol es una medida muy dura que daña el prestigio de los jugadores y de la selección.

"Yo creo que no se puede tratar a los jugadores así. A pesar de no haber logrado los mejores resultados, uno trabaja, se sacrifica, vende su tiempo y su dedicación a la selección", dijo el futbolista, que retornó a Bolivia luego de estar un año en el Lanús de Argentina, sin mucho éxito.

Dijo que todos los países tienen acuerdos económicos con sus futbolistas al margen de los resultados, que no siempre se esperan.

## COLOMBIA SE CONCENIRA MAÑANA Para cotejo frente a Bolivia

Bogotá, 9 ago (dpa).- Los 20 jugadores de la selección colombiana de fútbol con el entrenador Hernán Darío Bello Gómez para enfrentar a Bolivia dentro de once días, iniciarán trabajos el próximo lunes en la caribea ciudad de Barranquilla, la sede del partido preliminar, se confirmó hoy.

Por primera vez en lo que va de las eliminatorias sudamericanas para el Mundial de Francia 98, Gómez dejó fuera de la nómina al guardavallas Farid Mondragón (Independiente de Argentina), que tuvo un gran rendimiento en 1996, pero que bajo notablemente este año.

En cambio, "Bollo" Gómez llamó nuevamente a los "históricos" Alexis Mendoza y Leonel Álvarez, así como a Mauricio Serría, un volante "combateivo" que se ha recuperado de una lesión en la rodilla.

Gómez, que hace un mes fue amonestado por desobediencia, ha dicho que su equipo clasificara al Mundial ganando los dos juegos consecutivos que tiene como local, ante Bolivia y Venezuela.

Los colombianos marchan en tercer lugar de la serie clasificatoria con 21 puntos, cuatro menos que el líder Argentina y dos menos que Paraguay. Cuatro oncos de Sudamérica Iran a Francia 98.

Después del juego con Bolivia, Colombia disputará partidos amistosos contra Perú, el 24 de agosto en Lima; El Salvador, el 5 de septiembre en Nueva York, y contra Noruega, el 8 de octubre en Oslo, se informó.

## "EL 20 VAMOS A PRESENTAR UN EQUIPO EQUILIBRADO"

López apuesto a quien quiera

Pazo Blanco, España 9 (Por teléfono). Antonio López dio cuenta de ser español que el pedido de ajuste económico de la Federación Boliviana de Fútbol encontraría aceptación en los jugadores de la selección, "porque ellos comprenderán la situación", dijo.

Pensó que más de eso no puedo opinar, los que tienen que dar cuenta de ello son los jugadores, en ese momento tenemos la opinión de la Federación y se debe escuchar la opinión de los futbolistas", expresó.

El seleccionador nacional agregó: "Lo que me gustaría decir es que los jugadores son conscientes de la situación que se les presenta, ellos se saben valorar las cosas convenientemente. Por eso hay que hablar y dialogar, como personas en su sano juicio y ahí llegar a un acuerdo", agregó.

López pidió "no airear" demasiado el tema, "porque es un tema que hay que discutirlo con los jugadores y se debe hacer cuando están juntos y pronto", señaló.



Antonio López, entrenador de la selección boliviana de fútbol, se refirió a la situación económica que se presenta en el momento.

## "BOLLILLO" LE DIJO NO A FARID MONDRAGON

BOGOTÁ, 9 (AP).- Farid Mondragón, guardavallas de Independiente de Argentina, no fue convocado por el técnico Hernán Darío Gómez para el partido de Colombia contra Bolivia por las eliminatorias de Francia 98.

Mondragón, de excelente campaña en la primera fase de la competencia, declinó este año y fue culpado de las derrotas ante Argentina. Para el partido de Colombia contra Bolivia, se comprometió con la selección por 100 millones de pesos.

La selección, sin varias de sus figuras claves, perdió 1-0 ante Jamaica en Kingston de los días anteriores.

La nómina de la siguiente: Américo Serría, Oscar Córdoba y Miguel Calero. Defensores: Antonio Moreno, Hugo Galeano, Wilmer Cabrera, Iván Ramírez Córdoba, Alexis Mendoza y Jorge Bermúdez. Mediocampistas: John Wilmar Pérez, Mauricio Serría, Leonel Álvarez, Freddy Rincón, Harold Lozano, Carlos Valderrama, y Víctor Danilo Pacheco.

Delanteros: Faustino Asprilla, Anthony De Avila, Hamilton Ricard, Ricardo Pérez y Víctor Anistashal. Bernard Pérez y Víctor Anistashal. Delanteros: Faustino Asprilla, Anthony De Avila, Hamilton Ricard, Ricardo Pérez y Víctor Anistashal. Delanteros: Faustino Asprilla, Anthony De Avila, Hamilton Ricard, Ricardo Pérez y Víctor Anistashal.



Farid Mondragón, guardavallas de Independiente de Argentina, no fue convocado por el técnico Hernán Darío Gómez para el partido de Colombia contra Bolivia por las eliminatorias de Francia 98.

La selección y además se obtuvo, las creencias de los líderes del equipo", afirmó.

En cuanto a los problemas defensivos de los equipos bolivianos para tratar de contrarrestarlos, pero estaba confundido por Colombia no los comete en demasía.

"Son problemas de un equipo de fútbol que no se repiten todos los días, pero que no tranquilizo porque nuestro equipo no los comete muy a menudo", agregó.

OCHOAIZPIL

Para Antonio López, la posibilidad de contar con Fernando Ochocozpilar es una posibilidad bastante gratificante. En ese momento, lo importante para el jugador y ver como está, en lo particular siempre digo que es un jugador importante y que tiene condiciones esperadas.

López señaló que habló con el futbolista y se llegó a la conclusión de que está para jugar sesenta o setenta minutos, de todas formas, al hacer una convocatoria de 19 jugadores, Fernando sabe incluso que puede quedar fuera, pero eso lo vamos a evaluar en Guayaquil, porque puede venir alguien que esté en peores condiciones que él", concluyó.